REFERENCE LIBRARY
13 MAR 1970
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹伍四四九號
每份零售港幣弍毫
中華民國內政部內政登記證內警台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙八張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機五二二九〇八一 中區分處五二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇一號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：廣東道九六七號。
台灣經銷：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……五四六一四一號

富馬主持內閣會議
同意五項原則 解決寮國危機
華府歡迎和談保證寮國中立

（美聯社寮國永珍十一日電）寮國總理富馬親王週三召開內閣會議，討論巴特寮所提出的和議。和議中包括擱淺的停火問題和召集政治會議問題。內閣主席說政府將在週三較後或週四發表聲明。他說，富馬還在等待一高級巴特寮官員之到達消息。此一官員係帶有巴特寮領導人蘇發努馮之和議者。據測該巴特寮之特使可能乘坐定期性飛永珍的國際監管會飛機，取道河內飛此。

（泛亞社永珍十一日電）寮國內閣今日在中立總理符馬親王主持下舉行冗長會議，就寮共日前所提出之五點和談方案，作詳細之討論。閣議有何結論，尚無所悉。寮共所派出之一名專使，日內即將抵達永珍，今日之內閣會議，在於獲致一致之意見，以為符瑪總理與北越專使晤談之根據。

（法新社寮國永珍十一日電）寮政府今日對寮共最近採取主動旨在對寮國目前衝突求一項政治解決辦法，表示歡迎。此係寮政府對寮共所提五點和平計劃之首次官方反應。寮內閣會議後發表一項聲明謂，寮內閣已研究寮共在電台發表之建議。

（合衆國際社美國華盛頓三月十一日電）國務院謂，若寮國政府與巴特寮共黨商達任何協議，而帶來真正的和平及寮國的中立，美國將甚感滿意。國務院一發言人於星期二明白表示，美國不會同意任何協議，而使北越軍留下六萬七千人在寮國。發言人巴樹謂：「我們對解決寮國問題甚表關切，若雙方能達成協議，則雙方皆感滿意，而我們亦不必對此關切了。」

美機必須先撤退 方能開政治會議
寮共突然向永珍提出新要求
東約機構指責河內進侵寮國

（路透社寮國永珍十一日電）親共巴特寮領袖蘇發努馮親王，向寮國中的另一部份抱中立主義的人士呼籲，共同究和平解決寮國問題的辦法。這位巴特寮領袖昨天在電台上向左翼中立派的平民領袖奇與拉作上述呼籲。奇氏相信現在北平。上述廣播係發生於蘇發努馮通過巴特寮電台說明他將派出一特使往永珍與總理會談的消息兩天之後。

（法新社寮國永珍十一日電）親共巴特寮今天宣佈，它所建議的全寮政治會議，「非得所有美機全部和無條件地停止對寮國整個領土的轟炸後，不能舉行。」上述條件由寮國愛國陣線（巴特寮）駐永珍常任代表所提出者，此間觀察家認為此舉表示該陣線正在要求在達成任何解決之前，美機需停止對貫通南北越的胡志明小徑的轟炸。巴特寮代表說一俟美機停炸後，該陣線即準備就釋放在寮所俘美機師的問題，與美國人討論。他在記者會上說：「我們想放了他們，但目前實不可能，因為他們可能馬上就轉回頭來炸我們。」

（法新社法國巴黎三月十一日電）外長史希敏今日謂，法國相信任何有關解決寮國衝突之法，定須要重回日內瓦之協議及如何正確使用。

史希敏在此間對每週內閣會議謂，此暗示要終止外國之干預，尊重寮國之中立，及寮國內部自己以國家統一為基礎而達成協議。此法國部長拒絕「虛假」解決法，但在時機來臨會盡全力去推動「真正」解決法。渠謂政府歡迎任何有關此方面可以做到之事。史希敏在內閣中提及上週在布魯塞爾舉行之歐洲共同市場部長級會議，法國希望六國之工作能迅速展開但要避免此組織轉而變為一自由交易區之類。

（美聯社寮國曼谷十一日電）東南亞公約組織秘書長華嘉斯，極表贊同尼克遜總統的指責北越侵寮之舉。去週三所發表的一份聲明中，維氏歡迎尼克遜在週末所說的話，說那是「將那些在這個小而長的被圍攻的土地上的真正侵略者，置於應有之地位上。」華氏說：「正是河內在過去數月來，將可觀數量的軍隊和戰爭物資輸入。」「寮國政府去夏在瓦瓶平原所發現的大量的軍火庫，便是河內準備在寮國領土內發動大攻勢的無可辯駁的明證。」「現在有六萬七千以上的北越軍在寮，直接破壞了一九六二年的日內瓦協議，正如尼克遜所一再提到的。」

維特夫人希望中共釋放丈夫

（路透社英國倫敦十一日電）一名英國工程師之妻子（其夫婿在中共已被監禁兩年）今日謂，伊希望其夫婿不久會被釋放。三十五歲之維特夫人今日曾與此間之中共外交代表團官員會晤十分鐘。余希望其夫婿之判處獲得寬恕。其夫婿佐治因被指為間諜而於一九六七年九月在蘭州被扣。

高棉總理與法總統會談　三月十日，高棉總理施亞努親王，在巴黎應法總統龐比杜邀請午宴。圖為雙方談話情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

高越邊境激戰 美越盟軍大捷
北越軍傷七數百人

（合衆國際社南越西貢十一日電）軍事發言人稱：昨日美軍與共軍發生兩場激戰，一在近高棉邊境森林區，一在近順化的山陵地區，擊斃共軍百餘人，美軍亦戰死十四人，受傷四十人。美國軍事發言人在星期三稱：美國空運機動部隊第一〇一師有六名戰死，受傷十四人，當時共軍進攻西貢東北三百七十三哩，近順化的盟軍外圍據點，共軍用自動武器及小武器與火箭推進的手榴彈進攻，但不能攻破外圍陣地。

（美聯社南越西貢十一日電）美國裝甲機動部隊，在離高棉邊界三至六公里處，對共軍作戰，他們有飛機與大炮支持，當場擊斃北越軍一百三十餘人。以上是星期三美軍司令部之報告。這是數月以來，在一天內在一個地區的激戰，美軍擊斃共軍最多的一次，美軍亦死八人傷廿六人。戰鬥集中於第三戰區最北處在西貢西北六十五哩，其地之北廿哩近洛寧橡膠園。

東南工廠大廈 出售

土瓜灣炮仗街馬頭角道大單邊
面積：由四千餘呎至一萬六千餘呎
已建至六樓準期本年十月完成
大道中陸海通大廈八〇二室 電話：H二三五八八九
華人行三〇一室 H二三九二五〇
或K六三七三〇二洽

愉景樓 1971年6月完成

西摩道 堅尼地道 麥當奴道 山頂道

三房两廳　柚木地板
梗房間隔　乳膠漆油
顏色潔具　高速電梯
冷热水喉　設備華貴

售出过半 四月一日起提高售價

泰盛置業有限公司 弥敦道546号四楼 電話：K 882637 849240

701460

工業界喜訊！工源充裕而廠房缺乏之柴灣區內…

長滙工業大厦

柴灣利衆街交界大轉角
地段 CWIL 39 號

本年六月份入伙
可分九年分期付款　每月分期付款數僅及租金一半

本大厦位於港島柴灣工業區內最佳中心地點，三面單邊，工場方整，周圍徙置大厦林立，工源供應充裕，四面通衢大道，附近巴士總站，離市區車行僅十餘分鐘，交通便利，本大厦經名則師精心設計，工料上乘，樓高十三層，每層面積伍千伍百呎至六千六百呎，每層僅有一伙，管理方便，裝置名廠電梯二部，安全快捷，行見銷售開始，可於最短期內，訂購一空，捷足者先得，請勿失此良機！

洽購處：長江實業有限公司
北角英皇道六六一號長江大厦
TEL: H-621936, H-617659, H-612251-5

歡迎日本天綫株式會社

社長 瀧澤左内 及代理商壹佰陸拾名御一行樣介紹日本天綫株式會社（NIPPON ANTENNA CO., LTD.）

（在日本國内）

日本天綫株式會社爲日本天綫製造業之鼻祖，規模龐大，職工衆多，有技術工人達九百名之多。

1. 一九五一年生產收音機伸縮天綫。
2. 一九五三年日本無綫電視開始廣播，該廠發售第一枝電視天綫。
3. 一九六零年該廠發展順利，產量佔日本關東首位。
4. 一九六三年在所澤市開設專門製造電視天綫工廠。
5. 一九六五年在厥市開設專門製造汽車自動天綫工廠，產量及銷路佔日本首位。
6. 一九六七年在諏訪市開設專門製造收音機伸縮天綫工廠。
7. 一九六八年負責設計及成功建造日本當時最高建築物—36層之霞關大厦之電視天綫工程。
8. 一九七〇年設計及成功建造日本最高建築物（40層）之東京世界貿易中心之電視天綫工程，實爲日本電視天綫權威。

（香港方面）

1. 一九六三年開始在港發售汽車天綫及自動天綫，銷路與日俱增，佔全港銷量達80%以上。
2. 一九六七年十月該社技術部長眞島教授蒞港，於大會堂講授電視天綫之技術。
3. 一九六七年十一月香港無線電視開始廣播，同月該社出品特爲香港製造之「天聲牌」電視天綫搶先發售。由於品質優良，效能高超，至今銷量達一萬五千枝以上。香港市民能够收看清晰之電視廣播，該社貢献甚大。
4. 一九六八年二月爲新寧大酒店設計及建造本港首座公共電視天視
5. 一九六九年七月協助建造本港最大規模之無綫電視工程（國賓大酒店）
6. 一九七〇年三月協助銅鑼灣國泰大酒店建設第三座無綫電視天綫工程。

總代理：東隆貿易有限公司

高棉羣衆示威 反對北越越共

焚毁越共使館汽車扯下國旗 抗議越共軍六萬人侵入高棉

（路透社法國巴黎十一日電）此間之越共來源說，南越臨時革命政府外長阮氏平夫人，今天從廣播上聽到金邊的越共和北越使館被襲的消息。但來源說：這位在巴黎的越共代表正等待有關該事的正式通知，而不願對此作出評論。此間北越代表團的官員，亦拒絕評論這一有數千高棉青年參加的事件。

（路透社高棉金邊十一日電）數以千計高棉青年今天搗毁此間北越及越共使館，羣情凶湧，一致憤怒反對共黨對高棉繼續滲透。數萬青年今日絕早齊集在市中心之國家獨立紀念碑前，然後向越共使館前進，縱火焚燒館外汽車，毀爛文件及傳單，扯下越共旗幟。約經一小時襲擊該館時相信無人駐守之越共使館後，羣衆巡行到北越使館，在該處亦有數輛汽車遭焚毁。

（泛亞社曼谷十一日電）高棉人民今日在金邊大示威並搗毁越共大使館及北越大使館之消息傳至曼谷後，此間人士認爲毫不足奇，蓋據曼谷方面所知，三天前高棉東部之縣份（SVAY RIENG），即曾發出一千五百人之反越示威，並搜出越共之武器一批。此間並悉高棉國會議員最近曾一再抨擊越共，若干議員指出越共軍隊滲入高棉者至少四萬人，甚至可能已有六萬人，滲入者甚且在高棉種植可可椰子，並造路建屋，即若高棉即爲彼等之國土。

（時事社倫敦十一日電）「每日電訊報」今天報導說：胡志明去世後，北越集體領導體制，發生動搖。該報說：北越勞動黨第一書記黎笋，最近發表論文：呼籲整肅爲羣衆所唾棄，失去革命的前進黨員資格的一部份分子；論文同時指責一部份居於領導地位的黨員，不重視集體領導的原則。「每日電訊報」又說：黎笋第一書記與國會常任委員會委員長長征之間，在胡志明在世時，即處於對立的地位。

檢討日美關係 解釋防衛問題

古井與中共代表會談

中共保證增加援助尼泊爾

（時事社東京十一日電）日中（共）備忘錄貿易協定延長談判，十日在北京正式開始舉行第一次會談。據悉：日本代表團在會談中，曾就日中（共）關係，日美安全條約及日本防衛問題等的廣泛範圍，加以分析解釋，會談在融洽氣氛中進行。

（特訊）東京電台十一日廣播：據本台駐北京特派員來電：以日中備忘錄貿易會談爲前提的政治會談，十日在北京開始。參加會談的日本代表有日本執政黨自民黨議員古井喜實等十個人，中國方面有劉希文等十八人。由於會談是秘密會談的關係，所以詳細情形，未能明瞭，但據觀測，古井的發言代表日本對過去的日中關係，申述了綜合的見解，並要明了日本的態度和希望繼續進行日中備忘錄貿易。由於這次政治會談是以進行日本備忘錄貿易的交涉爲前提，所以要在當前以日中政治問題，意見獲得一致後，可能開始召開備忘錄貿易的交涉。因此，這項政治會談的成果如何，漸應注目。

（泛亞社新德里十一日電）中共人代常務委員會副委員長郭沫若曾向尼泊爾政府首長表示，中共願於今後五年提高對尼之援助，本年度之援助額即將增加，此消息在尼京本月十日出版之「尼泊爾時報」上透露者。據稱：郭沫若上週訪問尼京時，認爲中共現時每年對尼之七千萬盧比援助標準，可以提高，俾中共可以幫助尼國發展更大計劃，其中之一爲在尼國西部建造一條自博哈拉通往馬士丹之公路。

社論

維護香港假髮貿易

必須漸漸改用不易燃燒人造纖維原料

香港假髮生產與貿易，歷年來不斷增加，在香港對外貿易總收入中佔有重要地位。據香港政府有關方面報告，本年度香港假髮出口總值可望提高到十億港元。如果以一九六九年香港對外貿易總額一百億計算，假髮出口總值竟佔十分之一。其爲支持香港經濟繁榮的重要支柱者，不能否認。

若就假髮生產情況而言，目前有大大小小工廠五百多間，熟練勞工四萬五千餘人，學習勞工之數字尚未計算在內。間接直接與假髮業生產貿易有關者，亦不可勝數。可見維護香港假髮業之生產與貿易，實爲香港政府及市民當急之務。

爲什麼要維護？原因我們已受到外國一連串之攻擊與破壞，尤其是英國一部份人士對香港假髮業之攻擊與破壞，至難了解其真正用意。因爲英國並非香港假髮之擴大市場，香港假髮業發展亦不會影響英國之經濟與貿易。作爲英國殖民地之香港，竟然受到英國人對假髮一連串之破壞與攻擊，我們至感詫異。

倫敦星期鏡報繼續攻擊香港生產之假髮，指爲極易燃燒者，主張禁止。如果讓倫敦星期鏡報此種破壞性之論調傳播世界，對香港是十分不利的，所以我們有加以解釋與反擊之必要。

第一、根據報導，香港假髮業廠商，實上已漸漸改用最新型造假髮原料「使她亮」等人造纖維。假髮業專家與技術人員之試驗，認爲「使她亮」等人造纖維原料富於耐熱力，不會輕易燃燒。事實上香港大大小小假髮廠，即使用火柴點亦不燃燒，已先後改用此種絕不燃燒之人造纖維原料，何以倫敦星期鏡報連這些消息都不知道，仍然拿兩年前或一年前之資料來攻擊香港假髮。倫敦星期鏡報不知道香港假髮廠商與原料入口商都紛紛改用絕不燃燒人造纖維，我們認爲應該讓各國人士清楚知道，香港假髮絕不燃燒的，以增加他們之信心。

第二、就退一萬步言，香港假髮型係採用美國有名之化學廠出品爲原料，日本、英國及西德亦均用人造聚脂纖維爲原料，所有此等假髮都均易燃燒，甚至真髮亦然，爲何要單獨攻擊香港？可見倫敦星期鏡報選擇假髮生產與貿易來攻擊香港，是殊不公平的。

總而言之，爲了促進假髮貿易，爭取更多外匯，我們必須不斷的加強與改良假髮業之生產，盡可能改用絕不燃燒或不容易燃燒之人造纖維新原料，實爲當急之務。

華府官員如是觀

現在是適當時候 南北韓直接會談

（美聯社美國紐約三月十一日電）據報一美國政府官員相信，南韓謀求與北韓共黨作非政治性接觸之可能性，時機已到。此是有鑒於兩位南韓國會領袖，最近曾在華盛頓與國務院重要官員磋商之故。他們引述一位高級國務院官員所說之話，該官員謂喜見南韓甚懷抱與北韓秘密交換意見之念頭，他們拒絕指明該官員爲誰。

（泛亞社東京十一日電）中共今日第一次指責蘇聯之大國沙文主義已施諸中國之近鄰北韓。本日北平電台發表之一段廣播：強調北韓與蘇聯之間已有矛盾。據稱：北韓官方通訊社明白說明北韓海洋研究小組已拒絕與蘇聯一起在北韓東部海北面進行地球物理調查，原因爲蘇聯學者已決定與日本學者一起進行工作，而蘇方此項決定，既從未徵求過北韓海洋研究小組之意見，而且開始時根本無此項打算，因此蘇方此項決定，乃違背北韓與蘇聯間所簽已達成之協議。

中共協助 寮人築路

（泛亞社東京十一日電）永珍方面報導謂，全世界目前均集中注意北越共軍再度佔領瓦征平原之新發展，但對大隊中共工程隊正在寮國極北部興修今天條公路網，卻不加注意，軍方人士估計在寮國北部築路之中共工程人員有六千之多，彼等除監督築路外，並負責空防，進行築路之寮國工人則受寮共指揮，中共遂在一九六二年即發定營寮國興修公路網，工路之測量工作已推展至離寮泰邊境僅三十二公里之處，泰國政府對此深感不安，蓋共方游擊隊可利用該工路滲入泰國北部，使出沒於馬泰邊境叢林中之共黨游擊隊更難滑劉。西方軍事及外交界人士謂，中共一旦決定南進，其部隊即可利用穿過寮國西北部之公路南下，整個公路完成之時，則重車可在一天之內自寮國北越邊境抵達湄公河，該公路係在永珍西北三百七十公里之巴騰自中國進入寮國，再南下八十公里分爲兩支，一支通往孟賽西南八十八公里左右之泰國邊境，另一支通往越南西北之茅洪府，再折向東北通往越南。四號公路須與四十八號公路相接，東支始能通達北越。該工程因在拉邦之故，暫告停頓。

高棉羣衆示威反對越共駐留

據合衆社金邊十日電稱：據官方的高棉通訊社是日報導：數百名在接近南越柴楨省的農民羣衆，曾於星期日結集於越共軍營週圍，舉行一次抗議示威，高呼口號，揮動標語，反對越共駐留該地，示威羣衆爲越共的敵對及粗暴態度所激怒，奪取了七枝手槍，三挺輕機關槍，一挺重機關槍，並迫使越共撤出他們的營地。美聯社亦有大同小異的報導，並謂高棉各報評論說：「此種僑勢正在引起焦慮」。越共軍隊侵入高棉，原屬一件久已存在的事實，惟高棉人示威反對，並由官方通訊社報導，這還是第一次。

過去數年，北越及南越共黨部隊一直以高棉爲「庇護所」，和出擊的基地，金邊當局對此總是視若無睹，假裝不知，每逢美國飛機或陸軍越界攻擊共軍，却張大其詞，強烈譴責。當時高棉政府並非常親共，獲得蘇聯、中共的軍事、經濟援助，並於一九六五年五月與美國斷絕邦交。

然而，高棉元首施哈努去年三月二十八日招待記者發表談話謂：「越南共黨正在增加他們對高棉的滲透，我不能再隱瞞此事了」。施哈努並出示一張由其參謀部繪製的地圖，上面有越共在高棉東北邊境的基地，許多陣地以及軍醫院、休息營等。施哈努透露：希克地方的政府軍哨站曾遭六十名擁有自動武器的高棉共黨攻擊。此等高棉共黨由五名越共領導，他們擊斃高棉官兵三人，擊傷平民三人，然後退往越共基地云。金邊當局的態度，似乎已經轉變，最低限度也可以說是動搖了。

傳說施哈努曾準備了一張相當詳細的地圖，繪明共黨侵入高棉境內設立基地的處所。在高棉東部者爲蒙多基里省，在東北部者爲上丁省及拉達那基里省。以及毗連南越西寧省的柴楨省，越共不僅自己滲入，還把南越和寮國的山區人民滲入高棉，煽動組織高棉山區人民獨立。北越及南越共黨部隊經常從這些地方出擊，戰敗時則又退回該區，每次兵力爲數連、數營以至整個師不等云。這並非秘密滲透，簡直是明目張膽的侵入。

美國飛機自去年夏天起，迭次轟炸高棉邊境北越南越共黨部隊集結處所及其設施，諸如砲兵陣地之類。此事是否已獲金邊當局默許，我們不得而知，但施哈努料必已經感覺，越共軍隊大量侵入高棉，不僅以高棉爲基地，對於地主國非常不利，因爲越共不僅以高棉境內爲「庇護所」，且進而擾亂高棉，已在高棉境內形成一股龐大勢力，暗中支持高棉共黨，遲早會推翻現政權。

北越及越共部隊滲入高棉的兵力，究竟如何呢？據高棉議員時拉勒上月四日在本港透露：「越共雖然自稱是我們的忠實朋友，他們却派來了四萬到六萬人」。高棉國會星期二開會時，議員就質詢：「傳說有六萬名越共軍隊駐在毗連南越的高棉省份，是否屬實？」且看金邊當局怎樣答覆。

高棉是一個人口六百萬的小國，陸軍正規軍僅有一個裝甲團，兩個降落傘營，二十八個步兵營，兵力爲三萬八千人。此外另有國家防衛隊一千二百人，二十五個大隊。海軍有三十多艘砲艇，兵力一千餘人。空軍有三十多架飛機，兵力一千二百人。北越及越共在高棉的部隊如達四萬以至六萬，就比高棉軍隊大得多，加以高棉共黨與其勾結，高棉的處境如何，實不難想像。

美軍不可退出東南亞，否則這個地區的安全大成問題。最近寮國戰局惡化以後，施哈努更感憂慮。他指出東南亞大有赤化之可能，此次柴楨省農民羣衆示威反對越共駐留，不知究係自發的，抑或施哈努所授意，但是無論如何，爲了保衛國家免致變色起見，金邊當局務須下大決心，改弦易轍，加强軍備，並與西貢、永珍、曼谷聯系。過去所依循的中立政策，是不切實際的，非放棄不可。

尼克遜查詢美軍在寮傷亡數字。

（美聯社華盛頓三月九日電）尼克遜總統已命令國防部須將美軍在寮國戰事美軍傷亡確數呈報。一九六九年並命將在寮國喪命之六名美國平民，名字查出。以往美軍之在寮國傷亡者，概包括於東南亞戰事美軍之傷亡數目內。圖爲白宮新聞秘書薛格拉（左）向各報記者發表以上消息時情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

英皇抗儷 訪紐西蘭

（合衆國際社紐西蘭威靈頓三月十一日電）英女皇伊利沙白及皇室家人將於星期四開始旅遊紐西蘭，但沒有上次那麼鋪張。代替的計劃，則是極端份子團體計劃，當女皇出席星期五之國會小組會議開幕時，舉行示威。不過該批極端份子向警察保證不會有暴亂發生。

披索匯價再度下跌

菲管制貨物出入口

國會準備提出徵收出口稅案

（泛亞社馬尼拉十一日電）穩定兩天之披索幣值，又再跌爲六點一五七披索對一美元，此爲菲律賓國家銀行與另外兩家有少數外匯可資供應之銀行所掛之牌價，至於其他銀行，並無牌價，此三家銀行，昨日一天之內，被人結匯轉去二百二十萬美元，今日菲總幣局已批准菲中央銀行之兩項加強管制美元之外流通令。其中一項爲禁止使用美元購買之貨品入境，同時旅客自國外攜帶回國之行李，以值價總共不超過一百美元爲限，國會已準備提出徵收出口稅案。

（時事社馬尼拉十一日電）菲律賓外長羅慕洛，十日接見記者，關於日本在亞洲所負責任及菲律賓如何參加亞洲安全等問題，發表談話，亞洲的安全，繫於美國、蘇聯、中共及日本等四國之要締結一種不侵略條約上，由一個強大國家在亞洲擔任警察任務的時代，已成過去。這個地區的協力體制，可以維護這個地區的安全。日本顯示了支持亞洲發展的意向，日本可以向亞洲各國提供貸款，所作的爲和平貢獻。所引起的菲律賓人民不滿的行爲，是一種正當行爲的示威。美國大使館前之示威，是不能以國際間方法來解決，應該透過交涉和政治手段，加以解決，以相互知解，共同的方法加以解決。

僑委會授權

駐日使館簽證 便利華僑返國

（中央社台北十一日電）今年三月一日起，到十月三十一日止，前往大阪參觀博覽會的各地僑胞，可以憑護照前往中華民國駐日使領館簽證回國，免辦入境證。僑委會爲了便利海外各地華僑，已授權我國駐日使領館代辦華僑簽證。

（中央社台北十一日電）爲便利海外各地華僑，往日本參觀萬國博覽會回國觀光，政府自今年三月一日起至十月三十一日止，授權我駐日大使館給予華僑回國簽證，各地僑胞均可持護照前往我駐日使領館簽證回國，免辦入境證。

泰馬政府懸鉅額獎金

緝捕或殺害陳平

（中央社曼谷十一日電）泰國與馬來西亞政府懸賞九萬泰幣，作爲捕獲或殺死泰馬邊區的共黨恐怖分子首領陳平的獎金。陳平在北平接受游擊戰訓練，領導共黨恐怖分子攻擊泰國南部各省。

（泛亞社曼谷十一日電）泰政府已繼大馬政府之後，懸賞二萬銖活捉或殺死泰籍馬共首領陳平，（按：大馬之懸賞額折合泰幣七萬銖），情報官員謂陳平除本名外，尚有八個化名。

英國太子訪澳洲

英國威爾斯太子，三月十日到倫敦機場，乘英國海外航空公司客機，前往澳洲雪梨，再往紐西蘭威靈頓，與其父母英女皇及菲立親王等會合。登機時與送行者道別之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

美國總統尼克遜闡述

七十年代美太空計劃 進一步探測宇宙秘密

保證不影響優先解決地球上許多大問題

尼克遜總統

尼克遜總統於三月七日發表有關美國太空目的聲明，全文如下：

在過去十年，月球是我國太空計劃的主要目標。到那十年完畢時，我們這個行星上的人類，已到月球去旅行過四次，其中兩次他們還在月面上走路。我們獲得了這種不能忘懷的經驗以後，對我們自己以及我們的世界也就有了新看法。

我相信這許多成就，也應該使我們對我們的太空計劃有種新看法。我們完成了我們過去十年的目的——邁進未來——以後，我們現在必須訂定具有七十年代意義的新目標。我們必須依據過去的成就，永遠求取新成就。但我們也必須認識，這個地球上有許多重大問題需要我們優先予以注意，優先動用我們的資源。我們決不能讓我們的太空計劃停頓不前。不過——擺在我們前面的是整個未來和整個宇宙——我們不應操諸過急。我們探討太空必須勇往直前——不過也必須保持均衡。

當現任政府執政時，我們的太空計劃在第一次太陽神登月後，並沒有鮮明而綜合性的計劃，爲了補救這個缺點，我在一九六九年二月成立了一個太空特別研究小組，由副總統主持，從事研究這個計劃未來的可能性。他們已於去年九月向我提出報告。經過檢討這項報告和考慮我們國家優先待辦事項以後，我對於我國太空努力的未來步調和方向，已獲得好幾個結論。我向國會提出的一九七一財政年度的預算建議，便是根據這許多結論的。

三個普遍目的

照我的判斷，我們的太空計劃應該遵循三個普遍目的。

第一個目的是勘探。自古以來，人類雖不能正確預知任何既定勘探的價值，但仍圖以冒險精神邁進未知世界中。人類覺得這種探索工作和探索本身是值得做的——因爲這些工作是人類接受新經驗所應做的一種方法。一個偉大國家如果想保持偉大，它必須始終是一個有勘探精神的國家。

我們太空計劃第二個目的是科學知識——對我們自己和我們的宇宙有更深的系統性了解。我們每作一次太空探險，人類對自然的全部知識便會大加擴增；人類在去年夏天數小時之內，學習到的月球和火星知識，比過去許多世紀學習到的更多。完成這項重要工作的，不單是那幾個千百萬人看到的，穿了太空衣步行的人，或是在一陣煙火中發射強有力火箭的人。我們的科學進步大都來自實驗室和辦公室中，專心致志和好學深思的男女工作人員，他們在那兒辨認新事實後用可以透露新眞理的方法，加到資料上去。然這許多科學家的能力，成爲我國最寶貴資源之一。我相信我們的太空計劃應該幫助那些埋頭於他們工作的人士，應該留心他們的建議。

美國太空努力的第三個目的是實際應用——將我們應用在太空學習到的教訓，及早造福地上的人類。這種教訓的榜樣是各種各樣的；從新醫學見識到新通訊方法，從更準確的氣候預測到新管理技術和供給活力的新方法。但這些教訓其本身不會應用；我們必須共同努力，查看我們太空研究結果是用在人類社會的最大利益上。

繼續的程序

因此我們必須將我們的太空努力，不單看作是今日的探險事業，也是對明日的一種投資。我們登月不是來開玩笑。這種事業令人興奮的探險事業，我國能滿足這種要求，我們是引以爲榮的。但人類第一次踏上月球的最重要一點是，這給未來帶來希望。

我們必須認識太空活動將是以後我們生活的一部份。我們一定要把這些活動看作是一個繼續程序的一部份——一種日復一日年復一年的程序——而不是一系列的個別躍進，每一次需要大量集中精力與意志，並依照速成時間表加以完成。我們的太空計劃不應該用一種嚴格方式擬訂——十年又復十年——而應該根據一種繼續有彈性的基礎，這種基礎會顧及我們轉變中的需要和我們擴大中的知識。（未完）

彭孟緝大使赴大阪主持

博覽會中國館揭幕

將展出及銷售大理石產品

（中央社東京十一日電）中華民國大使彭孟緝及六位隨員今天乘新設「東海道」飛快火車離開東京前往大阪。彭大使將在明天傍晚主持一九七〇年世界博覽會中國館的開幕典禮，並主持一次招待會。值一百五十萬美元的中國館將在十二日下午十三時舉行的開幕典禮中，開放給應邀觀禮的一千名中外來賓參觀。十日中國館爲新聞界舉行的預展極爲成功，而二百多位日本及各國記者與攝影記者聚集中國館參加接待會並到內部瀏覽。十一日抵大阪的重要來賓中有世界知名現居紐約的中國建築師貝聿銘及其夫人，貝聿銘曾參予中國館的設計與建築，他們特地從紐約趕來參加他們所設計的中國館明天的開幕典禮。

（中央社台北十一日電）中華民國一批精美的大理石產品，將在日本大阪世界博覽會中國館，展出及銷售。展出的產品共有四十五種，每種都經過中外專家們的精心設計，不但精巧美觀而且實用，每件產品上並精印世界博覽會的標誌，增加紀念性。在包裝方面，每種大理石工藝品都配有一種經過特殊設備的包裝盒，顧客們可從包裝上瞭解物品的性質和用途，此外，攜帶起來又很方便。例如其中一種酒（茶）具，叫「李白酒具」（LITPOSPT），不但增加情趣，還可使購買的人，多知道一位中國古代的名詩人。至於銷售價格，這些精美的大理石產品，每件多在一元至兩元之間。（韓訊）

台北電台十一日廣播：據大阪消息：日本萬國博覽會中華民國館昨天（十日）傍晚首次敞開大門，舉行預展。招待幾百名日本和我國記者進入參觀，中華民國館在乳白色的兩棟三角形建築之間，有一道寬大的光明界。入口處兩面巨大的中華民國國旗和博覽會會徽，飄揚在廿八公尺高的旗桿上。廿位美麗大方的中國小姐就排列在這裏，迎接來訪的記者。進入中華民國館內，首先看到的是分別以三種文字錄蔣總統的歡迎詞。參觀人士印象最深刻的一間展覽屋是十一間展覽屋的最後一間，放映機從天花板上把時十五分鐘的彩色影片放映到穹窿的銀幕。影片是在台灣上空以直升飛機攝製的，將台灣省的美麗土地和人民介紹給參觀者。

美國加州興建 中國文化中心

復興劇團赴洛杉磯華府演出

（中央社舊金山十日電）取得「全國發展公司」的投資之後，在加州的安納哈姆建造倡導已久的「中國文化貿易中心」的計劃，已見端倪，作爲「太平洋世界」一大計劃一部份的「中國文化與貿易中心」，將建造在世界聞名的狄斯耐樂園附近的安納哈姆，佔地九十二英畝。五年多以前，中美投資家，發起了這一計劃，但是在實行過程中遭受了許多挫折。昨天華爾街日報報導了「全國發展公司」投資於「太平洋世界」計劃的決定。據報導說，「中國文化與貿易中心」將於六十天內開始建造。一年內當能進住。於完成後，出租給有關的公司及中華民國的工商人士。

（中央社舊金山十日電）復興劇團過去一週內在「華宮戲院」的演出，場場客滿，轟動一時。該劇團曾獲廣泛的稱頌，華埠報紙發表了許多劇評，稱演出的水準極高，對於宣傳中國傳統文化中的戲劇一面，極有貢獻。今天最後的一場戲落幕後，在舊金山的演出便告結束，前後上演了二十七天。復興劇團將於三月十六日至廿二日在洛杉磯演出一週，三月二十四日至四月七日，在紐約演出兩週，之後將前往華盛頓演出。

（中央社巴黎十日電）中國知名的歌劇演員麥愛爾，現於歐洲度假。與他在一起的是其夫人蒙蒂尼。她稍作停留，上週從紐約抵此，將前往其他歐洲城市。這位曾在法國與比利時留學的歌唱家，在紐約的華埠經營一家電影院。

衆院小組提出建議

美國潛艇兩艘 借給國軍使用

（合衆國際社華盛頓十一日電）美衆議院中有些議員曾謀使美國以一隊噴式戰鬥機給中華民國，未能如願。現在有個代替辦法，就是美國可能以兩艘潛艇借給中華民國。昨日該院法規委員會通過的法案中有上項建議，並建議以兩艘驅逐艦借給南越，及兩艘驅逐艦和兩艘潛艇借給土耳其。該法案將提交衆議院通過。

美核子艦離日前 日本人集會示威

日最大潛艇潮號下水

（時事社日本佐世保十一日電）停泊佐世保港補充給養及使官兵渡假的美核子動力導彈巡洋艦「托拉克斯頓」號，十一日上午駛離佐世保港。該艦啓航之前，日共系份子曾集會抗議，幸未發生任何事故。

（時事社日本神戶十一日電）日本最大潛水艇一千八百噸的「潮」號，今日在此間川崎重工業的造船廠，舉行下水典禮，預定明年三月完成。

（時事社日本東京十一日電）東洋人造絲公司決定正式研究人造臟器，並加強研究人員陣容，人造臟器目前還不能代替自然臟器。僅在過去從化學與電子學兩個分野上進行研究，住友化學公司與日本電器公司均在研究中，東洋人造絲係以化學分野爲中心，在各主要大學與醫院協助下，進行研究。

投資審議會改組成立後

吸引僑外資績效顯著 對發展經濟助力甚大

（中央社台北電）中華民國政府爲配合華僑及外國人來台投資案件年益增多的需要，採納各方建議，設置了一個統一投資行政機構，集中事權辦理有關事宜，並簡化手續，成立一年多以來，對吸引僑外資已發揮著績效。

行政院新聞局今天說，經濟部華僑及外國人投資審議委員會，是于五十七年奉令擴大組織的，由經濟部次長兼任主任委員，委員由各有關部會司長級官員改爲由各部會副首長擔任，並將各有關機關處理投資案件的人員集中一處，合署辦公。分設秘書，稅務，外匯，工商行政，投資考核五組，由經濟部，經合會，財政部僑務委員會，警備總部，中央銀行外匯局，台灣省政府建設廳，台北市政府建設局等機關分別派員聯合辦公。

新聞局表示，投資審議會改組成立後，一年餘來，已收到下列效果。

收到下列效果

（一）審議委員會議原定每星期召開一次，自五十七年六月一日改組後，儘可能每週開會一次，使每件投資案件均能儘速處理。目前一件投資申請案送到該會後，除特殊情形外，通常可在一個半月至二個月以內核復投資人，不須提會，審議案件如增加共同投資人及變更機器設備等，可以于十日內核復。

（二）近二年來，核准華僑及外國人來台投資一年比一年增加，計五十七年較五十六年增加百分之六十五，五十八年較上年同期增加百分之五點七六。顯示政府實施強化投資審議機構方案已收到實際效果。

（三）投資審議會稅務組由財政部派員組成，並由財政部授權辦理核准投資案內有關之稅捐減免，授繳及分期繳納等事項。

（四）投資審議會外匯組原由前外貿會派員組成，並經外貿會授權辦理，外貿會於五十七年底結束，其主管之外匯業務及貿易業務，分別歸中央銀行外匯局及經濟部國際貿易局接管。該會外匯組業務，遂改由國際貿易局及中央銀行外匯局派員辦理，其業務處理程序，擴大授權範圍，屬於國貿局主管業務部份，所有核准投資及技術合作案內輸入自用機器設備，自用原料，及出售物資，均由外匯組負責審查，逕予核准進口，屬於外匯局主管部份，如投資本金、淨利、孳息及技術報酬之結匯，亦由外匯組接受申請核辦。目前核准投資案內輸入機器設備原料及物資，其審查與核准進口之手續較前更爲簡化。（宋訊）

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

八賊刦金舖掠去十萬元

昨晚馬頭涌道之多彩金行，遭刦匪八人闖入，掠去金飾一大批，價值十萬元之巨，警方已掌握資料，匪徒將難逃法網。（第二張第一頁）

五洲大厦樓下商場大火

昨日上午十時，北角英皇道五洲大厦樓下商場發生大火，起火爲一間洋服店，迅即波及鄰近多家店戶，消防局出動救火車十餘，開喉十條灌救，至十一時許始撲滅。火發後電梯中斷，有十餘人被困電梯及樓梯，幸被救出，有兩女子被焗傷，送院施救無恙。（第二張第三頁）

小童羣益會明晚舞會

小童羣益會爲籌辦經費，定明晚在希爾頓舉行香格里拉餐舞會。港督將蒞臨參加。（第二張第二頁）

女工當夜班之試辦條件

勞工處長昨在立法局解釋女工當夜班計劃試辦條件目的，在保障婦女健康及福利。期限通額不超過一個月，隨後應調回日班工作不得少過一個月。（第二張第二頁）

馬會贈港大電子顯微鏡

電子顯微鏡專家里佛爾昨在港大病理學系記者招待會席上解釋其性能，表示該鏡能適應多方面用途。（第六張第二頁）

立法局會議財政預算案

昨立法局會議，賓宜平指出政府應把盈餘撥作社會福利設備，以利本港大家身上。（第四張第一頁）

金字塔報編輯透露
蘇對中東危機將有重要決定
約旦王胡辛抨擊美對中東政策

（路透社埃及開羅十一日電）那塞總統的密友預測，蘇聯在不久之將來，便對中東危機作出重要決定，並謂現時蘇聯全國各地皆瀰漫行的集會，就是作出這種決定之前奏。開羅金字塔報編輯希柯爾在電視訪問中說：一九五六年蘇聯為英法進攻蘇彝士運河事件發表一最後通牒前，以及一九六八年決定干涉捷克前，也進行同樣的運動。他否認蘇聯並未在軍事上協助埃及之傳說。埃及與蘇聯關係和以色列同美國關係之間的差別，是泰拉維夫知道他要求那些武器，因為它與華盛頓有十分特別的聯系。

（合衆國際社斯德哥爾摩十一日電）約旦國王胡辛星期二抨擊美國對中東政策並謂他準備前往蘇聯要求供應新武器，如對防衛他的國家有必需。胡辛接受瑞典廣播公司電視訪問時表示恐怕中東會爆發一次全面新戰爭。他說現時局勢已向着爆發一場新戰爭而惡化。

查寧匆匆飛抵紐約 研究中東局勢 檢視和平前景

（路透社聯合國十一日電）聯合國秘書長宇丹，與其中東和平特使查寧，根據在四强會商中東危機的進展，今天着手檢視和平前景。

查寧奉召，已於昨晚稍後時間離開他的瑞典駐蘇大使的工作，飛來紐約。

這位瑞典大使在甘迺迪機場時，沒有對記者發表任何評論，他所乘飛機遲到了兩個鐘頭。

他在此間除與宇丹作一次可能長達兩週的會談外，還將與聯合國中的以色列，阿拉伯以及美，英，蘇，法四强的代表會面。

四强代表將於明天再舉行他們的自去年四月四日以來的第三十次會談。

（美聯社紐約十日電）聯合國駐中東特別代表查寧應聯合國秘書長宇丹之召，於週二晚從斯德哥爾摩抵達此間，共商中東情勢。賈林與特別政治事務副秘書長邦茲在甘迺迪機場利用等候行李過關檢查時會談約半小時之久，事後賈林對新聞記者拒絕發表談話。

（美聯社黎巴嫩貝魯特十日電）蘇聯正建立一支親莫斯科的共黨游擊隊，顯然已決定插手對抗以色列的游擊鬥爭。蘇聯逾兩年來反對巴勒斯坦游擊隊無效果後，進庫表示其基本政策的改變。

約旦政府最近宣佈這個新組織之存在，名叫「游擊隊力量」，雖未有詳情公佈。但相信該組織擁有來自若干阿拉伯國家約三百名共黨人員，據安曼的報導，該組織除約旦人員參加外，還有伊拉克，黎巴嫩與敘利亞的共黨員。他們都是絕對追隨莫斯科指示的。

該組織之成立似有兩個目標。

審訊暴亂案 美法庭被炸

（法新社美國甘比院列治十一日電）此間法院昨晚發生爆炸。該院原定審訊失踪之黑勢力領袖巴朗者。暗殺團及法院前面被毀，但無人傷亡，損失數以萬計。目前未獲有關巴朗的消息。彼是在週一巴朗汽車爆炸後，在其紐約寓所失踪的。巴朗是受審暴動及縱火行動而受審。

西德馬克增值後 外國資金紛流英

（合衆國際社倫敦十一日電）最近英格蘭銀行季報稱：西德馬克增值後，外國資金源源流入英國，及世人逐漸明瞭英國的支付平衡走向頗大盈除，這使英國免于嚴重的信用緊縮。西歐在英國的存款，去年增加二十七億五千萬鎊以上，大多數是去年上半年增加的。

（合衆國際社紐約十一日電）市場分析家星期二說，菲律賓證券跌，隨馬尼拉股票市情下跌，在紐約證券交易所中也下跌。據稱：這是由於馬尼拉的華僑大量將股票拋售所致。

英與婆羅乃商石油產區問題

（路透社婆羅乃十一日電）英國與婆羅乃之第三回合會議希望將於此間不久召開，彼等將進一步討論英國於一九七一年於盛產石油區之蘇爾達尼撤軍後之問題，英國今日係負有婆羅乃之防禦及外交關係，可靠消息謂，英國代表將由英國外交部次長萊普克德為首率領，婆羅乃代表團則由波爾克亞率領，同時可能包括英國首要律師在內。

伊拉克新政府與勒族達協議

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特十二日電）官方的伊拉克通訊社週三報導：伊拉克的哈山總統政權，已和却德叛族達成協議，解決了九年來的衝突。此間收到的該社消息說，伊拉克北部政府軍與却德族人的戰事，已經全部停止。該社引述此消息係出自革命委員會副主席胡山所說者。胡氏說：「在北部伊拉克的所有問題解決了以後，今天的問題是，却德人和阿拉伯人的兄弟友誼。」

波蘭與西德在華沙 商兩國正常化原則問題

（路透社波蘭華沙十一日電）波蘭及西德政府代表團今日結束第二次政治會談。波蘭官員謂此次會談包括「有關將雙方關係正常化之原則問題」。波蘭代表團二號人物波斯博士對記者謂，他們將於下月再次相會，但地點仍未決定。兩代表團曾在小組會談共研究達十五小時，包括於上月在此間舉行第一回會談所作之兩日交換意見在內。最基本問題為波蘭要求對戰後劃定之奧德尼西邊界作最後承認：波蘭由此可從前德國領土得到大部份地區。

日人輪購博覽會紀念幣

三月十日東京郵政總局，及各銀行與財政機構等，開始發售一九七〇年日本萬國博覽會之紀念幣。此幣是銀質，半圓徑為二十八咪厘，每值一百日元，圖左為面，右為幣底。購者排長龍情形。（合衆國際社無線電傳真）

美兩間具有勢力工會 號召大酒店罷工
罷工理由據說是因薪酬問題

（美聯社美國拉斯維加斯十一日電）兩個勢力龐大的工會週三晚實行對此間各豪華酒店進行罷工，他們先在億萬富翁侯格斯下榻的旅店，作出糾察，廚房工人及酒保工會的一萬四千會員週二舉行三次集會，投票通過舉行罷工。工會領袖布森奈指出：「這并不是短期罷工」。此等酒店，業已儲備大量食物及飲料，以作應付。重要職位之臨時職員已于週二準備替代罷工職工。罷工是由薪酬問題導致的。

小人飛彈三號面世

科學新知

（法新社華盛頓十日電）美國空軍部長西曼斯今天對參議院武裝委員會說，美國將於六月間完成第一個能發射多彈頭的火箭基地。他說：該基地將位於北美大陸上，可裝置「小人飛彈三號」，這是美國一種洲際彈道飛彈，載有三個核彈頭，在發射入大氣層時，會分開，分別射向指定的目標。

觀察家認為修建這種基地的決定顯示美國政府儘管在抨擊下，為了國家安全，仍決定繼續發展彈道飛彈，並利用目前與蘇聯作限制核武器的談判。美國政府認為美國應先站在實力上，才能使蘇聯和美國達成這方面的協議。

西曼斯在會上強調改良小人飛彈的系統，可使美國能防止蘇聯的飛彈攻擊，美國反彈道飛彈系統，目的在保護這種小人飛彈。

（路透社華盛頓十日電）美國空軍部長西曼斯今天對國會一個委員會說，美國將於六月間將佈防首枚載有多枚核彈頭的小人洲際飛彈。他在參議院對外關係委員會一個秘密會議上作證時說：「經過一再延期和發展，美國將於六月佈防首枚小人三號洲際飛彈。」

美國防部說，有五百枚小人飛彈一號，將逐步由這種新的核彈頭小人飛彈三號所代替。

但當局未發表完成小人飛彈三號佈防的時間表。

美在安理會面臨壓力 促推翻羅德西亞政權
撤退使館使羅國在政治上受孤立

（路透社紐約聯合國十一日電）美國今日在聯合國安全理事會中面臨強大壓力，用來增加措施，推倒羅德西亞政權，三個西方國家撤退駐沙里斯堡之使節團使羅國進一步受到政治上的孤立。

預料非洲國家將提議一項決定，呼籲英國與羅德西亞之通訊要全部決裂，作為強迫性部份制裁，但他們謂結果失敗。

在廿四小時內，美國，意大利及荷蘭皆命令關閉他們駐沙里斯堡之領事館。

挪威與丹麥使節於上週便關閉其使節團，法國與比利時正研商可能採取同樣行動。

當非洲各國準備重新要求英國用武力推翻羅德西亞史密夫首相之少數白人政府時，即宣佈此項行動。

（合衆國際社聯合國十一日電）非洲國家星期三向聯合國施壓力，要求徹底隔離新近宣佈獨立的羅德西亞共和國，包括與該國斷絕一切領事關係及通訊。

在非洲國家提出之草案中，包括要求徹底制裁羅德西亞，指責英國沒有使用武力推翻由少數白人統治的史密斯政府，更指責南非和葡萄牙不單破壞聯合國對羅德西亞所實行的制裁，而且更積極協助該國。

聯合國安理會打算在星期三下午舉行會議，以上非洲代表的談話，這兩國是獅子國和桑比亞。

（合衆國際社莫斯科十一日電）華府決定關閉駐羅德西亞美國領事館，塔斯社星期二認為只不過是象徵性的態度。塔斯社說：美國不能不這樣做，以緩和非洲國家及世界人民（尤其是美國）對帝國主義政策之憤慨。

談到美國在羅德西亞及南非之投資，塔斯社說：羅德西亞宣佈為共和國，是由統治種族主義政策引起的邏輯性結果，並由國際帝國主義及殖民地主義者支持。「華府關閉在沙斯堡里領館之象徵性態度，不能使這個結論，有所改變」。

蘇在俄羅斯西部舉行紅軍大演習
波特蘭英基地發現蘇潛艇

（路透社蘇聯莫斯科十一日電）蘇聯報紙今天報導說，直升機運載的突擊部隊，在目前正於冰雪覆蓋的俄羅斯西部所舉行的紅軍大演習中，扭演重要的角色。這種戴紫色帽子的隊伍是在過去數年來，因蘇軍之強調機動性而建立起來者。昨天開始的這次演習是由國防部長格里赤柯親自指揮的。今天的報紙，充滿着這次取名為「狄恩那」的軍事演習的報導和圖片。真理報報導說，演習的用火炮和低飛轟炸對方之陣地開始。真理報的三個軍事通訊員在談到直升機部隊的攻擊時說：「直升機登陸是一件新的和困難的事，但蘇軍已能掌握得很好。」

（法新社英國倫敦十一日電）此間國防部消息靈通人士今日謂，一英國戰艦於星期一曾追踪一個「不明之水底目標」，懷疑是一艘伺察波特蘭海軍基地之蘇聯潛艇，該人士謂，當方舟號皇家航空母艦之兵士們發現一潛望鏡後，即展開搜尋，但雖經過漫長的追踪，搜查結果似無收穫。國防部今日對此報導，拒絕作正式評論。

（路透社倫敦十一日電）西歐國家正採取行動追隨美國關閉他們在羅德西亞的領事館，以斷絕跟這個脫離的共和國的一些殘餘官方聯系。在美國政府作出同樣決定一天後，意大利昨天宣佈關閉其在沙斯堡里的總領事館。波恩及海牙的消息靈通人士說，西德與荷蘭亦將以美國為首，「馬首是瞻」，於未來數天關閉他們的領事館。

外軍假其領土演習 羅馬尼亞聲明 立場始終不變

（法新社巴黎十一日電）此間羅馬尼亞使館來源之消息今天說，羅馬尼亞並在對待外國軍隊在他們領土上的演習問題立場不變。該來源在評論外國報合所傳謂羅馬尼亞並已同意華沙公約在他們邊境內演習的事時說：這種演習只能是在經過華沙公約政府商討會的一致同意，並由羅馬尼亞國會作出決定後，始能舉行。來源說，這不等於說外國代表團，包括華沙公約國在內，不准參加羅馬尼亞軍的演習。

澳洲五年國防計劃 撥軍費億六千萬 增強亞太區實力
美擬撥十億美元助友好國家

（坎培拉十一日路透社電）澳洲國防部長佛里沙宣佈：該國一項為數一億六千五百萬澳元的五年國防計劃，目的在增強澳洲在亞洲太平洋區的軍事實力。他對聯邦衆議院發表的主要政策聲明，強烈反對澳洲採取孤立主義的立場。

他說：澳洲正從一個支持列強在亞洲和太平洋區承諾的地位，轉而成為一個「接納負責自己防衛較重大責任的該區國家會員的地位」。

這項更變的戰略性背景，就是在該區的英軍的撤出，美國重新考慮其在東南亞的角色，以及蘇俄在印度洋的海軍擴張。

在該計劃下，澳洲海陸空三軍新近購買的包括兩艘英勃郎級的傳統潛水艇，十架「天鷹」式戰鬥機的空母艦所需飛機，一艘二萬二千噸的後勤運輸艦，以及一百卅七架新型偵察戰鬥機。該計劃又提出一艘輕型巡邏驅逐艦，達爾文的一個海軍通訊站和加強當地防衛任務。

（合衆國際社華盛頓十一日電）美國防部長賴爾德星期二說，政府將請求國會撥出十億元作為對友好國家的軍事援助，以便開始實行尼克遜主義。國會對現財政年度撥款三億五千萬美元。賴爾德對記者說：「如果尼克遜主義要推行的話，如果我們準備讓亞洲國家承擔更多責任的話，則軍援必須要增加。」在關島尼克遜總統去年春天，即闡明，在尼克遜主義下，美國將減少其駐外國軍隊的承諾，以同時它會協助友好國家加強其本身防衛的能力。在今年初防衛預算案中，尼克遜總統請求二億五千美元撥作軍事援助，賴爾德在衆議院會一個秘密小組委員會後，透露該項新數字。

羅德西亞本月杪發行共和國公債
三年期發行額一千萬鎊

（法新社羅德西亞沙利斯伯里十一日電）羅德西亞政府將於本月底首次發行「共和國」公債。羅德西亞儲備銀行今日宣稱，三年期公債，將為二千萬羅德西亞元（約一千萬鎊），利率為四厘七五。

（法新社澳洲坎培拉十一日電）澳洲外長今日在衆院稱：澳洲無意給予羅德西亞史密斯政權以任何援助。又謂，澳洲支持英國透過聯合國安理會所揭出之要求，謂羅德西亞政府之宣佈獨立，係在其憲法能力以外。

（路透社荷蘭海牙十一日電）此間外交部今日謂，荷蘭已決定關閉其駐羅德西亞之領事館。荷蘭總領事傅爾特於昨日在沙里沙堡謂，渠已從荷蘭接到命令要關閉其官署。

挪威及丹麥使節團已於上週關閉，此為自羅德西亞於三月二日宣佈獨立後最先採取行動者。美國總領事館將於下週四關閉，而意大利人亦將離開沙里斯堡。

（路透社羅德西亞十一日電）美、英、荷等官員，今日整頓行裝，準備領導他們的外交人員離開羅德西亞。該新共和國正面臨增長中的政治孤立。但史密斯政府仍把這事實之不理，史氏對人民說：儘管外交家撤離羅德西亞，該國之獨立決定不受動搖。該國是一九六五年十一月十一日脫離英國片面獨立。一則簡短聲明指出，英國壓力使美國政府關閉其該處大使館，致道亦導致義、荷兩國大使之撤離。羅德西亞人將肯定各國使館撤離，并不影響該國本身。

美國罕有白虎 一胎產下四子

（合衆國際社美國華盛頓十一日電）美國國家動物園的白虎「啤希妮」產下四頭小虎，其中有兩頭好像母親是全白老虎，大小均平安。

動物園稱：星期日產下的小老虎，每個重約兩磅。當分娩時周圍有銀幕遮擋，不給人們直接觀看，但用電視近鏡頭拍攝，遊人可以看見小虎出世。據悉目前已知的世界白虎祇三十四隻，而此動物園現在有五隻了。

除了「啤希妮」（九歲）本身之外，此次有兩個新生的小白雌虎，和其父親在一九六四年產下另白雌虎「故愛那」。

墜樓傷人 電梯逾額

（合衆國際社美國密支干州瑟命十一日電）此間之通用電話公司之一座技術中心的樓宇，本週二發生升降機由第三層樓墜落地窖的意外事件，機內十三人俱受傷，他們俱係該公司的當事人，其中九名的腿部和足踝折斷了骨。他們及其他傷者俱已昇入醫院進行緊急施救。該升降機的負載能量限定十二個人，但當時有十三個人擠然逾額，致招此禍。

鼓勵球員 冠軍有獎

（路透社墨西哥首都十日電）此間有一群工業鉅子聯合捐獻一百卅萬批索（墨幣，等於四萬三千英鎊），據聲稱：墨國的足球隊能在六月間贏得一九七〇年世界杯，則可獲得獎金之全部作獎金。又在最後決賽得勝之前，如能贏得四份一準決賽者可領得該項獎金五份三，若贏得半決賽者亦可領得該項獎金五份之一。

道友嗜好 注射酒精

（合衆國際社英國倫敦十一日電）英國的吸毒品青年，近來盛行一種打針的習尚和嗜好。他們每以自己用水或煮熟的牛奶，或酒類向皮膚注射。據赫特福縣警察當局報告該管區的吸毒者發現數字，在一九六八年為例，增加了百份之十九。足見上述的打針方法已漸流行了。

澳洲餓鼠為患 毀麥田五百哩

（路透社澳洲雪梨十日電）數百萬飢餓老鼠正橫跨澳洲西部各地，形成一個具有破壞性的五百哩闊的地帶，此次實為該國記憶中最嚴重之鼠患。澳洲西部維多利亞省被鼠侵襲地區有一農夫一週內殺死六萬七千隻老鼠，今天彼稱此「幾幾」軍道繼續前進，破壞所經路上一切物件，此等一路上「型」老鼠破壞作物，搗碎地面，侵嚙生畜食物庫，家庭，傢俬及衣服，甚至咬到人類身上，年廿四歲的跛腳之安妮史米芬在此間西北區被鼠咬醒，其雙腳被鼠狂咬嚙口，因其雙膝皆無知覺，故為老鼠咬她時，無感覺。

加拿大石油 輸美受限制

（合衆國際社華盛頓十一日電）美總統尼克遜星期二正式下令限制加拿大石油輸入美國，每日不得超過三十九萬五千巴禮（每一巴禮合卅一加侖）。

美國新發明藥物

撲滅皮膚痕癢

面部及身體之皮膚病最為難看。如患上濕疹，面皰，紅鱗癬，腳癬等，用「尼克舒到」皮膚膏，能於數分鐘內停止痕癢，撲滅細菌，為治癢之本，使皮膚柔滑清潔平滑。請即到藥房購取「尼克舒到」皮膚膏，使皮膚恢復生機。（3）

蔡德芬 耳鼻喉科

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸部淋瘰核等症

交誰空運？

當你要空運貨物到美國七十九個大城市，首先想到的很可能不是英航貨運班機，但是，英航現已和美國聯合航空公司建立了前所未有的直接貨運網。你的貨物交由英航空運時，聯合航空公司即預留貨位，保証更快捷，更安全，更順利地運抵目的地。所以，現在空運貨物去美國，首先想到的應該是英航！

有關貨運詳情，請洽英航貨運專家黃茂滋先生，（電話：H-二三三〇三一）或英航貨運代理。

BOAC / UNITED AIR LINES

本港新聞

高院刑庭昨開審 兩人被控携械行刧

首罪在山林道賺門入屋刧兩女子飾物 次罪在筲箕灣刧工廠會計兩人三萬餘

（特訊）兩名男子，涉嫌於去年行刧山林道一所住宅，及筲箕灣美藝織造廠三萬餘元糧款案，日昨在高院刑庭提審，昨由主控申述案發經過，未畢，押候今續審。

兩名被告男子（一）秦立强，卅歲，商人；（二）陳察樵，四十二歲，木匠，同被控（甲）指首被告於去年三月十七日在九龍山林道五十二號八樓，持刀行刧女子陳泰一隻鑽石戒指，一個勞力士手表，又行刧女子金棠奧米架手表一個；（乙）指兩名被告於去年四月十九日在筲箕灣工廠街持鎗行刧男子沈文龍現款一萬八千元；又刧去男子王才昌現款一萬五千四百七十八五分，兩被告均延聘大律師代表否認控罪。

案由副按察司貝理士主審，高級檢察官史傑士主控，陪審員時由七名男士組成。

主控申述案情稱：本案之首項控罪，係發生於去年三月十七日，三名男子賺門進入九龍山林道五十二號八樓，持刀指嚇屋內兩女子，刧去控罪內所指飾物。至於第二項控罪，係發生在同年四月十九日，筲箕灣工廠美藝織造廠於當日派出會計沈文龍及黃財昌往上海商業銀行提款三萬餘元返工廠以開出糧，當返抵工廠候電梯時，突有二名男子持槍指嚇，沈抗拒，槍聲一响，沈頭部受傷暈倒，而黃手持之現款亦被搶，沈醒來時現款已失，後警方拘獲兩被告，惟證人未能認出兩被告即爲當日行刧之人。警方並在首被告身上搜出一張當票，瀝當票上地址至當舖起回失物。

偵緝幫辦李國義昨宣讀兩被告之警誡供詞稱：首被告在第一項控罪之警誡供詞大意如下：我只獲得二千七百五十元作爲報酬，請求法官輕判及給一個機會。至於第二次控罪，首被告之警誡供詞說：我承認有參與行刧，但我沒有備槍，我只負責開車，及獲得四千元。第二被告在其控罪之警誡供詞內謂：我有參加打刧，但該枝槍係它自己失火的，我獲得四千元。（杭）

星洲在港羅致科技人材

（特訊）最近，星加坡在本港各大報章刊登廣告，招請行政工程技術及教育方面等人材，前赴星洲服務。提的對象，爲急受過訓練的科技人員，最基本的資格是機械工程，建築及數理系的大學畢業生。同時准許本年度參加大學畢業試學生應徵，只要他們合格便可入選。

星加坡所給薪金與香港政府所給者相若，唯另有優厚條件。（一）前往星加坡之交通費；（二）有聘請合約，有額外收入，並有機會成爲長期僱員。（三）有房屋津貼。（四）居住五年之後可入籍。（五）有年假、醫藥及兒女福利等。

除上述學理科人材外，其他學科之畢業生，亦可申請。申請者可到駐港星加坡專員公署領取表格，本月廿三日截止。（治）

六邑聯誼會歡宴李道愼

（港訊）僑港六邑聯誼會，日昨在九龍通菜街一六二號十一樓自置會所，歡迎該會永遠名譽會長旅美僑領李道愼。首由理事長李駿發致歡迎詞，永遠名譽會長李法堯介紹李道愼，會籌置會址小組委員會副主任委員阮剛父講述籌置會址經過，隨即舉行會務簡報（由主任秘書鄺楨三負責）。最後由李法堯主持授旗。茶會歡叙。在席上彼此交換會務意見，氣氛融洽。

是晚七時半，并假彌敦道皇宮酒家二樓設宴洗塵。計到會主客及作陪者：有李道愼、李方香、李駿發、李創、吳直生、李如英、作文石、鄺植三、李國、馬益、張榮、黃子材、培、伍子明、伍光、胡煥光、李新賀、盧志、阮均長、顧問、譚宥生、名譽會父、李鏡儒、李堯法、阮剛、馮岳、吳潮滋、黃錫年、張仲康、呂焜華等，凡數十人，筵開數席，觥籌交錯，賓主盡歡。

六飛携械圖開片 四判感化兩押候

（新亞社）六名飛型青年，欲與他人開片之前，被反黑組人員在九龍一咖啡室內一網成擒，日前被檢控黑人物及非法藏有攻擊性武器，在中央裁判署審訊，被告等認罪後，法官將案押候宣判。昨日再提堂，法官判首被告入感化院爲期九個月至三年；第二被告再押候十四日；第三被告接受感化兩年；第四被告再押候七天；第五及第六被告均接受感化十八個月。

被告男子六人：（一）鄧永成、十七歲；（二）李湛强、十九歲；（三）張炯華、十八歲；（四）郭××、十六歲；（五）劉百桌、十七歲；（六）梅賜堅、十八歲。同被控罪名：（一）三月二日，非法藏有蠶軍刀、生菓刀及豬肉刀等攻擊性武器；（二）同日，爲十四K黑社會會員。當時警方據報，于三月二日晚上九時四十分，前往豉油街一餐室，拘捕六名被告歸案。

電視機

免首期　免舖保
（附設舊機換新機）
（不論任何牌子）
（贈送天綫）全部免費安裝（引綫只限五層）
鄭重介紹：西德「維也納牌」電視機
全港獨有．超級Hi-Fi高度音响，畫面玲瓏

24吋首次付95月付90供十五期
24吋雙門櫃機首次付105月付99供十六期
20吋首次付95月付80供十五期
20吋單門櫃機首次105月付90供十五期
藍寶牌24吋新款電子控製首次付119月供119供十一期
藍寶牌20吋新款按鈕首次付118月供118供十一期
羅蘭士24吋新款按鈕首次付195月供90供十四期
羅蘭士20吋電子控製首次付175月供70供十八期
樂滿弟24吋新款按鈕首次付195月供70供十八期
樂滿弟20吋新款電子首次付195月供70供十八期
德律風根20吋電子控製首次付195月供70供十八期
德律風根24吋新款首次付195月供80供十四期
凱旋牌24吋新款電子首次付195月供90供十五期
根德牌24吋新款電子首次付195月供95供十四期
樂意牌24吋新款電子首次付195月供94供十四期
美斯牌24吋新款按鈕首次付295月供80供十四期
美斯牌20吋新款雙線首次付115月供115供十一期
天皇牌20吋電眼選台首次付195月供45供十八期
天皇牌17吋電眼選台首次付175月供35供十八期
三洋牌20吋雙門坐地首次付95月供70供十四期
三洋牌16吋手提坐檯首次付95月供48供十四期

款式繁多　不能盡錄　現沽特平

歡迎參觀選購或請來電詢問接洽—九龍旺角彌敦道廖創興銀行大厦四〇三室（電梯按3字）　電話：K八五六七五〇・八四九五八六　營業時間：上午十時半至下午九時半

國際電視貿易公司

九龍基隆街109-117號（界限街大單邊）

寶興大樓

石屎廊完成 五月可入伙

售出過半．欲購從速
材料最靚　售價相宜
每層只售二萬餘元
現時仍售九五折
四月份起恢復原價
歡迎參觀比較

(112年期)

洽購處：寶如置業有限公司 電話：H237960
利安建築有限公司 電話：H235923
協成行 電話：H234523
建豐行 電話：H441994
或本地盤辦事處

廠房・貨倉

分層兼租

地點適中、私家碼頭、全自動運輸系統、貨物可由駁艇經運輸天橋直達各層廠倉、節省伕力。（歡迎參觀）
租金平通港九、所餘無多
（天台、牆壁、天橋、廣告位招租）

香港公中和有限公司貨倉
地址干諾道西一〇七—一壹〇號
電話・H465962・H458504

每層由四千餘呎至五千餘呎
僅餘二單位
欲購請從速
準本年七月入伙

德信工業大厦

觀塘偉業街K.T.I.L.三〇一地段

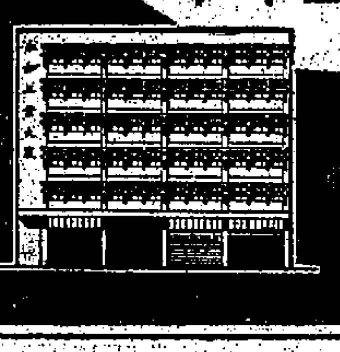
每層一伙－電梯二部
起卸貨場－直達電梯
三面單邊－專用泊車
分期付款－平過交租

洽購處：昌生有限公司
中環士丹利街16號凱利大厦302室
電話：H222277 H231840

荃灣德士古道側橫窩仔街

永如工業大厦

分期付款・售價最平
每單位由3,000至8,000呎
交通方便設備完善
廠內有停車場貨車直達電梯口
柱位特少呎呎可用
本年五月完成



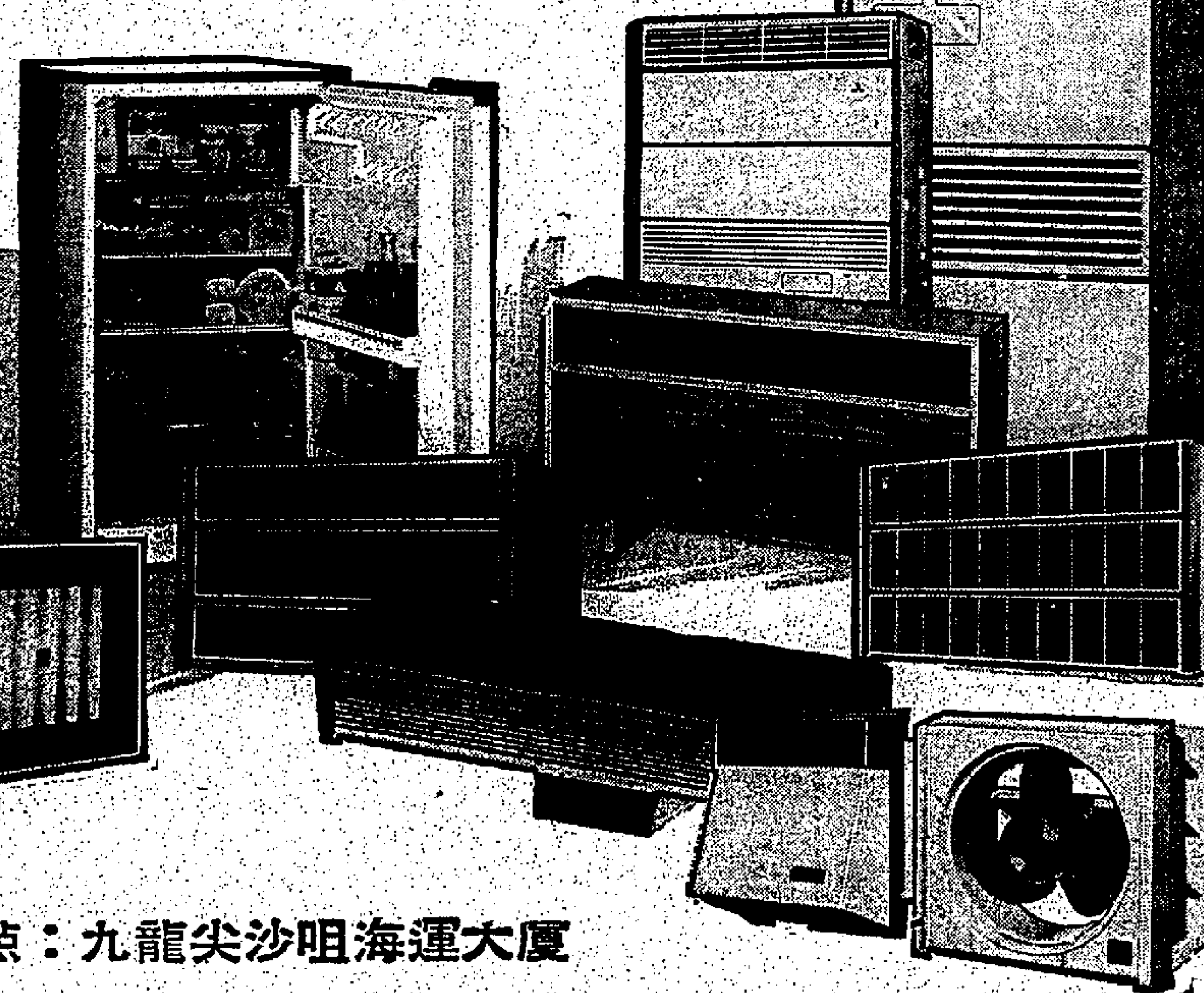
電話：K664542・K668549

三菱電機

冷氣冷藏綜合展覽

MITSUBISHI ELECTRIC

AIR-CONDITIONERS & REFRIGERATORS EXHIBITION.



地點：九龍尖沙咀海運大厦
日期：一九七〇年三月七日至三月十三日。
展覽時間：每天上午十時至下午六時。

菱電工程有限公司
菱電貿易有限公司
聯合主辦　聯邦大厦503室　電話：H242046

大衆管家

萬丈高樓從地起

買賣吉地房產
計劃興建樓宇
介紹合作投資
息價佣金廉宜

恒生銀行信託有限公司
電話：H-223011，K-940211

REFERENCE LIBRARY
13 MAR 1970

本港新聞 1

九龍城馬頭涌道多彩金行損失重大
八賊刧去十萬元
警方業已掌握若干珍貴資料相信賊等難逃法網

（時訊）昨晚七時二十分，九龍城馬頭涌道，發生巨劫案，八名匪徒，手持利刀，闖進一間金舖行劫，結果劫去大批金飾及手表，價值十萬元之巨，劫匪得手後，逃去無踪，警方聞訊，派員到場調查，並連夜追緝劫匪之下落。

被八匪洗劫之金舖，位於馬頭涌道四十號地下，該處爲多彩金行珠寶鐘表，東主姓陳，除經營珠寶金飾外，兼營鐘表及綫銀找換，該店左邊舖櫃，經營鐘表業務，右邊則陳列珠寶首飾，中央稍後之櫃檯，則爲金銀找換業務。

據說：昨晚七時許，該店連東主有五男二女在店內，突有八名年約廿餘歲，穿畢挺西裝男子，闖入店內，其中一人以手持利器，兩男人則手持旅行袋，八匪入店後，首先由持利器者喝命各人勿動，否則格殺勿論，繼而兩持旅行袋者，立即自袋內取出利器，分派其餘匪黨，至此八人每人均手持利器。

此時，其中一匪急步奔出門前把風監視，兩人則闖進找換部之櫃圍內，以刀撬開櫃桶，其餘匪徒，分別擊破左右兩邊飾櫃玻璃，結果在金飾部劫去兩盤金鈪，及兩盤金錶，鐘表部則被劫各部牌子手表三盆，其中有值千餘元一個者，匪徒劫得各物，分別納入兩個旅行袋內。

正在找換部行事之兩匪，突聞門前把風者高呼「有人來」，各匪急步跳出櫃圍，一聲暗號，急步逃去，同向紅磡珠江戲院方面飛逃，八匪行劫手法極爲配合，估計在店內逗留只不過三分鐘，即滿載而逃。

事後主事人立即報警，大隊警員到場展開調查，指紋人員亦相繼到場採取指模存查。

當劫案發生時，一名屬於鐘表部伙記，乘匪不覺，奮不顧身，企圖奔出店外報警，但被劫匪眼明手快，即以利器向該伙記背部指嚇，告切勿亂動，該伙記在威脅下，不能動彈，幸未受傷。

劫案發生後，有人在現場附近北帝街，發現一輛私家房車，匆匆開出，有人推測，劫匪可能乘車抵達現場附近，將車停放在北帝街行事，得手後，復乘原來車輛逃走，但該車車牌，附近街坊却無人能記憶。

警方就該劫案極爲重視，除首先搜集若干資料，鋪合劫匪可能遺下之指紋，是夜偵騎四出，追緝劫匪，同時警方正留意一輛汽車踪跡，懷疑匪徒利用該車作行劫交通工具，直至昨晚深夜爲止，警方對該案，雖未有任何進展，但若干寶貴資料，警方已在掌握中，相信劫匪終難逃法網。（合）

港島的士召喚中心
動手裝置無線電話
最大目的在方便市民戢止飛風

（時訊）喧傳經已有相當年月之香港島計程車（的士）將設置「的士召喚中心」，在的士車廂內裝配無綫電話通話器，此新措施，刻已正式動手施行。在車頂上安裝通話天綫，第一批預算裝配五十輛，就昨日獵悉：一部份在此港地區行駛之的士，已先行在此五十輛中且有若干輛裝置完竣，出現市街上。

昨日下午三時三十五分，一香港營業汽車商會一發言人於答覆記者詢問時，予以證實，幷透露由於聽候週波頻率之簽發，與及無綫電通話器材一代理商對「非蹤」器材之支付，故裝配稍爲延遲，希望本月底之內，即可全部完竣，「召喚中心」設於商會會所之內，至於每輛計程車所裝設之分機，則約需二千七百元之間，且訂明之第一年保養費全免。

設置「召喚中心」每輛的士裝置電話分機，除利便市民之隨時召喚，與及迅速調動車輛應客之外，更有一主要之輔助作用，乃藉此遏止搶劫的士之披猖云。（立）

十年來工廠工人
增百分之一百八十
工廠亦同樣增加

（時訊）爲使本港職業輔導能達至圓滿之地步，於昨日上午九時開始，香港社會服務聯會在堅道明愛中心展開爲期兩天之職業輔導研討會，以期使目前之職業輔導服務，作向前一步之推進，該會是由社聯職業訓練，此有勞工處，教育司署，志願福利機構，職業介紹機構等一百卅餘名代表，與席參加之研討會。

昨之啓用儀式，是由勞工署長郯亮同主持。郯氏在啓用儀式中致辭稱：根據勞工處之紀錄，一九六九年之工廠僱用工人爲五十六萬一千五百六十三人，與一九五九年比較，增加率爲百分之一百八十，而十年來之註冊工廠，亦有同等比率之增加。

郯氏又指出，某些僱主，對於那些並非介紹或認識的人，不予完全的信任，彼希望僱主方面在不能獲得希望人選時，對就職輔導所的推薦人選，予以考慮及僱用。

社聯主席高若華在致開會辭時稱：該會之其中之一項目，是要使各僱主更能善用勞工處所提供的職業輔導服務。以能達成勞資雙方間的利益。高氏並希望能在研討會上得出結果，使各間收費之職業介紹所能調協其事。

此爲期兩天之研討會，除討論協調職業輔導外，並討論有關職業訓練，傷殘，身心不健全，及不能適應社會人士之職業訓練及輔導問題等。有關結論，日內將彙成報告向有關人士提出。（賢）

勞工署長郯亮同、昨日在明愛中心主持社聯主辦「職業輔導研討會」啓幕致詞、傍（右起）爲社聯總幹事紀勛、社聯主席高若華、研討會主席葉賡仕。（本報記者攝）

港大附近 主要交通 計劃改善

（時訊）工務司盧秉信昨日在立法局稱：改善香港大學附近的薄扶林道與般含道路口交通的計劃，於一九六八年在工務計劃第三審訂本內已提高至甲類。

他說：這項計劃包括建築第一條橫過該路口使東行車輛由薄扶林道駛入般含道之天橋，及在地面將該路口進口處加闊。

依照街道（更改）條例之規定，該項建議之通告經於一九六九年六月之政府憲報予以發表，其後接獲若干項反對意見，此等反對意見現正加以審查。

他表示，希望不久即可依照街道（更改）條例向行政局提出建議，如果能夠解決該等反對意見，及該項計劃獲得批准，則可招標承辦該項工程，此項工程預料需時兩年可以完成。

小巴行車路綫 德輔道中最擠

（時訊）工務司盧秉信昨日在立法局中表示對小型巴士擠迫問題，現時並無簡單解決辦法，但在決定小型巴士使用租庇利街及德輔道中之前，經已小心研究每一可使用之其他行車路綫。

他係回答馮濂淦議員詢問。他表示：由交通處長議悉，中央市場以西之地區對於公共小型巴士之需求不大，向東行駛之交通多自中區出發，尤以德輔道中爲然。公共小型巴士將乘客載至皇后大道中地區後，如欲向東行走則自然要經租庇利街回程。

交通處長指出：如果停用這條路綫，市民之需求將使到大量公共小型巴士在德輔道中行走。而事實上最擠迫之交通孔道並非租庇利街而係德輔道中。

在公共小型巴士合法化之前，它們上落均沿德輔道中行走，目前之行車路綫，就是因此而選定。

他表示曾經研究公共小型巴士沿皇后大道中繼續行駛經文咸東街轉返德輔道中之建議，但是對於有關車輛之數目現時並無使人滿意之數據，同時此項措施會將公共小型巴士在中區道路網所引致之交通擠迫情形轉移至西面而已。

嘉林邊道中西英文書院
大力支持救童助學
章昭雍校長將千餘元交至華僑日報

（時訊）九龍城嘉林邊道中西英文書院，歷年對華僑日報救童助學運動支持不遺餘力，除惠捐免費學額協助清貧同學直接入學之外，復有鉅款捐輸，使助學運動更獲碩大成果。昨日，該校章昭雍校長將支票一紙計一千零四十八元四毫伍仙寄到本報，當由本報掣回收條，及代表困港貧童敬表謝意。

中西英文書院成立雖未滿十年，惟成就極大，在該校章校長領導策劃之下，該校不惟擁有規模宏偉之標準校舍，亦不惟建立完整之中小學教育體系，且在學業成績與學風方面奠定優良基礎，前程充稱無可限量。

該校設有由幼稚園至大學預科之完整教育體系，使學生不致爲升學問題傷腦筋；各種教學設備新穎而充實，理化實驗室設備尤冠絕一時，至該校之幼稚園，除應有設備外，更附有廣闊之戶外園林式遊樂園，各種幼童益智玩具悉所包羅，幼童遊息其間，天機活潑，身心舒暢，學生家長，咸感放心。該校中小學各科教師，均屬學識素養到之士，故能五育並進，品學兼修，使學子望如坐春風，而學問器識，乃能於潛移默化中進步於不自覺。該校每年暑假期間，學子報名，極形踴躍，有遠至新界離島區者，該校聲譽，概可想見。

該校又爲鼓勵學生進德修業，向有獎學金之設，於每學期頒發，本學期獲得者凡七十一人。

一九七〇年撥款法案
兩週後繼續舉行辯論

（港訊）立法局十二位非官守議員，昨日在預算辯論會中相繼發言後，會議宣告暫時休會，將一九七〇年撥款法案二讀辯論，延至本月廿五日舉行。

休會動議係由輔政司羅樂民爵士提出。

預算辯論會議將在本月廿五日（星期三）恢復舉行，以便官守議員提出答覆，如需要時則在翌日星期四繼續舉行。

法案經過二讀程序之後，將先由小組委員會研究，然後提出三讀。

立法局辯論預算 載第四張第一頁及第二頁

讀者論壇
（來函務請註明地址）

關於荃灣馬背一幅山地處理之經過
荃灣理民官班禮士

逕啓者：貴報在二月九日和三月十一日刊登林沙平和林志培的來信，有關在荃灣馬背一幅山地的事。事實上，我曾數次寫信給林沙平先生，由於新界的墓地和葬殮很容易爲人誤解，我想藉這個機會向各界人士解釋這個問題。

依新界條例（港例第九十七章）第八節的規定：「新界土地從一九〇〇年七月廿三日起，是官方的資產。任何人士如未經官方批准，或持有本條例所認可的契據，或由港督或經授權的政府官員發予執照，而佔有土地，將視作非法侵佔官地論。」

林先生曾交出一件不確實的文件，表示他在一九五二年從一位朋友處獲得該塊墓地。但他並沒有出示有效地契證明，亦未獲官方准許佔有該地。所以，依法律來說，林先生或所稱的轉手人，都沒有權利佔有該幅地作任何用途。

林先生在他二月九日的信內，曾提出四項有關私人土地的原則問題，由於本署寄給林先生的信內，對這些問題，都有回答，爲了節省貴報篇幅，不擬復述。我在這裏只想指出：政府收回私人土地，和補償合法墳墓，是有一定的辦法的，但這種辦法，是林先生是不適用的，因他的情形是非法葬殮。這辦法是適用於妨礙工務進行而必須移去的墳墓，而事實上，爲發展現時的荃灣，在那處的許多墳墓都須予遷移。政府了解墳墓的遷移對有關的家庭來說，是一個嚴重的問題。因此，政府在一九六九年十月重陽節時，曾在收回地段範圍的合法合不合法墳墓的當眼處，貼出告示，通知有關人士，將骨殖遷移。因林先生提出要求，他先人的墳墓，准獲延遲遷移，使他能親自將骨殖起出，可是，由於那塊地急需作爲工務用途，實在無法再予延展，亦無法以公帑給林先生任何賠償。

至於三月十一日刊登的函件內的投訴，本理民府在二月廿一日前的一個星期內，已多次設法用電話和林沙平先生接觸，通知他準備遷移骨殖的時間。但每次他都不在，而且也沒有撥電話回覆我們。我們遂依期在二月廿一日上午十一時，將該墳骨殖起出。至於林先生向港督請願的函件副本，是二月廿三日始收到的。此致華僑日報編輯先生。荃灣理民官班禮士。一九七〇年三月十一日

上海商業銀行有限公司
（香港註冊）

根據香港銀行法例第三十七條之一公佈如下：

一九六九年十二月三十一日資產負債表

負債		1969	1968
法定股本 弍拾萬A股 每股壹佰元	HK$20,000,000		
實收股本 拾萬弍仟伍佰A股 每股繳足壹佰元		HK$10,250,000	HK $10,000,000
可轉換股本證券		5,225,000	
各項準備 包括股份增值		22,266,789	15,819,837
		$ 37,741,789	$ 25,819,837
各項存款 包括內部及溢利稅準備		349,231,425	286,196,168
附屬公司存款		10,000	10,000
應付股息		1,113,750	600,000
期付款項		15,091,493	22,331,779
代收票據（對照）		6,812,611	4,585,074
信用證及保證負債（對照）		81,077,270	62,573,200
		HK$ 491,078,338	HK$ 402,116,058

資產		1969	1968
庫存現金及存放同業		HK$146,317,030	HK$ 120,716,795
應收票據	HK$54,062,848		37,831,576
各項放款 已除呆帳準備	177,727,877		142,070,580
		231,790,725	
投資 上市證券（按或低於市價）	$ 503,125		503,211
其他證券（按照成本）	2,365,603		2,350,960
		2,868,728	
附屬公司投資（按照成本）		10,000	10,000
期收款項		15,165,475	22,493,545
託收票據（對照）		6,812,611	4,585,074
應收保證款項（對照）		81,077,270	62,573,200
固定資產（按成本除折價或折舊） 營業用房地產	$ 5,558,882		6,959,319
器具及設備	1,477,617		2,021,798
		7,036,499	
		HK$ 491,078,338	HK$ 402,116,058

附註 1. 可轉換股本證券按週息六厘計息，證券持有人可於一九七四年十二月卅一日或以前隨時向本行轉換9500A股。
2. 外幣餘額按一九六九年十二月卅一日之滙率伸算。

依照公司法例第一二五條之規定聲明如下：
附屬公司非營業性質並無盈虧。

董事：徐謝康　朱如堂　利孝和

一九六九年十二月三十一日止全年損益計算表

	1969	1968		1969	1968
折低行產價值	HK$ 1,500,000	HK$ 1,000,000	上年未分配盈餘	HK$ 819,837	HK$ 612,591
提存公積金	5,000,000	3,000,000	本年營業純益（已除溢利稅，呆帳及內部準備）	7,935,702	4,807,246
分派股息（每A股拾壹元）	1,113,750	600,000			
本年未分配盈餘	1,141,789	819,837			
	HK$ 8,755,539	HK$ 5,419,837		HK$ 8,755,539	HK$ 5,419,837

會計師報告書

茲已將上海商業銀行總行及各分行截至一九六九年十二月卅一日止年度之一切帳册檢查完竣，並獲得所需一切資料及解釋，就檢查結果顯示，該銀行之帳册均屬正確適當。

根據所得之資料及解釋及該銀行帳册所顯示，本會計師行認爲上列資產負債表足以證明該銀行在一九六九年十二月卅一日之真實情況，並符合銀行法例（香港法律第一五五章）之規定。

香港一九七〇年二月十七日　羅兵咸會計師行

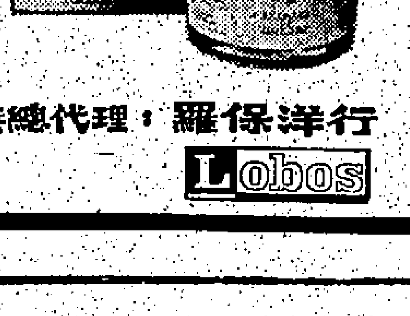
董事會

陳光甫（董事長）　徐謝康（代董事長）　朱如堂（副董事長）　利孝和
利榮森　陳克恭（總經理）　夏鵬　貝祖詒
李垌芹　陳少梅　Richard P. Cooley

附屬公司：上海商業銀行（代理人）有限公司

美國「易補力雞精」
第一屆 獎學金 公開中文 徵文比賽

宗旨：爲提高中文寫作興趣及發揚學業與健康的關係
題目：學業與健康
分組：高中組（即F4-F6）　初中組（即F1-F3）
獎品：每組第一名各得獎學金港幣一千五百元
每組第二名各得獎學金港幣一千元
每組第三名各得獎學金港幣五百元
每組第四至第十名各得獎學金港幣一百五十元
每組優異獎十五名各得易補力雞精一打
截稿日期：一九七〇年四月七日
字數：以不超過一千字爲限來稿請勿兩面書寫
評判：特請下列六位擔任評判：
華僑日報總編輯　何建章先生
星島晚報總編輯　唐碧川先生
天天日報社長　韋基舜先生
明報社長兼總編輯　查良鏞先生
東方文化協會會長　古茂建先生
時代青年雜誌主編　尹雅伯神父
寄件：請在徵文上註明姓名地址性別校名年級，來稿請寄華僑日報信箱第一五〇號
揭曉：定於五月四日得獎名單將在各大報章公佈，並個別通知



美國「易補力雞精」香港總代理：羅保洋行
Lobos

本港新聞 2

女工當夜班條件目的 保障婦女健康福利

工作期限不超過一個月，隨後應調回日班工作不得少過一個月。

（特訊）勞工處長鄭亮同，昨日在立法局會議中，說明工業經營僱用女工當夜班時要遵守的其中若干一般條件的原因。

他說他上月宣佈準備改變工業經營方面希望批准在晚間僱用成年女工工作的申請書。他又同時宣佈願意根據工廠及工業經營條例第七節（四）項所規定本人可以執行的權力，在認為適當時，准許無須遵照工廠及工業經營規則有關禁止在下午十一時至翌日上午六時之一段時間內僱用女工的條文。

條例第七節（四）項規定勞工處長有權力在他認為適當的情形，時間及指定的條件下，可以准許豁免遵守任何規則。此等權力既廣泛又需本人負起重大責任。他在對按照該節規定而提出的豁免許可申請書加以考慮時，業已依照一般政策規定若干起碼標準，儘可能將其數量規定，以便減少引起誤會的危險，或引起有關執行此等豁免權力的投訴。

保障婦女健康福利

他又說他同時曾宣佈該項計劃的試辦時期至一九七一年六月卅日為止，其中的條件目的只在保障在晚間工作的婦女的健康與福利，而勞工督察人員將執行的察工作，以確保能充份遵守該等條件。

第一是夜班的女工最低限度要有一百人。在計劃試辦時間內，勞工督察人員將密切觀察工作情形，留意女工的福利問題。如果勞工督察人員須巡視許多僅僱用少數女工的工廠，他們便很難實行上述的工作。為了這一點他表示認為最好在同一時間內該僱用相當多的女工，最低的合理限度應該有一百名。

第二，一般人都認為長期當夜班對健康有不良影響，而且對社會也有妨礙作用。為女工們的健康和一般福利設想起見，他認為她們當夜班的期限，應以連續不超過一個月為準，經過最多一個月夜班之後，即應調回日班工作，在日班的期限則不得少過一個月。

第三，在過去二十多年來，勞工處長一向批准僱用夜班女監工，資方表示每十名男工即有一名女監工的比例是適當的，這項比例經為勞工處接納，而實行情形也令人滿意。他表示不過將這項比例應用到女工方面而已。

日間輪班用三班制

關於英國及本港兩地工廠可以僱用女子從事輪班工作條件之問題。

他說：關於英國方面的日間輪班工作，依他所知的最近資料，由工廠法案所規定的一般條件，包括如後的限制。每班的工作時間平均不得超過每日八小時在特殊情形之下，工作時間可以延長至十小時，但是每週不得開工超過五天。

「在此種情形之下，任何一週內，每班的工作總時間不得超過四十八小時，或者在任何兩週的期間內，總共不得超過八十八小時，即以兩週計算每週平均為四十四小時。

他說：關於本港方面的日間輪班工作，採用三班制的廠號，通常以全日分為三個八小時而僱用工人。

對於申請免受工廠與工業經營規例第十二條（二）（丁）項（即限制輪班工作為八小時的規例）的約束，我將樂於加以考慮，以便在有關逾時工作的一般法定限制之內，准予逾時工作。這種豁免辦法，可使担任輪班工作的婦女繼續工作至十小時，包括最多之兩小時逾時工作在內，但仍須受全年逾時工作總數規定之限制。此種豁免辦法，亦准許上午班與下午班在午間重疊開工。

他說：在其後的十八個月中，他僅接得三宗申請，全部均予批准。

西區贊育服務處 婦女節聯歡晚會

（特訊）社會福利處轄下的西區贊育服務處，昨假座國際會所禮堂舉行聯歡晚會，由青年會友演出國樂合奏，口琴演奏，並邀著名儀態專家朱曼娜小姐示範儀態，與會會友及西區居民二百人濟濟一堂，共同欣賞精彩的節目。

是夜的盛會，為慶祝婦女節而舉行，會上並頒發該處主辦的「營養餐設計比賽」獎品，冠軍陳國強女士，亞軍羅麗娟，季軍劉明德，以色、香、味及富於營養的獎品，頒獎由朱曼娜小姐主持。

圖：（從左至右）劉明德女士獲得是項比賽季軍，並由朱曼娜主持頒獎。（本報記者攝）

美大通銀行董事長抵港 今主持經濟展望研討會

（特訊）美國大通銀行董事長洛克菲勒，昨由曼谷乘機抵港，主持該行之世界經濟展望研討會。該研討會今日開始在港舉行，該行高級職員及東南亞各地分行負責人均來港出席外，並邀請日本、中華民國、韓國、澳洲、越南、馬來西亞、及印尼等國之經濟專家前來參加。（偵）

金屬工業有限公司 定期分派中期股息

（特訊）金屬工業有限公司宣佈分派中期股息，每股一角五分，截至一九七〇年三月卅一日共發出六百一十五萬股。股息將於一九七〇年四月十七日派發。（一九六九年無派中期息，年終息每股四角）。董事局預作介紹年終股息每股為二角五分。（洽）

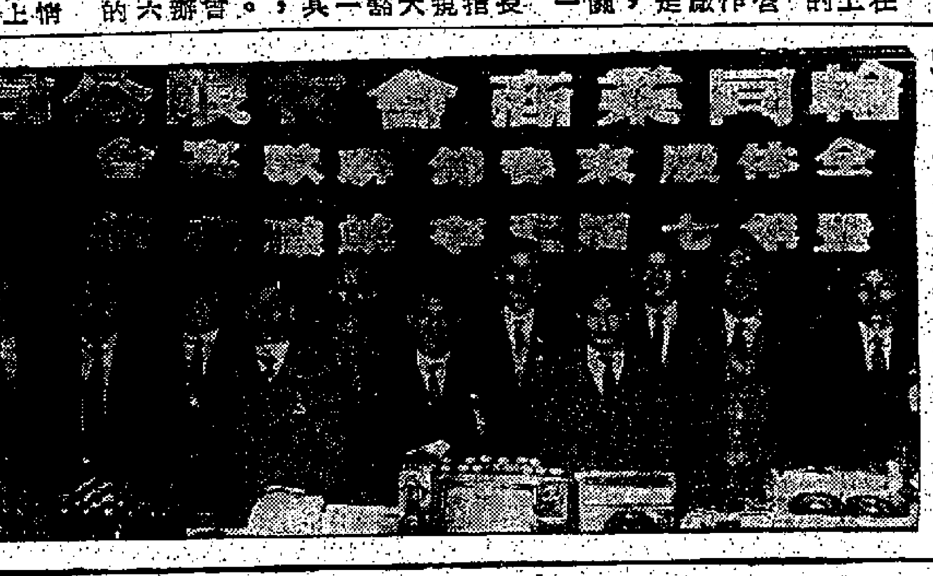
工業總會與勞工處合辦 工業安全研討會今舉行

（新聞社）香港工業總會與勞工處，為金屬製品廠商而聯合舉辦之工業安全研討會，定於今（十二）日下午二時三十分至五時三十分，在迪斯有限公司舉行。此研討會係為廠長與廠長以上之高級管理人員而舉辦，其目的為使高級管理人員更加了解工業安全之重要，並討論「工業安全之人的因素」及「壓力機之安全」，並包括放映電影，討論及參觀迪斯有限公司。

祁德尊頒發輔警慈善獎品

（特訊）輔助警察慈善獎券昨日假巴士汽車公司由輔警總監祁德尊爵士主持頒發獎品與得獎者。得獎人為西婦史勿夫太太，首獎可獲得由夏巴汽車公司所代理之「霸特」房車乙架。（賓）

輔警總監祁德尊爵士與得獎者之西婦史勿夫太太握手道賀（本報記者攝）



膠輪商會第七屆董事就職（中立者為主席梁昌）

膠輪商會公司 董事就職聯歡

（港訊）港九膠輪商會有限公司，日昨假座金唐酒家舉行「第七屆董事就職典禮，暨會員聯歡大會」，到會嘉賓有：捷成洋行盧定邦、梁興漢、捷德行杜煥然，邵爾勳會計工商事務所邵福勳、恒大公司汪福星、美商衛利韓國際公司喻保禎、萬國公司梁錦榮、何澤明、及董事、會員等數百人，筵開數十席，首由主席梁昌宣佈舉行第七屆董事就職，儀式簡單隆重，並有抽獎助興，人人有獎，永無落空，除學運時獎品電視機、唱片收音機外，並別開生面有膠輪汰啜十條為獎品。該會第七屆董事新員名單如下：董事會主席梁昌，執行董事：方譔宇、陳廷、黃亜慶、黎世昌；董事：周文創、陳柱、潘賀、胡流金。

西街三幢危樓封閉

（港訊）建築事務監督昨（十一）日宣佈，港島西街十九號，廿一號及廿三號為危樓。擬申請封閉樓宇令之通告已於昨晨九時三十分在上述樓宇貼出。申請封閉案亦定於四月八日上午九時三十分在維多利亞地方法院聆訊。

建築物條例執行處助理督導主任昨晨發表聲明謂當局接獲西街十九號及毗鄰住戶之投訴後，乃前往上述樓宇展開檢查。

此等樓宇之負重外牆牆腦及通牆已破裂，簷起及腐爛不堪，其樓板及屋頂之木料亦共腐爛。此等情形有引致樓宇傾塌之虞。

因發生地基問題 延長紅棉道工程受阻延

（港訊）工務司署公路工程辦事處發言人昨（十一）日宣稱，延長紅棉道由山頂纜車總站起至基督教女青年會止之建造工程會發生地基問題，因而大受阻延，不能及時完工。此項擴建工程需費二百三十萬元由一九六八年九月開始，原定可於一九六九年十二月完竣。

目前正在梅夫人婦女會附近，進行加深地基之工程。

該發言人謂：「該新路其他部份之工程可望順利推進，預料該路至本年稍後時間始能啓用」。

JARDINES

REQUIRES

A LIFE ASSURANCE CLERK

THE SUCCESSFUL APPLICANT WILL BE REQUIRED TO ASSUME A POSITION OF RESPONSIBILITY IN OUR EXPENDING LIFE ASSURANCE DEPARTMENT.

QUALIFICATION & EXPERIENCE

THE APPLICANT SHOULD HAVE A GOOD KNOWLEDGE OF LIFE ASSURANCE, BE ABLE TO CONDUCT CORRESPONDENCE AND BE FLUENT IN WRITTEN AND SPOKEN ENGLISH. WHILST PREFERENCE WILL BE GIVEN TO APPLICANTS WITH SOME PROGRESS IN THE C. I. I. EXAMINATIONS, THIS IS NOT ESSENTIAL.

AGE

20 - 25

SALARY

WILL BE COMMENSURATED WITH EXPERIENCE.

PLEASE REPLY GIVING AGE AND FULL DETAILS OF EDUCATION AND EXPERIENCE TO:-

THE STAFF MANAGER.
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P. O. BOX 70,
HONG KONG.

謝

先慈馮母康太夫人之喪於昨（十一日）在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

棘人 嘉鎮 嘉瀚 嘉祥 嘉鉅　媳 沈慧鐵 何瑞華 容秀玲 司徒鍾　女 瑞蓮　婿 梁鳳潮

率全體家屬泣叩

姻族戚友世鄉親

先夫李松 保港九電業總會會員不幸於一九七〇年三月六日在寓所病逝蒙港九電業總會發給帛金港幣壹千元整高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

一九七〇年三月十日　梁月仙 啓

杜絕貪污

請閣下協助檢舉貪污部。若閣下發現任何貪污行為，請到雪廠街九號三樓二一二室或致電話五二四四五四四報告。

檢舉貪污部日常辦公時間為上午九時至下午九時，星期六由上午九時至下午五時，星期日及公眾假期則由上午九時至下午一時。

檢舉貪污部人員準備在任何適合閣下之時間及地點與閣下會面。任何報告均受秘密處理。

承頂聲明

梁培君徵得各股東同意將石硤尾街25號地下聯太酒庄舖位及各種生財器具頂與吳志強君承受，訂於一九七〇年三月廿四日交易清楚，交易前該酒庄有與聯大酒庄華洋酒及債項未清者，請與梁君理妥，一經交易後，概與吳志強無涉，特此聲明。

出頂人：梁培　承頂人：吳志強

香港電話有限公司 徵聘「訓練技工」啓事

求職者須具有英文日學中三至中五程度及能說普通英語，年齡在十七至廿一歲間為合，有工業訓練者將獲優先考慮。此職月薪約為三百〇五元。應徵信須用英文繕寫，連同證件副本於三月卅一日前寄往香港太子大厦四樓香港電話有限公司事務處經理收。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 69 OF 1970準於一九七〇年三月十二日即星期四日上午十一時正（DATE AND TIME OF AUCTION 12TH MARCH 1970 THURSDAY AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港告羅士打行七一九室（GLOUCESTER BUILDING）於ROBERT LAW（A MALE）之電鋼古巨櫃三張鐵寫字枱六張鐵椅九張角鐵架一個鐵扶手椅二張梳化扶手椅二張，UNDERWOOD打字機二架及ERIKA手提打字機二架各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話：二二〇三二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V.C.J. ACTION NO. 4870 OF 1969, ALSO DISTRAINT ACTION NO: 22 1970 SEIZED UNDER 定於一九七〇年三月十二日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 12TH MARCH 1970 THURSDAY. AT 10.00 A.M.）在香港永成街七十五號至七十七號樂滿大廈士庫本拍賣行內將存在香港怡和街香港大廈（譯音譯意）「L」座4字樓LAU PUN & LUNG SHUK TSING。各物照港院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H二三一八六七

拍賣軍部之剩餘物資及什物廣告

茲承英國國防部部長命定於一九七〇年三月十三日星期五日上午九時三十分鐘在香港灣仔永成街七十五號至七十七號樂滿大厦士庫本拍賣行內將現存放於九龍彩虹道陸軍物資回貨部深水埗兵房之香港工程隊，啓德皇家空軍貨倉，粉嶺兵房，漆咸道兵房，香港天馬艦，及昂船洲兵房等之物資計開：發電機，發報機，車外呔，電池，各式地氈，新舊汽車零件，廢鋼，廢鐵，飛機碎片，電訊器材，舊子彈殼（投買者必須持有有效購買子彈殼牌照並帶同此牌照來本行方能投買）舊帆布，子彈箱，舊鉛，大中小地氈，乳膠，船尾機，鐵木傢俬，漆油，油印機，工場用具，衣服靴鞋，棉毛欄布，舊鐵，杉木箱板，等等分號拍賣，欲投買者，請來本行取目錄表及拍賣章程（帶身份證）於三月十一日及十二日看貨，往昂船洲看貨於每日上午九時四十分有船從天馬艦開出，投得者須於下槌後即交定銀現款五成，其餘限翌日中午前交清（支票恕不接納），如有名稱不對數目不符或其他意外之事發生，本行概不負責，其他細節均照目錄表及拍賣章程辦理，特此聲明。

電話：H二三一八六七　梳沙拍賣行有限公司啓

鄭重聲明啓事

飛馬牌
PEGASUS

查近日發現有並無號碼之飛馬牌縫手套機在市面用不正當手法向廠家用戶銷售該等車頭並無號碼有影響大興衣車公司總代理之權益飛馬牌車聲譽及侵佔大興衣車公司港澳獨家總代理之權益飛馬牌各種衣機縫手套機均刻有飛馬衣車製造株式會社所編有番號同時並有大興衣車公司港澳總代理中英文字橫牌方為正貨因該飛馬牌商標經已在香港商標登記處註冊在案茲特通告如有任何人等出售或藏有上述之無號碼飛馬牌車頭即是侵佔大興衣車公司之權益敝當事人即採取適當之法律控訴之

總代理商 大興衣車公司代表律師 關祖堯律師事務所啓

聞

先夫龔公演樞先生痛於一九七〇年三月十日壽終伊利沙白醫院享壽五十一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇三月十三日下午一時大殮隨即出殯奉柩哥連臣角火葬場舉行火化謹此報

未亡人龔關愛華 率男逸燊 女嘉年 嘉儀 泣告

治喪處：九龍殯儀館

謝

先慈譚母張太夫人之喪於昨（十一）日在萬國殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

孝男 祖鑾 祖渠　媳（陳氏）（譚氏）　女 金棠 鳳芝 雪英 瓊桂　婿 黃海民 鄧就華 鄧國如 李國綱　孫 志顯 志輝 志灝　孫女 小棠 小戀 小圓 小欣　外孫 鄧永佳 李福信 黃桂輝 鄧英才 李福禮　外孫女 李寶娟 鄧錦芬 鄧錦萍 黃婉霜 鄧錦霞 鄧錦玲 黃婉雯 黃婉兒 叩謝

姻戚友鄉寅

聞

元配杜氏夫人於公曆一九七〇年三月十一日上午六時三十分壽終寶血醫院積閏享壽七十有五歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月十四日（星期六）上午十一時大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

杖期夫方德潤　側室李旺　率男 守安 守國 守興 守昌　媳 陳應珍 伍蘭芬　女 慧儀 少容 慧明 慧冰　婿 黃家麟 羅志文 杜衡強　孫女 勵敏　胞弟 德用　弟婦 陳帶　侄 守桐　外孫男 杜漢華 羅容漢 黃奕新 杜漢鏘 羅容佳 黃澤新　外孫女 羅惠潔 羅惠莊 羅惠瑤 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三一八二三一六

通訊處：東樂機器廠 九龍福榮街八十七號

聞

家主 樹潮 老爺之　繼室 少主 禹文 禹策 楚樂 媳 邢麗娶 少爺　舜華 舜若 舜娟 舜芳 舜瓊 婿 陳應茂 小姐　劉發 誼少爺之

令壽堂 國基 孫少爺 舒慈 舒琳 孫小姐之

令祖母 玉波 老爺之

令嫂 楚文 禹澄 禹煌 楚明 侄媳 吳蔚玲 唐翠雄 侄少爺之

令伯母 國威 舒琪 侄孫少爺 侄孫小姐 之

令祖伯母 陳 潔莉 潔儀 潔玲 潔端 潔芝 外孫小姐之

令外祖母 劉母陳淑君太夫人 痛於公曆一九七〇年三月十一日（農曆庚戌年二月初四日）寅時壽終香港法國醫院享壽積閏五十有二歲即日奉移香港殯儀館治喪謹擇三月十四日（二月初七日）上午十時在該館大禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯擇吉安葬謹此報

劉樹德堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館

通訊處：集興祥行 上環摩羅下街六十八號二樓 電話：四三六八五九

謝

先室朱有煥夫人之喪於昨（十一）日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

杖期夫楊仲明　率男 佐坤 佐鏗　媳 曹嬋娟 勞娉華　女 麗嬋　婿 李守慧　孫男 耀國 耀光 耀民 耀強 耀宗 耀富 耀福　孫女 淑英 淑芳　外孫女 李霞湄 泣叩

姻戚世友宗族鄉

聞

先嚴關池府君痛於國曆一九七〇年三月十日（農曆庚戌年二月初三日）下午十一時五十分壽終港中分科醫院積閏享壽七十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇國曆一九七〇年三月十二日（農曆庚戌年二月初五日）下午二時卅分大殮同日三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

孝男 德全 德源 德良　媳 羅秀蘭 蘇玉玲 洪明光　女 燕瓊 燕冰　婿 黃德雄 羅集堅　外孫男 羅俠文 黃詩明 黃詩豪　外孫女 黃秀蘭 黃美蘭 泣告

治喪處：香港殯儀館 北角 電話：六一八二二六一八

REFERENCE LIBRARY 13 MAR 1970 CITY HALL

本港新聞 ③

北角英皇道五洲大廈 樓下商塲大火

一家洋服店起火後波及多家商店受損失

電流中斷電梯樓梯救出十餘人焗暈兩女

（時訊）昨日上午十時，北角英皇道五洲大廈地下商場，發生四級大火。一家洋服店起火後，多家商店被波及，有兩名女子被濃烟焗暈。消防局據報，派出十二輛滅火車及救傷車到場搶救。開喉十條，從正門及側門灌射，至十一時左右，已將火勢控制，迄至十二時十分，大火終被撲熄。兩名女子經送院急救後已告無恙。另有十六名男女被困，亦由消防員救下。至於起火原因，據說是光管爆炸而引起火警，損失方面，一時尚未能正確地計出，須經詳細點查後始能知曉，但損失嚴重，乃毫無疑問者。

起火之五洲大廈乃樓高二十四層，地下為商場，二樓為酒家，其餘樓上則為普通住戶。起火之店戶為同興洋服，位於地下商場內，東主名歐陽寶，五十歲，每天有例在上午十時卅分開始營業，起火時該店仍未開門，其東主則在店內敷敍料。

據稱當時天花板上一枝光管，突然脫落墮下，隨即火花四射，先燃着敍料及報紙，一時火光熊熊，該店老板即跑出去找管理員報警。報警後，再携同滅火喉到場，先行灌救，但當時火勢甚烈，無法控制，只得逃命。其時大火烟濃，黑烟大廈地下的走廊，遭烟霧籠罩，轉瞬間，火舌已波及左鄰的美麗華化裝品公司。當時該店內有兩名女子，遭濃烟焗暈，後來由消防局烟霧隊隊員救出送院。而同興洋服右鄰為精明眼鏡公司，後來相繼被波及。起火後，消防局派出十二輛滅火車到場，展開灌救，初時開喉五條，但因火勢猛烈，後來增至開喉十條救火。

該大廈正門向英皇道，右邊是英皇酒家，左邊為東亞太平毛絨有限公司及國芳洋服兩間舖位，側邊是長康街，乃一條陡峭的短街，而長康街九號地下為新興洋服公司，該公司編號雖屬長康街，但店位亦在五洲大廈一樓，消防員須借助該店入內，鑿開下面的氣窗，而將水龍喉伸進去救火，因新興洋服下面即為同興洋服店。此外，消防員更亦須在英皇道方面的東亞太平毛絨公司，鑿開店頂的氣窗，讓濃烟透出外。

起火後，由於電源被截斷關係，有十名男女被困於電梯正升至九樓，半空之中突然停下，電梯內的乘客大呼救命，驚動該處住客，通知消防員到場，將十人拯救出來。另外有六名男女被困於梯間，因烟霧濃重，無法逃出，亦為消防員所救，連被困於化粧品公司內的兩名女子，消防員一共救出了十八名被困的男女。

經消防員竭力灌救，至十一時左右已將火勢控制，迄至中午十二時十分，經將大火撲熄。

昨晨五洲大廈四級大火，消防員灌救情形。

（時訊）昨日北角英皇道五洲大廈發生四級大火，[illegible]各店損失，仍在點算中，但據首先起火的同興洋服店東主歐陽寶稱，損失的數字，尚未能確定，但約在三萬元左右，已向保險公司投保。[illegible]被烟焗暈的兩名女子，一名十六歲，另一名十七歲，經送院救治後已無恙。（合）

仕士們——

你想要額外的收入嗎？

歐美澳有名家庭用品公司，現需業餘示範員，介紹並推銷出品，給予特別訓練，酬金豐厚。

閣下如有意，請來信華僑日報895箱用中或英文覆答。

搭小巴擅自開門撞傷人 男子認罪判罰並付堂費

（新亞社）一名男子乘搭小巴士，因擅自開車門落車，致撞傷外人，將另一名駕單車之男子撞傷，引致該乘客為警方以傳票控告，昨晨在中央裁判署審訊，被告認罪，被判罰款五十元，另付堂費二十元，共罰七十元。法官在判案時警告被告謂：乘搭小巴士，未得司機同意，無權擅自打開車門上落，蓋此舉對小巴司機乃十分不利，且將會傷害他人。

該男子李錦文，被票控：一九六九年十一月十四日，在軒尼詩道，擅自打開小型巴士車門落車，以致將一駕單車之男子撞傷。被告認罪。

控方指出：去年十一月十四日下午二時十五分，被告乘搭東行小型巴士，駛至軒尼詩道五五一號門外時，適逢紅燈，該小巴乃在紅燈之前停車，被告擅自推開車門落車，適有男子揸單車從旁駛過，因避不及，發生互撞，該男子被小巴車門撞傷，後來要送入醫院急救，警方乃以傳票控被告。

兩人被拘控 越柙與藏械

（時訊）二十六歲男子陳錦榮，及三十歲男子陳偉傑，將於今晨解北九龍裁判署提堂。

前者被控於是年二月十七日在九龍金華戲院附近合法羈留下逃去罪，另被控一控藏有攻擊性武器（三角銼）罪，第二名被告被控藏有作非法途武器罪。

兩人均於昨午一時在九龍大角咀埗尾道被警方拘捕者。（合）

新發明 耳聾機 顯微鏡

$780 $450 $280 $160 香港威靈頓街62號 九龍彌敦道 [illegible]

香港中文大學 徵購小船

本大學海洋科學實驗所，欲徵購非帆船式油渣機動小船一艘。條件如下：長四十至四十五英尺，船身及船尾甲板寬闊，內燃航行速度須達八至十海里，船身及機件良好。有意出讓者，請於兩週內撥新界六一四三一（內線四二，九三或三八）電話，與本大學崇基學院 DR. TROTT 接洽。

一九七〇年三月十日　校務主任 胡熙德

東華三院聘房地產發展管理主任

資格：（一）應徵人須具（A）專核及繪測建築圖則（B）有視察工程，管理物業及辦理租務經驗，（C）有大學教育或相等程度，能獨立處理中英文文牘

（二）須具有五年以上之實際工作經驗

（三）年齡25至45歲

薪酬：薪金視資歷而定，但每月最低薪額不少於二千元

應徵人須於一九七〇年三月廿四日前將其詳細履歷及近照連同申請書寄交香港普仁街十二號東華三院主席收（申請書封面須註明「房地產管理」字樣）

Gulf

香港火油公司高富石油氣部 聘下列職員

（一）男性營業工程師：年卅歲以下，大專工科程度，諳國語英語，凡對營業有經驗者，優先考慮。

（二）男性工務助理：年廿八歲以下，大專畢業，諳英語及國語，修讀工或工商管理者，優先考慮。

（三）會計員：年卅五歲以下，大專商科程度，有實際會計經驗。

（四）男性文員：年廿八歲以下，中學以上程度，書法端正。

（五）收賬員：年卅歲以下，中學程度，需有舖保。

（六）女性營業員：年廿五歲以下，未婚，容貌端莊，無須經驗，諳英語及國語者更佳。

（七）寫字樓練習生：男性，年廿三歲以下，品貌端正，勤奮負責，中學程度，工作良好有升職機會。

（八）送貨員：男性，年卅五歲以下，體健，勤奮負責，無須經驗。

請將履歷寄九龍彌敦道七十二號昌興大廈十一樓本公司收。

JARDINES

REQUIRE

JUNIOR EXECUTIVES

(CAREER POSITIONS)

FOR APPOINTMENT AFTER AN INITIAL TRAINING PERIOD TO A TRADING DEPARTMENT OR TO THE SHIPPING OR INSURANCE OR AIRWAYS DEPARTMENT OF THE COMPANY IN HONG KONG.

TRADING DEPARTMENT:
THE EXECUTIVE WILL HAVE RESPONSIBILITIES IN DEVELOPING SALES. HIS DUTIES WILL INCLUDE STOCK AND CREDIT CONTROL, PRICING AND COSTING, AND COMMUNICATIONS.

SHIPPING DEPARTMENT:
THE EXECUTIVE WILL INITIALLY RECEIVE TRAINING IN ALL ASPECTS OF SHIP AGENCY WORK WHICH COVERS THE MEETING AND DESPATCH OF SHIPS, ARRANGEMENTS FOR PILOTS, IMMIGRATION AND OTHER PORT REQUIREMENTS AND THE CANVASSING FOR CARGO, WITH GOOD PROSPECTS FOR PROMOTION IN DUE COURSE TO SHIP MANAGEMENT.

INSURANCE DEPARTMENT.
THE EXECUTIVE WILL BE RESPONSIBLE FOR THE UNDERWRITING OF ALL CLASSES OF FIRE, MARINE AND GENERAL INSURANCES. HIS DUTIES WILL INCLUDE THE SURVEYING AND ASSESSMENT OF ALL RISKS AND THE NEGOTIATION WITH SENIOR MANAGEMENT OF THEIR INSURANCE REQUIREMENTS.

AIRWAYS DEPARTMENT:
THE EXECUTIVE WILL BE TRAINED LOCALLY AND OVERSEAS TO ASSUME RESPONSIBILITIES IN THE FIELD OF AIRLINE AGENCY WORK. THIS MAY ENTAIL RESERVATIONS, ADMINISTRATION OR AIR TRAFFIC OR CARGO HANDLING.

CANDIDATES SHOULD BE UNIVERSITY GRADUATES WITH A GOOD KNOWLEDGE OF ENGLISH AND CHINESE AND WITH ABILITY TO SPEAK AT LEAST TWO DIALECTS.

STARTING SALARY WILL BE IN THE REGION OF HK$1,400 PER MONTH DEPENDING ON QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE WITH REGULAR REVIEWS THEREAFTER. OTHER BENEFITS OF SERVICE INCLUDE MEDICAL AND PENSION SCHEMES AND PROVIDENT FUND, AND PASSAGE PAID LEAVE AFTER EVERY THREE YEARS.

PROMOTION PROSPECTS FOR SENIOR APPOINTMENTS IN THE LONG TERM WHEN ABILITY PROVED.

WRITTEN APPLICATIONS GIVING BRIEF PARTICULARS SHOULD BE SENT TO:-

THE STAFF MANAGER,
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P. O. BOX 70,
HONG KONG.

星加坡政府 徵聘公務人員公告

茲徵聘香港人士，持有認可之大學工程，建築或數學學位或文憑者，前往星加坡服務。取錄後，委派擔任下列各高級職務：

行政工作（包括建築師，城市設計工程師）

教育工作

專業工作

申請人如在香港大學或香港中文大學在上列各學系於一九七〇年三四月間考取學位者，其申請亦將獲考慮，但須以該考試及格者為限。除上述學系以外，又任何居港人士而持有認可其他學系之學位有興趣前往星加坡服務者，亦可申請，并須詳細列明學歷及經驗。

聘用條件

經聘用之申請人，將首先簽訂任職合約，其後認為稱職者，將有機會敍為永久公務員及享受恩恤金，赴星旅費，皆由政府支付。

住宿

政府興建之屋宇，如有空位可供應住宿，享受廉價租金，否則發給住宿津貼。

其他福利

除上述待遇之外，尚可獲享假期，醫藥福利及兒女教育之機會等等。

公民身份

經取錄後，聘用為永久之公務人員，居留五年以上者，可考慮批准成為星加坡公民。

申請手續

自登報日起，申請人士可到香港干諾道中卅六號宏記大廈廿樓星加坡駐港專員公署領取一定表格（表格G87）填報申請。截止日期：一九七〇年三月二十三日

招請 貨車司機 貨倉工人 練習生

薄扶林區外資商業機構急招有經驗大貨車司機壹名，年三十以上；貨倉工人四名；及練習生一名，需F5程度，求職者請電H九壹壹壹壹壹張先生洽

茲因本廠繼續擴展擬聘請高級製造及行政部門經理數位，須有豐富生產及行政方面經驗。

合格者初步待遇至少每月港幣叁千元，應徵者請將學歷及經歷詳函香港西環士美菲道41A號

香港實業有限公司

某大五金廠聘請

（一）廠長，副廠長各一名：需具大學或大專機械工程系畢業年齡在三十至四十五歲曾任大五金廠廠長或工程師職位五年以上。

（二）行政副經理一名：具大專程度精通中英文有三年工廠管理經驗年齡在三十至四十五歲。

（三）會計員數名：有二年工作經驗善識英文。

上述職位應徵者請將履歷近照及希望待遇若干寄總局郵箱一六七二號。

香港中文大學 徵聘大學建築處職員

一、大學建築處助理主任

資格：認可大學之建築學位及專業資格，並具五年以上之有關建築設計及工作經驗。

月薪：（目前在調整中）（男）港幣二二七七·五〇元起，分十三次遞增，至四三八五元止（女）港幣[illegible]元起，分十三次遞增，至四三八五元止。此外尚有[illegible]酬金。聘約期滿後並有相當[illegible]。經驗豐富者起薪得[illegible]。

二、[illegible]

任期：三年為限。期滿後可能改為實任。

資格：[illegible]工程學位及M.I.C.E.或相等之專業資格，並具有認可之土木工程及馬路工程設計經驗。

月薪：[illegible]之間，起薪視資歷與經驗而定。

職責：協助本大學建築師（兼工程師）完成在沙田校址內為期二十個月之路面工程，包括上下水道及道路之建設。

聘約：大學與受聘人任何一方如欲終止聘約時，均須於一個月前以書面通知對方。

應徵手續：應徵者須將詳細履歷，列明年齡，學歷，經驗，[illegible]於本年四月二十日前寄交香港新界沙田本大學校務主任收。[illegible]

一九七〇年三月十二日　校務主任 胡熙德

申請入英籍啓事

CHOY KWAN LOK 蔡群樂 ALSO KNOWN AS LOUEY CHOY KWAN LOK 雷蔡群樂 ALSO KNOWN AS CHOY YUK CHING 蔡玉貞 ALSO KNOWN AS CHOY SHUK CHAN 蔡淑珍 OTHERWISE SPELT AS CHOI SUK CHUN 蔡淑珍現寓九龍又一村達之路一號二樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

伍光賀（NG KWONG HO）現住九龍太子道一七〇號弍樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

林秀潤 LAM SAU YUN 又名楊林秀潤 YEUNG LAM SAU YUN 現居香港九龍彌敦道八三號金德大廈七樓A座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

楊明鳳 YEUNG MING FUNG 又名楊明鳳 MELINA YEUNG 現居香港九龍彌敦道八三號金德大廈七樓A座現向港督申請入英籍如有任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

嘉豐機器廠特別聲明

本廠營業部職員黎偉君自二月份起經已辭職今後黎偉君在外一切華洋轇轕概與本廠無涉特此聲明

招請投標承租大幅農業用地

沙田火車站附近有空地約弍十五萬方呎專作農業用途如花圃雞場等茲招請投標承租如有意者請函華僑日報信箱八八六號索取投標細則當即免費寄奉

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人羅勿兄弟行定期於一九七〇年三月十二日即（星期四）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港在香港田土廳註册為內地段第四三一號A段第一分段之餘段及所有上蓋即石水渠街八及十號此物業係憑一官批管業批期九百九十九年由一千八百五十五年五月廿九日起計該官批保一千八百五十五年十二月八日由已故英女皇維多利亞批立與 CHARLES DELANO WILLIAMS 者面積約一千七百二十英方尺每年應繳地稅三十七元

欲知詳細及投買章程請問賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人羅勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師關祖堯律師事務所　拍賣人羅勿兄弟行　同啓

香港雪廠街四號至八號歷山大廈八樓

香港一千九百七十年三月四日

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人羅勿兄弟行定期於一九七〇年三月十二日即（星期四）下午三時三十分起在香港維多利亞城畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港北角英皇道在香港田土廳註册為鰂魚涌海段一號E段之第一分段及鰂魚涌海段一號E段之第三分段之四百六十五份之一連同上蓋即中興大廈並連同獨自享受該大廈六樓第十八座之權益。上述物業之管業權係憑一官批管業批期為九百九十九年由一千八百八十二年二月二日起計該官批保一千九百三十二年十二月卅一日由已故英皇佐治第五發給與 THE TAIKOO SUGAR REFINING COMPANY LIMITED 者同時該物業之責任利益係照一千九百六十六年二月一日之分層契約在田土廳登記為註册號碼五二三九七一所規定。

面積 鰂魚涌海段一號E段第一分段約 15,760.56 英方尺 鰂魚涌海段一號E段第三分段約 298.48 英方尺

每年地稅四十元及七角五仙正

欲知詳細及投買章程請問賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人羅勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師關祖堯律師事務所　拍賣人羅勿兄弟行　同啓

香港雪廠街四號至八號歷山大廈八樓

香港一千九百七十年三月四日

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人羅勿兄弟行定期於一九七〇年三月十二日即（星期四）下午三時三十分起在香港維多利亞城畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港九龍在香港田土廳註册為九龍內地段第二零六六號B段之三十二分之二連同上蓋即校椅徑十七號A十七號B十七號C及十七號D並連同獨自享受校椅徑十七號A及十七號B六樓之權益

上述物業之管業權係憑一官批管業批期為七十五年由一千九百二十二年六月廿五日起計到期可再續七十五年該官批保一千九百二十八年四月十三日由已故英皇佐治第五發給與 JOANNES ALVES DE VASCONCELOS SOARES 者同時該物業之責任利益係照一千九百五十九年六月十五日之分層契約在田土廳登記為註册號碼二九七二八五號所規定

該地段面積約三千英方呎　每年地稅一十八元正

欲知詳細及投買章程請問賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人羅勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師關祖堯律師事務所　拍賣人羅勿兄弟行　同啓

香港雪廠街四號至八號歷山大廈八樓

香港一千九百七十年三月四日

鋼業有限公司啓事

啓者：本公司定由一九七〇年四月三日起至四月十七日止（首尾兩天在內）暫停股票過戶手續，以便處理開派中期股息有關事宜。

承董事局命　秘書及總經理處　會德豐有限公司謹啓

股份過戶登記處：香港於仁大廈一二三四室

一九七〇年三月十一日

香港台山商會通告

敬啓者：本會定於一九七〇年三月二十八日即星期六（農曆庚戌年二月廿二日）下午[illegible]時正假座香港[illegible]召開會員年會，[illegible]

一九七〇年三月十二日

理事長 陳國平　副 黃達道

監事長 李炳超　副 黃拔凡

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人維多利亞拍賣行定期於一九七〇年三月[illegible]日（星期[illegible]）下午[illegible]將下開物業當衆出投 [illegible]

銀主代表律師林文傑律師事務所　拍賣人維多利亞拍賣行　同啓

香港一千九百七十年二月二十六日

拍賣錫紙及名貴傢俬廣告

茲定於一九七〇年三月十二日星期四上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣[illegible]

香港畢打行土庫內　電話二三二二二四　羅勿兄弟拍賣行啓

拍賣洋紙鈦粉什貨保管箱等廣告

茲定於一九七〇年三月十四日星期六上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣存在香港第三街郭興里門牌二號至六號貨倉內之貨據日本飛馬正貿雙單粉紙十三包日本A級雙粉咭紙八包瑞典都勞白底灰咭紙三十四包日本粉面灰底盒咭紙十一包及印度咭紙十九包本行備有看貨證歡迎到取及貯存在畢打行土庫內之保管箱一個鈦粉羊毛衣服什貨等一大單投得者須於下期時將全部貨價以現款交清支票恕不接納

香港畢打行土庫內　電話二三〇二二四　羅勿兄弟拍賣行啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.144 OF 1970. 准於一九七〇年三月十三日即星期五日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 13 TH MARCH, 1970. FRIDAY. AT 10:30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在九龍醫局街門牌一二六號B閣樓之（LAW KWEI CHE）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話弍九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.60 OF 1970. 准於一九七〇年三月十三日即星期五日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 13 TH MARCH, 1970. FRIDAY. AT 10:30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在香港高士打道門牌五十四號211室之 EDWARD WOODS. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話弍九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

工廠大廈出租

荃灣青山道荃錦公路轉角廠房二樓全層約二萬三千方呎出租本年九月交屋有意者請投函華僑日報信箱八八七號

工廠大廈出售

四層高工廠大廈一座，座落九龍官塘偉業街一七二號，全座出售每層實用面積五千三百四十方尺。詳情請向中區聯邦大廈二十三樓2204室劉海慶律師行接洽。

本港新聞

鴨脷洲坊衆 演粵劇慶洪聖誕

（國際社）鴨脷洲居民每年一度慶祝洪聖誕，本月廿日（農曆二月十三日）洪聖神誕，該洲各界人士組有值理會負責，中午十二時會集巡遊全洲街道，節目有福建唐三藏取經，潮洲八音大鑼鼓，惠州仙女擔花籃，及各進香社團同慶公社，鴨脷洲青年體育會、東義商會、西義工會、小販公會、功仁信堂，陳竹軒醒獅、潮惠同鄉，紅磡蔡成麒麟及彩旗隊參加巡遊隊伍。

同時該洲坊衆在球場蓋搭戲棚，由同慶公社總值理謝業勝請粵劇名班「大榮華劇團」，十八日晚開鑼公演粵劇酬神，由紅伶麥炳榮、鳳凰女、譚蘭卿、任冰兒、關海山、艷海棠、陸寶珠、李景君、高麗，梁中良主演，先演六國大封相，綵演榮歸衣錦鳳求凰，十九日夜演狀元三鞭武探花，二十日賀壽大送子，續演金釵引鳳凰，夜演雲開月朗見青天，廿一夜鳳閣恩仇未了情，廿二晚刁蠻元帥莽將軍。

及：該洲福潮惠同鄉，自聘粵劇名班公演粵劇酬神，選出演戲大會職員主理，分由車壽及思出任值理，鄧德初及王來利為副值理，總務林燦東、崔炳貴、吳水勝，財務陳錦添、蔡振業，鄧富榮、秩序張龍惠，黃德先、蔡宗波，宣傳陳蓮稔、黃榮壽，王良有、交際蔡新林和明、魏漢、劇務羅樹根、鄭學堯、楊樹、鄧琛務謝欽、黃來發、林應宗、場務彭建棠、許李餘、北聘熱心善倡、張元海、鄭文華、謝華、譚鏡發、馬怡鑒、黃志何、鎮東、蔡錦譽、林榮焯強、鄭創業、陳榮桂等為大會顧問。聘定「救人和」粵劇團在廿三日晚，由名伶林錦棠、李寶瑩、筱淑紅、尤聲普、新海泉、陳劍聲、尹飛燕演出名劇，一連四五夜，全部免費招待街坊，人神同樂，共慶昇平。

麗的攝影賽頒獎 今後將按月舉行

首獎金星獎與現金三千元

（港訊）麗的電視委員造像攝影比賽，十日下午一時在麗的大廈錄影間舉行頒獎典禮。

這一次，參展入選作品五十三份，麗的電視鑒於每張作品，都有其美好的地方，故特來一次別開生面式的抽籤頒送獎品。

五十三項獎品中，有名貴的男女裝手錶，有東芝送出的兩個最新款電飯煲、杜白羽化粧品全套、名貴原子筆、墨水筆、男女裝羊毛衫長褸、絨大衣等等，分別由麗的電視節目總監鍾啟文，中文節目副總監尹德華，委員沈夢總監尹德華、方心、李香琴、苗嘉麗抽籤，廣播總經理紀爾頒獎。

紀爾總經理並于會上致詞稱：這一次攝影比賽，成績之美好，使他們大感興奮，今後，決把這個比賽長期舉辦下去，並把範圍更為擴大，每月舉行一次，歡迎各界人士參加，每次選出優勝者兩名，到第十二個月，再把廿四名優勝者，來一次總評判，冠軍可得金星獎與現金三千元，亞軍銀星獎與現金二千元，季軍銅星獎與現金一千元。

新界扶輪社 訪問龍西扶輪社

（特訊）九龍西區扶輪社，昨午一時假美麗華酒店舉行第四三二次例會。到有國際扶輪社第三四五區秘書長許樂寧，該社社長曹紹松，副社長吳紹勝，林光亮，社友張子芳，張資恒，黃錫江，陳演宗，周克強，盧仕瀅，陳楨榮，馬永娥，蔡潤生，梁國楨，羅啟成，陳錦合，謝樹，趙汝楠，卓觀鏡，陳譽仲，崔煥初，鄧強之保欣，何子良，莊重文，蔡立斌，及區偉雄，劉世仁，到社作官式訪問之新界扶輪社社長陳日新，鄧乃文，梁金業，包安許添，劉標華，黃學儀，鄒燊，彭鏗然，鄒任安，九龍扶輪社朱傳懷，美國友社代表史威頓，九龍西區扶輪社社長曹紹松，為新社員陳張佩社家。（本報攝）

華士德，嘉賓陳典等數十人。

首由曹社長介紹陳日新社長及各友嘉賓，並交換致贈錦旗，相繼由陳日新社長致詞，旋即由曹紹松主持新社友陳濟強入社儀式，為陳濟強社友佩戴扶輪證章，並致贈扶輪刊物，宣佈陳濟強社友已正式成為國際扶輪社成員。查陳濟強曾獲澳洲土木工程學院碩士，現為東興隆公司東主。

隨由美國新聞電影組放映美總統尼克遜總統就職典禮新聞片。最後由曹紹松宣佈該社本屆職員改選事宜，並請多位社友主持計票及核對票數工作。關於選舉結果，日內即將發表。（宇）

孫逸仙紀念會 選出首屆委員

（國際社）香港逸仙紀念會，經准註冊為有限公司，依章選舉第一屆執監委員，沈晉陽膺選為執委會主席，羅靖球膺選為監委會主席，昨假粲苑酒家舉行交接禮，由前任主席彭光亞將印信移交與沈晉陽接收，其後聯歡敘餐，情況熱烈。該會新員：執行委員會主席沈晉陽、副主席龔傳賢，秘書劉紫垣，甄秉裕，陳書陳醒亞，李灶華，陳錫願。總務周偉然，家業，朱沛。財務楊樹，李炳祺，區偉林。福利劉發，翁樂，林強。宣傳劉少旅，倫銀清，蘇松盛。康樂陳樞，莫華，關森。聯絡黃文，伍海，莫紹傑。婦女陳堯貞，何佩蘂，文瑞芬。公共關係何嘆然，黎錦才，劉宇。

監察委員會：主席羅靖球。副：梁毓聚，鄧淡強，監察陳普生，區廣源。稽核毛文達，甄學籌。審查杜武，郭廣。

保良局歷屆總理 春節聯歡叙友情

（港訊）保良局總理聯誼會春節聯歡，昨晚在保良局禮堂舉行，並邀請民政司何禮文伉儷，首席副民政司余家潔伉儷，政務主任陳漢祥伉儷為嘉賓，當年主席蔡操，首總理林勇仁、許留芳閣，吳王月娥、總理梁王培芳，李啓勳、吳若華，陳誠，張衡通、姚運生，林雄，東獄、洪松，李業耀，黃宏光，應玉珍等，負責會務，周尤前到達，陪同歷屆總理巡視各部門，蔡聆教益，嗣知所改善。八時開始進餐，席前並由當年總理致送禮物，每人一份，皆大歡喜。又邀請何禮文夫人主持幸運抽獎助慶。查是次參加聚餐有：永遠總理馮秉芬夫婦，主席南，趙非修，李文傑，林文傑夫婦，李俊德、許岐伯夫婦，馬錦明夫婦，鄺鼎元夫婦，如彰夫婦，鍾永康，關華婦，陳超普、張兆方夫婦，陳樹常夫婦、許遠三夫婦，周頌廷、麥遂初夫婦。黃湛滑、陳仲池、利樹源、馬道生、何智煌、簡熾南、何理甫、蔡章、閻陳友經、李志剛、余松、鍾華燦、章志光、蔡惠宗、戴天福、李樹繁、李頌滑、陳漢華、張揚欽、胡文瀚、周有、黃桂、朱朝欽、黃仲安、伯、邵村人、王秀輝、陳維、羅天榜、雪達豐、黃頌、民、趙樹勳、鄺國理、何郭佩珍、江茂森、黃炎槐、李志雄、黃石華、兆鴻夫婦、邵崇楷、諸紹榮夫婦、方東來、梁、方漢華、吳文政夫婦、嚴欣淇、賀錦平夫婦、陳大演夫婦、陳經緯夫婦、會紹松夫婦、劉光、賢炳禮、陳典夫婦、卓文、陳卓平、黃添、余不僻、林樹錚、山謝柱祥、麥時燦、王炳文、李海、陳錦棠夫婦、葉文、獻、文洪礎、水婦、趙汝、余頌平、鄒振、婦、劉世明、廖烈文夫、顧、姚剛、鄧亮鈞、譚榮芬、李揮中、周君廉夫婦、李世明夫婦、劉志文、殿明、潘遠生夫婦、龐照夫婦、曾紀棠、朱伯衡夫婦、許仲綱夫婦、陸達華、何景常、梁振邦、楊錫盧國楷夫婦、王華生、林世潔夫婦、周炳榮。（澄）

澳門公務員加薪 計劃送葡京審核

（澳門特訊）澳督嘉樂庇，為改善全澳公務員生活，已實行加薪，經飭令財政廳編送計劃，經過兩個月來研究，已詳細列出該項計劃，全年所增加之新額超過二百多萬元，加額最低為百份之二十，最高為百份之四十以上，份增薪辦法少，按薪給而定，高額者所增較多，低額者反為較少，故如將來正式實行時，將有一部份人不滿意。該項加薪計劃，已送交葡海外部審核中，俟一俟批覆返澳，即在四月份召開之立法委員會會議上，提出討論，通過後方正式宣佈實行，故澳門公務員加薪，已有消息。

秀茂坪街坊會 選出第二屆新員

（港訊）秀茂坪新區街坊福利會（註冊有限公司）第二屆理事，昨（九）日下午二時，在該會複選，該會出席者有觀塘民政司署，觀塘警署代表列席監選，開票結果，張洪標當選理事長。

該會第二屆新員：理事長：張洪標，（副）黃握、何樹。總務：羅敬德，窦任，蔡惠文，財政：黃勇，盧紹泉，何遂才。福利：方容，帶，王勇，潘道通，鄧敦肯，郭琪萍，嚴不興，宣傳：陳洪，伍裔宏。

委員：王記隆，財記。康樂：鄧牛記，成紹滑，衛鴻。社交：麥倫興，梁偉。吳滑榮二。趙嫦英，郭琪萍。婦女惠之。醫務：潘道通，蔡陳姜四，黃同化。理事：卜第四，盧瑞棚，李金，梁明，劉樹，賀鑽源，李天，蔡官福，楊珍，何微，楊玉葉，馮淑興，鄭珊，馮銀銘，陳垣楷，陳均揆，楊八妹，陳五，司徒珍服，吳演，梁七。監事長：周秀昌，（副）梁錫，羅柱。監事：廖文，伍世其，李寧，李開沂，李賈美，陳伙仁，陳芍。

陳定評教授病逝

前國立交通大學教授陳定評先生於本月十日下午四時病逝本港那打素醫院。陳教授江蘇崑山人。一八九六年出生，現年七十五歲。為早期美國留學生之加哥大學經濟碩士。學成東返，赴菲律賓任商行經理兩年後返滬任愼昌洋行（現易名怡和洋行）五金部經理。民國十年至十三年改任國立交通大學鐵路管理科教授，民十四至十九年任山東煙台益文商業專科學校及福建集美商業中學校長。復任廈門大學教席。桃李遍南北。其後於中英的獄繁事會（後改稱中英文教基金會）任會計主任凡廿五年。前匯豐銀行總經理端納，前瑪麗醫院內科主任戈登金，及現任港大英方董事。該會歷屆選拔公費生留英，補助文教經費溝通中英文化，先生與有力焉，勝利前後，先生兼任教育部失學失業青年輔導工作，受惠者極衆。民國四十九年中英文教基金會結束後任台灣大學及淡江文理學院教授，講授英國文學及英美文學史、先生好讀書，數十年如一日，潛心英美文學，於莎翁名劇及各家散文，多能背誦。至是乃專教文學。並兼中央研究院幹事。先生詞藻華麗，談笑風生，受業者如沐化雨，多有進境，陳教授早年篤信基督，並於一九六〇年，在台灣受浸歸主。一九六一年因子女就學，來港任華僑英文書院外文系及培爾英文書院預科教授，年事雖高，而體力充沛，遽爾病逝，聞者多感意外。謹定於本月三十日（星期五）下午三時三聯於九龍城聯合道基督教聯合會華人墳場思親堂舉行安息聚會，隨即安葬。

殷商楊仲明德配 朱太夫人昨舉殯

楊氏宗親會會長，九龍華商會監事長九龍紫濟堂前任總堅，安泰染布廠總經理楊仲明先生之德配朱有娛夫人，九日下午三時，在伊利沙伯醫院仙逝，積閏享壽六十有一歲，遺體奉移九龍殯儀館治喪。昨（十一）日上午十一時大殮，十二時出殯，安葬荃灣華人永遠墳場。九龍樂善堂全體總理，辦靈前，舉行公祭者，有：九龍華商會全體監事，暨轄屬各校員生代表，九龍樂善堂全體理事，楊氏宗親總會。執紼親友極衆。

法國「安避垂齡」代理商及用戶 道歉

法國聖德大藥廠首創口服超級滋補劑「安避垂齡」因其具有助長發育消除疲勞增進活力滋補養顏回復青春卻病延年等功效卓著廠方為求普及起見特空運三枝試用庄一批分配市面作廣泛推薦試用故面世以來深獲各界人士樂意採購且互相推薦致銷途擴展極速遂形成供不應求之勢連日來蒙各同業紛紛函電催索但因來貨中斷一時無法供應特藉報端向各同業及用戶致歉惟查下批三枝庄新貨經由"TOLEDO"輪運到刻已分配市面以應廣大用戶需求尚祈原諒為荷

（三枝庄仍沽每盒六元五角）

總代理 全球藥房謹啟

香港 粟米飼料進口商會有限公司 主席陳偉南 永遠名譽會長鄧佩瓊 副主席鄧英來 敬約

謹訂一九七〇年三月十二日（星期四）為本會成立暨第壹屆董事就職典禮，是晚八時假座悅興盛酒家三樓敬備薄酌，恭候光臨指導 曷勝榮藉

（恕柬不週）

美國 愈富物業地產基金

安全投資　過去紀錄　每年純利超過分三

美金本位 $7.17 今日每股

美國置業　專家管理　隨時買賣　本港兌現

愈富基金管理機構 金谷投資（亞洲）有限公司

中區：太子大廈一七〇九室 西區：德輔道西永安人壽行十一樓 九龍：新寶豐銀行大廈八〇二室

電話：中區H-223009 H-249151 西區H-432281-2 九龍K-3003513

香港上海滙豐銀行 存款行

香港置地及代理有限公司 代理愈富基金各區辦事處

中區：告羅士打行地下 東區：銅鑼灣大廈地下 九龍：尖沙咀星光行地下

電話：中區H-224091-2 東區H-778781-2 九龍K-682386

碧華閣

九龍塘畢架山道（近龍翔道）

有入伙紙

面向東南遠眺海景鄰近郊公園每單位約1300呎有四房二廳二浴及三房二廳二浴採用美國有襟浴缸美國水晶華貴龍頭花灑等配件名廠大型電梯來往不銹鋼星盆及暗製暗線等。售價自$97,500起。尚餘數伙 欲購請速

洽購處 華懋置業有限公司 中環雪廠街九號三一四室 電話：H224578 H232803

參觀大阪萬國博覽會 等於遊歷了世界七十多個國家

華僑日報贊助 萬國博覽會觀光團

訂價最廉・遊程七天・節目豐富・服務週到

H.K. $ 2,190.

包括來回機票酒店膳食導遊交通工具入場券等全部費用

本團特色，每團名額一百人，每組廿五人，即有一專人照料，東京大阪均已付足定金訂妥酒店保證依期出發

各・團・出・發・日・期

1970年5月15日（已滿）	1970年5月29日
1970年6月12日	1970年6月25日
1970年7月24日（已滿）	1970年8月14日

餘額無多，報名請早

並暢遊東京、日光、箱根、鎌倉、熱海等風景絕佳的著名旅遊勝地，令你有賓至如歸之感。

主辦旅遊機構

香江旅行社有限公司 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈三樓二〇三室 K677423, K677763, K671713, K671714,

詳章備索 歡迎詢問

日光旅行社 九龍彌敦道一百號東英大廈三樓二〇七室 K683962, K682376

泰新旅行社 K681660　瑞昌旅行社 K683048

中東公司旅遊部 K683651　華僑日報中區辦事處 H231637

完善牌打咭鐘

電動錄時 使用簡易 結構精美 價格特廉

MARUZEN

總經銷 捷昇公司 電話K-859726 陳列室 港中環干諾道中十二號地下 九龍彌敦道七七八號 英德記九龍南昌街九十四號

逢相慶酒樓

富打老道86號 電話：K 300261（十線）

意國名廠 SIMBI 電動三合土震機

三頭同時並用有35 50 70米糎三種

▲價廉耐用，效率高強▼

另有電油機一種及代理各國新舊輕重建設器材如蒙垂詢採購無任歡迎

總代理 儀豐工程有限公司 雪廠街新顯利大廈九一一室 電話：二四三八三二

英國摩根氏髮臘廠出品 生黑髮・防落髮・去頭皮・止頭癢

港九各大公司藥房均有發售

總代理：大集洋行有限公司 電話：二四二七三四・八三九一四四

歡迎試用裝 特價優待

香蠟 藥蠟 乳髮黑（士條送庄傳真乳髮黑）

響應華僑日報救童助學運動

萬美雅相機慈善攝影會

明星淑女 義務甫士 輕顰淺笑 任君拍攝

拍得照片可參加萬美雅攝影比賽，獎品名貴。詳細章程請閱華僑日報公佈。

一九七〇年三月十四日下午三時半至六時在香港德輔道中皇都夜總會舉行

門票$10.00（待招點茶）

全部收入作善款・

門票：香港中環德輔道中華僑日報中區辦事處　中環於仁大廈地下萬有限公司門市部

弱者救星！

佛國之寶・藥性王道 男性內服十全大補劑

絕非元奮劑 保無副作用

印度神丹

有起衰振弱之功，具強身健體之效

內有八折收回保證單

担保：連服三日如非確有實效立見神效安敢立單保證

日服四顆 益壽延年

本丹經各地政府註冊仿冒必究

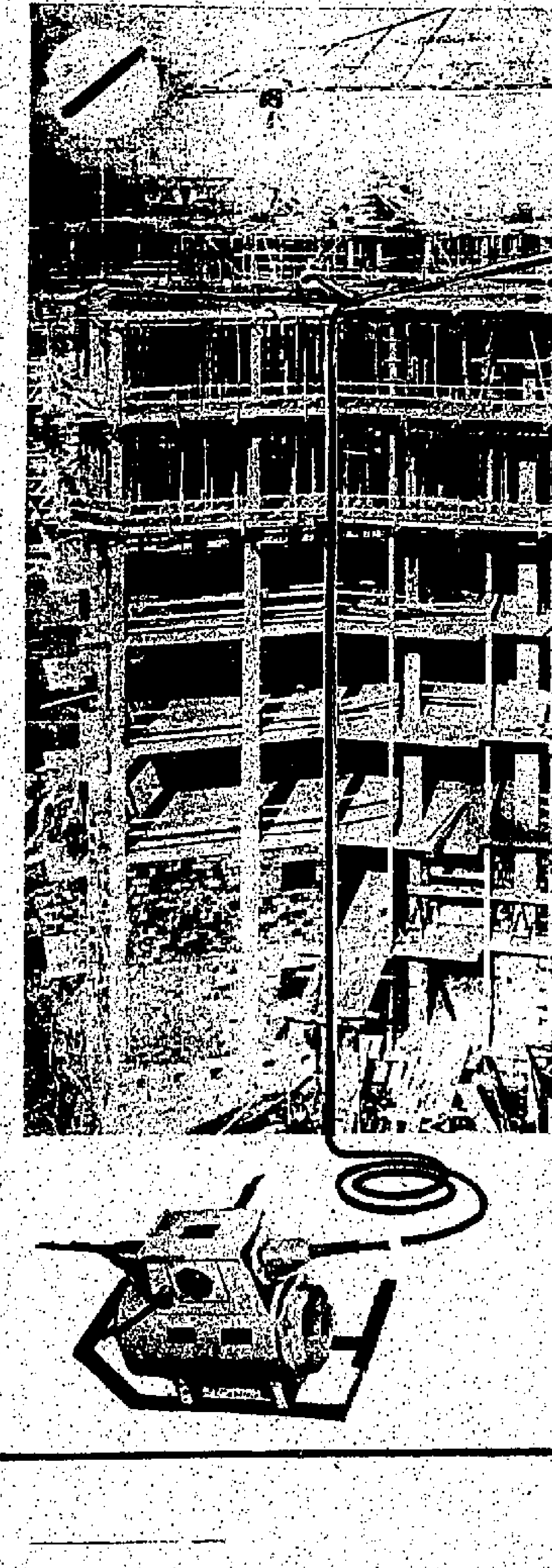
港澳各大藥行均有代售

保證絕對不含毒藥 若化驗出含有毒劑 奉酬一萬港元

主治 氣衰血弱 腎損無能 削伐過度 夜便頻仍 食慾不振 四肢瘦軟 勞後疲憊

詳細說明書附回郵信封寄香港郵箱八一二六號即奉

東南亞總代理華仁行：電話：八〇四四三九 八〇二〇［illegible］



REFERENCE LIBRARY 13 MAR 1970 CITY HALL

本港新聞

中國醫學代有良材 惜無適當管理註冊 致庸醫得乘虛混跡

香港中華醫學會會長李仲賢慨乎言之

（港訊）香港中華醫學會會長李仲賢醫生昨（十一）日在中區扶輪社午餐例會席上致詞，表示：中國傳統醫學源史久遠，中華醫學會對之甚為景仰，祗可惜因未有適當管理，致有等不學無術者得以乘虛而入。

李醫生最近在香港中華醫學會與英國醫學會香港分會聯合晚宴席上，對庸醫害人，有所論述，街恐外間有人或未明真相，致誤會該會反對中醫。李氏昨就此加以澄清。

歷代不少超卓之材

李會長指出：中國傳統醫學源史久遠，歷代不少超卓之材。從業員中大多醫學醫德均佳，對社會有肯定貢獻。中華醫學會對中醫甚為敬仰。

但問題所在就是：中醫未有適當管理註冊，致有等不學無術之徒，得以乘虛而入，實覺可惜。

講者又謂：此項現象不獨見於本港中醫，同憶一百五十年前英國亦有類似情形。後有醫務委員會之設，實行自律，排除業內不肯份子，又使彼等以後無法混跡，行之甚為成功。

以往英國水準參差

關於西醫之沿革，李醫生指出：約在一百五十年前，英國行醫呈現一片混亂狀態。須發行醫執照之院校機構為數甚多，其中有等內科醫生對外科全無認識，而有等外科醫生則由早期之理髮匠兼外科演進而成，對內科所知更少。有等藥劑師出身不過混藥工作。當時除蘇格蘭醫學院外，英國其他各地醫學傳授水準，參差甚大。某校發牌執業資格極為隨便，凡領有文學士學位而又曾在醫院閱讀三個月至六個月者，即可領照執業。另一醫學院則一百多年來未有內科醫學教授之設，但期內則繼續頒發學位未有間斷。但為害最甚者，就是一般庸醫，彼等對內，外，助產等科均全無認識，而只知利用病人心理，利用其無知輕信之弱點，不分貧富加以剝削。因此醫學界中人深覺有發起改革之必要。

英國醫生發起自律

李醫生又指出：早在一八三二年醫藥界人士發起內外科專業醫學會之設，一八五五年成為英國醫學國會。在該會推動之下，英國國會卒於一八五八年通過醫務法案，成立機構負責醫學教育及註冊事宜，該機構現稱英國醫務委員會。

該醫務法例指出：「凡求醫藥治療者業必須能夠分別與不合格之醫務從員」。英國醫務委員會之職權包括：為合格醫生註冊，就醫科學生，最低限度之必修課程指出指導。並規印英國藥物手刊。

該法案在於管制此項專業本身，而不在於干預旅醫活動。此項改革目的在於清除業內不合格份子，制訂醫學生考試劃一標準，同時並提高醫務從業員地位尊嚴。此項工作行之確見其成功云。

華籍西醫曾受歧視

香港中華醫學會之成立，則甚於完全不同理由。五十多年前華籍西醫備受歧視，不能將病人送進有地位之醫院留醫。因此本港部份華籍醫生起而組設香港中華醫學會，主要目的乃在於自行籌設醫院，現在之香港撫華道醫院及和醫院，因此成立。一九二〇年香港中華醫學會宣告成立，由尹文佳醫生任首任會長，十二年後（一九三二）附屬於中國中華醫學會，成為該會之香港分會。一九五〇年，大陸政局轉變，港會與設在上海之母會聯絡中斷。香港分會各會員於是決定改為獨立機構，成為現在之香港中華醫學會。

保良局頒發募捐成績優異獎首總理許周美國女士（右）接受，中立者為主席董樑。（本報記者攝）

保良局頒獎 賣旗成績優異各校

四位女總理募捐成績好獲銀杯

（港訊）保良局昨（十一）日下午四時敦請民政司署政務主任陳漢光先生蒞協助該局賣旗籌款成績優良各校紀念品，及募捐成績最佳各總理紀念品，同時舉行慈善獎券頭、二、三獎獎品頒發。先由董樑主席致詞，然後敦請陳漢光主任頒獎，先發賣旗成績優良各校。每校派出學生代表接受，計各校獲得優良成績紀念品者有：敦文英文書院，保聯第一小學上下午校，保聯丁未小學上下午校，寶覺女子中學，鐘靈慈善社慈幼中學，嘉諾撒瑪利女子中學，孔聖堂中學，各得銀杯，德明中學，救恩書院，聖心英文書院，金文泰中學，寶血女子中學，聖加勒女書院，聖若瑟英文學校，鄧鏡波學校，定遠中學，九龍眞光中學，察浙中學，各得錦旗。繼而頒發募捐成績最佳各總理紀念品，計有：許周美閣，吳王月娥兩位首總理及應洪崧菊，李葉娟珍兩位總理，各得銀杯。最後頒發慈善獎券頭二三名獎品，頭獎福特汽車為黃樑主席所募捐而來，得獎人為吳東照女，二獎為香江日光旅行社所送出之日本萬國博覽會參觀團名額一位，得獎人為周鳴山，三獎為伯爵珠寶行所捐出南洋翠玉鑲鑽石白金戒指，得獎人招秀珍女士。（澄）

陳氏宗會常務會議 擴大徵求會員

（國際社）陳氏宗親會（註冊有限公司）第四屆理監事，昨夕假座紅棉酒家召開常務理事會議。會中理事長陳榮，間理事長演宗，分別報告籌購九龍會所及舉行第四屆理監事就職會員聯歡經費收支情形畢，隨討論提案議決：（一）擴大徵求會員運動，（一）成立小組委員會，公推演宗等十五人為委員，籌備擬定辦法提交理監事聯席會議，定期舉行授旗出發儀式。

郭氏宗親會第二屆職員就職，慶祝三八婦女節及敬老聯歡大會，旺角民政主任林志釗頒發選任書，由主席郭馮和晴代表接領。李為副主席郭文藻。（本報記者攝）

全港獅子會四月擧舞會 擬籌款廿七萬

（港訊）國際三〇三區獅子會之一九六九年——七〇年度慈善餐舞會，係由香港主會，九龍半島，域多利，香島，實山，太平山，北九龍，快活谷，九龍獅子會，觀塘獅子會等聯合舉辦，定期於四月三日下午七時在希爾頓大酒店舉行。大會籌募善款目標港幣廿七萬五千元，推定區會致漢組主席前香島獅子會會長岑尚斌任大會主席，秘書莫昌樂，司庫楊錫禹，各工作小組主席：獅嫂組司徒稹夫人，廣告組余打霖，獎勵組王炳文，獎品組聚參組，賓明實，裝飾佈置組陳志雄，獎券組楊少初，林華生，財務組楊錫禹，印務組畢禹徵，節目組王宇欽，公共關係組賓漢照，獅聲特刊編輯經理莫昌樂，楊錫禹，區會總務核數師會計担任大會工作之籌募委員一百五十人，皆屬各獅會一時俊彥，出錢出力，貢獻至多。

保良局頒發賣旗籌款各校成績優異獎

雅倫毛織廠擴充

應付海外大量訂單

香港第三屆時裝節展出以來，大受各地來港參觀之買家歡迎，使本港在國際時裝界大放異彩。本港規模宏大之雅倫毛織廠，此次參加展出，由於設計新穎，適合歐美各國人士們之要求，因此，大受買家讚賞，紛紛向該廠訂購各款時裝。是由本港青年時裝設計家陳奕輝氏設計者，陳氏對毛織品之設計獨具一格，故自展出以來，各地洞家節紛紛向該廠接洽訂購。現該廠爲適備於日內擴充廠房，充份供應云。

中區街坊會復選新職員

周有蟬聯十三屆理事長

（國際社）港島中區街坊會，第十三屆新員，經於月前依章選出，昨（十一）日下午三時，在會所召開選舉委員會，舉行複選首長暨各部門職員。由中區民政署，聯絡主任吳順昌監選，以昭大公。

首由召集人李志楠分別介紹各當選理監事與衆相見，繼由主席周有對推動坊衆福利，與會務工作明確之闡述，又謂須本人黍任以來，愧無建樹，決推位讓賢。

開票結果，正理事長周有獲全票當選蟬聯。周氏自第四屆為坊會服務，迄今十餘載，出錢出力，功績久著，曾獲英女皇頒以M．B．E榮勛，今屆仍被選蟬聯，各方僉謂深慶得人。其餘副理事長鄧學賢，伍晃端，黎君焯，李志楠，均為熱心公益之士。全部職員名表茲錄如次：

各部職員當選名表

理事長周有。（副）鄧學賢、伍晃端、黎君焯、李志楠。（司庫）周理炳、吳瑞昌。（總務）梁崧就、譚達安。（文教）盧元特、許培。（衛生）梁國櫃、洪元芬。（康樂）夏國璋、張敬華。（宣傳）區潔名、華僑日報（福利）劉偉軒、鄒浩明。（交際）李立垣、鄧兆祺。（婦女）戴卉芬、溫玉瑩、劉燕珍。（理事）永隆銀行、油麻地小輪公司、應雁亭、恒隆銀行、恒生銀行、李道亭銀行、先施公司、李廣英明、陳李濟藥廠、周環安銀行、黃允畋、李蔡宗黎、劉永生、中華乘勝堂、許晉封、李能廠李啓，鄭甄球、關鏗，方潤華，振興公司，鐘聲慈善社，何善衡，胡玉璧，大四珠寶行。（候補理事）陳友耀，楊志雲，醴泉酒家，伍炳耀，大同酒家，馬錦榮，永亨通善壇，永安公司，萬方銀行，百福綢莊。監事長吳漢球，（副）劉梅軒，丘福雄，劉俊才，（稽核）呂榮光，楊緝甫，曾德堅。（審查）張榮光，李茂機。（監事）何理甫，伍絜宜，李文祺，高無危，藍榮輝，葉璧燒，趙達仁，胡兆熾，廖烈文，譚立朝，致生家，公司（候補監事）中華百貨公司，何伯愷，翁伯達，郭琳褒。

無法投遞電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號水星大廈，大東電報局派送部領取，收報人掛號或姓名住址：德付道西（三〇五—B）（十二）樓黃銅治，福興街（十八）號吳傑燕，慈雲山新區（十六）座（二五九）號黎容轉黎臣，彌敦道金輪大廈（十七）樓（G）座梁太，天后廟道（三十七）號華園大廈九樓馮蓮，（二六三七），（七一一六），新蒲崗街（二一八）號地下黎愛，紅磡蕪湖道30號劉國堂，紅磡信用街首利大廈十樓（H）杜滑媚，彩虹道德明樓（三十六）號四樓陳漢强，老虎岩（四二二）號五樓黃五妹。

街坊赴日觀光團 今日授旗出發禮

（新聲社）港九各區街坊會日本萬國博覽會觀光團，十五日下午四時，乘機出發，該團團員今（十二）日下午五時半，假大會堂酒樓舉行茶敘，并由副文政司徐家祥主持授旗出發禮，以壯行色，由團長曹紹松代表接領。

夏季來臨添置家庭電器 選購雪櫃有新觀點

改良之下金章牌同級稱冠

炎夏快到，在選購應時用品之中，家庭電器之添購或更換，雪櫃往往列入考慮。雪櫃已成為本港家庭必需之家庭用品，這是肯定的趨向。但在選擇時，真正能夠切合需要的雪櫃可不容易，首先我們須以配合環境，用途及性能等方面，是以佔地少，容積大，夠涼及方便清理是選擇之先決條件，目前市面的雪櫃，為達到佔地少的要求，廠方在製造方面已採用薄櫃殼，這改良推翻了一般人仕認為電冰箱厚殼才可達到優良隔熱效果，科學進步，日新月異，薄殼內採用之隔熱纖維大有改善，在此之下已逐漸取電型櫃之市場而代之，各牌雪櫃中，金章牌廠方明智地運用太空囊之原理，創造薄狀，輕型雪櫃，避免了衣級纖維棉造所引致之不良「出汗」弊病，加上磁性櫃門之存氣作用，更能發揮保存食物不變效果，金章自動溶霜以乎合方便清理原則等，識貨人仕均以此為選購南針。此外在用家方面更適宜注意就是代理商服務問題，精良產品，亦須配合優良保養方可使產品延年益壽，所以聰明的代理商往往不斷加強服務效率，在「服務第一」之口號下，不少人仕亦對大昌貿易行所代理之金章牌已有深切之認識，這無疑是「金章牌」電器之所能滿足顧客之最實在理由（明倫）

附圖為金章牌最新款雪櫃之一

響應華僑日報救童助學運動 萬美雅慈善攝影比賽

萬美雅相機為響應華僑日報救童助學運動，定於一九七零年三月十四日，假中環娛都夜總會舉行慈善攝影比賽大會，由南北電影，歌唱明星，美麗模特兒客串甫士，給予影友拍攝，拍得照片，不論黑白或彩色，不論職業或業餘影友，皆可參加，茲將比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最小不過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上，並請每張用中文楷書填寫清楚下列表格。題名，住址，用何種菲林，相機，光圈，快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片可用黑白或彩色。

四、獲獎及入選照片，本報有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收卷日期：三月十五日開始。截卷日期：四月二十日。由萬美雅聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定為最後決定，參加者毋得異議）。

六、收卷地點：於仁行萬方有限公司香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。

七、所有參加之照片，請憑收據，於五月一日至五月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存，倘萬一不幸遺失，或損壞，每張照片將賠償同樣之咪紙五張。

獎品：

冠軍：萬美雅1000 D.T.L. F1.4相機一具，華僑日報慈善杯一隻

亞軍：萬美雅500 D.T.L. F1.8相機一具，華僑日報慈善杯一隻

季軍：萬美雅528 T.L. F2.8相機一具，華僑日報慈善杯一隻。

優異獎十名：各獲萬方有限公司贈獎券五十元。

姓名：

題名：

住址： 電話：

相機： 菲林：

光圈： 快門：

首次在香港舉行
台維斯盃網球賽
東區'A'組
香港對日本

入場券：成人七元
學生三元
廂座〔五位〕：三十五元
售票處：萬國體育用品公司
球星公司
中華遊樂會
九龍塘花園城會所寫打老道113A
比賽地點：中華遊樂會
比賽日期：一九七零年三月十四至十六日
每日下午二時開始

樂富門公司 謹啟

香港凱悅大酒店
豪華而優雅之
極星夜總會
今日隆重開幕

婀娜多姿的美人
在午餐時間表演最新印度時裝
國際聞名的音樂家
山特羅和太空人樂隊演奏最迷人的流行音樂
極星夜總會乃完全新建的社交享樂場所。設計豪華
氣氛高雅是專門為講究享受的時代人士
而設的摩登夜總會
著名音樂家山特羅為了這夜總會的開幕
特別帶同他新的太空人樂隊
搭乘意大利航空公司客機再度訪港
他們的跳舞音樂最新鮮最迷人充份吻合此超時代
之夜總會的氣氛
由今晚起，他們高奏美妙的旋律
與享樂人士進入愉快的太空軌道
午餐時間的最新印度時裝表演乃由印度著名之
費明娜雜誌提供，由夏喱唎喇與本大酒店合辦
演出之模特兒包括兩位曾榮獲印度小姐榮銜的佳麗
訂座電話：K—662321

Polaris

香港凱悅大酒店
九龍彌敦道六十七號 · 總經理：白樓士

本港新聞

東華三院護士捐香港公益金

（港訊）東華三院即包括東華醫院，東華東院，黃大仙及大口環療養院，全體護士不但在院中為貧病辛勞工作，對慈善籌款一向出錢出力，予以支持，慈善為懷，當之無愧，昨由代表張瑞瓊由公益金籌募委員會副主席李仲賢醫生陪同下將支票九千五百一十五元六角在公益金辦事處交與籌募委員會主席馮秉芬夫人，馮夫人接受支票後呼籲香港所有醫院護士及職員齊來響應，俾公益金完成今年任務，如有集體捐款可來電話二三三五五〇接洽收款云。

公益金連日收到捐款有何鴻章一萬元，超藝企業公司主辦之「恭喜發財」晚星除夕大會串七千三百零五元，嘉頓有限公司五千元，張子芳五千元，公利有限公司四千零二十元，七十老人二千元，實源實業有限公司二千元，裕信祥有限公司一千元，晏打臣及雅士有限公司一千元，筲箕灣聖十字架學校一千元，嘉頓鏡廠供應公司一千元及其他捐款多項。

下圖：左起：籌募委員會副主席李仲賢，籌募委員會主席馮秉芬夫人及東華三院護士代表張瑞瓊。

李珍妮歐美歸來暢談各新款時裝

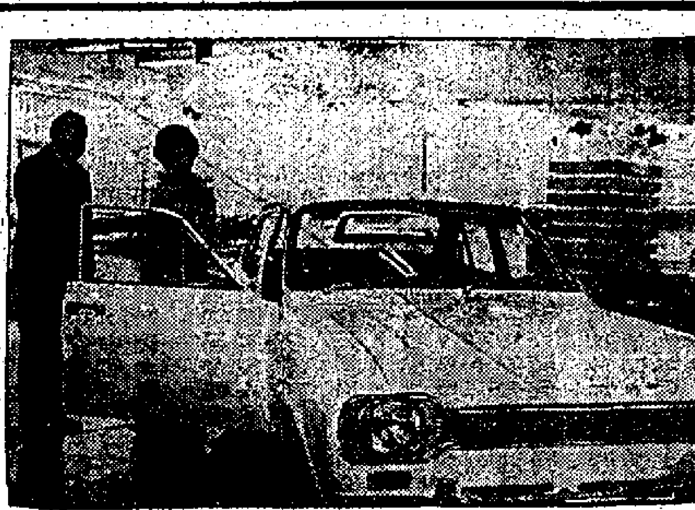
珍妮裁剪女學校校監李珍妮女士，於去年十一月前往歐美考察時裝，為該校搜集新裁剪教材，已於日昨乘機返港，據李校監云，香港服裝因價廉物美，受到各地人士歡迎，特別是本港出品之羊毛手工品，又復古裝中之長短外褸，男女款式相似，且男士們多蓄長髮，配上長圍巾，從後面看來真是雌雄難辨，今年男女服裝有很多地方都是一樣。

春季以紅、藍、白三色互相配襯，海軍藍及桃紅淨色也正在流行，在歐美春天是旅行季節，所以，旅行裝設計特別多喇叭型及打摺摺型西褲，羊毛手織巴黎帽，長頸巾，大摺裙，最受歡迎的款式。最近引起爭辯之「三I」裙子長度，第一個「I」是MINI SKIRT那是最短迷你裙，第二個「I」是MIDI SKIRT那是不長亦不短，約過膝四五吋，第三個「I」是MAXI SKIRT那是去年盛行復古裝長裙子之一種，在紐約有很多人辯論「三I」長度，投票結果第二個MIDI SKIRT票數最多，也許是一九七〇年復古裝中之一種長度適中又美麗的裙子了，關於本年度各款新裝，李女士已訂於本月十九日下午假大會堂北演講室與該校正分日夜校各同學舉行時裝講座，該校每月初均開新班，可電正校K：666797及分校H：722597詢問。

羅加尼獲帆船比賽冠軍

香港帆船比賽已由羅加尼氏獲得冠軍。圖為市政局委員沙利士夫人將樂富門香烟公司捐贈銀盾一座頒與羅氏。

史勿夫夫人獲頒警獎券首獎



史勿夫夫人於最近香港輔助警察隊二月廿七日之週年餐舞會抽獎中，喜獲首獎福特雅士牌房車乙輛。圖為新德聲上校於堅拔道夏巴車行陳列室舉行頒贈儀式。

友聯銀行嘉惠存戶升學大專免息貸款

香港友聯銀行於三月十日開股東常年大會，通過一九六九年度結冊，並由董事長兼總經理溫仁才於報告業務時宣佈自本年度起，舉辦「存戶及在戶子弟升學大專免息貸款」，凡該行存戶或其子弟擬在本港或往海外升學大專及已在大專肄業，學行優良，經濟困難者，得由原肄業中學或現肄業大專校長之推荐，向該行申請免息貸款，經該行審核後，每年給予免息貸款港幣三千元，直至大專畢業時為止。畢業後，分四至五年攤還，不計利息。查該行此舉，專為栽培有志而有志造之優秀青年而設，造福社會，實非淺鮮。

七項法案完成立法程序

（港訊）有七項法案已於昨日在立法局經過小組審查及三讀手續而成法律。該七項法案為：一九七〇年遺產稅（修訂）法案，一九七〇年死亡登記（修訂）法案，一九七〇年意外傷亡補償（修訂）法案，一九七〇年遊客法案，一九七〇年公安（修訂）法案，一九七〇年交通違例事項（修訂）法案，一九七〇年（修訂）法案。

日本天綫株式社會港澳觀光團昨抵港

日本天綫株式會社港澳觀光團由溫澤左內率領，到港觀光。日本天綫株式會社（NIPPON ANTENNA CO. LTD）為日本天綫之製造廠，其出品之天綫、汽車自動天綫、電視天綫之品質優良，暢銷東南亞各地，日本名廠新力、日立、東芝等名廠皆以採用。該廠出品之伸縮天綫，為多年之專用內銷商。該社長溫澤左內率領該社一行十六名，已於昨（十一）日乘機抵港，到機迎接者有東亞貿易有限公司董事長黃河及高級職員等云。

超越時代交通寵兒 三菱佳力房車運港

「佳力」型房車，係三菱車廠矚目在世界拓展市場特別設計的超越時代產品，現已優先運港供應。此一時代寵兒，日前在於仁行陳列，曾獲廣大觀衆讚許，咸認比任何同類級房車優良及相宜，隨即預定者，為數竟出乎意料之多。該房車風格與線條，均比高級跑車尤為優雅華麗。內部設備，其舒適氣氛一如在家的恬適感覺。汽缸容量為一四九九CC，具九十五匹制動馬力，最高時速可為一百咪。壓縮比九‧〇：一，每加侖為三十咪。時有設備有防熱色玻璃，駕駛盤可隨意調整位置，增加駕駛安全防撞心。座椅可反叠，有安全門鎖，及強力通風機、收音機、隱形天線，倒後與緊急停車號燈。此外，另有獨特雙重水箱，一年毋需加水。

據總代理宇汽車有限公司（夏巴車團）主持人宣稱，「佳力」型係經多年精密研究，具有不可勝計的優點，當你駕駛時，絕不覺得係一項繁重工作，相反會使你增加興趣及感到係一種享受。該車分一千三百CC與一千五百CC兩類，前者僅售一萬二千八百五十元，後者售價一萬三千六百五十元。有七種不同顏色選擇。址在柯士甸道一〇八號，電話：六七五八七一號。

英商圖姦疑案被告自辯 認吻原告並作愛撫無性行為

（時訊）英商涉嫌圖姦女秘書案，昨在高院審訊，昨由被告人自辯。

被告英籍商人富奴麥基，四十二歲，住尖沙咀彌敦道華敦大廈，被控于一九六九年十二月十五日，在九龍地區，企圖強姦一姓黃女子，被告由山鼠納第大律師代表，否認罪。案由正按察司李比得士主審，控方由檢察官溫達主控，陪審員團由六男一女組成。

被告人昨自辯稱，案發當日，彼曾打電話返寫字樓予原告，叫伊寫兩封信，一封係有關商業上來往之信件，則另一為解僱信件，至當日下午，彼返回寫字樓，叫原告將一切手續交代清楚，因為要解僱她，並向原告索取該兩封信，但原告表示只打好一封，他很憤怒，原告隨對他說，那不是解僱她的理由。原告並向他表示，倘若將她解僱，須付她該月的薪金，及補回假期及農曆新年假期之薪水，但他向原告說只付伊該月之薪金，假期及農曆新年的則不給，原告聞後很怒，並大聲罵他，彼乃將收音機之聲音扭大，免被隣人聽見，後來，原告坐於沙發上，滿面淚痕，而他亦坐於伊身旁，並安慰原告，彼一手搭於原告肩膊，另一則實放於伊膝，彼並吻原告，原告沒有拒絕，他以前曾多次與原告接吻，後兩人臥下，彼並愛撫原告，原告說不能在這裏，他對原告表示不會有人前來的，及後，彼拉下原告之裙的拉鍊，並將房門關下，後兩人愛撫，原告表示她不欲有孩子，彼問原告有沒有吃藥丸，之後，彼答應原告不會與伊發生性行為，後來原告表示要清水，彼往廚取水出來後，原告又謂要牛奶，彼乃入廚取牛奶，取出牛奶後，原告穿上大褸離去，彼覺得很奇怪，約一小時後，警方人員前來將他拘捕。案押候今續審。

舊聞（一九五六年三月十二日）

△前任香港總商會（俗稱西商會）主席布力活今在該會週年大會致詞，強調本港對中國大陸貿易之「極度嚴重減縮」。又稱：本港全部貿易數字雖已增加百分之七，但總商會委員會認為仍未能引以為慰。進口增加百分之八‧二，出口增加百分之四‧八，因而差額更大，以致本港一年來貿易入超十一億八千餘萬元。

△今據港府新聞處消息：本年一月卅一日迫降本港之中華民國政府軍刀式噴射機之駕駛員現已返回台灣，女王陛下政府曾經縝密研究該機在本港降落之情況及中國政府所提出之交涉。女王陛下政府無意容許香港被利用為對任何人作敵對活動之基地。但通常國際習慣，如有軍刀飛機侵入別國之上空及在該國降落，而對後者並無敵對意圖，或未有承認交戰狀態者，則飛機與機上人員應被准返國。

今據可靠方面消息：大陸對外貿易，將於四月一日起，實行改變方式；即在港設立新機構直接與商人交易，取消總代理及預繳鉅額按金制度。

誠德行銷售「富頓」蒸氣鍋爐

美國「富頓」蒸氣鍋爐廠為世界上規模及產量最大製爐工廠之一，分廠遍設於英國，芬蘭，墨西哥等國家。於一九四七年成立已來，已有二萬三千餘具蒸氣及熱水鍋爐用於世界各地，在香港亦有近四百具。其遠東區總經理為誠德行有限公司。於一九六九年度，「富頓」廠舉行一世界性各區總經理銷售「富頓」爐比賽，結果誠德行有限公司以銷五十二具獲世界第一。

「富頓」爐為全身式雙重燒火設計，火咀裝於爐頂，火力向下噴射，無通無管，獲首創設計專利權。

誠德行有限公司將於近期內，獲「富頓」優異銷售獎狀，此為其第三次獲獎。

涉嫌冒感化官行騙 現役警員昨在地院審訊 兩證人分供與被告接頭

（新亞社）一青年現役警員涉嫌貪污，假冒感化官，向人訛詐行騙四百元被捕落案，昨日解控於維多利亞地方法院審訊，控方召一名感化官出庭作證，證明被告非感化官之後，即由一曾犯非禮罪之青年男子出庭作證，供述當日在羈留所內，被告向其查問身世之經過。

被告男子陳錦強，廿三歲，現役警員，住觀塘新區第廿一座大廈六樓五五九號室，被控罪名：一月十二日，在觀塘新區第廿一座大廈六樓五五九號室，係貪污性質意圖行騙賄賂所犯之非禮罪名給予經辦。

證人黃慶歡出庭作供稱：現年十八歲，係製衣工人。今年一月十一日凌晨二時卅分，與四名男友及一女友駕一私家汽車到新界沙田游車河，因行動可疑，被拘返警署，經過調查後，其中男友三名及一女友一人獲釋，本人與一男友同以非禮罪名落案。一月十五日，被解控於沙田法庭，遂押七日候感化官調查身世背景。在羈留所內，有一警員向本人多方盤問身世及家庭環境，彼清楚被告人，彼不能肯定該警員是否本案之被告。

又一名姓姓之青年介紹人，昨日出庭供述介紹原告與被告人認識經過。彼稱：彼由朋友介紹，知悉被告人乃是感化官。一月十二日，彼在介紹被告與原告認識後，被告說：「你弟之事你知喇，我是感化官，時常與法官飲茶食飯，寫感化報告之好壞，是隨便我，但法官要一千五百元」。彼見到原告付款給被告四百元，被告隨即放入袋裏。

在臨離去時，被告謂：「我會盡力而為」。法官諭將案押候今日續審。

印籍電子工程師涉嫌非法藏械還押五天審訊

（時訊）報稱是電子工程師的一名印度籍男子，涉嫌非法藏有軍火，昨日被當局控於北九龍裁判署，控方以案情仍待作進一步調查，請准法官將案押後五天審訊，暫不聆取被告答辯。被告獲准以現款二千元具保出外候審。

被告男子Ｏ‧Ｑ‧澳，廿七歲，印度籍，報稱電子工程師。被控於三月十日，在九龍地區，非法藏有四百八十五枚用於零點二二口徑來福槍子彈，另七十五個獵槍子彈殼及兩個零點一七七口徑氣槍子彈。（中）

荃灣半山地盤

路邊沙龍

圖‧文‧郭立。

附圖為一個非常廣大之半山地盤，該地盤座落於荃灣東普陀斜對之山腰間，一個相當堅固而有線條美的蠔石砌台，使游旅留有深刻印象。差不多經過十年，一樓風貌依然，最近登臨景色如舊。那裏俯瞰海灣，烏語松風使人標爽，但，經過如許長時日，仍任荒置則又使人婉惜。

工商處長蘇弼十月出任貿易局總幹事

（港訊）貿易發展局主席周錫年爵士昨日宣佈現任工商業管理處處長蘇弼將於今年十月獲邀出任貿易發展局總幹事。

祁氏係一九六八年由政府借調至貿易發展局，服務兩年。一俟蘇氏上任，彼將重返政府工作。

蘇氏現年五十二歲，係在一九四六年加入香港政府工作。一九五三年，彼初度奉派往工商處工作，擔任助理處長之職。過去十六年來大部份時間肄屬該部門。

彼對本港工商業，促進貿易之技巧及本港在海外之貿易問題等均有廣泛之認識。

二月份來港旅客超過五萬五千人

（港訊）香港旅遊協會昨日宣佈：二月份日本遊客來港數字又創新紀錄。

二月份日本遊客總數達一萬九千八百八十三人，突破了今年一月份日本遊客一萬九千一百八十八人的紀錄。

二月份各國遊客來港總數，不計過境旅客及渡假軍人在內，為五萬五千九百七十六人。旅遊協會宣稱：今年二月份的遊客數字，比去年二月份的數字，增加了百分之十一。

新鴻基公司遷新址營業

新鴻基企業有限公司，經營地產物業已歷十載，其所建之住宅，商業樓宇及工廠大廈凡百餘幢，擁有客戶逾萬，素以訂價公允，選地得宜，用料上乘，交樓期準為各界置業人仕，各大廠商所認許，年來該公司先後增設：證券投資公司，財務有限公司，鴻發建築公司，康樂服務公司等組織，業務日形擴大，為易於統籌兼顧，遂有改遷新址合併辦公之要。乃於昨日遷至德輔道中香港華人銀行十樓及十一樓營業，同時舉行酒會，該公司董事郭得勝，馮景禧，李兆基暨全體職員親自招待，官紳名流，新聞界，金融地產，及工商各界紛至道賀，極一時之盛。

圖片說明：左起 何善衡 郭得勝 馮景禧 利國偉 何添 李兆基

警新裝甲車前後十五輛運抵港

（時訊）警察定購之十五輛價值二百萬元裝甲車，業已運抵本港。最後一批五輛，經於星期一日運到，其餘早於二月七、八日運到。預料不久即派出服務。較早時，警方謂：此批裝甲車用以代替一九五六年以來即已使用之九輛舊裝甲車。同時，警方又動用二百萬元購置軍火與子彈、炸彈處理儀器，防彈背心，及霧氣控制儀器等。

去年九月三日及十一月廿六日，政府亦曾先後批准撥款與警察，購買軍火及將軍火現代化，以擴充機動部隊。（合）

福華街住戶梯間 匪搶女童戒指 狎弄下體流血

（時訊）昨晚八時，一女童被匪徒架往福華街一住戶梯間，被搶去金戒指，復被非禮，事後女童返家，向母哭訴，被送院敷治。

女童年十歲，住上址三樓，昨下午約時，在樓下被一年約廿歲男子抓住，施以手將女童一枚金戒指搶去，繼而將女童狎弄至下體流血，始行逃走。事後女即返家，向母哭訴此事。（合）

「仙的絲」髮網即日在港上市

本港近有新發明之「仙的絲」牌防菌髮網上市，係世界最大髮網廠美國像筋廠出品，由美國維纖廠獨家生產。

影業之偉大貢獻。今後髮品不受生菌影響之銷路，使愛時尚女們亦可安心戴假髮。遠東區係美國廠方委托香港安山大廈四四二室羅碑貿易公司為總經理云。

利時牌

H-223312

總代理：亞百利有限公司

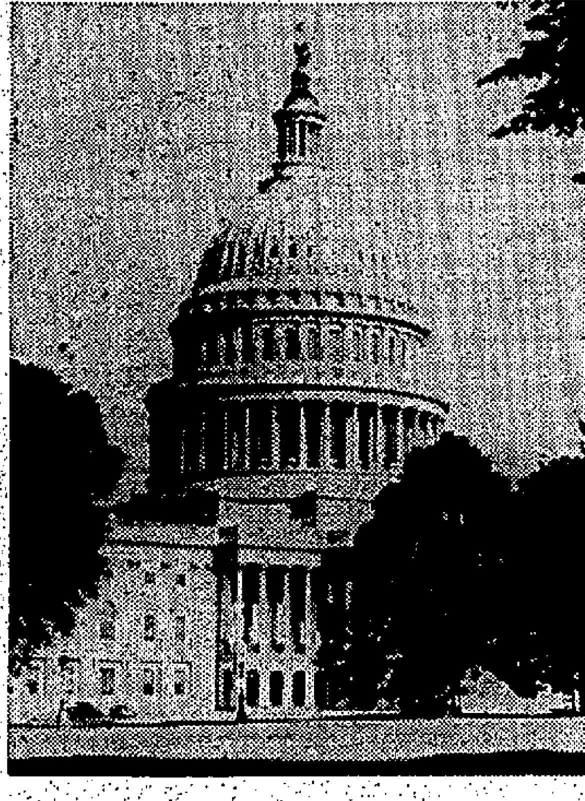
哮喘病 有救星！

唐拾義 除根哮喘丸

消痰止喘 順氣寬胸 標本兼治 安全可靠

哮喘病將發作前，先有數種徵兆，使病者預覺，如痰鳴氣促，頸肉鼓起，聲啞偕伏，目瞪口呆，難以言語，當其時汗流如雨，面色或赤或藍，痰色膠白而起泡，循至寢食俱廢，辛苦通宵，坐而達旦，凡患此者，若能預早服用，可免發作，若已發作，服之立刻喘止痰消，誠哮喘病之良藥也。

港九各地藥店均售



總統們的佳選

多數均愛用

富路堅

CRICKET鬧表

因為從所戴的手表可看出他們對時間最重視辦事最認真富路堅奇傑型是戴在手腕上的鬧表實用可靠無論居家或旅行富路堅奇傑型按時發出聲音將你喚醒富路堅奇傑型更能在你埋頭工作時提醒你及時赴約……富路堅奇傑型使你能依時處理一切事務助你事業成功你現在所戴的手表能能有這樣的優點嗎？請你亦效法那些成功人士配戴富路堅奇傑型鬧表！

富路堅

各大表行均售

總代理：宇宙（遠東）有限公司 公主行419室 電話：H-242542

有利可圖

以五百美元或以上金額投資「美國投資計劃入息債券」，每年可獲固定入息，毋須坐待某某人按時付給閣下。

閣下可用任何可自由兌換之貨幣投資。利厚而資金有保障。不收手續費，免繳美國稅款。投資U.S.I.P.，從來未有人損失過一分一毫。請在下列各項中選擇一項加以圈劃付郵。

U.S.I.P. 計劃書	財務通訊
8¼%— 2年期	
8½%— 4年期	
9% — 6年期	
9¼%— 8年期	
9½%—10年期	
9¾%—12年期	
10% —14年期	
10¼%—16年期	
10½%—18年期	
10¾%—20年期	
11% —22年期	
11¼%—24年期	

寄：
USIS Information Services Office,
Baumackerstrasse 42, Dept. W-1
8050 Zurich, Switzerland.

茲夾附本人付給「美國投資計劃」支票金額 ______（US$500或以上）用以購買上列圈劃之同等價值入息債券。

姓名：

地址：

國家／地區：

美國投資計劃

（那騷‧巴哈瑪）

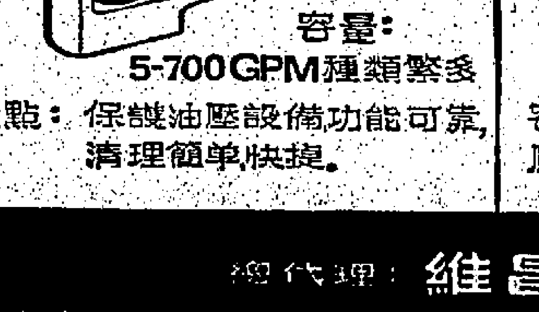
VICKERS

美國 威格斯 油壓設備

產品範圍：各類型泵，掣，馬達，變速器，唧筒等。

TELL TALE® FILTERS

美國 雙T嘜 指示式濾油器

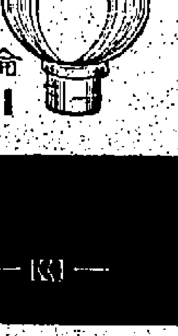


容量：5-700GPM種類繁多

優點：保護油壓設備功能可靠，清理簡單快捷。

FAWCETT

英國 快速 氣油儲能器



容量：10立方吋-44加侖

壓力：355-5000PSI

總代理：維昌洋行

地址：香港於仁大廈一〇一六室 電話：H-二三四一四一

13 MAR 1970

第二十二屆香港校際音樂及朗誦節

三項有獎決賽 聯合愼重會評

費雅梭、布朗、何健時担任

吳綺玭鋼琴協奏曲奪嘉道理獎
商台獎爲十二歲之黃衞明奪得
黃聖敏得羅乃新獎將赴美深造

（特訊）大會當昨晚舉行三項有獎決賽，此三項決賽爲本屆音樂節前矚目的高潮，音樂廳一早就淚滿愛好此道的聽衆，因爲他們知道這是一場很便宜而又精彩的音樂表演。昨晚三位評判費雅梭，布朗博士，何健時會同評判，足見比賽愼重，優勝者在衆目睽睽之下，可以清澈了當的聆取判們的會評，當然能執柯公正。

首場鋼琴協奏曲決賽，出賽的爲吳綺玭（格致），羅沛雯（聖心嘉諾撒）阮洛萃（女拔萃）。吳綺玭所彈奏的是拉維爾E大女協奏曲第一樂章。羅沛雯所彈奏的是蕭邦E小調協奏曲第一樂章，阮洛珊則彈奏蘇士德哥維治協奏曲第一樂章。

經過一番激烈而又針鋒相對的比賽後，費雅梭代表評判團上台表示，三首樂曲是各擅勝場的風格，然而彈奏時，錯誤是難免的，以阮洛珊而言，蘇士德哥維治協奏曲是很有深度的，彈奏技術很難；阮同學在結尾時出毛病，同時中間的機動性也與原作者之心意不符。至於羅同學的蕭邦作品，是需要大量的情感，而且還得不斷推進的，羅同學在開始彈奏非常好，而且也能使大家覺得很愉快和滿意。至於吳同學所表演拉維爾協奏曲可謂極爲精彩，尤其賽員本應可以不奏的整琴部份，這段艱深的指法，就斷定她於此決賽中奪得優勝。

今夏說聲拜拜 赴加拿大深造

吳綺玭今年十六歲，格致中四學生，七歲時已在上海開始習琴，一九六六年自滬抵港後，拜師於杜蘭夫人門下，她的琴齡總共達八年，今屆音樂節中，她曾得鋼琴合奏冠軍，莫札特獨樂曲鋼琴獨奏第三名。此次比賽中，乃姐吳綺玲的功勞也不少，因爲她們在家裏也合玩在一起，出賽時也爲她伴奏，其姊還是羅乃新獎學金決賽的高手。這位在上海長大的厦門小姐，將於今年七月負笈與香港袂別，前往加拿大多倫多大學深造。她說：在上海的音樂水準不差，音樂比賽的規模比香港大。

她，奪得嘉道理獎，鋼琴演奏的一項崇高的榮譽，去屆是由宋慧維所得。

準備再接再厲 顯得態度安詳

有獎金的決賽，無論參賽的決賽者，或是在坐的聽衆，內心比平時緊張些，血壓也升高一兩度（好了不要再升，血管快要爆啦。）可是一心只知參加比賽的黃衞明，不管他知道還是不知道有兩千元獎金在他面前，總之他的演奏態度是那麽安詳，一個十二歲的小學生，連子也不太够長去讓腮部壓住那小提琴，只有運下巴也壓上去，何況還要面對另外一個小提琴手，和一變緊蕭的二胡與及一根閃刺刺的西洋橫簫，管他們作什？反正年紀還小，年齡也不過四年，今年等了明年後年，甚至多兩年還有機會，看他那股安詳的樣子，甚麽什念也沒有放在心內。

四個賽員，三種「傢當」，誠如評判代表布朗博士所稱：這場比賽，正如我們在餐廳裏叫了幾種不同口味的菜，可是我們純粹都是西方口味的，那麽叫一道中國菜，也有甜品和水菓，要評評那味最好吃就非常難了。因此我們邀請盧家熾當我們的顧問，在純音樂觀點來說，我們是以音樂的神韻爲主要商榷的根源。

學琴只有四年 確是音樂天才

隨即布朗博士朗朗上口的背出黃衞明的學級，年歲，學琴年齡，這些種種，當然在事後在有目共睹之下請問何健時，當然黃衞明小朋友就是這場商台獎學金的得主。何家全的二胡，顧名思義二就是第二，謝敏碧不幸敗落第三，除黃衞明獨得二千元獎學金之外，何家全亦得七百五十元，謝敏碧亦得二百五十元附加獎。

在賽後接受記者訪問時，黃衞明當然歡喜得不得了，連自己也不知道那些獎金要來怎樣花。他的老師汪酉三對記者表示：他確是一個天才的，只學四年而有此成績，連他本人也驚異非常，當他只學了兩年後，便考獲五級優異，目前的程度已超過八級。他的音樂感豐富，音樂的理解力特別強，按拉弓都很好，音色美，個子雖小但耐力驚人，可以一口氣練習幾小時。

四名同學決賽 爭奪羅乃新獎

今年新闢一項羅乃新鋼琴獎學金，比賽雖然新鮮，但賽情也很熱烈，參加的五名賽員，黃聖敏（女拔萃）吳綺玲（格致）林守常（嶺南），羅微詩，（聖保羅男女），黃啓暉（維新）

在熱烈的賽程中，他們全心致力去爭取這項新設的三千元獎學金。

對於黃聖敏同學而言，她將於今夏就前往紐約就學，並在那裏再找名師深造，她追隨居月仙女士學琴已有九年多，自然所獲優勝甚多，居月仙女士的學生不少，尤以去年的車幼芸更屬八面威風，居女士亦於今年順道赴美之餘，並代黃同學訪尋名師繼續學習。

黃同學在這次比賽中，一上場便連諸子也忘記，從頭再起，一氣呵成，勇奪此項冠軍。目前她讀的是中三，因此到美國也讀中學，預算畢業後再入音樂學院攻讀音樂，得到此項獎金，她當然樂不可支。

歌德學院捧場人衆 曲聲高處掌聲高！

女聲四重唱，獨唱，三重唱，混聲四重唱競爭激烈，評判指出：唱時搖身搖勢乃不良習慣

林浩釗

（特訊）晚上在歌德學院舉行的比賽節目，是女聲四部合唱，男高音獨唱，男聲三部合唱，女低音獨唱，男聲四部合唱和混聲四部合唱等項，比賽過程熱烈而又緊張，捧場者大不乏人，每一隊伍唱完之際，聽衆掌聲甚爲熱烈。

女聲四重唱比賽，貝麗女士指出：比賽歌曲應唱來表現愉快氣氛，但可惜有些唱來表情嚴肅。渠又指出有些比賽員唱時身體隨節拍而移動，這是不良好的習慣，此組結果如下：（只得冠，亞兩隊）

冠軍：麥有儀，趙美安，蔡華珠，沈韻姿（均拔萃女書院），八十四分。

亞軍：林麗玲，周頌年，梁寶榕，高慧芬均（嶺南中學），八十二分。

男高音獨唱冠軍：容志高（銘賢書院）；八十三分。

男聲三重唱結果：

冠軍：馬徒順，蔡瑞滔，鍾瑞明（均荃灣官立中學），八十五分。

亞軍：高惠充，李建寅，梁仲文，均（聖保羅男女中學），八十四分。

季軍（共兩隊）：張佑館，黃仲德，楊楚強（均聖馬可中學），李國俊，湯彼得，陳邦基（均嶺南中學），八十三分。

女低音獨唱結果：

冠軍：鄧靜（瑪利諾女校），八十六分。

亞軍：丁麗施（協恩女校），八十五分。

季軍：蕭偉潔（荃灣嘉諾撒中學），八十四分。

混聲四重唱結果：

冠軍：趙廣傑，趙麗坤（均協恩女中），孫歐，周曉宵（均聖士提反），八十六分。

亞軍：方淑滿，劉思瑕，陳蕊貞，唐淑棣（均聖馬可中學），八十五分。

季軍：呂淑琪，陳艷芬，盧永平，李建屏（均聖保羅男女中學），八十四分。

男聲四重唱結果：

冠軍：王文科，梁銘張，陳毓祥，何啓智（均英皇書院），八十四分。

亞軍：楊楚強，黃重禮，黃欣然，黃文駿（均聖馬可中學），八十三分。

季軍：李國俊，湯彼得，李樂濂，趙普章（均嶺南中學），八十一分。（琳）

現代曲深造 陳美雙

（特訊）現代曲深造組鋼琴獨奏昨午在聖約翰副堂舉行，由英里布朗主持評判，在高手如雲的競爭者中，結果由聖保羅男女的陳美雙獲取冠軍，成績八十七分。

亞軍王啓華，維新書院，八十五分。

季軍勞詠鴻，聖保羅男女，八十四分。

布朗博士極爲欣賞此場賽事，他說冠軍陳美雙彈來音色好，旋律美妙，是一位相當熟練的鋼琴手。

古典派中級 梁掌瑋

至於另一場古典派中級組的鋼琴獨奏，則由聖士提反女校梁掌瑋以八十七分掄元。

亞軍拔萃小學蔡美迦，八十六分。

季軍張敏玲，培道女中，八十五分。

評判布朗認爲此場比賽平均水準甚佳，八十分以上的同學佔多數，但他說彈琴左右手要保持平衡，個別同學應要特別注意此點。（初、鄭）

毫無節奏 唸來沉悶 成績參差不如理想

荃灣官中粵語國語朗誦全是小學生 老師同學啦啦隊出齊熱烈打氣加油

（特訊）音樂節新界區賽事，昨日上午九時開始，仍在荃灣官立中學三樓禮堂舉行。比賽項目包括中詩及散文朗誦，全部由小學生參加，由中文大學教授蘇文擢先生担任評判。上午荃灣場觀衆較疏落，下午時場面轉趨熱烈，各校老師均率領啦啦隊，本校鼓掌加油，須煩服務人員數次請學生們安靜，比賽方得順利進行。

個人成績方面，有些部分顯得優異突出，有些則較爲平凡。男生小學組國語朗誦，情況疏落，僅海壩街下午官立小學一人參加，成績平平，故仍被取錄。就中某些比賽項目，成績欠理想，評判員蘇文擢頗爲失望，故名次僅錄取一名及二名，如男生散文粵語朗誦中，小五僅取一名，小二取二名，小一取一名。蘇氏在評述小五組時，即明顯指出該組全體均爲依文背誦方式，完全違背朗誦爲文學服務，進而欣賞文學創作之要旨，毫無情感想像，唸來沉悶，無抑揚頓挫，句讀不分，無節奏可言，故僅能取聲音較爲響亮的吳嘉力同學，分數也只有八十分。

女生散文粵語朗誦之成績較使人滿意，如小五梁家寶，小一梁翠霞均高達九十分，分別獲得冠軍。

全日最高潮，爲下午男生小四散文粵語朗誦，競爭最激烈，陸彬華，建立三兩同學成績不分上下，評判員亦一時難下取捨，於是復命兩生再表演一次，陸彬華卒以一分之微奪得冠軍。蘇氏作評述時，指出建立三同學神態音調均佳，惜偶然之單一動作，未能配合文中內容及韻律，反而破壞了整體美感。而陸彬華同學則毫無動作，但矯揉不如做拙，正是其優勝之處，而且他的神氣足，音量響亮亦是其可取之處。

學校方面，信義小學異軍突起，頗能與海壩街官立下午小學爭持。

荃灣賽區昨日賽果（小學）全部成績如下：

粵語中詩

男生粵語中詩朗誦

小三冠軍，區齊順，潮州公學，八十八分；亞軍，盧啓怡，海壩街下午官小，八十六分；季軍，陳亞蘭，海壩街下午官小，八十五分。

小二冠軍，王志雄，信義小學，八十七分，亞軍，高家強，信義小學，八十六分，季軍，劉健秀，信義小學，蔡達明，海壩街下午官小，八十五分。

小一冠軍，陳子華，海壩街下午官小，八十六分，亞軍，黃炳賢，鄉村師範，八十四分，季軍，麥子棋，主恩小學，八十一分。

國語中詩

男生國語中詩朗誦

小學組，冠軍：甘志明，八十四分，海壩街下午官小。

女生散文粵語朗誦

小六，冠軍，鄭勵心，信義小學，八十五分，亞軍，黃敏仙，海壩街下午官小，八十一分，季軍，賀志明，海壩街下午官小。

小五，冠軍，鄭玉娥，海壩街下午官小，八十八分，亞軍，顧玉珍，信義小學，八十六分，季軍，林潔貞，八十四分，信義小學，任詠儀，海壩街下午官小。

小四，冠軍，梁家賀，九十分，亞軍，林潔嫦，海壩街下午官小，八十八分，季軍，譚玉華，信義小學，八十六分。

小三，冠軍，劉美輝，鄉村師範小學，八十五分，亞軍，張慧玲，信義小學，八十四分，季軍，黃珊珊，海壩街下午官小，八十三分。

小二，冠軍，施培芳，海壩街下午官小，八十六分，亞軍，周美玲，海壩街下午官小，八十五分，季軍，梁淑玲，信義小學，八十二分。

小一，冠軍，梁翠霞，信義小學，九十分。

。亞軍，李綺華，八十八分，海壩街下午官小。季軍，梁慧儀，八十七分，海壩街下午官小。

粵語散文

男生散文粵語朗誦

小六。冠軍，羅錦華，八十八分，海壩街下午官小。亞軍，陳惠平，八十六分，海壩街下午官小。季軍，何世昌，八十四分，海壩街下午官小。

小五。冠軍，吳嘉力，八十分，海壩街下午官小。

小四。冠軍，陸彬華，八十五分，信義小學。亞軍，建立三，八十四分，海壩街下午官小。季軍，黃志朗，八十三分，海壩街下午官小。

小三。冠軍，何志華，八十四分，海壩街下午官小。亞軍，盧啓怡，八十三分，海壩街下午官小。季軍，陳亞蘭，八十分，海壩街下午官小。

小二。冠軍，劉致輝，八十二分，信義小學。亞軍，蔡達明，八十一分，海壩街下午官小。

小一。冠軍，黃志強，八十四分，海壩街下午官小。（輝）

小學奏贏了中學 皆因指揮有絕招

西洋橫笛牧童笛

校隊樂曲比賽彷似大型交响樂隊 風琴鋼琴提琴並奏優劣決於技巧

（特訊）昨華仁書院小學組西洋橫笛或牧童笛隊比賽，有三隊參加，各校對這類比賽亦談不上緊張，成績平平，冠軍隊聖彼小學以八十八分蟬聯，亞軍隊聖安多尼下午小學得八十五分。因隊數太少，故沒有季軍。

接着的中學組西洋橫笛或牧笛隊比賽只有四隊，去年冠軍隊青年會中學一分之差遜於港島小學，只得亞軍。冠軍港島小學獲九十分，評判盛讚該隊指揮希路夫人帷得加插新的咭他聲來伴奏，收效奇佳，全隊合奏起來極生動活潑，音色悠和。季軍隊兩名爲香港仔工業學校，聖士提反女校，同獲八十五分。

最後一組比賽是英國樂曲隊比賽，原有七隊參加，臨時缺席兩隊。樂曲，與賽校隊可自由選擇樂器應用最普遍的爲口風琴，手風琴，鋼琴，有的校隊只用一二種樂曲，有的竟用小提琴，大提琴，鼓，响鈴等等，形如大型樂隊陣容強盛。隊員人數有少至十餘人，有多至五六十人，少人與多人，單純一兩種樂器與多種樂器奏來雖有分別，惟評判着重技巧，準確程度來別優劣。

何健時上台評述，他認爲比賽與分數是閑事，同學們有機會上台合作演奏始是重要的快事，除平日讀書外，能見一批學生共同玩音樂可謂難得，同學們的音天才沒有被埋葬。比賽結果：

冠軍喇沙書院得九十分，指揮老師林錫麟對記者稱該隊只練習六天。時間迫促如斯已奪銘標，若再勤加練習，成績當不止於此。

亞軍隊嶺浙公學得八十七分。

季軍天神嘉諾撒學校，八十六分。（輝）

蕭邦圓舞曲 齊爭榮譽盾

少長咸集共聚一堂 賽程激烈長如馬拉松 梁兆鋒技高一籌掄元

（特訊）三十六名鋼琴好手，昨日在聖約翰副堂爭奪一項崇高的瑪嘉烈比露盾。這項榮譽是頒給蕭邦自選圓舞曲鋼琴獨奏優勝者的。是項比賽不分性別，不限年齡，有小至十二歲的小妹妹，有長至廿餘歲的男士。經過足足三小時馬拉松式劇烈競爭後，結果由梁兆鋒奪得該盾。

梁兆鋒在彈奏時，姿態自然，見他那純熟的十指，輕快閃電般在鍵盤飛躍，隨即發出美妙的旋律。他透徹了解樂曲之精神，彈到強的地方令人心情激動，彈到弱的地方令人沉思默想，低迴不已，博得全場熱烈之掌聲。

比賽過後，評判查理士、費雅梭教授公佈優勝者芳名，結果如下：

冠軍：梁兆鋒（新法書院）獲九十三分。

亞軍：杜頌和（女拔萃）獲八十九分。

季軍：呂淑琪（聖保羅男女）獲八十八分。

今日節目

歌德學院

上午九時半 初級組鋼琴三重奏

十時 鋼琴八手重奏

十時四十五分 雙鋼琴組：高級組

下午二時 小一男童粵語個人詩歌朗誦

三時半 中四女子粵語個人詩歌朗誦

九龍華仁書院

上午九時半 小提琴奏鳴曲

下午二時 鋼琴獨奏：小奏鳴曲

大會堂九樓

上午九時十五分 小四中國及東方籍男童個人詩歌朗誦

十一時十五分 中五女子高級個人詩歌朗誦

荃灣中學

上午九時 小學五組粵語及國語集體朗誦

十一時 小學三組粵語女童個人朗誦

下午二時 小學六組粵語個人朗誦

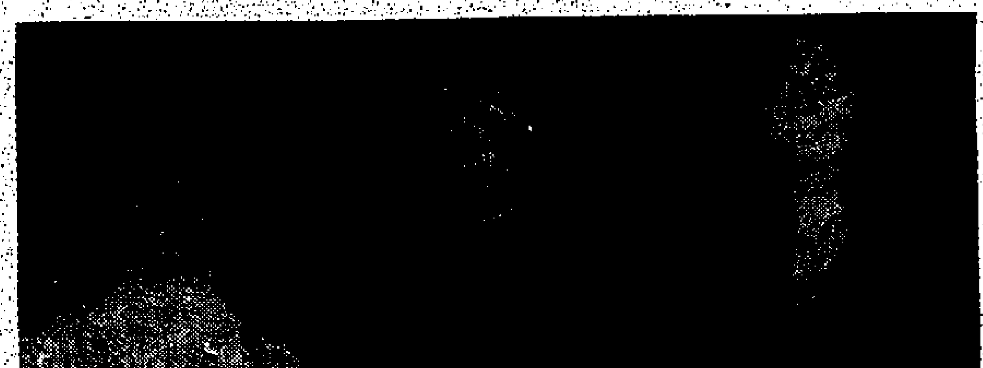
英國文化協會

下午二時 中四中國及東方籍女子個人詩歌朗誦

大會堂音樂廳

下午六時半 學校合唱：男子高級組

七時十五分 學校合唱：女子中級組（中三及中四）



公開組女高音獨唱首三名合影。左起冠軍陳紅梅，亞軍盧寶之，季軍黃肖文。（本報記者攝）

女高音次高音童聲 四組獨唱水準不差

年紀輕輕・前途無限

（特訊）一陣陣清脆的歌聲，從歌德學院傳出，是不是世界有名氣的歌唱家在歌唱？不，那是數十名中小學生，參加校際音樂及朗誦節唱歌比賽，但不要低這些學生，他（她）們也許是將來名聞世界的歌唱家呢。

女次高音獨唱，參加比賽的人數未見踴躍，在四名比賽者中，其中一位臨時棄權。由貝麗女士担任評判。貝麗女士指出：歌唱時表情不可太生硬，歌同時曲詞字音要清楚地唱出。

女次高音獨唱比賽成績如下：

冠軍：施淑貞（聖保祿中學），八十三分。

亞軍：蔡綺佳（萊頓英文書院），八十一分。

女高音獨唱公開組結果如下：

第一名：陳紅梅（羅富國教育學院），八十四分。

第二名：盧寶之，八十三分。

第三名：黃肖文（九龍瑪利諾女校），八十分。

貝麗女士指出：這一組比賽的歌曲，對這組的程度來說，是頗爲難一點的。有些比賽員唱來，將句法中斷，這是不應該的。

十三歲以下童聲高音獨唱結果如下：

冠軍：唐芷滑（香港瑪利諾女校），八十七分。

亞軍：王維芬（香港瑪利諾女校），八十六分。

季軍：李頌賢（聖德肋撒學校），八十五分。

冠軍唐芷滑的歌聲，很受評判員貝麗女士賞識，說她的歌聲圓滑，發音準確，使人覺得是一個愉快的歌唱。

亞軍王維芬，是香港瑪利諾女校小學六年級學生，今年只得十二歲。評判員說她唱來表現極有信心，音色圓滑，音調優美。（琳）

山中雜記誦得出色 小二女生聰明伶俐

評判盛讚姿態自然

朱美儀戴名炎分得冠軍

（特訊）陳維周夫人紀念學校上午校學生朱美儀，以八十八分奪得小二女子粵語散文朗誦冠軍。評判何沛雄博士賀曰，音調優美，節奏合度，姿態自然，能從容地表達文中之情意。

朱美儀小妹妹確是一個聰明聽話的小朋友，他日前曾得過個人詩歌朗誦季軍。據說，他對朗誦非常喜愛。

該組於昨午在大會堂九樓舉行，共有廿七人參加，選讀冰心之「山中雜記」「我從來不十分愛貓」至「抱出這小貓去」一段。結果如下：

冠軍：朱美儀，八十八分，陳維周夫人紀念學校。

亞軍：李艷薇，八十七分，聖方濟各學校。

季軍：楊劍萍，八十六分，蔡浙小學。蔡虹虹，八十六分，蔡浙小學。

評判何沛雄博士指出，「山中雜記」是冰心生病時，在醫院內寫的。當時她的心情平和的，而她寫的也很柔和的，同學們都能從容地以正確的聲調朗誦，頗見各人對主題都有深刻的認識。

小六男子

粵語詩歌朗誦爲小六男子另一組，共有三十七人參賽，結果如下：

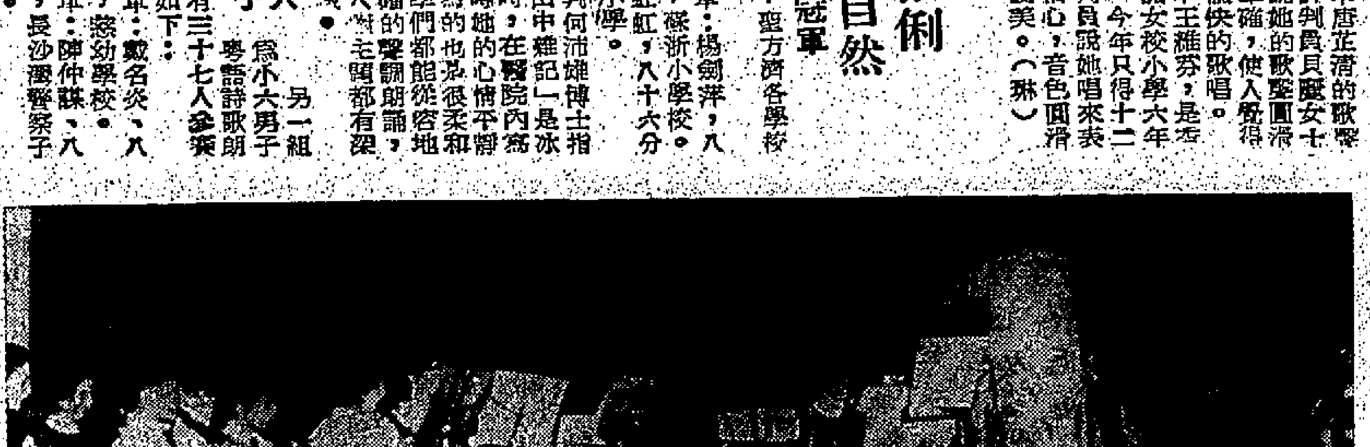
冠軍：戴名炎，八十八分，慈幼學校。

亞軍：陳仲麟，八十七分，長沙灣警察子弟學校。

季軍：單立文，八十六分，九龍塘小學。霍漢聰，八十六分，蔡浙小學。陸仲明，八十六分，九龍小學。

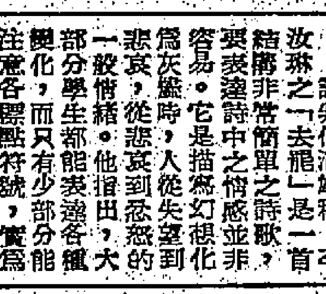
評判何沛雄稱：李汝琳之「去罷」是一首結構非常簡單之詩歌，要表達詩中之情感並非容易。它是描寫幻想化爲灰燼時，人從失望到悲哀，從悲哀到怨怒的一般情緒。他指出，大部分學生都能表達各種變化，而只有少部分能注意各標點符號，實爲可惜。他又謂：各優勝者在吐字，神態，感情等方面有特出之表現。（元）

曲比賽冠軍隊喇沙書院演奏時姿勢。（本報攝）



西洋橫笛冠軍隊港島小學演奏時姿態。（本報記者攝）

男聲四重唱冠軍隊英皇書院，圖爲隊員王文科、梁銘張、陳毓祥、何啓智。（本報攝）



十三歲以下男女高音獨唱冠軍香港瑪利諾唐芷宵（本報記者攝）

羅乃新獎學金得主黃聖敏

商台獎學金的得主黃衞明小朋友（左）在演奏時攝。

女次高音獨唱優勝者合影（右）冠軍聖保祿中學史淑貞，（左）亞軍萊頓書院蔡綺佳。（本報記者攝）

鋼琴協奏曲嘉道理獎的得主吳綺玭（左）與其姊吳綺玲表演時攝。

昨夜泰港足球冠軍龍虎鬥
消警怡和媾和
零比零泰國家門將表演出色

（特訊）泰國足球冠軍消防警察隊，於昨（十一）日上午九時半乘中華航空公司班機由台北飛抵香港，下榻於九龍彌敦道青年會，職員則下榻於美麗華大酒店。經過下午略爲休息後，即晚八時在政府大球場出戰怡和隊，經過九十分鐘劇烈惡鬥結果，雙方以〇比〇戰成和局終場，昔大敗頭場序幕戰怡和預備組以三比二擊敗香港青年軍。昨晚港泰冠軍大戰，在東風冷雨中舉行，仍有五千六百九十五名球迷冒雨購票入場，門票收入爲一萬七千一百五十七元。正本戲怡和對泰國消警之前，由泰國駐港領事巨差阿猜淡主持行握手禮。

昨夜泰港足球冠軍龍虎鬥，由於天雨關係，球場地滑，廿二名球員都難成揚鴨，雙方均踢不出水準。泰國球員在熱帶經常在雨中作爛地戰，故打水仗反較怡和有利。泰國冠軍消防警察隊是一支守優於攻的隊伍，昨戰泰國國家隊門將盧燦納有極佳演出，救出必入之球至少有一打以上，較怡和門將亞洲足球明星隊全亞洲第一扇鐵門仇志強、朱進多讓。消警除打滑道夫密集防禦，泰國國家隊名將李倫，担任滑擋夫要職，包抄四面八方漏洞，威風凜凜，李倫在下半場十四分鐘留守門下，曾躍頂救出一只左上死角必入之球，亦爲消警隊力保河山最大功臣之一。怡和雖佔八成攻勢，但始終無法突破盧燦納十指關，及消警隊密集防禦。昨戰雙方球員均有極賣力演出，在臨終場之前，兩隊均有球員抽筋或力盡不支離場，可見戰情之劇烈。怡和久攻不下，被消警迫和戰果甚爲合理。

兩陣對圓，上半場十六分鐘，陳鴻平在蛾眉月處射中路高波，泰國國家隊門將盧燦納從容接去。十九分鐘鄒國根踢罰球，交給葉尚華，再傳給伏兵城下之鄭漢英，頂得太正，被盧燦納倒地抵牢。廿一分鐘，張子岱卅五碼斜射左角，球去如矢，又被盧燦納飛身撲出成角球。廿四分鐘葉尚華單騎闖入禁區，射飛偏出左柱界外。卅分鐘泰國消防隊反攻，桑盧走右翼底綫斬中落點奇佳，宋泰伏兵城下，頂向右角，仇志強騰身手用雙拳將球打出。卅七分鐘，李國強開角球，黃濟頂出，張輝國在蛾眉月處勁射，中門楣橫木彈回。卅八分鐘泰國消警隊換人，域活入替桑盧踢左翼。上半場〇比〇雙方未分高下。

易地再戰，雙方以原陣應戰。下半場九分鐘鄒國根在禁區外射中路被盧燦納輕易接出。十四分鐘怡和大舉猛攻，消警門前草木皆兵，張子岱妙傳左方，葉尚華伏兵城下，頂向左上死角，被消警滑道夫李倫留守左柱門下，躍預出救一必入之球。十九分鐘盧燦納在禁區外用手接球被罰一腳波，消警後衛在門前築起一道肉屏風，張輝國主射中路高波，被盧燦納躍起托成角球。廿九分鐘泰國消警隊反攻，沙核在卅碼處勁射入右下角，但因域活越位在先被判吃詐糊。卅四分鐘怡和調整陣容，陳少雄入替張輝國防守後方。卅五分鐘鄒國根在禁區內十四碼斜射中路地波，盧燦納倒地撲牢。四十分鐘雷龍實力盡抽筋離場，由域陸入替。四十一分鐘李國強亦不支離場，由張輝文入代。四十四分鐘鄒潤如在卅碼外遠射，如火箭般飛向右角，又被盧燦納飛身撲成角球。九十分鐘劇戰終了，兩方均無法打開紀錄，卒以〇比〇握手言和，皆大歡喜，兩陣如下：（七趾）

△泰國消警隊

盧燦納
派猜　李倫
查隆實（先）城陸（後）　京　適
城活（先）曼（後）　宋泰　高城　沙律　沙核　阿便　命

△怡和隊

仇志強
鄭潤如　陳鴻平
張輝國（先）陳少雄（後）　鄒國根　黃振烈
鄭漢英　張子岱　葉尚華　李國強（先）張輝文（後）

日本國家隊伊館獻技
世界乒乓男女冠軍今夕露面
港日乒乓名手互爭單打「賓得盃」

日本國家乒乓A隊昨日下午三時五十分，乘日航機抵港，今午即行試板，晚上七時半在九龍伊館與香港隊對陣表演，由「賓得相機」送出賓得杯作單打錦標爭奪。門票分收三元半，及二元四。今晚乒乓總會已安排由日本高級領事西宮一臨場主持握手禮，乒總副會長潘遠生由賓得總經理袁錦泉陪同頒獎。

今晚男子單打六人角逐，共五場賽事，日本男子世界冠軍伊藤繁雄與世界單打季軍井上哲夫俱上陣。港方派出四將，首輪港方有兩人輪空，最後決賽會成爲港將陳卓平對日本兩名將之一，或全部日將爭標。女子單打則港日各出兩將，共三場角逐，世界女子單打冠軍小和田敏子亦將握板上陣，可稱本女單打錦標「賓得杯」。

客軍領隊野村堯稱：去年參加西德之世界盃賽時，日本選派了兩個日本女學生冠亞軍小和田及福野前後，不料小和田榮膺世界單打冠軍。

今晚主客隊雙方職球員名單如下：

（日本國家A隊）領隊野村堯、男球員伊藤繁雄、井上哲夫，女球員小和田敏子、福野美惠。

（香港選手隊）領隊李添、教練周振球，男隊長鄧鴻波。球員劉錫晃、馬錦貴、馬龍生、劉長春、陳卓年、許成國。女隊長黃碧瑤。球員：何瑪瑙、盧玉梅、侯佩玲。

般牙沓榮膺冠軍
亞洲高球巡迴賽第三站　馬來西亞高爾夫錦標賽
何明忠連奪菲星馬三站業餘錦標蟬聯大馬業餘冠軍（下）

七趾球叟

三月七日第三天十八洞比賽，上屆大馬冠軍衛冕者日本高手卅歲之河野高明打六十八桿佳績，連同首日六十六桿，次日六十九桿，三天五十四洞總成績爲二〇三桿，保持首席第一位，領導世界羣雄。菲律賓宿將四十歲之「米老鼠」般牙沓，次日十八洞，亦打六十八桿佳績，連首日六十九桿，三天五十四洞總成績爲二〇五桿，仍排在次席第二位，較卅歲之河野高明落後兩桿，澳洲名將圖爾班克，第三天打六十九桿，連同首次兩天一連三日總成績爲二〇七桿，保持仍排在第三位之內，紐西蘭名將利斯佳績，連同首次兩天打六十八桿，連三日總成績，亦爲二〇七桿，躍居第三席位之內，與圖爾班克並列第三名領先者。中華民國名將謝永郁第三天成績不如理想僅打七十二桿，連同首次兩日一連三天總成績僅得二一〇桿，跌至大賽第八名之內，謝永郁較首席領先者河野高明落後七桿，已與今屆大馬冠軍錦標絕緣。美國選手尼羅爾打出六十六桿全場最佳成績，獨佔得第三日最低桿數獎金九百元馬幣，尼羅爾三天總成績爲二一三桿，排在廿四名之內，已無法在賽會爭雄。

三月八日第四天最後十八洞決鬥，菲律賓世界名將「太空飛鼠」般。牙沓，打六十八桿佳績，連同前三天一連四日七十二洞總成績，般。牙沓以二七三桿榮膺一九七〇年馬來西亞大賽冠軍，贏得首獎一萬四千元馬幣。第一次嘗到大馬冠軍滋味。較標準總桿數二八八桿，少打了十五桿。澳洲名將圖爾班克，最後一天十八洞打六十七桿全場次佳成績，連同前三天一連四日總成績爲二七四桿，較「太空飛鼠」般。牙沓落後一桿，屈居亞軍，獲得大賽第二名獎金六千五百元馬幣。上屆大馬冠軍衛冕者在今屆大賽第二天及第三天仍領先第一位之日本世界名將河野高明，在最後一天決鬥成績平平，僅打七十二桿，使其總成績僅得二七五，跌至第三位內。紐西蘭名將利斯時第四天打六十八桿，連同連三日一連四天總成績亦爲二七五桿，與河野高明並列大賽季軍第三名，雙雄將第三名獎金與第四名獎金之總和，作兩份均分，每人各得四千五百元馬幣。另一日本名將村上隆最後一天打六十八桿，四天七十二洞總成績爲二七七桿，奪得大賽第五名，獲第五名獎金三千五百元馬幣。美國選手博恩在最後一天十八洞比賽，打出六十六桿全場最佳成績，獨贏得第四天最低桿數獎金九百元馬幣，並使博恩四天總成績得二八一桿，躍居大賽第十三名。中華民國世界名將謝永郁，在最後一天十八洞決鬥，成績平平僅打七十二桿，使謝永郁總成績僅得二八二桿，跌至第十三名之內。謝永郁與另一中華民國陳健忠兩人總成績均爲二八二桿，並列大賽第十三名。

馬來西亞大賽結束後，今屆亞洲巡迴大賽之總分領先高手形勢爲：菲將般牙沓以五十九分半躍居首席第一位領先者。謝永郁得五十八分半退居次席第二位。日將村上隆得卅二分半排在第三位。中華民國名將陳健忠，與日本世界名將一九六四年日本一賓大賽冠軍，上屆去年一九六九年中華民國大賽冠軍本英世，及澳洲賓年高手格雷成，三雄各得卅一分，並列第四位。（全文完）

響應救童助學運動
慈善名流潘太樑何立天
倡辦中外武術游藝大會
四月廿日假修頓場舉行

（特訊）香港革新會港區會副主席，港九分居易屋互助會理事長潘太樑，洪家名拳派何立天健身學院院長，南海同鄉會理事長陳泰，三位慈善名流，向來熱心社會公益，出錢出力，見義勇爲，造福社會，貢獻良多。鑒於華僑日報每年子學辦救童助學運動，救助失學貧童就讀者萬千衆，該項偉大善舉，係爲普及整個社會教育，培植下一代人才苦想，直接幫助貧童，實際獲益最大，成績卓著，惟以每年助學金鉅至鉅，所有善款之來源，端賴社會各界賢達，熱心人士鼎力支持，同勷善舉，方克有濟，因而基於善與人同之興趣，本濟人類互助互愛之宗旨，爲發揚善而請命，特發起集合港九慈善名流，國術團體等，定於四月（廿）日下午七時，假灣仔修頓體育球場，響應華僑日報救童助學運動，舉行中外武術音樂歌舞演藝游藝兩大會，期以集腋成裘，籌募善款，有關大會游藝節目內容秩序精彩豐富，現正加緊籌備進發中。入場券價十元，五元，二元，三種，定今（十一）日起開始發售，預售處，香港西環德輔大廈四〇七室，合益福公司，電話四七〇四八四，九龍許菲洗道一二四號二樓何立天健身學院內處，電話六〇六九六三，歡迎各界善長及早預購，座位有限，以免向隅云。

體育節戶內運動
下週一編排秩序

香港體協會與奧林匹克委員會主辦之體育節戶內運動小組，由楊駿驥任主委，賴汝鏗秘書，已定於本月十六日（星期一）在後備警察俱樂部北行會所召開會議，編排戶內運動之各日比賽程序，戶內運動將在一個星期裏面連續上演云。

上屆謝永郁居第二位，一九六六年日本世界一九六四年日本大賽冠軍...（見上）

國術總會春節聯歡
首屆職員定期就職

（國際社）香港中國國術總會，昨假金鳳樓舉行同人春節聯歡，到會者有鄧生，陳漢宗，倫枝，陳智夫，夏國璋，李英昂，胡雲綽，孔乙己，邵漢生，劉飛，財，嚴尚武，袁秀材，何洪，耀宗，孔濟，陳秋，禤漢，黃波，關德興，謝榮斌，龍彥明，夏劍屏，陳護良，胡少葆，王潤湖，鄧劍峰，廖子强，郭志剛，曾昭宇，陳秀中，楊世源，陳志强，林婉光，黎雄，英亮，陳志强，蔡成功，劉予京，胡云飛，李秋，嚴泉，莫鄭天熊，譚飛鵬，陸鏡榮，倫，丁瑞光，許海，崔廣源，陳有源，林少立，梁家芳，鄭江能，陳志誠，鄺嵩，陳榮枝，烈，梁祥，黃鴻，鄭霈威，曾國民，鄺鐵夫，胡偉，呂烈，湯道明，羅天福，陳健民等數十人，席間由各人互相舉杯互祝新春快樂，旋由主席陳漢宗報告會務，略稱業已購得彌敦道六百八十七號樓宇，爲自置會所，交易經已定下，昨日促進會已認捐及港九將起見，徵納，已未認者即將捐款，出席者捐者踴躍認捐及樂助捐款，紛紛將會費繳納，逾萬元。又該會選出之第一屆職員，定期就職。

足總將商減收
聯賽門券價格

足球總會將在下次執委會中討論關于政府將來免除體育娛樂稅後足球聯賽的稅款是否減收的問題，由於足總今次獲得了政府免收體育娛樂稅，對于將來足球的收益會增加多少，但其用途多少及如何分配甚或將之減除，當會酌量實情形予以處理，且看足總今次的決定，同時亦會影響到其他聯合的行動。

籃聯選出兩港聯
迎戰淡江女子隊

籃球聯會選出兩支港聯隊，將在本月十五日及十七日分別迎戰台灣淡江女子籃球隊，該兩晚的港聯隊陣容如次：

三月十五日（星期日）伊館場：（港聯隊）領隊鍾長有，教練甄顏烱，幹事林維聰，軍醫蔡景文，隊長鄺詠琴，隊員：尹桂嫺、楊珊瑤、陸嘉儀、周淑芳、羅麗婷、倫婉兒、陳婉梅、伍麗英、曾恩敏、任少玲、李銳健。

三月十七日（星期二）伊館場：（港聯隊）領隊呂樂，教練麥錫銘，幹事吳乙安，軍醫楊威，隊長周淑芳，隊員：羅麗婷、倫婉兒、陳婉梅、陸利蘭、鄺詠琴、尹桂嫺、楊瑤珊、伍麗英、曾恩敏、任少玲、李銳健。

堅道隊勤操備戰高雄
林樹錚夜窺客隊虛實

（特訊）本（三）月十三日堅道英文書院對中華民國高雄足球隊，時間於南華球場下午三時開球，將是一場好戲。去年堅道足球隊曾以友誼賽訪台，賽後由高雄市長楊金虎招待，雙方建立深厚友誼，今次高雄足球隊訪港，堅道隊當然要好好招待，並以良好成績回報，堅道足球隊員已勤加操練。林樹錚昨晚到球場欣賞高雄隊操練，昨夜林樹錚領隊且到香港會球場觀戰，以盡地主之誼，已由林樹錚招待。（本報記者）

香港天主教教區中學首屆聯合運動會閉幕
體育總監金波蒞主持頒獎及致訓

香港天主教教區十一間中學聯合舉辦第一屆陸上運動會於日前一連兩天假香港加路連山南華體育會運動場舉行，下午一時全部賽事完畢，隨即頒獎，請教育司署體育總監金波蒞臨致詞並頒發獎品及紀念品，觀禮嘉賓有鄧恩，佐治頓，李鑄珠，李宏佐，黃文運，陳仲榮，李宏基，李樹波，劉祺佑，蔡永，薛秉坤，黃潤華，英禮理，孫保祿，傅理，梅元碩，關響賢，方機等暨十一校師生一萬多人，非常熱鬧。

閉幕禮儀式由高主教主持，聖若瑟英文書院管樂隊領導各校運動員繞場一週，依次爲：伍華書院、聖伯多祿、元朗崇德英文中學、彩虹邨天主教英文中學、聖若瑟英文書院、培聖中學、聖瑪加利書院、南華中學、聖貞德學院、高主教書院、西貢崇真中學、新民書院，由大會主席團蘇雲神長報告大會總成績，繼由大會會長明鑑理神父致詞，向各熱心人士幫助表示謝意，繼請體育總監金波主持頒發各項優勝獎品，及約翰救傷隊之紀念旗，及亞米加計時中心，致詞，頒畢由大會運動員代表向金波致送紀念品。（得）

團體總分

第一名：彩虹邨天主教英文中學（一三八分）
第二名：聖約瑟英文書院（一一五分）
第三名：高主教書院（一一〇分）
第四名：新民書院（八九分）
第五名：培聖中學（七五分）

各組成績

男甲冠軍：高主教書院（七〇分），亞軍：彩虹邨英文中學（六一分），季軍：培聖中學（三四分）。
男乙冠軍：聖約瑟英文書院（三四分），亞軍：彩虹邨英文中學（三九分），季軍：聖約瑟英文書院。
男丙冠軍：新民書院（四三分），亞軍：聖約瑟英文（二九分），季軍：彩虹英文中學（二七分）。
女甲冠軍：西貢崇真中學，亞軍：元朗崇德英文（三七分），季軍：南華中學（三五分）。

各組個人冠軍

男甲：余根榮（彩）（十六分）
男乙：陳雄（聖）（十分）
男丙：楊日威（伍）（九分）
女甲：林德嫻（崇）（十分）
女乙：鍾瑞冰（南）（十分）

我國淡江文理學院女子籃球隊昨與悠悠女子隊比賽，賽前客軍隊長賴淑敏，港隊隊長鄺詠琴，與雙方球員合照。（大衆社鍾耀傳攝）

某執委對下屆足球觀望
派系已成對峙
巨型班攬不得
力讚陳肇川主席是聰明人也

（特訊）由足總執委會議上，兩位洋人副會長憤然離場說起，香港足運前途，已接下了一枚「計時炸彈」了。職業小組已密謀對策，以應付「吃裏扒外」暗中破壞了一切。

之稱，職業小組已定本月十九日召開會議，那是公開的，討論有關球員轉會問題，並且號召職業會團結，集中力量對付目前足圈內的強人。

事實上，昨天有數位比較中立之執委，對前夕會議上有某執委大罵副會長史勿夫是按例提出研究，竟然受到辱罵，於鍾逸傑及會長史勿夫離場後，還提請執委會對上述問題不信任票，華當時主席陳肇川及時將議案拍枱，制止再談下去，此事乃不了了之，這位執委表示，除了鬼打鬼外，還有一些盲從聽擊虫，對這類操不擇手段通過除了保持本屆十二隊外，另外還有一位較爲中肯的執委，認爲出席會議之後，他說，攪足球之興趣銳減，除了現有之足圈強人存有危險性之後，又有誰去担任下屆之主席，傳說中陳肇川已聰明退出足總，實在他較比強人更聰明。

話又說回來，這位執委也讚那強人耶啞？是一位識時務之俊傑，而還識得用人，在他要做的事必要通過時，他不需自己舉手，由「應聲虫」去攪掂，而至於一時，正所謂小人得志，而十四隊又通過了，還來一套漏網兒，就可能一聰明一世的舉止，實使人有唏飯之感。他對某此會之代席，也做了盲從，不勝唏噓的這位執委對足運前途，以相士君相之口語說，將來足總與強人之間必有一死，事實足總已下了一枚「計時炸彈」了，等待何時爆炸而已。

最後這位執委表示，下屆多了一隊愉園，從此更加多事，對於下屆放棄下屆攪巨型班之念頭，爲了縮短皮費，收入必差，因爲此強入必爲自己謀利益，因此已預算等候有較佳之領導人時，才大展鴻圖也。（小丁）

華協足聯夜宴高雄
今天下午友賽東方
袁俊主吹餘慶王華生今請午餐

（特訊）華協及華聯足球會，昨夜九時假座大三元酒家款宴中華民國高雄足球隊，會方何韋陵，王華生，吳端頤，袁俊，蔡國楨，韋汝炳，麥英才，任培，祖胡等散，最後餘慶節目由袁俊先生招待夏愁夜總會。

今天下午三時半，客隊與東方足球隊友賽於加山球場，賽後由路天昌假座吉慶欵宴客軍，今天中午秩序由華協副會長王華生招待，俾大軍士飽馬騰，然後出發返回高雄。客隊全軍亦於十六號，感表示香港的建築物進步，觀感，客隊球員對香港的步，楊領隊則要香港人情味濃厚，實不如傳說香港人情薄如紙者；他表示快慰，同時打破了外傳香港人情薄的說法，客軍在港最大的收穫，爲學了不少足球技術，結交了不少體育朋友，另方面大家不若而同的學會了廣東話「一勝」，「飲少少」的高興語（白浪）

港台女籃戰果
悠悠以逸待勞
淡江初遭敗績
主隊戰略運用適當客軍疲倦失手

昨日港台籃球比賽，悠悠以逸待勞，而且戰術成功，卒以一路領前的優勢下，以四十四比三十八將淡江打跨。頭場女子組聯賽，爆出小冷門，自力濟衆將將的努力，竟以十四比十六，二十六比二十三擊敗南華。是日觀衆亦算不少，坐滿八成。

悠悠昨日，全部精銳人馬上陣，陸嘉儀，尹桂嫺，甄顏嫻，楊瑤珊，鄺詠琴等皆親自被擠上陣。淡江因前日與七喜交鋒，隨即又要與强勁悠悠作戰，氣力上已吃了很大虧，所以在下半場十分鐘時，各將已香汗淋漓，球衣盡濕，雖然仍能抗拒至完場，與悠悠大致相同，技術上不止沒有高出的表現，而且她們的打法，後頭先開其強，反其不如，但見其亦非常吃力，但悠悠各將老練，悠悠雖在對方之上。擇節領前，時當以十分鐘時以三比二領先，昨日之所以能得勝，悠悠之英勇，是足以稱道。

上半場交戰之初，客軍首先發動攻勢，因技術犯規，使客軍得兩罰球的機會，由鄭主射，但亦得中一，以一比〇先開紀錄，但見楊瑤珊揮軍直上，投籃中的，悠悠以二比一反客爲主，淡江雖然鄭美枝再度得手，但悠悠連串的猛攻，先後有陸嘉儀，尹桂嫺，楊瑤珊等中籃，以八比三再度領先，自此，客軍後一路落後，至十三四分時，悠悠似乎「打順條氣」，頻頻得分，至半場淡江教練立即叫停，但亦無補於事，仍以十二比二十落後完上半場。

下半場易地再戰，中國「快刀」淡江長傳急攻，全隊作前狂攻，行球之後一一不過悠悠果然經驗老到，寬不慌不忙，把防綫緊密，並未因此而被擾亂，外圍射反而迫對方更無法追入籃底取分，只能從外圍施射，鄧淑敏開始出場頂替鄭美枝，時間不多，但仍未能挽回敗局，客軍十分鐘然落後，所以打法更快，進攻得更爲狂飆，數分鐘曾一度非常接近，但悠悠憑着短傳力保失球，淡江地外圍遠射幾球，打開勝利之門。結果以四十四比三十八（正）

昨仗兩隊出賽球員得球比較表：

悠悠隊：

隊員	投中	罰中	犯規
（四）陸嘉儀	三	三	三
（五）甄顏嫻	三	〇	〇
（六）尹桂嫺	六	〇	三
（八）楊瑤珊	五	一	一
（十四）鄺詠琴	三	〇	一

淡江隊：

隊員	投中	罰中	犯規
（五）蔡季子	二	〇	三
（七）鄭美枝	三	四	二
（八）賴淑敏	〇	一	四
（九）郭淸香	六	〇	二
（十）陳美代	四	〇	〇
（十五）丁克鉞	一	一	二

籃球埠際賽本週末舉行

（特訊）淡江女子籃球隊，在港酬酢甚忙，本週末中午由體育前輩富都酒店董事長徐亨歡宴，師大排球隊同被邀請之列。晚上九時，籃聯假座萬宜酒樓舉行歡宴，淡江女子籃球隊，會長呂樂東邀閩中有關人士作陪。（白浪）

大利盃小球今兩幕上演

港小總與占美洋行聯合主辦「大利杯」公開小球比賽，今日繼有兩場在修頓場戰火重燃，因已屆近「尾聲」的球賽，爲了將來的奪標，當是必傾力作戰，兩場秩序是：頭場六時，對兆康；次場七時，對將昌，各隊實力均等，有一番爭奪也。

信生會全免費簿記班
取錄學員滿額今開課

基督教信生會監督簡善南牧師，青年職業訓練中心主任兼簿記會計班主任講師，教育專家邵福勳，爲造就會計人材，首創全免費簿記班，取錄學員已滿額，今晚八時，在彌敦道五七二號式樓該會註冊開課，取錄學員名單：阮麗梨、阮麗垣、劉廣隆、鍾文浩、黃復興、譚素清、鄧新華、譚月娥、周欣、莫楚珊、李晚好等十五名、免學費學員：陳金城、魏煥齡、黃建如、盧安、黃令勳等十名。

中國青年文藝社
出版與徵文

中國青年文藝出版社編印「好青少年世界文選」第一種新書，約本月中出版，內容包羅萬有，共壹百伍拾貳頁，定價元五，預購者八折。定購可到該社或電K六七二四四七預購。已預購者，請於本月十八日後辦公時間（早十時至夜八時），携備定費到領。

又中國青年文藝社舉辦青年節徵文，歡迎參加。分青年組、少年組。中小學同學及自修生，均可參加。題目：一、青年節由來。二、辛亥革命對中國的影響。三、青年節感懷。四、青年與救國。五、自由題。入選前三名發現金及獎狀，入選安慰獎廿名，發給獎狀。並編入該社之出版文選發表。請名學者評判。文稿上勿寫姓名，祇附寄筆名，真姓名，住址，電話。每人限一題，四月十日前止收。論文、詩歌、散文並不拘，勿超過二千字。獲獎入選者在報上公佈，文稿投寄彌敦道二四二號立信大廈十二樓E二該社收。

大佛寺法會
功德圓滿

（國際社）九龍十方大佛寺，啓建冥陽兩利水陸普渡大齋萬緣法會，祈禱世界和平人民安樂，自農曆正月十六開壇，由樂果老法師及妙智法師暨數十大德高僧主持法事。董事弟子李與若華等多衆，在會修齋。啓壇半月，至昨圓滿，舉行送聖圓齋。

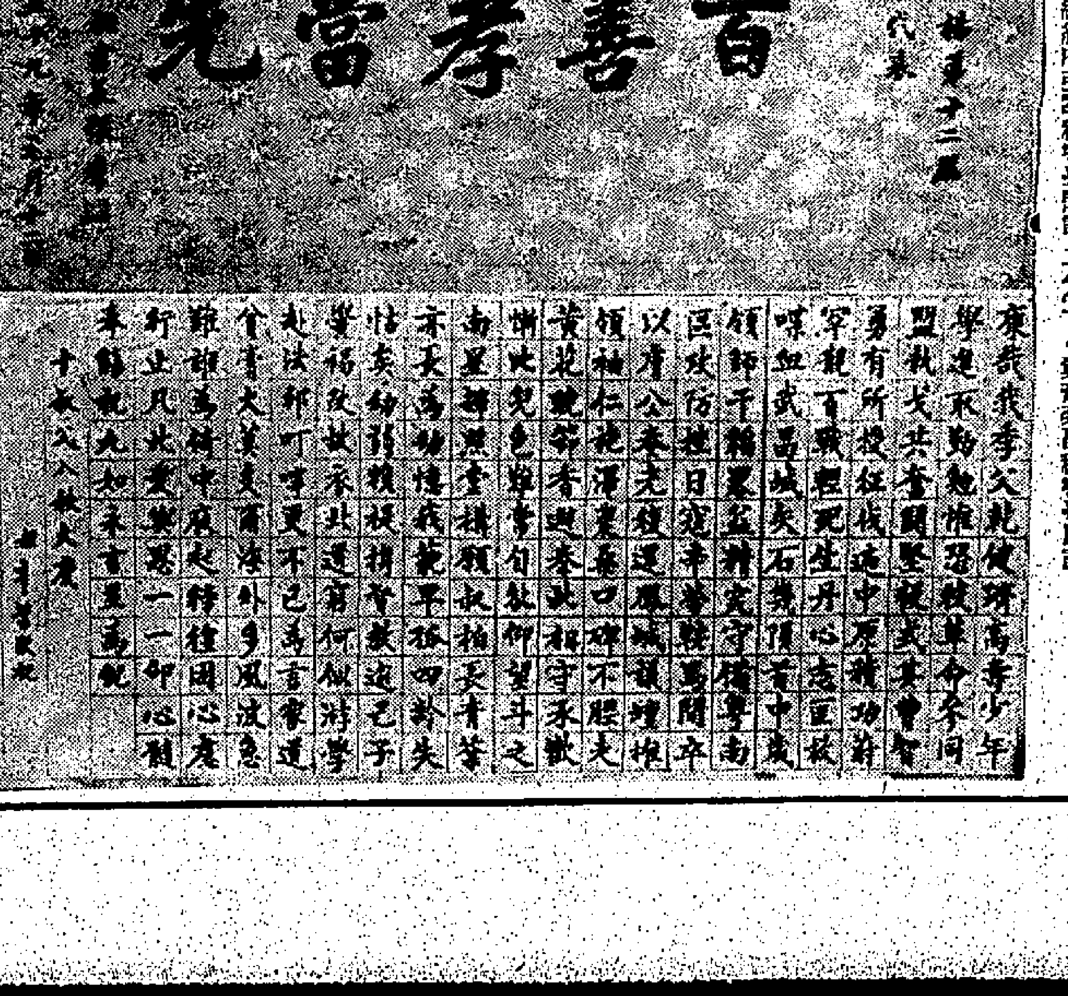
圖示：左至右、山特羅、太空人樂隊之史提地、伯狄西亞、戴高樂、及史開果里尼。

神戶日華報社長鴻山俊雄訪麗精美術學院院長鮑少游

（上）同遊菊松仙觀：（左起）鮑秀娟，鮑氏伉儷與外孫方文珊，鴻山俊雄，鮑黎娟。

（下）（右起）鮑少游，鮑秀娟，鴻山俊雄，鮑太。

華僑文化



附圖：（上）總統府張羣秘書長題詞，及（下）鄭彥棻副秘書長原詩。

REFERENCE LIBRARY
13 MAR 1970

本港新聞

鍾士元博士向立法局建議

增工業教育費用 供適當技術設施

强調職業教育須配合工業人口，指政府對報酬方面過份保守，影響工業發展。

鍾士元

（港訊）鍾士元博士昨日在立法局恢復預算案辯論會議席上表示，一九七〇至七一年度預算在工業教育方面支出一千〇九十萬元比項數字，與本港目前之發展情形及將來需要擴張依賴之經濟形式比較，還是少得可憐。

他促請政府「醒來」，迅速供應適當的技術教育設施，並指出「血由與汗造成的經濟繁榮，不是我們應該選擇的途徑。」

鍾氏將香港的技術教育經費與新加坡比較。

他指出新加坡一九六九至七〇會計年度的技術與職業教育經費爲坡幣一千七百四十萬元，包括技術教育坡幣一千三百三十萬元，職業教育坡幣四百一十萬元，但並不包括行政管理費用及技術教師的訓練費用。如將這項開支轉換爲港幣，合三千四百八十萬元。

他說，同一會計年度內，本港的技術及職業教育經費，不包括工業中學，是八百一十萬元。

他說：由於新加坡人口只有香港一半，這種支出的差異更爲明顯。換言之，即是新加坡在技術教育的支出，以實際支出數目言，比香港多四倍，如照人口平均計算，則多八倍以上。

此外，新加坡製造工業的工廠不到一千家，僱用工人不到十萬名。本港有工廠一萬四千多家，僱用工人約六十萬名。

職業教育配合工業人口

鍾氏相信技術教育與職業教育應該更適當地配合工業人口，而非配合一般人口。

他指出：採用依照工業人口每人平均的標準計算，新加坡用於技術教育的經費，比本港用於技術教育的經費，幾乎多二十四倍。

鍾氏繼稱說：「本人選擇新加坡作爲我的比較，覺得並沒有什麼不對。

他說，本人知道，正如本港許多工業家也知道，香港在世界市場所遇到的劇烈競爭，是來自新加坡，本人也很清楚，在說服外國製造商幫助我們，建立新的和高深技藝的工業時，我們曾遇到也來自新加坡的，更劇烈的競爭。」

鍾氏表示：我們依賴製造商與工人的辛勤工作與巧妙才能，時間已經太久了。假使現在還心安理得地認爲辛勤工作與巧妙才能會除清一切障礙，使我們能永遠向前進展，那可能是痴人說夢。」

他認爲政府不能用我們沒有經費，無法供應適當的技術教育設施，作爲藉口。

政策保守造成工業困難

他說，問題完全是政府在報酬方面的保守政策，才造成今天的困難。至於技術教育學校的籌辦與管理問題，鍾氏知道各工業團體與社會福利機構曾經幫分担政府的若干工作。

鍾氏希望建議中的科技學院的籌備計劃很快便可實現。他對於預算案內，除摩里臣山工業學校外，並未提及其他工業學校的發展工作此點感到費解。

有關職業前教育，鍾氏謂：「回想本港的兒童獲得普及的初等教育經過很久時間，才能實現。讓我們請求，第二個階段——辦理普及的中學教育——時間不會太長。」

鍾氏同時亦指出：「由於香港的經濟有極成功的發展，各方面也越來越進步，工業統計及國民總生產這一類的全港統計數字，現在已經成爲必需的而非可有可無的東西。」

他覺得政府不願資助這種普通統計數字的搜集與編纂工作以及最後的發表工作，實令人費解。

他說：「假使這種不願資助的態度，主要是因人力，財力所限，政府就應該說明，這種可供本港及海外使用的全港統計數字，究竟需要多少費用才能完成。」

修改支付工業訓練預算

他對於一九七〇至七一年度勞工處勞工科的開支預算中，撥給訓練及資料部門的數目二萬八千五百元，感到失望。

他認爲對於我們香港這麼一個高度工業化的社會而言，這個數目委實小得不近情理。

最後鍾氏表示希望勞工處長如果認爲修改一九七〇至七一年度預算已經太遲的話，則應該在一九七一至七二年爲對訓練及資料供應工作擬定更廣泛的和更遠大的計劃。

馮漢柱議員主張

實施强逼教育制度 調查九巴經營情況

馮漢柱

（港訊）馮漢柱議員昨日下午在立法局恢復預算案辯論會議中發言時極力主張實施强迫教育制度。

他說：「我確信現在是實施免費教育，是不能達到確使每一個兒童都入學讀書，來接受他份內應有的基本良好教育的目標」。

馮氏說：照現在的官立和補助及津貼小學的學費額來說，他很懷疑其數目足以令到一般的家庭很難負担。

「就我所知而言，許多家庭因受種種環境所迫，不讓兒女入學，以便在家長外出謀生時，由他們料理家務，或者利用他們幫補家庭入息」。

他認爲這是社會問題，也是經濟問題。擬議中的公共援助計劃，如果能獲得充足的撥款，這個計劃是很有助於解決以上兩項問題的。

馮氏雖然恭賀財政司使本港的財政狀況非常健全，但是他說：沒有人會對財政盈餘最後會變成超過三億元而接近三億五千萬元的事，真的感到高興或者滿足。

他表示說：「因爲，我們知道這項盈餘是由於沒有滿足社會的某些需要，和忽略了其他的建設而得來的，我們怎會感到快樂呢？」

馮氏謂：他不能贊同財政司的保守態度，這種態度的明顯例子是財政司不願意作更多的預算開支，及撥出更多的款項供辦理社會及社區服務之用。

他說：「但是我和很多的人都覺得，以我們的現有的準備金，盈餘，及經濟發展的遠景來說，我們大可撥出更多的款項來辦理社會及社區服務，特別是那些理應增加開支的服務。」

關於下一財政年度售地收入預算爲七六，八八五，〇〇〇元，而現年度修正預算收入則爲八六，二三八，〇〇〇元一事，馮議員表示，鑑於最近數月建築和地產業的逐漸復甦，這個數字似乎訂得較低。

他不知道財政司是否因行將制訂有關租項與租住權法例可能對售地發生影響，而預料明年度出售土地的收入將會減低。

他說：「我相信正在起草中的新例將會採取管制租項法例的形式，並且不妨碍建築業和地產業的發展。

豪華住宅工廠商業樓 租金不應受任何限制

我覺得所謂豪華型的住宅樓宇以及工廠和商業樓宇應該不受任何限制，讓市場的供求情況去決定它們的租值。想住豪華型樓宇的人，是能夠負担較昂租金的。他們當中有許多人並且是得到僱主津貼的。我當倡廠家與商人倘在管理與生產方面有更高效能，則他們要交付較高的租金是應該不感困難的。

「租金增加顯然將會增加商品與服務的成本。但是我不以爲會像某些人所擔心的一樣，恐怕本港產品的價格會增加到在港外市場不能與人競爭。

馮氏認爲對於小型和中型住宅樓宇，施行某種方式的臨時管制是合理的。

他說：「所用的方式可以是對租住權加以保障，例如將現時通知遷出期限六個月予以延長」。

但他同時覺得應該准許作有規律的加租，讓業主的投資有合理的收益。

馮氏談及醫務衛生服務時說：政府對於這些服務的開銷，相當吝嗇，而對於未來計劃的擬訂又不夠認眞。他並且時別提及擴充衛生教育的款項。

關於醫生荒的問題，他說：「我及對醫生荒長期持續，迄未解決一事，感到莫名其妙。這問題存在多年，但當局仍然沒有採取有效措施來加以解決。

「我提議政府再行檢討醫生的待遇，以便鼓勵他們終身爲公衆服務」。

馮氏就財政司預算案演詞有關九龍巴士公司專利稅的部份，發表意見說：整個問題的關係在該公司要以賺回資本的合理利潤，但同時必須供應充份服務以利市民。

反對提高票價或減低專利稅 由調委會調查九巴經營情況

他說：「我極力反對現在提高票價或減低專利稅，而必須等到有確實不可爭論的證據，證明該公司在目前的專利稅率和車費制度下，不能維持合理利潤水平和不能供應充份服務時再說」。

馮氏說，在本港自由企業經濟制度下，任何一家公司都不能要求政府保證它一定能賺多少利潤。假如利潤的損失，是因爲該公司管理不善，及未能把握機會充份加以利用所致，則該公司更沒有權利提出這種要求。

馮議員又說：「如果九龍巴士公司在目前形勢下不能維持營業，那麼，就讓別一家公司接辦吧。即使改由政府經營亦無不可但不應該要市民掏腰包來補助缺乏效率的服務。」

他說：「我以爲如果先行委出一個有如電力公司經營調查委員會的委員會，詳細調查九龍巴士公司的經營情形，然後才對提高票價和減低專利稅這兩件事作出最後決定，是對該公司和市民雙方都公允的辦法。」

關於薪俸稅，馮氏說他對於財政司將本港與別國現行的個人免稅額所作比較，未能同意。

馮氏說：「財政司的動機顯然是藉引證其他國家的免稅額比香港的爲少，來表現本港受薪階級比其他國家的人少交稅。如果他也將那些國家的人民享有的社會保障和其他利益以及扣稅開列出來，他就不會這樣子完全使人發生誤解的了。」

他說，鑑於生活費用上漲的情況，我也不認爲現在的免稅額已經足夠。

馮氏對低薪人士減免稅項的辦法，和予女以外的家屬免稅額及有職業的妻子的額外免稅額，表示充分支持。

他質問爲什麼不能考慮將子女免稅額提高至更爲實際的水平，使其最低限度可以抵銷他們的教育費的一部分。

馮氏說，本港的中等階級需要援助。他說：「祇有中等階級才逐漸受到生活費上升和收入比較地靜止的壓迫。」

反對取銷舞院稅

馮氏贊成取銷包括體育稅在內的[illegible]表演稅，但認爲無理由取銷舞院稅。

他說，他沒有聽見有人要求取銷舞院稅。他又說，還有許多舞院的性質大有問題，大多數舞院是不良的場所，是我們青年人的道德的一種潛在威脅。

他繼續說：這些舞院當然沒有提供一種良好環境給與青年人，所以我反而願意見到照現行稅率加倍徵收舞院稅的建議。這個問題我希望政府能再慎重考慮。

全程二十六天 HK.$8200.00
歐洲旅行團
華僑日報・英國海外航空公司・世界旅行社
聯合舉辦
擷精採華｜暢遊八國｜頭等享受｜特惠優待｜歡迎本報讀者參加
伊朗，義大利，瑞士，德國，荷蘭，英國，法國，奧國
交通旅遊食宿全部頭等享受
經驗專員，精通國粵語英語言，陪同出發，沿途照料，每抵一國，另有當地專家導遊各地風景名勝
（攝影名家汪石羊先生隨隊指導攝影技術）
印有精美詳細章程，請到上列三大機構取閱
一九七〇年五月廿四日出發，六月十九日返港
定位處：
世界旅行社，九龍彌敦道東英大廈101室電話六七七九一七七
香港分社，香港告羅士打行三〇四室電話二二五一八一

歐洲旅行團 $8,200
26天暢遊伊朗義大利瑞士荷蘭德英法奧等八國。
•五月廿四日出發 •六月十九日返港
聘有華籍嚮導•全程隨行服務
欲知詳情請剪下本廣告填妥後郵寄：香港郵政信箱117號英航渡假旅行團 收
BOAC
環球各地英國海外航空公司服務殷週到
怡和有限公司航空部
姓名
地址
電話
英國海外航空公司印度航空公司澳洲航空公司聯號
TA

謝雨川建議提高免稅額 應將盈餘改善社會福利

謝雨川

（港訊）非官守議員謝雨川在立法局恢復預算案辯論會席上，建議政府應該將預算案盈餘用在改善社會福利服務方面，及提高個人入息免稅額。

他稱：改善社會福利的方案是需要急切注意的一環，即是將財政盈餘應在這方面來加以運用。

彼相信增加社會服務費用的建議，定會獲得市民的熱烈支持，因爲該建議對於本港社會的福利有重要關係。

他說：香港目前處於穩定和繁榮的情況中，人口不斷增加，經濟愉快局面，需要更多款項和利用種種資源來供應社會福利事務之用。

本港目前有這種急切的需求，因爲我們切不可只注意美好的一面，而忽略貧困與疾苦的另一面。

謝氏表示香港猶之世界上其他的都市，一方面是享受繁榮，另一方面也面臨着這些社會問題。目前是急切的問題。彼認爲政府必須善用盈餘，以配合和促進社會的經濟，同時也認爲在許多良好工作當中，他認爲這些社會福利方面已經辦理的工作與應完成的工作之間，仍有很大的距離。

換句話說：政府多年來給予各志願社會福利團體的撥款未免太少。因此這些團體未能充份發展他們的工作。更無論有擴展的希望。謝氏建議撥出百分之廿五以應付本港日益需要的社會福利事務的需求。

有關個人入息稅，謝氏認爲政府應該加以修改，以減輕市民的生活負担。生活特別艱苦的是勞動階級和白領階級，若要減輕他們的重担，政府必須設法調整個人入息稅的制度。

他指出：目前，政府財政預算建議下年度的個人免稅額仍爲每年七千元。這項數字多年來未有更改。但是今日的生活程度和環境，與最初訂立這項規則時期已有極大差別。

所以他認爲政府應該將個人每年免稅額由原來的七千元提高到一萬二千元，或至少提高至一萬元，這樣才能配合目前的實際狀況及改善人們的生活。

夏利士議員建議

設立交通委員會

調合今後十年交通發展

夏利斯

（港訊）夏利士議員昨日說：政府應設立一個有力的交通委員會。這個委員會有一名永久性的主席和有專長的職員來調合和切實計劃香港今後十年的交通發展。」

夏利士在立法局恢復預算案辯論會中說：「本港交通現在很混亂，我們的人口繼續增加，私家車數量增加，公共車輛越走越慢而至停頓，交通警察在這是無能爲力的，但其咎不在他們呀。」

他說，香港是自由經濟的，許多人士不歡喜計劃。但以他的意見，情況已漸趨嚴重，他支持財政司的增加道路稅的建議。

調合各項交通 確立各項標準

關於建議的交通委員會，夏利士議員認爲該委員會應調合各種公共交通和確立各項標準。

他說，該委員會應審查有專利權的公共交通公司的需要時期情形，檢討它們的專利稅的數額，如果服務令人不滿意的公司則將其專利取銷。

夏利士議員要求設立一個交通委員會時說：「我們面對着專利權收回的困難問題，但我們沒有真正專門機構來調合我們原已證本港每一人而非僅少數人於今後十年間獲得交通利便。」

他指出：總之，交通專利目前祇是構成歲入的甚小部份，我們須保證本港每一人而非僅少數人於今後十年間獲得交通利便。

他說：陸上公共交通事業公司在極度困難之下，現在盡其所能，以最低限度之車費提供大衆服務。但如果我們不審慎，那些車輛將會越走越慢而至停下來。

夏利士議員說這些車輛行走的路綫是過份擁迫，而一些合法和一些不合法的車輛則祇在最多車輛服務的路綫上行走，同時亦無人有此權力。因爲甚至在公共事業公司之間亦並無眞正的調合或合作，直接競爭。

夏利士議員說，這種情形每下愈況，本港不久就會陷於亞洲某一個國家的處境。那裏的公共巴士公司不幸破產，祇餘白牌車和其他非法車輛行走。

因此他要求政府設立一個有力的交通委員會。

接到專家建議 辦理不宜遲緩

夏利士議員又希望政府在年中收到顧問專家的快速運輸系統修訂報告後，迅速作出有關進行辦理的決定，而不要稍延時日。

「但這不過是緩和交通需要的暫時辦法」。

夏利士議員雖然對「六十年代期間人口的增加，工業已辦理很多工作，使種種社會服務的發展全部井然有條」，但他認爲在七十年代中仍有很多工作要做，而若干種社會服務的發展需要迅速提高，以適應本港青年和貧苦人士的需要，尤其是訓練本港工業未來領袖所倚賴的工業教育方面，未有任何眞正發展。

他又說，醫務方面的工作，必須更爲積極和加速辦理。

夏利士議員歡迎政府決定延長機場跑道，他同時希望啓德機場客運大廈進一步擴建一事，不久亦會作出決定。

他認爲葵涌方面興建四座標準貨櫃貨船碼頭，決定在下月招商投標承辦工程後，香港出口貿易在七十年代中期，可以確保能夠繼續在國際市場上爭雄。

包朗議員提出警告 不能干預投資生產 廉租屋宜加速進行

（時訊）曾經令到本港成爲重要經濟中心，因而吸引海外投資和能夠生產在世界市場有競爭性的產品的種種條件，一定不能受到干預。包朗議員昨日在立法局恢復預算案辯論會中致詞時，提出以上的警告。

他說：「一九六八與六九年本港的經濟發展當然是很壯觀的，但我們必須小心不要干預曾令香港日漸成爲重要經濟中心的條件，稅項只不過是條件之一而已。香港的重要經濟中心地位，對海外的投資有吸引力，同時能使到本港的工業能夠生產在世界市場有競爭性的產品。」

談到財政司所說以後幾年間可能需要增加直接稅時，包朗說，我們需要考慮當要這樣做時所用的方法。」

經濟情況 欣欣向榮

他支持財政司提議的適度調整稅項和未雨綢繆的政策，即在光景好的時候撥出準備金，以推行長遠發展和正當的設計工作的方法。」

包朗說：「欣欣向榮的經濟情況，必然帶來一種極樂忘形的氣氛，因此，我以爲這便是近來各界人士主張政府立即動用盈餘款項的緣故。」

他支持今後數年內撥用六億元於道路和機場跑道方面的計劃。

他說：「從未來的歲月中，還有若干其他項目，如水塘工作和教育，都需要很多款項。我相信大家都同意需要增加中等教育和工業教育。我們發展經濟，或者甚至我們的生存，都倚賴它，但這將會耗費不貲，同時一經着手進行新教育計劃後，就不能走回原來的道路。」

包朗說：「這就是要慎重撙節用度的另一個原因。說過了這番話之後，我很希望我們會在這次預算辯論會中知道一下政府對增加中等和工業教育方面準備些甚麼計劃。」

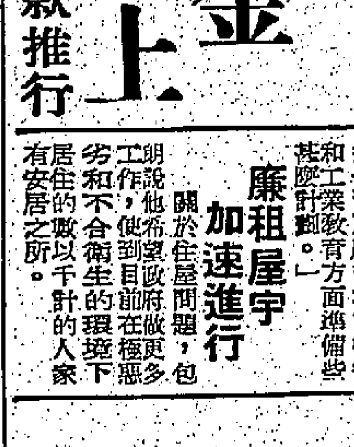
廉租屋宇 加速進行

關於住屋問題，包朗說，他希望到目前在極惡劣和不合衛生的環境下工作和居住的數以千計的人家有安居之所。

「我知道這方面已有了很多成就，我也知道找尋適合地點的困難，但是難道我們不能在供應更多廉租屋宇方面加速進行嗎。」

他說他也希望知道有關準備施行的新公共援助計劃的消息。

談到公務費用極高的時候，包朗再提出詢問會做何種工作以使到系統合理化，以及確保能經濟地使用職員。他說：「組織審訂不足以影響人員大的少數的組織部門，因此我想再提出詢問：政府是否有意擴充組織與方法審訂部門，以及他們有甚麼訓練和其他計劃，以利用及發展他們過去數年間發現的管理技術，並已知有何種管理技術可改善生產力及普遍加速聯絡。」


包朗

黃宣平議員促請政府

將更多準備金 用在大衆身上

集體運輸系統應設法籌款推行

黃宣平

（港訊）立法局非官守議員黃宣平昨日促請政府將更大部份的準備金用在本港大衆的身上。

他在立法局昨日下午恢復舉行預算案辯論會議時發言謂：「我們幸虧有幾位儉樸的財政司，特別是郭伯偉爵士的卓越手法，爲香港積存了幾十億元準備金」。

他又揭及本港的公共負債現時僅爲每人十六元五角，當爲發展國家及地區中的最低的。而人民收入則估計爲每人四千元。銀行存款在一九六九年底爲一二、二九七、一五〇、〇〇〇元。

他說：「在這種情形之下，現時正是確立一項政策的時間，以便爲本港目前一代提供更大社會服務，特別本在教育，醫藥，工務和社會福利方面」。

黃議員主張在今後的預算中，準備金應用以應付日增的社會事業需要，以便減少沒有機會接受文化利益的人士的數目。

他認爲重大的工務工程，例如需費約二十億元的集體運輸系統，應另行設法籌款推行，首先是由出售土地所得的款項來資助，不足的數目由公債補足。

稅收過少 逃避納稅

黃氏又說：「現時在原則上應若干重大工務工程和其他公共服務事業分開，一如其他發展國家的習慣。」

項公債亦會使本港人士增加對本港的投資。

關於經由稅務局所收的稅收有空前的增加一事，他仍然以爲在一九六八及一九六九年納利得稅者有二五、二七〇宗，應納薪俸稅者有二二、一六九宗的事實，爲數未免過少。

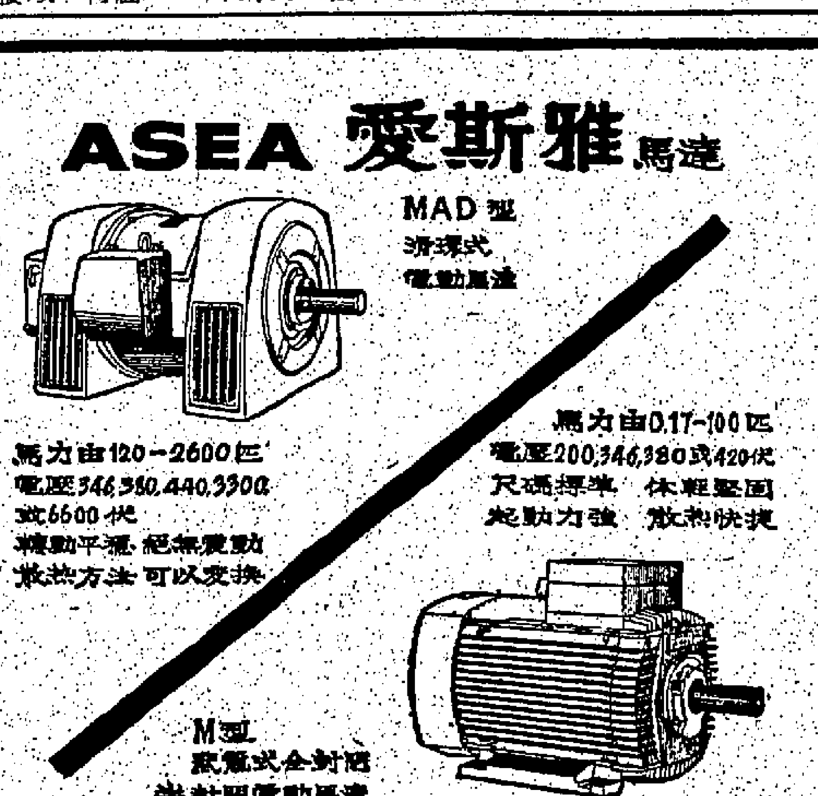
黃氏表示：「從這些數字看來，顯然仍有逃避納稅的事實。」

他說，因此我雖然同意財政司的主張，即個人免稅額應予保留以便有更多人有資格納稅，但是對於在扣除其他免稅額外，其應納稅的入息不足三千六百元者准予免稅一點，則並不贊同。

他說：「除了政府稅收問題之外，我認爲眞正的公民意識，產生自一個人以納稅的原則而向社會作出一份貢獻，不論所納的稅是如何微不足道」。

神傷杉晾爲須無時天南回或雨風天連
神奇的
宇宙牌 CASTOR SUPERDRY
本港獨一無二超級洗衣乾衣型
洗衣乾衣機

（免費安裝）
一機兩用等於購買一架自動洗衣機及一架自動乾衣機！
污垢之衣物一經放入此機取出時立即可穿杉絕對不須晾杉或晒杉又可視衣物之多寡而自動控制入水之多少過水亦自動操縱除一般自動洗衣機之自動操作過程更可一面入水一面出水過杉過得更乾淨
總代理 通商貿易公司 Tel.783238
各大電器行均有陳列代售

ASEA 愛斯雅馬達


認用高質ASEA馬達，可以獲得靠價的動力。
總代理：維昌洋行

本港新聞

簡悅強議員主張
供應免費小學教育 撥出較多醫務津貼
本港的財力是頗能應付的

簡悅強

（港訊）立法局首席非官守議員簡悅強，昨日支持一九七〇至七一年度預算案的建議，但是他說，香港的經濟，實可維持免費小學教育和較多的醫務津貼。

簡議員在開始辯論預算案時說，如果實施他對於小學教育和修訂醫務津貼的提議，本港的財力是頗能應付的。

促辦免費小學

關於免費小學教育方面，所需的額外費用約一千二百萬元，只不過是用於教育的款額的百分之三左右，並且在整個預算開支中只佔百分之零點五。

簡議員促請政府立即檢討有關醫務津貼的政策，和提高津貼最高限額至較為現實的水平。

他在立法局說，政府在本港維持醫療服務，對志願機構倚賴甚大。除私立醫院之外，志願機構供應的病床共有七千張，政府供應的病床則有五千張。

目前，政府為了維持志願機構辦理的七千張病床，每年津貼六千四百萬元。政府維持本身的五千張病床，則每年耗費一億三千萬元。

他說：換言之，如果政府要單理現時由志願機構辦理的醫院，每年就需要另外耗費一億一千八百萬元。

他又說：由這些數字可以獲悉，雖然政府的平均支給是每張病床二萬六千元，但是志願機構所獲的津貼就比這個數目少得多。

簡議員說，過去的預算案是獲得香港市民歡迎的。「不過這並非說我們不認為在若干方面可以使用較多款項」。

他堅信政府應該向香港的少年人供應免費小學教育。

他說：現時在世界上的現代化社會中，很少不把這項工作視為國家以公帑作公共服務的一個主要部份。一九六五年教育政策工作小組曾經提出建議，主張應以人人獲得免費小學教育為根本目的。

他說，「因此我認為醫務津貼獲得不足夠，而對接受政府協助的醫院每張病床每年的費用最高限額，亦須重新檢討。」

改革過去方式

他說，「無論過去釐定的津貼方式怎樣，顯然在一九七〇年內是不現實及不再切合實際的了。」

「當時未有施行力項政策，可能是有良好的財政上理由，但在我們目前的社會與經濟發展狀態中，再予延遲是沒有理由的。」

關於社會福利方面，簡議員建議政府相任更積極和倡導的角色，去訓練社會工作人員，和鼓勵社會福利機構聘用有適當資格和豐富經驗的社會工作人員。

他說，「現在已經普遍承認社會福利工作是屬於專門範圍，像護士與教師的工作一樣，不獨要獻身於工作，而且還要有專業知識與技能云。」

關於徙置問題，簡議員認為現在已經及時設法把希望獲得徙置的全部僭建屋居民徙置，以代替只有在他們所用的土地需要用作發展時或由於發生天災時才把他們徙置的辦法。

「當香港遇到嚴重的難民問題和屋荒時，這纔保守政策是必需的。」

他說，關於現時正在渴望獲得徙置和仍然等待徙置的僭建屋居民為數若干，他沒有實際的數字，「但是如果我們竭力去應付的話，相信他們的數目不致大到令我們無法應付。」

胡百全議員建議
法律援助部門獨立 逐年減低遺產稅額

胡百全

（港訊）胡百全議員昨日提議，法律援助應該脫離司法部門而獨立，並且成為實實際際為民衆工作的機構，及節省公帑。

他又促請財政司進一步將現行的遺產稅起徵額，由十萬元提高至二十萬元，或者甚至三十五萬元。

胡氏係在立法局恢復舉行預算案辯論會議時發言。

法律援助脫離司法部門 加聘人員處理積壓案件

他說：「將『法律援助』脫離司法部門，而使之獨立，今正其時。『法律援助』的作用，與司法機構完全不同。『司法』是『裁判的』，『法律援助』是『訴訟的』。」

「『法律援助』辦事處，積壓未處理之案件，達一千宗之多。該辦事處各專業職員及其他文員等，俱能努力工作，但仍有許多新案件，每日不斷增加。今年初，已將『法律援助』範圍，擴展至若干程度，且加設署理處長新職」。

胡氏指出，目前研究民衆申訴案情的工作的制度，非常費時失事。

他提醒「最好聘請已退休而富於經驗之法律人員，長駐法律援助處，以代替外聘大律師之研究案情工作。

他認為此人員可以專心為『法律援助』服務，而不致為其他私務所擾，使在法院提出訴訟，得以順利進行，無需向外求助。

他說，此舉對於將來接辦之律師，亦復有助。因當處長將案情送交律師時，此位法律人員之意見，及各有關文件，均有條不紊的送去，而省卻此律師許多麻煩」。

胡氏說：向申訴人告知彼可獲勝訴，固能令其滿懷欣悅，但因辦事處缺少辦事人員，而令申訴人長期久候，而其案仍未進行，則確不能令申訴人滿意的。

「『法律援助』計劃，根本屬於律師對公衆的服務精神，此乃公認之事。然則長久審理之刑事案件，可否又再請律師，更慷慨的於經審七天之後，逐日減收費用，換言之，即於七天之後，逐天遞減呢？」

提高遺產稅起徵額 由十萬改為廿萬元

關於遺產稅的問題，他歡迎財政司的提議，將遺產額達二百萬元以上之現徵遺產稅百分廿五，減為百分二十。

他表示此舉仍然不能使小額遺產受益。故擬提議，請財政司將現行之免稅額，由十萬元提高至二十萬元，或甚至三十五萬元。

他說：「本席對於失死遺產少，而兒女衆多之寡婦，其處境之困難，應深表同情。此等寡婦，甚至繳交極少之遺產稅，亦不容易。

他說：更進一步的問題，不祇是小額遺產受害的問題，而是應否將遺產稅根據遺產所有人死亡時，存在香港之遺產，加以徵收。如此便能鼓勵香港人投資於外國，此實香港整個經濟上的漏洞。

他又說：「遺產稅之在香港，實乃一種不良的徵稅制度，此制度既無法作出預算，又不能對整個經濟收益有利，反而影響外人投資。而對民衆個人，更予以不斷的困擾」。

胡氏籲請政府，考慮將遺產稅額，逐年遞減，直至遺產徵稅之制度，徹底取消為止。

利國偉議員立法局辯論會上
支持預算盈餘政策
建議政府大量積存儲備資金 俾必要時克服外來經濟恐慌

利國偉

（港訊）本港一位著名銀行家兼立法局非官守議員利國偉，昨日在立法局恢復預算案辯論會議席上支持財政司之預算盈餘政策。

利氏謂：「本港大多數市民認為政府在增加收入方面很有辦法，而在開銷方面則大為不如」。

彼謂：「我們現在要用一個較正確的觀點來看問題」。

對儲備金正確觀點

彼列舉近年來發生之三件事，以證明充足之儲備金使政府能夠克服外來之經濟恐慌。

這三件事是：

（一）政府在一九六五年用三億元鉅款支持受擠提的銀行，使整個銀行體系得以安穩；

（二）在一九六七年的騷動中，為著使局面得以安定，政府要多花三千萬元開支。

（三）一九六八年英鎊當貶值的時候，本港就靠歷年積存的大量資產，抵受了這個的衝擊。

利氏稱：「沒有人知道香港何時會遇到另一個非常局面，例如海外市場不景或本港內部嚴重不安。因此歷年積累下來的資產，是一面用來抵禦非常事情的盾牌。而非常事情的發生是難以預測的」。

彼謂，儲備除了用以應急之外，還有其他作用。一九六九年度至一九七三——七四年度的五年收支預算計劃，預測在未來五年內本港財政可能出現龐大赤字。

彼稱：雖然將來實際的赤字可能少許多，甚至如以往一樣變為盈餘，我們最低限度會了解未來數年開支的增長率，可能較收入者為快。隨着社會發展和經濟繁榮，市民對公共服務的需求也將同時增加」。

利氏謂：「市民需要明白，真正的問題是政府如何加速進行那些已決定或在致慮中的長期性大規模建設計劃，例如櫂魚貨箱海港，機場跑道的延長，新道路網，糧船灣淡水湖，公共援助計劃等等」。

彼稱，一旦這些計劃開始施工，我們的盈餘將會減少。由此可見，當我們正在好景的時候，編製一個有盈餘的預算是有意義的，我們應該為我們的鉅大盈餘感覺到高興」。

鑑於上述理由，彼表示完全支持財政司的結論：在開支方面不宜過度，在稅收方面不宜有暫時性的減削。

但是利氏亦批評政府對於若干類政府開支，其增加幅度是較正常者為慢。

彼認為目前政府應進行研究延遲執行決策的原因，及致慮並設法在可能範圍內加速計劃的進行。

贊同盈餘存放倫敦

利氏對財政司將去年的大部份盈餘調往倫敦而不存放於本地銀行之一項決定表示贊同。

彼稱：「本港銀行資金的流動率既然如此鉅大，以致難於找尋有利的出路，政府把盈餘存入本地銀行，不會與整個香港的利益有所違背，因為本地銀行在收到政府的存款之後，很可能再把它存放倫敦，以賺取較高利息」。

彼又稱：我認為財政司可以更進一步的把盈餘存放海外，尤其是在當我們的銀行體系是這樣健全，和它的流動比率是這樣高的時候」。

彼並強調：「把盈餘存放海外，是一項有利於香港的行動，是應該為它辯護的，雖則這樣做會幫助增強英鎊的外匯儲備地位」。

港幣地位不容削弱

利氏同時指出本港要決把全部官方資產以英鎊形式投資於海外。這些資產現在得到英鎊外匯保證計劃的保障。該計劃將於一九七三年九月滿期。

除非有一個適當的安排來把這計劃延長，我們應該考慮如何與英國政府勝判，讓我們在分散官方資產投資方面獲得更大自由，好讓我們把部份資產投資於其他貨幣。

彼稱，我們必須明白港元是世界上最堅強的貨幣之一，它的地位是值得我們驕傲的，絕不容受到削弱。

王澤森主張在推行本身職務時
市局應有財政自主權力 并認預算盈餘數目過鉅
指出售地收入預算減少可引致不良後果

（港訊）王澤森議員昨日極力主張市政局在推行本身範圍的職務時，對於財政問題應有自主權力。

王議員是在立法局恢復舉行預算案辯論會議席上致詞的。

他說：「如果要市政局負責執行受托的職務，它應該獲得適當的權力。」

「如果希望人們負責任和義務，則必須信任他們有作明智抉擇的能力。」

「祇有在獲得適當的權力時，市政局才能夠有責任感，才可以對自己所做或不能做的事向民衆負責。」

關於財政司所說，自撥款法案公佈之後，報章便出現了一些過早和沒有根據的評論的事，王氏表示：如果單以這個原因而要求將法案延期公佈，將是錯誤的。

他說：「沒有根據的評論當然是無補於事，適足以令人發生誤會。不過這種評論的出現，正表示出民衆的消息不夠靈通，因而應該設法使民衆消息更加靈通才是。」

政府消息應刊廣告 較之出版公報經濟

王氏提及發表政府消息的問題，及傳播重要消息的問題。

他說，這些消息過份依靠報紙的刊載。凡官方的重要公佈，政府應準備付出代價，以官方廣告的刊出。這樣，比政府自行出版公報，必然來得更為實際和更經濟。

王氏批評預算盈餘數目過鉅。

他說：「我認為，政府無法使開支的速度的增加，速度維持一致，以應付更多的公共事務的需要，大部份原因是歸咎政府的行政效率問題，及缺乏有遠見的籌劃。」

他表示：「我們確有不少非常重要的社會及公共服務的工作與建設，曾經因缺乏款項，或以毋須優先處理而擱置下來，在其他國家裏，這些計劃有時甚至借錢也要推行的。」

社會公共服務建設 不少曾因缺款擱置

「舉一個實例，在一九六一——一九六九年的時候，這方面的建設費用計共五億六千萬元，但自一九六八年跌至三億元之後，便不復被觀了。」

「總之，我們尚需許多急待完成的工作的開支，而此等支出又並非是以引致不負責任的實難或為難之處的毛病的。」

他認為預算的盈餘是今年的預算中最引起爭論的問題。

他又表示，有一項收入的預算令他感到意外，即售地的收入預計得很低，低至比現年度的修訂數目少百分之七十二點五。

他說：我希望這不過是一個保守性的預算，目的在增加年度結束時又有龐大盈餘的感覺，但是如果引致創業者認為這是政府不準備供給足夠的地盤，來適應工業和住屋兩者的迫切需要的意見，那就會有不良的效果。

「地盤的缺乏已經引起大事投機，因而使得地價直線上升，間接令到租金時在私人手裏有瘋狂增加的趨勢，這種情形是非常不健全的。」

在結束演詞的時候，他說，他必須表示渴望有良好娛樂活動的市民有同感，極力支持財政司撥款消減現實表演的娛樂稅的提議。

王澤森

本港女教師女護士 遲遲未獲同工同酬
李曹秀羣指出多年仍無下文表示不滿 取銷舞院稅酒吧稅被認縱容不良場所

李曹秀羣

（港訊）李曹秀羣議員昨日對政府延遲給予女教師和護士與男性同工同酬的待遇，表示不滿。

她告立法局說：政府遠在一九六三年前，答應檢討此等婦女之薪金，但到「目前還沒有下文」。

「忍耐是有限度的，我希望政府認識到不滿情緒，如果無處發洩，對我們的下一代會有很大影響」。

她說，社會是依賴教師和護士忠於服務，而她們不獨為我們的青年人或照料病人；但她們不獨薪金足夠，而且與男性不同酬和不同服務條件。

她說：「我現在請求各位，試想像一個社會祇於一天之內沒有教師和護士服務的情形，中國婦女性格溫順，遂反抗男性也不會想到的；但如和合作，那麼香港最少是一個更快樂的地方。」

償還貸款要收堂費 做得到時應予忘記

關於教育問題，李曹秀羣議員憶述官立和補助學校的學費去年已減少了一半，教育顧問委員會亦建議再進一步將其他一半學費減去，使成為免費小學教育。但她指出：預算案中沒有這項減免措施的預算支銷在內。彼提及學校收「堂費」以償還從政府借來的建校貸款時，她說政府應採取援後減免學費措施，及在經濟能力做得到的時候，應忘記這些貸款，使我們有真正的免費小學教育。

她又說：這個新的七十年代，是政府宣佈一項政策，確定供應最少九年教育，以爲推行一個龐大的中學教育計劃的初步行動的時代。

李曹秀羣議員對於社會福利署的預算撥款並不十分喜歡，因為社會福利署的支銷和補助費的增加數目，祇約為百分之十。這數目僅略足以抵銷職員薪金，剩下來供作新計劃或擴展現有計劃之用的款項為數不多。

社會署與兩家大學 可以聯辦個案工作

她又談及設置社會工作人員訓練計劃的需要，並建議社會福利署與兩家大學的校外課程部聯合開辦個案工作，實地工作調查，羣衆工作和社會發展等文憑課程。

她說：社會工作現在越來越專門化，所以學術上的和實地的工作訓練，就越加需要了。

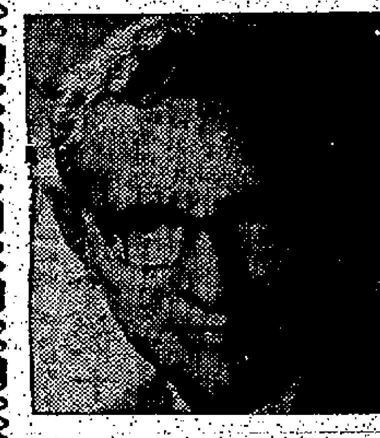
她又建議政府擬訂一項確定福利團體及各社會工作人員薪金的補助制度。

關於廢除公共舞院稅的建議，李曹秀羣議員說，現在牽涉的是原則問題，即政府應該以免稅方法來鼓勵被認為不良的各種娛樂或有支化性質的場所，或者補助它們，在另一方面，政府應將那些不良的娛樂場所關閉，或徵稅使其不能存在。

她說，取銷舞院稅和不徵收酒吧等稅，現被人認為政府是鼓勵，或縱容設立這種場所。

關於財政司減稅的其他建議，李曹秀羣議員說，是受到大衆歡迎。她本人歡迎不久將有一項法案提出的消息，這法案是規定應課稅收益中可以將某種慈善捐款的數目扣除的。

屈臣議員認為
不應採取嚴峻措施 使市民不用私家車



屈臣

（港訊）立法局非官守議員屈臣昨日說，政府決不能採取「嚴峻」的措施，令到人們因為使用私家車的代價太高而不用私家車，這些措施是會引起不少忿恨的。

屈臣議員是在立法局恢復辯論預算案時致詞說：他不能同意財政司假定的說法，即如果不限制私家車的話，則難以容忍的道路擠逼和公共交通效能欠佳的情形，是無可避免的。

屈臣議員說，長期道路研究結果顯出，如果將建議的道路網與集體運輸系統興建後，則會經予以調查的發展時期內，本港將維持現有的交通流動程度，而不必對車主加以任何抑制。

他又說，集體運輸系統，否則就使將車輛數目減少一半，仍然有普遍而嚴重的道路擠迫情形。

建集體運輸系統 擴展地下火車網

屈臣議員說擁有汽車乃合理的願望，並說使用汽車並非不道德，亦非不合法。在英國，汽車數量增加是生活水準提高的可喜現象，故擁有和使用汽車的慾望是很普遍和強烈。

他說：「在香港，我不能相信政府會運用權力使一個人數日增的家庭不能享受擁有汽車的愉快和利便，除非是逼不得已才這樣做的。」

屈臣議員說，財政司曾經說過，長期道路研究的結論是，縱使本港盡量發展道路及橋樑工程，但鑑於其地理環境，最後仍須採取法律或財政措施以減少私家車的數目。對於財政司這種說法，屈臣表示並不贊同，彼指出長期道路研究曾否認有此需要。

彼稱：我們大可採取遠大的眼光，早為之所。主要方法乃係在人口增加最顯著之地區，例如新界方面陸續建築新路，及擴展地底火車系統。

屈氏指出將來由使用道路者獲得之稅收，加上目前的積蓄，將有足夠之款額以應付龐大之道路，停車場，隧道工程及交通警與交通處之消費。此外，尚可應付地底火車部份建築費用。

顧問人員指出 改善道路全部費用 可由汽油稅中獲取

由興建海底隧道一事，顧示毋須付出全部現金，亦能興建隧道之設備。彼向立法局謂，「問題的結論，乃係從何處獲取該筆款項。顧問人員指出，改善道路之全部經費，可由汽油稅中獲取。

屈氏謂：「本年度稅入並非增加百分之六或十四，而係百分之十四點五。如果我們直至一九八六年仍能保持相當之百分率，我們所獲將不只一百六十億元，而係二百億元。

但彼稱，「我不是預言家，當官不能保證在無法作長期性預測之情形下，我們應該將過去廿三年的發展情形作為參考。」

屈氏並籲及清除木屋區，公共住屋及郵政服務等問題。彼促請郵政局改善投遞信件方式，務求使本港信件比倫敦信件能在較短時間內到達。

鄧德純大限逃過
宗主光示現增壽一紀

（港訊）宇宙間每有令人不可思議之事，殊非神乎其說，由此可見，神聖不可思議也，無奇不有，例如佛教有六通，天眼通，天耳通，他心通，宿命通，神足通，無漏通，世俗所謂「神通廣大」之謂也，道教方面則有扶乩降鸞之事，凡有懷疑不決之事，可示現沙盆以一方型托盆，盛少許沙，用兩手之二指，乘着一柄柳枝，柳枝在沙盆現前兩手自然走動，飛沙走石式，扶乩稱文字，可謂神乎妙現，而天德聖教前宗主（宗主）乃天德聖教蕭昌明教主也，如有懇眼之信徒，便能見證蕭宗主的宗主案前示現發貢光的文字，文法常句超卓，聯光者讀出，而抄句之人，非筆走龍蛇抄之莫及也。

最近發現一件奇跡，在西營盤第一街一百廿七號二樓，天德聖教自覺精舍主持人鄧德純老師，年近古稀，一生少病，今次由新年正月初十起病，病極嚴重，昏迷多次，家人及其門下弟子以為老師從此永別人間矣，直至本月初二，是日下午四時能起坐於病床，並見財飯羹粥，剎那間鄧老師眼睛現有字句云：宗主光示，壽本已盡，故念有善事十二年，今已完，留待大道以命緣入一紀（十二年），一紀乃獨占勿藥，衆師齊拱護，大道萬永固，又句中皆花發笑，事事如心，從初二日示光後，老師遂日飲食起居，回復自如，二月初一以前，正月初十以後粒米難以下咽。

士，現年將古稀，廿年時間乃南北行街經營行址之東主，獨資經營，茂泰米行東主，為太平紳士謝雨川先生之物業也，老師之胞兄鄧開亦乃港中之股商巨賈，均為港中年老師因病，不料當以來之第一次病，全港中西醫束手，後得摯友太古船務部主任鍾聖泉先生（現已榮休）之介紹，向天德聖教長者求治，用神功治療，不需服藥，只飲聖水，僅半月，果爾全愈，老師病癒後，便感覺人生處世，畢竟都是名利韁而已，決將穢經營業務擺脫，於一九四八年四月十二日在青山宗主總堂濟修，老師宿根深厚，慧眼具足，在總堂光任（光生）担任師光，宗主每日示現之光訓，概由老師從懸抄出，以示同人之貢布，總當其時開大法會，為期九十九天，每日聚集同人三百多衆，能闡明光者亦單獨老師一人而已，宗主賜號老師（明道），並賜聯句（德准可授徒），有紀錄可信，化人心轉，純陽正氣成）老師放棄，鄧老師爲人之厚，在此商場修道之和藹可親，平素交遊亦廣，會德豐鋼鐵廠東主，前太古船務部主任鍾聖泉，潘寶來，及與創興銀行已故之廖寶珊，均對老師敬仰，慕其施濟貧病，之神功妙，該天德聖教自覺精舍，設在西營盤第一街一百廿七號二樓，不單純濟世施醫，歷年得其治愈之貧病者不可以數計，概爲義務助人，同時該精舍門下子弟每年冬施賑港時，派送棉衣棉被綿在數千計，絕不出名義，只用無名氏派送，老師嘗謂善莫人知，其舉止動念已可想見。

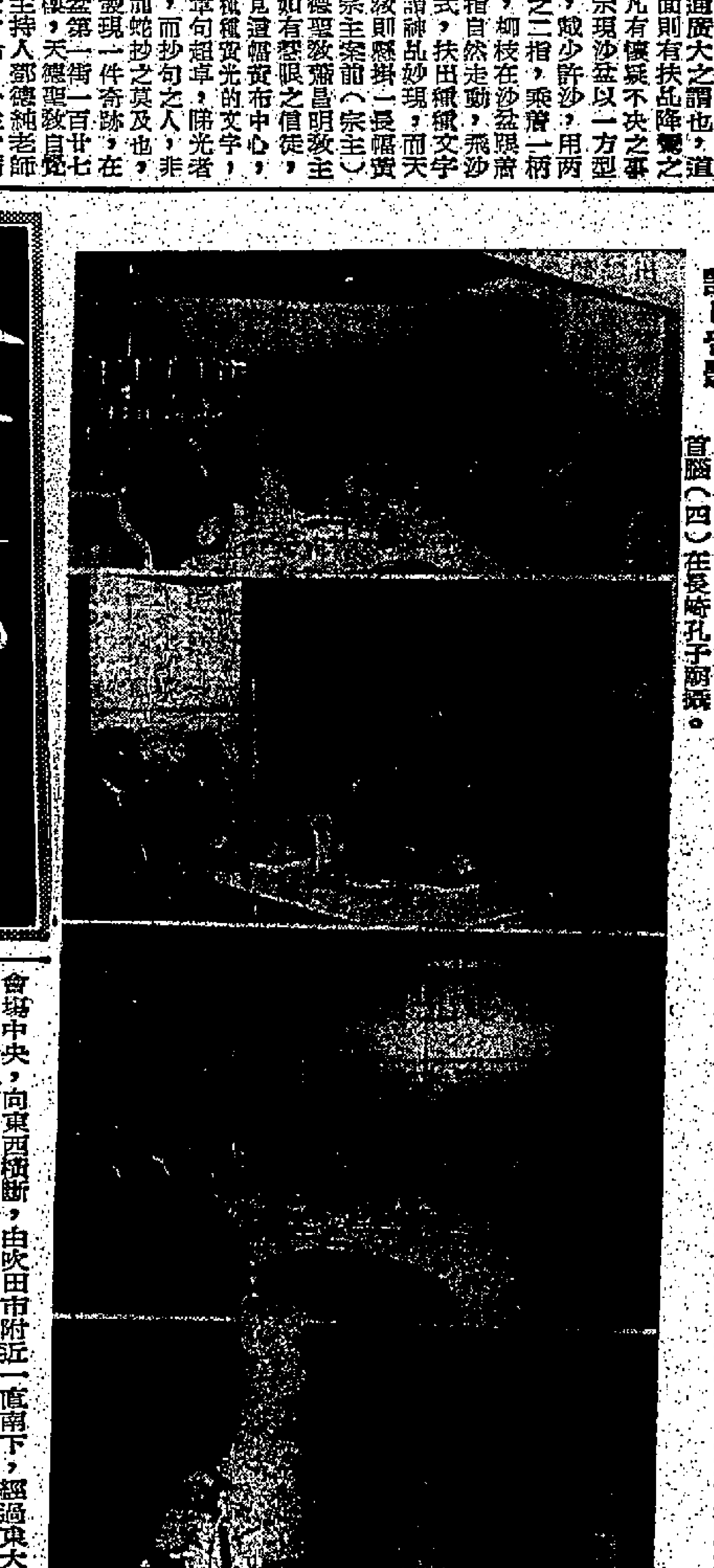
鄧純德老師

小童群益會明晚舉行舞會

（新聞社）香港小童羣益會，明（十三）日晚假希爾頓酒店舉行週年香格里拉慈善餐舞會，屆時該會贊助人港督戴麟趾爵士伉儷將蒞臨爲餐舞會之貴賓。

香格里拉慈善餐舞會，每年一度舉行，係爲籌募經費以擴展兒童服務工作，並發售一元慈善獎券，銷券成績甚佳，並將於餐舞會中舉行抽獎，獎品包括名廠豪華房車及其他名貴獎品數十種，抽出之中獎號碼將在報章公佈。

扶桑近貌
錄振球



訪日留影

圖片說明由上至下：（一）與木下（左）專員午餐（二）訪問每日新聞外事部長藤本勝（左二），（三）阪急觀光社各首腦（四）在長崎孔子廟攝。

積極擴展道路配合萬博

北海道前駐港特派員，現任東京事務所長的木下泰雄知道我們到了東京，馬上用電話相約，翌日到酒店和我們見面，並請我們去午餐。年前北海道田中總督邀請我們訪問北海道，及我和社長往北海道時，他都很慇勤地從旁協助我們，這次還請我們午餐，非常感謝。

我們又訪問日本著名的阪急觀光社，並在中國飯店邀請他們的副總理惠此壽，海外部次長藤倉，課長河崎保長荒島和二木等人，多謝他們對香港觀光團的多方協助，談笑甚歡，又訪問每日新聞社的外事部長藤本及副部長前田等，都非常歡洽。

在京都的時候，廣安泰行社長湛兆材來訪，陪同我們遊覽，並邀請午晚餐，還請藝妓表演歌舞，及我們乘關西汽船往九州時，他又請人送生果及鮮花到酒店，這是我們很感謝的。

我和各方面接觸及搜集資料所得，雖然日本爲了萬國博覽會，非常積極，目前直通萬國博覽會會場的道路計有五條：大阪中央環狀線，新御堂筋線，近畿高速道路大阪線，中國高速道路，府道、道祖本播津線，這五條路線，可說是萬國博覽會道路的動脈。

我們知道，大阪中央環狀線，是以大阪國際機場爲起點，駛入博覽會會場中央，向東西橫斷，由吹田市附近一直南下，經過東大阪工業區內的八尾機場，與堺臨海工業區連接，全長達五五・八公里。中途，在池田與阪神高速道路機場線，在千里與新御堂筋線，在吹田與名神高速道路，在守口市與國道一號線，在松原市則與西名阪道路等十七條主要幹線交叉，以旋轉或立體的交叉，可使車輛能夠順利地來往，預料將來有大量的車輛，從各主要幹線集中駛往會場去，故這路的濶度，最濶的則有一百二十公尺，最窄的也有三十七公尺，一排可行六輛車，一排可行十輛車，每小時可讓五千輛車通過，據說這道路的工程費達四百六十八億日元，預期於今年三月便可全線開通。

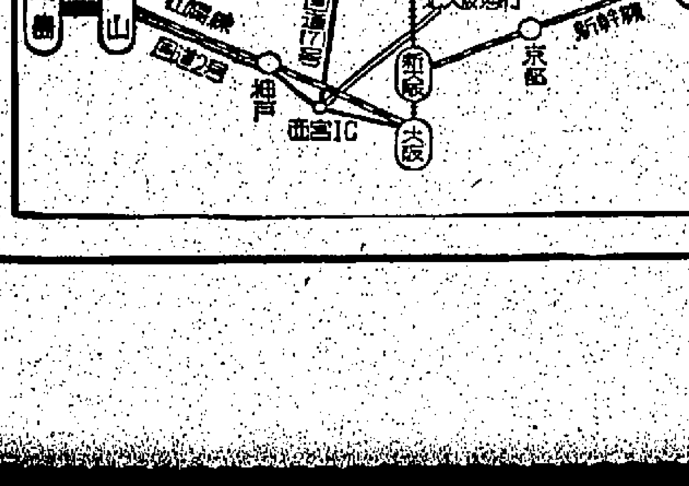
這條線由北區從砂町用高架橫跨東海道線，是由大阪市中心區直達會場的最短距離的主要公路，與三文治般夾着地下鐵道一號線和北大阪特別快車的軌道，一直伸往北便，在千里新鎮，與中國高速道路和大阪中央環狀線連接，全長有十五公里，路闊由八列車線至十列車線，就是立體交叉，可以不停車地享受暢快的旅車之樂。據說這條線每小時可使四千五百輛車來往，而且若由大阪北用時速四十公里行走，祇要二十分鐘便可抵達會場。

其次近畿高速道路大阪線本來是直接連接西名阪道路（天理至松原）開，但建築趕不及博覽會開幕，由今年三月起，祇開通門眞市至吹田迴旋站來的車輛，全長十一公里，兩列車的單程路。因爲這樣，故由西名阪道路方面駛來的車輛，須要一度駛出松原迴旋站，然後再駛入大坂中央環狀線，直至門眞由此轉入近畿高速道路。但若利用這兩條高速公路，由津市或四日市等地到博覽會會場，兩小時左右便可抵達。因爲由松原迴旋站至吹田迴旋站，有大坂中央環狀線並行走着，所以也可以利用大，中央環狀線往會場去。同時由於兩列車單程路的關係，當局預算規定上午祇准車輛向會場方面北行，從下午起則祇准向南行。高速公路收費未定，但可能要收二百日元左右。

另外還有中國高速道路，是由寶塚至吹田迴旋站，全長十八點四公里，但博覽會開幕時，祇開放通往由池田迴旋站至吹田迴旋站，九點二公里的一段路，而直至寶塚爲止的一段，須待今年七月間始能全部完成。在道之前，來自寶塚，有馬方面的車輛，須由國道一七六號線駛往池田迴旋站，由此利用中國高速道路或大阪中央環狀線，較爲便利。這條路雖是四列車路，由大阪時別快車使用路，故普通車輛，祇排行兩列行駛，每輛收費一百日元至一百五十日元。

最後是府道、道祖本播津線，是由國道一七一號線，向南行，經過吹田市千里丘的大阪高速往吹田市，經過博覽會會場，京都線，雖是四列車的短路，但倘若高速公路或主要幹線發生擠塞時，作爲迂迴道路，例如名神高速公路的吹田迴旋站發生擠塞時，來自名古屋方面的車輛，可由前面的茨木迴旋站駛出，經由國道一七一號線至道祖本播津線的途徑，直達會場。又若利用大阪高速，京都線，對駛車者也非常便利。

西日本及東海方面往萬國博覽會的路綫



REFERENCE LIBRARY WAH KIU YAT PO CITY HALL

新界版

沙田選舉緊張熱烈

首副主席委員兩度抽簽

吳燦林洪勝劉炳華當選正副主席 現任主席吳池退出選舉一片民主

（特訊）沙田鄉公所於昨日上午十時在會所內舉行第十七屆選舉大會，由大埔理民府馬禮樂、森親臨主持監選工作，聯絡官黃天宋、余國雄、鍾錦榮等協助，出席投票村代表異常踴躍，在全體六十五名代表中，到有六十一人，達百份之九十二強。選舉由於現任主席事前宣佈退出競選關係，過程極為緊張熱鬧，兩度出現同票抽簽決定，一為委員，另一為首席副主席，結果，現任首副主席吳燦林附任正主席，首副主席洪勝，次席副主席劉炳華，其餘委員大部當選連任。

首由馬禮樂宣佈選舉辦法，首先在全體代表名單中圈選廿五名執行委員，然後在當選委員中由全體投票選舉主席一人，首席及次席副主席各一人。

經過兩小時之投票及核票工作後，廿五名執行委員中，廿四名順利以多數票獲選，計為：廖英全（五十九票），劉水秀（五十三票），吳池（五十一票），曾德聚（五十六票），設漢章（四十六票），陳奕（四十五票），吳燦林（四十四票），曾觀全（四十三票），劉炳華（卅九票），黃漢良（四十四票），邱安（卅八票），蔡錦泉（卅八票），藍戊生（卅八票），陳錦興（卅六票），洪勝（卅四票），李澤林（卅三票），蔡錫玲（卅三票），藍紀友（卅三票），藍炳生（卅三票），邱琳芳（卅二票），鄧廣榮（卅票），楊勝（廿九票），劉榮源（廿八票），至於第廿五名因有陳觀生、曾發保及藍信源三人，同獲廿七票，依例由理民府抽簽決定，陳觀生放棄抽簽權，結果曾發保入選。

繼選舉正主席，理民府宣佈現任主席吳池致函退出選舉，選出者有十一人，結果，吳燦林在六十一票中以卅三多數票膺任。首席副主席黃漢良及洪勝，同獲廿五票，依照選舉規定，由理民府馬禮樂抽簽決定，洪勝抽中當選。次席副主席劉炳華以卅票多數獲連選連任。

選舉完成後，吳燦林致詞，對各村代表支持，表示感謝，希望在本屆任期內繼續衷誠合作，共為鄉民服務。至此，各與會代表紛紛握手致賀，充份表現民主選舉風範，氣氛和洽。

散會後，假在沙田市桃苑菜館全體午餐歡聚。

昨參加投票代表到有：吳池，吳燦林，劉炳華，洪勝，黃漢良，藍紀友，藍炳生，藍信源，王庚福，王錦榮，丘文端，丘達賢，吳保，吳炳，李石容，林東端，邱安，邱琳芳，洪景章，韋潤林，張梓祥，許漢章，陳奕，陳錦興，陳觀生，溫丁有，溫水福，溫成林，曾天佑，曾水福，曾德聚，曾發保，曾觀全，黃運發，楊勝，詹三，廖英全，廖馬福，劉水秀，劉壬發，劉三友，劉厚強，劉榮源，劉源華，劉觀福，蔡錦泉，蔡錫玲，鄧九，鄧仁，鄧保，鄧廣榮，歐棉，藍戊生，謝勝，謝發振，戴勝，藍觀保，羅發喜，羅呈姐，羅金福；缺席者王景昆，丘觀勝，梁容壽，楊觀發。

沙田鄉公所第十七屆正副主席昨順利選出：圖左起：副主席劉炳華、現任主席吳池、理民府馬禮樂、當選主席吳燦林、首副主席洪勝。

地方福利團體與政府機構合辦

荃灣敬老大會 招待三百老人

年屆古稀可參加即起接受登記

（特訊）荃灣區各團體昨已決定舉辦盛大的敬老大會，以招待該區三百名年屆七十高齡的古稀男女老人。

此係該區地方福利團體及政府機構聯合舉辦新春同樂大會，招待一萬兒童後之另一盛會，首次籌備會議已於昨日擇定於本（三）月卅一日下午四時在荃灣雅麗珊社區服務中心舉行，屆時將由地方官紳首長主持儀式，頒贈老人禮物。

大會現已開始接受古稀老人報名參加，凡適合條件者可根據身份證向雅麗珊社區服務中心登記。此外主辦各團體亦分別物色各籍同鄉人瑞，參加此有意義之節目。

參加聯辦此次敬老大會之機構共有廿八單位，包括主辦機構：荃灣商會，天主教救亡會兒童樂會，荃灣旅遊協會，荃灣婦事委員會，世界信義宗荃灣職業訓練中心，中華基督教青年會荃灣會所，東莞同鄉會荃灣分會，荃灣浸信會全完堂，荃灣北僑福利會，香港基督教女青年會，香港青年協會，葵涌青年服務中心，衛理公會亞斯理康樂中心，雅麗珊社區服務中心，荃灣理民府，荃灣服務中心，天主教福利會，香港童軍會荃灣區，新界婦孺福利會，新界學界體育協進會荃灣分會，新界荃灣青年會。贊助機構：荃灣區荃合作社，新界增城同鄉福利會，荃灣潮州福利會，荃灣北僑聯誼會，荃灣工商聯誼會。

大會主禮官紳及職員名單如下：會長：班禮士理民官，名譽會長：李寶新女士，梁省德女士，高君華女士，史德芬，何傳耀，邱德根，名譽副會長：羅志堅，鮑文，麥奇連，趙不辛。主席：傅德和，副主席：林國魂。名譽主席：蔡王華，鄧立泰，王德仁，黃宏英，王美，何永光，許添，陳永徵，名譽副主席：彭沖，劉澤彬，梁子珍，丁孟嶽，張音樂，陳國發，陳浦芳，賈學庠。

[illegible]

揮刀傷壯漢 男童待宣判

年十一月間，與一中年男子因故發生衝突，被擊傷胸部，事隔四個月後，二人冤家路窄，再地相逢，觸起舊恨，以鐮刀劈傷對方逃去，事後為警方拘捕歸案，昨解粉嶺裁判署審訊。被告認罪，法官諭將案押候七日，俟感化官調查被告身世後宣判；下令取銷被告之担保，扣押監房看管候判。被告姓林，十六歲，住元朗屏山。被控非法傷人罪名，指被告於三月八日下午五時四十分在屏山公路非法傷害一名四十歲男子鄧□之身體。

荃灣惠州同鄉會 選出第四屆新員

羅煒球張仲輝蟬聯首長

（特訊）僑港惠州同鄉會荃灣分會第四屆理監事，經由全體會員依章選出，於昨日舉行複選監票，開票結果：羅煒球蟬聯理事長，林安、邱載福、周炳華、吳夢熊當選副理事長，張仲輝蟬聯監事長，彭冊元、鄧靈龍當選副監事長，並推何廣壽、黃紹富為名譽會長。

是屆全部新員名單如下：理事長：羅煒球，副理事長：林安、邱載福、周炳華、吳夢熊，總務：林務；財務：丘基、張紹宗；福利：丘瑞榮、邱世英、莊存；組織：曹庚、馬志成；文化：黃道、龔志深；宣傳：達常、劉志雄；調查：朱珠、張敏忠；康樂：周容、李光昭；交際：張佛欽、黃道深；工商：黃華、賀茂先；婦女：梁秀蘭、張金蓮；理事：周瑜、朱醫軒、鍾子廷、莊漢生；候補理事長：周梅、彭傑森、江炳坤。監事長：張仲輝，副監事長：彭冊元、鄧靈龍；監察：孫財、鄧謀；稽核：楊明、陳錦；監事：黃亞福、彭全、饒禮郎、莊英記、林添平、劉明、鄧毓泉、曾向時；候補監事：鄧玉琴、巫坤。

農友學駕駛萬能耕耘機

由蔡榮合作社聯社及農林處聯合主辦一萬能耕耘機」之使用，檢查及修理講座，參加農友，實行即學即試即用。

圖為：兩名農友實習駕駛萬能耕耘拖車時攝。（山）

坑口鄉事委員會選出各部職員

庶務部改為農務部

（特訊）坑口區鄉事委員會第八屆執行委員會正副主席邱基，成榮安，及其餘委員九人，經於日前由西貢理民府官段本良親往主持改選中選出，至於其餘各部門負責人，亦經於昨日在會所召開新委員會議中，全部選出。選出之各部門職員如下：總務：鍾進福；財務：鍾灶。庶務則改為農務部（由劉富提議而獲一致通過），並推舉劉富担任該部主任。福利：黃金娣，陳水，葉先；衛生：邱帝安；教育：梁灶素；稽核：劉佛。此外並推定調解委員會負責人，計主任委員邱基，副成榮安，委員鍾灶，劉富，黃金娣等五人組成之。

旋由主席邱基提議：（一）關於應祝天后寶誕及第八屆職員就職典禮日期，應如何決定案？決議：定本（三）月十六日下午一時舉行村代表時別大會時，再行決定。（二）龍翔劇團擬於本月底至四月初期間來坑口義務演出，時間本會與該團洽定，應否接納，請公決案。決議：通過，並表歡迎，以昭熱鬧。（三）關於馬登公園內之籃球架，妨碍蓋搭戲棚，應否改為活動架，請公決案。決議：從速改換活動架，以利公共活動時之場地使用。（山）

坪洲華僑聯誼會 獲註冊籌備成立

（特訊）坪洲華僑聯誼會，經於上（二）月三日獲准香港政府社團註冊處發給第三一六一號證書，并於本（三）月八日（星期日）晚上八時在會所舉行籌備會議商討有關成立事宜，即席決議先行擴大徵求會員，然後籌備選舉第一屆理監事，正式成立。

宗旨：（甲）興辦會員子弟學校，（乙）設立會員診療所，（丙）設立會員托兒所，（丁）介紹失業會員職業，（戊）舉辦會員康樂活動，例如，舉辦聯歡會，旅行，體育，音樂，及國術。

會員資格：凡僑居於坪洲區內（包括稔樹灣村，大白村及二白村）之華人，不分性別與職業，品行良好，年齡在十八歲以上，須有香港身份證，願意遵守本會章程者，由本會會員二人介紹，經理事會審查合格，依章繳納基金，會費及證書費後，方得成為本會會員。

籌備委員會組織：主席溫天，副主席林國基，副主席林國鄉，副陳毓甫，組織陳壽，財務馮榮，總務林華賢，鍾鏡森，委員：馮振，周方濠，張振榮，林湖深，賴昭光，黃國全，孫天佑，林庚，林秀，趙和，張文德，林樹榮，林宜之，方順，洪社，陳康，李明，禤鑄，謝松，羅超，潘福，陳華聯，洪餘水。

新界各區農牧有進展 漁農處推廣服務

農民灌溉殺蟲選種均可協助

（特訊）新界各區農業，年內大有進展；有關機構漁農處對該業亦極盡協助與指導之實。該處各農業推廣辦事處免費供給本港農友有關農業之各種指導，包括作物的栽植，禽畜飼養，及農場業務之設計與管理等，各農友可儘量利用此種廣泛之服務，以獲致最佳之利益。

為達成農業推廣之目的，本港分為三個農業推廣區：（甲）元朗區；（乙）大埔區；（丙）南區，包括荃灣，西貢，香港島，九龍及各離島。每區再細分為小區，每小區設農業指導員一人，俾就當地各種農業問題與農民作緊密聯絡。各農業指導員須經本身之經驗與學識解答農友一般性之農業問題，遇有特別問題時，則由該農業推廣區之專門技術人員幫助解決。

（一）農業教育推進——漁農處舉辦各種短期訓練班，教導農友關於作物栽植及保護，禽畜飼養，果樹栽培，農業機械之使用以及農場管理技術之改進方法等，並經常舉行演講及示範表演等，以幫助農友對新農業方法有所認識。經常組織農友參觀團，到政府農場參觀各種作物栽植及禽畜飼養管理之方法。又組織農友小組討論會，為當地農作問題以及新農業技術及材料之改進而組織座談會。漁農處又用各種廣泛傳播方式進行農業教育及宣傳，此外有晚間在各鄉村放影之教育性及技術性之影片。

（二）農業合作事業——漁農處鼓勵有效率之合作社之成立，作為農村社會及經濟改良方法之一。農友如需有關蔬菜產銷合作社籌組之資料，或合作社以及其他形式之合作社，農業實從其合作社組織之資料，可與九龍蔬菜統營處及各區農業推廣辦事處之合作推廣專員聯絡。

（三）農業管理介紹——漁農處進行農場業務之調查及分析作業場及成本之研究，以及農場業務設計之研究，個別農民欲得有關農場業務設計，業務管理記帳，以及預算，以求勞力，土地與資本（包括貨款）之最佳利用，漁農處推廣組人員當盡力與以幫助。

（四）個別幫忙農友——個別農場對灌溉系統之設計，及殺蟲劑之安裝，欲獲指導可向各農業推廣處申請。漁農處流動泵水服務隊，於乾旱季節協助農友泵水灌溉蔬菜，禾田及漁塘。漁農處安排大量購買及分配肥料與已獲此項性質之貨款之農民，作為種植禾稻之用。又經常選擇及繁殖優良之種苗供應農友，詳細資料及價目表，可向各農業推廣辦事處或該農場索取。

（五）植物保健服務——關於產物病蟲害之防治，漁農處設流動噴虫隊，協助農民驅除虫害，所用之殺蟲劑由農民自購，農友申請噴虫服務，可向任何推廣辦事處辦理。

靈愛學校廿一開幕

（新聞社）聖公會元朗靈愛學校，年前獲政府撥地一萬八千尺以興建三層高新校舍，經於去年九月落成，並遷入開課，目前有學生全日班十二班，學生逾五百人。該校新校舍，現定本（三）月廿一日（星期六）下午三時舉行開幕，屆時敦請教育司何雅明主持典禮，元朗理民府官唐納，林植宣夫人剪綵，另邀六位學生家長為禮堂及運動場主持剪綵。

電視藝員大埔巡遊宣傳防火

（港訊）麗的電視藝員馮蕙玲，姚天鳳及黃韻詩等三人，將於今日在大埔區巡遊，參加麗的電視籌辦為期三個月之防火運動。彼等將乘搭一輛救火車，向市民分派傳單及講述防火問題。

上水體育會與服務處聯辦小球公開賽

明晚最後決賽并頒獎

（特訊）由上水區體育會，社會福利署上水服務處聯合主辦之新界男子小型足球公開賽，經數月來爭奪戰，現已進入決賽階段，決賽將採用單循環制，以積分者分冠、亞、季軍，本週最後賽程，將于明（十三）日（星期五）舉行：（一）英軍對聯和商會B。（二）輝樺對聯和商會A。

頒獎日期定於十三日晚上九時，賽比賽後隨即舉行，敦請新界邊防高級警司麥律德先生頒發冠、亞、季、殿軍各項獎品。

八二高齡老婦葵涌墮樓慘斃

（特訊）一名年已八十二歲的老人家，昨晨七時被發現昏厥在荃灣葵涌街葵涌邨第四座四三五號門前。警方據報之後，已將該老人送院急救，但當送抵醫院時，當值醫生已證實早已斃命。在初步調查中，警方相信該老人可能自該邨廈的高處失足跌下或自行跳樓，而引致重傷斃命。（仝）

中華航空公司關中美新綫

三藩市小記（六）

歐陽榮

三藩市一特色 市內有軌纜車

三藩市地勢，有山坡，有平地，道路起伏顛簸，使人見到，不致產生平凡感覺，並且層次分明，更能托出美感。

行走斜坡上的交通工具，是三藩市時色之一的纜車，這種富有歷史性而帶有古舊色彩的工具，出現在最現代化的城市中，無怪使人看到，發出一種強烈新奇的觀感，由觀感而生出興趣，成為三藩市觀光的一個單位，遊客嘗試的一項節目。市內電車及高慳吊車，許多地方都有存在，不足為奇，但市內纜車，則實屬罕見了，故此，三藩市的纜車，具有吸引遊客力量。纜車約在三十度的斜坡上前進，速度甚為緩慢，不少遊客經常跳上跳下，方便非常。從前車資只收一角五仙，由於生活水平提高，現已增至二角五仙了。

這種纜車，對其他地方人士，含有新奇感覺，但對香港遊客而言，卻完全失去了作用，因為香港纜車，飛駛萬分，同時可見到淺港美麗的海港。比起三藩市的纜車，車廂寬廣，故為寬敞舒服，單就此點，香港是有備吸引遊客的條件了。

理髮師稱專家 全套收費高昂

相信每一個人都知道，在美國理髮全套，收費十分高昂，因為每項計算，總值便不菲了，普通理髮需要二元，洗頭一元七角，加油一元，另便剃鬚，如果從這樣環境觀看，美國嬉皮士的產生，可能與理髮收費太貴有關，或是一種自然趨勢所造成，不過嬉皮士是時代產品，亦比香港人所留者長得多了。話說回來，理髮師的能夠掛牌開業，自稱專家，實在有其過人之處，因為一個理髮師的執業，需要經過兩年的時間，對頭髮的精髓，頭型的不同，而對髮型的修剪，配合每人面型的需要，在學問上與技術上經過考試及格，始可執業開店，故此對上專家之名，亦非過份。

東留長髮已成美國青年的一種風氣，更甚的，卻是長髮嬉皮士，不願工作，終日遊閒，使到社會秩序，發生混亂。三藩市是嬉皮士發源地區，加州大學花園經常聚集一羣不男不女的青年，據說近期內當局不與救濟，迫使嬉皮士外出工作，故市內所見不多。

香港嬉皮士與美國相比，可以說是初期，而身為本港嬉皮士的父母，對於子女的束留長髮的程度，亦應得稍安慰了。

槍枝隨便出售 可以收藏購買

藏械，在香港是犯法的事，但在美國，則合法，三藩市內有槍店，備有各式各樣，長短程的槍械出售，只要喜歡，便可入內購買，這種自由藏械，表面上是自由民主作風的表現，但實際可能加強社會黑幫的仇殺，過份的民主，有時是會惹來麻煩。

當然，甘酒迪總統兄弟被槍殺，可以對是基於政治動機，與槍械隨便出售無尤，但黑人領袖金博士的身亡，或可以說是基於同樣理由，倘有許多槍殺事件發生，卻不能完全推卸責任。殺人武器不能垂手而得，相信槍殺案件比率必會降低，民主政治可施於任何人，但未必人人都懂得使用，保障民主制度的健全。

理髮店

槍店

登山電車

本港新聞

岡田宴港日經濟領 日向港採購將增加

（特訊）日本駐港總領事岡田晃於昨晚在寶山道私邸設宴招待三井洋行總裁若杉末雪，應邀出席者有南海紡織公司董事及行政局議員唐炳源代僑，簡悅強議員代儆，行政局議員馮秉芬代儆，立法局議員鍾士元代儆，嘉道理洋行董事長嘉道理，恒生銀行董事梁昌代儆及立興公司董事莊立頓代儆等，由岡田總領事代儆親為款接。先舉行酒會，旋開始宴會，席間就港日工商貿易及經濟問題，交換意見。據若杉總裁接見本報記者時稱：此次來港，乃應邀今（十二）日由大阪洛克菲勒主持之大通國際研討會，同時又應岡田總領事之邀請，與香港工商經濟首腦會面，敘聆教益。香港和日本在地理上及貿易經濟上，關係一向十分密切。香港過去向日本購買原料及制品頗多，但年來香港已由於日商港變為工業都市工業發展非常迅速，出品行銷世界市場，故現時日本漸向香港定購製成品，港日貿易關係更加密切云。（冰）

岡田總領事歡宴港日經濟首腦

（上）岡田總領事（右三）與三井總裁若杉（右四）及唐炳源，馮秉芬，簡悅強，簡悅慶合攝（下）本報記者張振球（右一）訪問若杉總裁，中為岡田總領事。

香港警察交通部四代表飛日參展

（特訊）本港警察交通部四位代表，於昨早八時半應日本大阪世界博覽會邀請，乘日航班機由港飛大阪。該四代表係由九龍警察交通部署理高級警司昆梧任領隊，其他三人為九龍警察交通部警目崔成震，警員李日森及香港警察交通部女警員陳麗萍。

香港之四位代表在大阪萬國博覽會與其他五十三國參展國家代表一百一十二人交換意見，以提高維持交通工作效率，互相了解及達成人類和諧之目的，直至本月卅一日始取道回港。（慎）港警察交通部四代表昨應邀飛大阪，右起：昆梧，崔成震，李日森，陳麗萍。

上海商業銀行 去年業務大增

（港訊）上海商業銀行昨日（十一日）舉行股東年會，通過一九六九年年結，去年該行各項業務頗有進展，結盈數除已提資產折舊、行員退休金、盈利稅及內部準備等項外淨盈七百九十三萬餘元，較前年增加百分之六十五，連同前年未分配盈餘，共計八百七十五萬餘元，提存公積金五百萬元，撥打除行屋乙百五十萬元，經股東會通過，分派股息每股十一元計乙百十乙萬餘元，尚餘乙百十四萬餘元成存下期。

該行去秋接納舊金山唯斯發商銀行投資一部份股份，資力更見充實，去年底該行淨值已達三千七百餘萬元，資產總值接近五億元，各項存放款及外匯業務數字均有顯著增加。該行為推展海外業務，近在舊金山設立加州代表辦事處，將對香港美兩地工商界及加州僑胞提供更多服務。又悉該行旺角分行行屋擬於年內改建新厦，以應該分行業務之擴展。

泰國派專人來港 攷察香港公益金

（港訊）泰國有數個慈善福利團體，為研究香港公益金之組織及工作程序，特派一位士前女來香港，該女士乃察杭比潘芙露小姐，乃泰國政府公共福利部之社會工作員及現在進行組織之曼谷公益金義務秘書，她是大學生，主修社會工作系，此次來港由亞洲基金資助，並將逗留香港兩個月，她担任此職位經已兩年。

據潘芙露小姐對記者稱，在曼谷現正進行為十餘個社會福利團體組織公益金，該等團體包括家庭福利，傷殘人仕及流浪兒童，因鑒於香港公益金上屆籌募六百萬元之成功，因此被派來香港採取經驗，以備回國參攷。該泰國公益金由去年十月起已開始籌備，希望在她返泰國後本年底即能正式組織而進行籌募。目前在泰國公益金已有十五個志願人員工作，該組織和香港一樣並不是由政府控制的團體。

在留港期間香港公益金由執行董事馬力生將所有資料供給與她，且在香港第二屆籌募期間，她更能採取實地工作經驗。

潘芙露小姐個人愛好旅行及羽毛球，對香港風光讚賞不置，香港公益金公共關係委員會主席孫秉樞對此次泰國特派專人來港向公益金採取經驗稱，由此可證明此項組織在短短年餘間，不但為香港人仕所認識，並已揚名於東南亞國家，如其他國家認為值得派人前來攷察者，香港公益金當盡力予以協助云。

由泰國來港向公益金學習之潘芙露小姐。

港相機海外揚威

歐代理商組團考察 寶源招待參觀各廠

（港訊）香港寶源光學儀器金屬製品廠各類產品行銷世界各地，深受各國人士歡迎。為使各地代理商明瞭整個產製過程，最近寶源公司特會同歐洲地區各代理商組織考察團前來遠東地區參觀寶源公司各地機構，該團一行四十餘，已於日昨抵港，寶源首腦前往機場迎接，下榻此間凱悅大酒店。

該考察團主要係歐洲各國之有名寶源產品——愛理娜（HALINA）照相機推銷商中成績優異者組合而成，並由寶源駐歐地區營業代表三人負責領隊，彼等鑑於過去多年來銷售成績極其良好，深獲廣大用家歡迎，今後市場續有擴展之勢，為更進一步了解愛理娜照相機之生產過程與優點，特應寶源公司之邀請，組成考察團前來遠東參觀寶源在香港，澳門，台灣等地機構，預料作為時一週之逗留，然後再轉道日本參觀一九七〇年世界博覽會。

寶源歐洲代理商考察團此行，實足反映目前香港與世界各地工商活動之交流日益密切，而本港之各類型工業產品在國際市場上之聲譽日隆，寶源公司之光學產品，更具一流先進水平，故能獲得各國人士之重視與喜愛，深信此次整個經銷業務，當有更進一步之發展。

工人世界

依僱傭條例工人每月休息四天 可不給薪金

該法例並無規定給薪或不給薪

將於四月一日開始實施的一項僱傭條例新法案規定，僱傭條例範圍內所有僱員，每月應有四天休息。

昨據政府新聞處一名發言人答覆本報詢問時解釋：此四天休息日可以不給薪金。換言之，即該項法例并無規定給薪或不給薪。

據政府憲報發表一九七〇年僱傭（修訂）第二號法案，此法案之主要目的，在於將僱傭條例加以修訂，以便規定給予休息日。

該項規定將於一九七〇年四月一日起實施。

該法案第三款將新訂之第二乙部加在原有條例內，其規定計開：新訂第十一丁款規定，本部之條文，對於根據工廠暨工業經營規例而享有休息日之女工及年青工人（及准其休假之僱主），均不適用。

僱傭條例範圍內所有僱員 由四月起每月獲四天休息

新訂第十一戊款僱主規定每月必須給予其所連續僱用之僱員以不少過四天之休息日。每名僱員除享有本款所規定之休息日外，仍得根據工業僱傭（有薪假期及疾病津貼）條例之規定享有法定之假期。

新訂第十一己款規定，由僱主編配休息日期，并將每一僱員每月份之休息日期預早通知該僱員。

新訂第十一庚款規定：僱主不得令任何僱員在休息日工作，但遇有機器發生故障或廠房有所損壞或其他緊急意外事故等情形，則屬例外。僱主對於該名因緊急事故而需在其任何一休息日工作之僱員，必須另給予補假一天。

新訂第十一辛款准許僱員在自動請求下，或由僱主請求下於休息日為其僱主工作。

新訂第十一壬款規定，僱用合約內，如有條件訂明需在休息日工作，方可發給年終花紅者，則該條件亦屬無效。

該法案第四款將原有條例第三十一款修訂。該項訂正條款規定，僱主如無適當理由而未有給予其僱員以休息日或未有將休息日期通知僱員者，均屬違法。該款復規定，僱主如有違犯第一庚款第㈠段之規定而要求其僱員工作，或未有依照該款第㈡段之規定另行給予其僱員以補假者，亦屬違法。（秀）

另據有關方面解釋：這一項僱傭修訂法案，是第二次的修訂法案，該法案係適用於一切行業僱傭關係上的體力勞動工人，和月薪或工資不超過一千五百元的非體力勞動工人。

法例規定此等受僱工人，每月可享有四天「休息日」，而不是稱為「假日」或「假期」，用在於工人每月當中應有四天休息，而並不是放假。

所謂「休息日」，保指連續有廿四小時休息而言，每月四個「休息日」，就是說，獲得四次的廿四小時連續休息。（滌）

中華電力自由工會 昨接資方加薪覆函

資方所允加薪數字，僅及勞方要求三分一。工會今晚開會研商應付步驟。

中華電力公司工人要求加薪問題，於本月四日經由工會去函資方後，迄至昨日，資方函覆工會，並列加薪數字，但由於加薪數字彼此相距過遠，勞方表示難以接納。

昨據中華電力公司自由工會主席陳條指出：該會為使工人生活得獲解決，特於本月四日去函公司，提出加薪要求，迄至昨日，公司曾約晤彼本人，並曾遞交一有關公司決定之加薪數字函件。

彼說：有關資方所允加薪數字，僅及該會原要求加薪數字約三分之一左右。由於數字相距過遠，工會同人表示絕難接納。

據稱：有關加薪日期，據公司加薪函件所示，加薪日期由本（三）月一日起實行。而該會原要求實行日期則為一九六九年九月一日起計。

陳氏指出：該會為研究要求加薪步驟，特定於今晚召開執委同人緊急會議，共商有關事宜。

該會所提要求加薪數字如下：（一）時薪工人，不分等級，一律每小時增薪四角五分，每月以一百九十六小時計，即每月增底薪八十八元二角。

（二）月薪工人，每月要求加薪九十元。

（三）當更部工人，要求每人每日另補津貼三元。

（四）加薪日期，由一九六九年九月一日起計。

中華電力公司工人，全數約共三千餘人，在職工人分有街線部、運輸部、守衛部、修理部、抄錶部、制手房部、發電廠等。

中電工人，平均計女工每月底薪約二百三十五元，男工每月底薪最低薪約為二百六十元起至三百七十餘元。有關工頭，每月底薪約由五百至七百元。（行）

工場提高工作效率 內部須具適當條件

人力機械倉庫運輸須配合得宜

近來工業界人士，喜談工作效率，原則上說注重工作效率，是每一個關心業務者應有的信心與決心。但工作效率，除了經常要保持一定的效率之外，可能內邊要加以發展，這才富有創造的朝氣，否則，「一曝十寒」，言不符實，於事無補。

工業： 當然，所謂效率，
製作： 在複雜工業製作過程
過程： 中，構成的基礎和原因，是多方面的，足夠的人才，充沛的人力，新穎的機械，寬敞的工場，健全的運輸體系，容量充足的倉庫等，這些都是基本條件。除此之外，上層的調度得宜，中層的執行有方，下層的肯實力工作，合作方面最為重要，否則，你緊我唔緊，工夫拖慢了，失職嗎，責任互相推卸，那就會亂得一團糟了。

調配工作因資料不夠，無法執行，工作便停下來。明白事理的人，當然體會到，在工作上，有人在「搵工」做，但有人封在「等工夫」做。甲部提到工夫，乙部有工夫做，不用再等，此乃順理成章的事。但甲部提不到工夫，乙部等呀，都是無可奈何的事。此一點必須認識清楚，絕不能徒見一時的現象，信口雌黃：「這些是冗員呀！冗員應予淘汰。」這種浮光掠影的看法，豈祇不切實際，嚴格一點說：那簡直是無根之木。

平日： 我們也認為自然，
工作： 在若干的工場中，確有一些不必要的冗員在
表現： 做，例如，工作時偷懶不做，借用某種關係，一味靠指點，放棄本位工作，與同事閒談，收聽音樂，競走的消息，置正務於不顧，在工作上不負責任，加上本身的無能，這些，然後可以稱之為冗員，確為工作進度的絆腳石。

但什麼是冗員，什麼不是冗員，從表面看，難以作出一個正確的標準，分別之法，應在平日的工作表現中，不能徒憑片面的花言巧語為判斷的根據。否則，平日工作辛勞，不懂巧言令色的，何曾吃虧，形成了一種無法宣洩的「排拒心現」，合作上產生捍格，自難以言合作，不消說，效率也大打折扣。無他，是非不明，曖昧不清所使然也。

所以，提高工作效率，先決條件，在於內省，內檢。人才，人力，機械，倉房，運輸，以及其他外因，都配合得宜的話，工作效率，自然而然地提高。不了解實際情形，一味靠估「相當然耳」，把「等工夫」的工人視為冗員，把善於說詞的人認為幹才，不務實際，一味高壓，其結果，「工作效率」，跟趙括的紙上談兵卻不相伯仲呢。

中華青年會舉辦 假髮漂染訓練班

香港假髮工業發展迅速，一般工廠為應付當前急需，大量聘請假髮技術人才，增加生產，爭取海外市場。

青年會為適應社會對假髮技術人才的需求，特舉辦假髮漂染訓練班，採取最新方法，簡捷有效地教授，以為投身發展假髮工業者之門徑。假髮漂染班課程，包括假髮製造及一般概念，人髮漂白的化學原理，藥物應用及操作，人髮染色的基本原理等。該班定於三月十二日（星期四）晚上開課，特聘張彤女士担任教授。凡對假髮工業製作有興趣之青年男女，皆可至九龍窩打老道青年會報名。

公教職工青年會 反對女工開夜班

定後日邀請各界舉行研討大會

香港公教職工青年會，自去月廿二日，就勞工處長宣佈試辦放寬「禁止婦女參加夜班工作」之條例事宜發表聲明後，現擬定於三月十四日（星期六）下午八時，假座九龍太子道明愛青年中心（聖德肋撒堂側）四樓禮堂，就上項問題舉行研討大會。

香港公教職工青年會於去月發表聲明，表示強烈反對政府放寬「婦女參加夜班工作」後，即已引起社會人士及勞工界對此問題加以注意。該會並隨即進行多方聯絡，諮詢社會人士，社團及工友之意見。目的乃使社會各界從不同角度，不同環境不看此問題，並交換意見，藉增彼此合作，進而喚起本港各階層人士對此問題有更深切認識。

該研討會邀請得專門人士就以上問題對社會，經濟，法律，家庭，健康等發表意見。公教職工青年會除於會上重申本身立場外，亦給與其他行業工友發表意見及經驗，務能使一般工友能客觀地認識此問題。

研討會歡迎各界人士參加，參加者可向香港干諾道中大昌大廈十七樓本會辦事處（日間）或九龍界限街明愛服務中心詢問處索取入場券。

荃灣會德豐紗廠 工友長期服務獎

由今年一月一日起施行

關於荃灣會德豐紗廠，由本年一月一日起實施工友長期的服務獎辦法，迭經本報報導。茲接獲和記食業有限公司公共關係部負責人陳鏡波來函有所補充。來函略稱：有關會德豐紗廠工友長期服務獎事，查會德豐紗廠於一九六九年五月起，已成為和記集團之一員。

會德豐紗廠曾設有職員公積金，但該公司之工友長期服務獎辦法，實於和記集團接收後方實行。查該獎勵辦法乃於二月份議決，而補由一九七〇元月一日起實行。（滌）

一般年輕女工，工作能力比男工並無遜色。

美麗宮 九龍大埔道東 今天獻映 七彩瘋狂歌唱喜劇 百萬新娘 秦蜜 夏台鳳 甄珍 安平 早場 小紅娘 公餘場 烽火三十年 各地戰役精華

樂宮 東城 鐵定限映兩天 今天最後 猛片值得重睇 正宗武俠打鬥
天下無敵 GOYOKIN
仲代達矢 司葉子 丹波哲郎 淺丘琉璃子 中村錦之助 主演
一不怕凍 二不怕死 林海雪丈厚 雙雄搏命決鬥
中英字幕 七彩闊幕 中西各報好評 觀者口碑載道 東寶

公教職工青年會 反對女工開夜班 定後日邀請各界舉行研討大會 香港公教職工青年會

長城 一部千錘百鍊的傑出電影
今天續映 普慶·珠江 南華·南洋 銀都·高陞 澳門 永樂·清平 明天聯映
巨型猛片 吸引大量觀衆
激情蕩漾 熱淚盈眶
石慧 李清 李嬙 梁次玉 徐力 江毅 王季平 童星 梁小鈾 文建平 合演
編劇導演 胡小峰

MILLION DOLLAR BRIDE
百萬新娘
歌影紅星 秦蜜 成名傑作
向影壇投下一枚大笑彈
好片鐵證：三度午夜場 全綫大爆滿
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 華麗 美宮 金陵 龍華
十院今天聯映 全綫五場
今天不同家主角 甄珍
新娘與我主角 客串 王戎
小鎮春同主角 夏台鳳
人鬼狐主角 安平 領銜主演
歌唱喜劇人人歡迎
蔣光超 葛小寶 崔福生 馬驥 李芷麟 韓甦 聯合主演
黃卓漢 監製
丁善璽 導演
台灣春節獻映迄今收入已逾千萬
第一公司出品 流綫型瘋狂歌唱大喜劇
百萬新娘 千萬身價
笑料連珠發 觀衆盡開顏
新娘子 活色生香
俏嬌娃 刁鑽古怪
劇情風趣
場面熱鬧
秦蜜 麗的電視 無綫電視 登台演唱 瘋魔全港 首次主演 星馬台港 輿論推許 一鳴驚人
十二金釵 爭妍鬥麗 兩個靚女 各有歸宿
七彩闊幕
秦蜜銘謝各界
秦蜜此次來港訪問，辱荷新聞界、歌劇界及電影界先進人仕熱烈款待，兩大電視一再推薦，衷心銘感，祇以公司新片「痴心的人」、「君在何處」在台急候續拍，無緣多聆教益，迫得剋日返台，臨行匆匆，不及踵門辭謝，良深歉仄，茲值「百萬新娘」公映，敬祈惠賜指正批評，尤感榮幸，謹申謝忱，竝希朗鑒。
秦蜜謹啓 三月十一日
第一出品·第一出品
FIRST 1 SCOPE

LIBRARY 13 MAR 1970 WAH KIU YAT PO CITY HALL

曼谷商場淡月提早新買盆轉疎減
舊訂貨續付運
當地銀根轉緊，暗息較高，貨款調返延滯。農牧產來銷尚正常，價多背和，貿易將會退縮。

（特訊）泰國商家向港購辦貨品繼續減少，除了部份食料雜貨衣料，電器等仍有些購辦之外，其餘如洋雜日用品、文具、西藥、洋紙、五金、化工原料、染料等都未有新買盤到港。最近曼谷商場銀根轉呈緊俏，貨款調返本港被爲延滯。

昨據本港辦庄消息：泰國商家向港購辦貨品繼續減少，的是最近曼谷商場銀根轉呈緊俏的影響，因爲由港付往泰國的貨品，大部份是托售方式。現時除了部份食料雜貨，衣料，電器等，仍有些之購辦之外，其餘如洋雜日用品，文具，西藥、洋紙、五金，化工原料，染料等，都未有新買盤到港。雖然上月間已向港購辦而未運出的，近期內繼續有運往，但數量不多，預料到了四月，本港對泰國的出口貨運將轉呈顯著退縮的狀態。

辦庄人士指出：往年本港對泰國出口貿易在季節上淡月中，以原料性貨品較多運往，支持淡月中港貨去銷泰國不致過分減少，但今年情況將有較大變化，由於曼谷商場淡月來臨比往年提早，且因商場銀根緊俏，就所知道，最近運到曼谷貯入保稅倉庫的貨品，彼邦入口商亦拖延提取上市，不但屬於托售方式運往曼谷的貨品受到較大影響，即押匯方式付運的，亦在影響之列，預料今後一個多月內，本港對泰國出口貿易難復振。至於泰國貨款調返本港，更受到曼谷商場銀根影響而突告延滯，因爲曼谷商場暗息較高，泰國商家暫時似難有較多貨款調返本港，個別出口庄週轉不免受到影響。

泰國農牧產品運港目前仍然正常，但稍後可能轉呈減少，由於本港入口米商第二季輸入泰國米，已有一部份轉向緬甸，美國訂購，泰國鮮蛋近來運到較多，價格擬續下跌，來果、豆類等貨亦告背和，水果亦因本港天雨連綿，影響銷量減少，預料了四月份，泰國農牧產品到港亦將轉呈退縮。

布廠毛巾廠單衆訂料勢積極
港紗供需漸趨緊湊
粗支中支期貨成交突增訂五百至千包普遍
紗市交投暢一般做價依然穩定

（特訊）織布廠及毛巾廠直接向紗廠訂購棉紗轉呈活躍，由於布廠近接入布匹及毛巾訂單較多的大廠，鑑於港產棉紗價格在今後幾個月內易升難降，對於五至六月份需用的棉紗，訂購已不敢再事猶豫，每宗五百包至一千包的粗支棉紗及中支棉紗訂購轉呈頻密，預料近期內港產棉紗供需情況漸趨緊湊。

據棉紡業人士指出：港產粗支棉紗及中支棉紗五至六月期貨成交突轉增加，以十支、十二支、十六支、二十支、廿二支、廿四支、卅支、卅二支棉紗佔最大比率，每包成交五百包至一千包，由布廠及毛巾廠訂購，因爲接近布廠及毛巾廠接入訂單較多，同時鑑於近來國際原料價格報升，港產棉紗價格在今後幾個月內有易升難降之勢，訂購已不敢再事猶豫，現時個別紗廠的中支棉紗及幼支棉紗供應雖然稍緊，相信不久將會逐漸轉呈緊湊。

昨日（十一）一般棉紗價格仍然穩定，港產十支A級每包八一〇元至八三〇元，C級六九〇至七一五元，十二支A級八三〇元至八五〇元，C級七一〇元至七三五元，廿支A級九九〇至一，〇〇〇元，AB級九七〇元至九八〇元，B級九五〇元至九六〇元，BC級九二〇元至九三〇元，卅二支A級一，三二〇元至一，三五〇元，AB級一，三〇〇元至一，三二〇元，半精梳一，四二〇元至一，四五〇元，全精梳一，五二〇元至一，五五〇元，四十支A級一，四二〇元至一，四五〇元，半精梳一，五二〇元至一，五五〇元，全精梳一，六二〇元至一，六五〇元。巴基斯坦十支電話每包七六〇元，鱷魚七四〇元，皇宮七三〇元，白馬七二五元，蜘蛛七二〇元，十二支電話七八〇元，太子七四五元，皇宮七七〇元，白馬七四〇元，龍麥七三〇元，十六支電話八八〇元，太子八一〇元，白馬七九五元，白熊七九五元，龍麥七八五元，廿一支電話八五〇元，帝烏花八四五元，皇宮八三〇元，無綫電台八二五元。

綜合各菲庄滙庄金融界報告
資金流入不如外傳之多
菲島動盪形成逃資傾向，但港滙美滙供應不多，直接間接逃到每週僅千萬元。披索大跌影響能力與興趣，菲僑滙及貨款續少到。大馬逃資小量續來，港資倒流反告略增。

（特訊）近傳菲律賓資金大量流港係不盡確切者，當地資金雖有注港，但數量並非極多，主要係逃調發生困難之故，直接間接逃到者每週僅千萬元左右，港貨輸往彼邦近仍寥少。

據悉：近日盛傳由於菲律賓政治騷動的結果，一億多元的資金已於上週從馬尼拉流入香港，消息又指出大部份資金並非是從銀行方面匯兌過來的，而是透過與馬尼剌有密切關係的公司匯兌的。爲此，本報記者特走訪此間有關的帳庄商家及金融界人士，綜合彼等之報告指出：菲律賓資金最近確係有較多逃港，但其數目並不如外傳之衆，特別是一億元的估計相信被誇大了很多。據表示：由於菲律賓的政局所影響，情形一時之間未能控制，因此形成了資金外逃的傾向。可是當地對於外匯有所管制，故資金雖欲逃出而並不容易，因爲其資金的調出必需在外地有人願意對調或者是黑市賬支付，否則即使逃滙者出較高價錢（即多付披索），也不容易調出，月來披索貶值之說甚盛，影響更甚，得於能夠兌現的港滙及美滙供應極有限度，所以菲律賓資金以直接或間接方式逃到者，每週僅數百萬元左右，最高者亦僅爲千萬元的數目而已，最近數週總數目僅得三、四千萬元，與傳說中單係上週即有億元之巨有頗大距離。

據稱指出：月來披索價格之大跌，對於當地資金之逃出也有很大的影響。可加注意者是當地擁有資金的人士不少，彼等鑑於馬尼剌的情勢混亂，故趕緊向有關銀行提取存款，或將手頭上的證券拋售，或將產業變賣，以便換成港幣資金而利於調出，但鑑於披索之身價大不如前，假定把手頭上的披索調出，無形中影響了他們的逃調能力和興趣，索性就轉取觀望態度，以近幾天的表現看來，菲律賓的僑匯以及貨款到貨亦少，與此也有很大關係。據悉：目前本港一些菲僑眷的生活也有若干影響，幸而一般手頭上還有一些存款或有匯業收租，故一時之間還沒有太大的問題。至於此間的菲律賓庄由於貨款調返頗有阻礙，故現時馬尼拉市場貨價雖然十分俏好，但此間之付貨仍甚爲疏落。

目前本港金鈔自由市場上之菲匯及菲幣早跌後企定性質，昨（十一）日菲匯成九二，即在馬尼拉交一百披索，在港收九十二元，菲匯成九一，即每百披索兌九十一港元，但實際的成交數量有限。

此外，消息來源曾謂大馬方面也有逃資流港，有關人士指出，當地資金確有小量調到，但由於本港工商業界人士前往彼邦作各類投資活動者頗衆，因此比起來兩地的資金活動香港反呈倒流現象而略有出超之勢。

又有兩家公司股票上市
香港置業均隆藥油分別交由經紀拆銷
前者每股照面額五元出售，後者傳定價一元。此外，美麗華酒店及南豐紗廠傳下月亦將上牌。

（特訊）由於近月來本港工商機構股票上市受到驚人之搶購之鼓勵，更多之公司紛在定期或積極籌備上市，香港證券交易所在發行新股票上，繼續扮演之角色，遠東證券交易所致力於發行中型工商企業股票，逐漸受到社會之注意。

據悉：遠東證券交易所發行之壽德隆業有限公司之後，又有兩家公司股票經已決定上市。其一爲香港發展有限公司HONG KONG DEVELOPMENT LTD，爲一家置業機構，經已向香港證券交易所接洽上牌。該有限公司決定公開發售一百三十五萬股，每股照面額五元出售，亦即吸收資金六百七十五萬元。該公司法定資本爲三千萬元，實收資本二千七百萬元，董事會主席則爲何鴻章MR. ERIC HOTUNG。根據該公司所發表的報告，迄一九七〇年二月廿八日資產總值有二千六百八十萬元，截至一九七〇年十二月三十一日底止，可預見純利將會有三百萬元，將在一九七〇年九月開派中期股息每股一角半，一九七一年四月開派末期股息每股二角半。該公司股票上市並不若以往公開領取申請表認購，而是分配香港證券交易所各會員，由會員申請，每股以票面五元發售，須附加百分一印花及各項費用，據悉，由於該公司只以一百三十五萬股發售，每會員只配二萬二千五百股，而申請以五百股爲單位，倘使每單申請表俱爲五百股之數，亦只有四十五張之數，每一顧客一張僅能應付四十五位顧客需求，以目前新股上市申請熱潮，各會員現爲分配名額問題均甚感煩腦。

另一家行將上市之股票，則爲均隆藥油廠，將經由遠東證券交易所核准上市，經由該交易所各會員在三月底四月初公開拆銷。此爲遠東證券交易所第二家公司股票之發行，初步消息該股票公售價格爲一元，以便中小投資者之需要。

除上述兩家以外，倘受社會各界注意者，乃著名之美麗華酒店及南豐紗廠兩大企業股票之上市，一般估計此兩家正式上市日期將於四月間。

需求增加 業內銀緊 暫難回鬆
拆息堅企 成六百萬元

（特訊）本港各中西銀行業內銀根仍然緊俏，同業拆息堅企，由於月內陸續有新股票上市公開發售，預料將有不少影響，頭寸需求增加，暫難回鬆。

據金融界人士消息：本港各中西銀行業內銀根仍然相當緊俏，特別是最近國際銀根欲緊還緊，外資流入減少，貿易性墊款支付可觀，外商就地用錢續增，證券市場交投狂熱等一連串因素所影響，頭寸更見抽緊。銀行界表示：最近兩個月來，各銀行對於存款吸收增率續告放緩，已是一個最好的證明。據稱指出：在短期內本港續有多家公司申請新股票上市，公開發售，這對於投資及投機者頗有吸引力量，因此頭寸之迅速回鬆，難有希望。

昨（十一）日本港各中西銀行同業拆息，堅企在九厘二五的水平上，有五、六百萬元成出。

食米市勢續見暢盛
成盆提用共達萬三千包
絲苗米質佳沽高六元

（特訊）昨日（十一）米市續呈暢旺，入口米商七家開盤，提沽食米廿二款，其中十三款成盤，數量共九千餘包，連同照價提用的，共達一萬三千多包。大陸天字絲苗米因昨日提沽的品質佳良，比較上週沽出的每担高了六元，但並非起價，而是品質比較上週沽出的好得多。

成盤紀錄：東埔寨紅鴛金粘每担六十二元八角，大陸新華南粘每担七十七元，油粘每担八十元，舊西粘每担七十八元，新銀竹粘每担八十三元，新同宇西粘每担九十七元五角，天字新絲苗每担九十七元，化宇新絲苗每担八十八元，泰國寶杯舊谷仔米每担六十六元八角，寶太陽新米每担六十八元五角，朴米碌每担四十二元八角，齊三B全舊碌每担五十一元五角，美國紅鳳凰絲苗每担八十五元，當貴花絲苗每担七十七元。

照價提用的，泰國藍三塔糯碌每担四十一元八角，青鳳新糯米每担五十一元，當松竹舊三號米每担六十七元，當松竹新三號米每担六十二元，金四寶新米每担七十五元五角，藍星舊谷仔米每担六十六元，當金瓜新米每担六十九元，金梅舊谷仔米每担六十九元五角，寶六角三號米每担六十五元五角，寶菊花舊米每担七十二元，當單車舊米每担七十二元，寶三八舊米每担七十五元，寶太陽舊米每担七十五元，當發財白碌每担五十三元，當牡丹新米每担七十三元，美國一級當順絲苗每担九十一元，自由神絲苗每担八十六元五角，緬甸環庄長粘每担五十九元，中包長粘每担五十三元五角。

歐糖續有一批抵埗
糖市疲莫能興
粗幼砂成交不足二百噸

（特訊）昨日砂糖市疲莫能興，因今（十二）日又有一批歐洲砂糖抵港，本月廿四日及四月二日到港的兩艘輪船續有儎來，目前港市現貨糖銷力弱，不但歐洲砂糖市滯，大陸砂糖亦受影響。

昨日（十一）成交的歐洲砂糖不過四十噸，交收每噸五百五十五元成交，成交二十噸，提克幼砂糖頭交收每擔以卅四元成交十噸，食內現貨每噸以五百四十五元成交十噸。

日收市價，紐約八號原糖現貨每磅三點四〇美分，比前升〇點〇五美分，五月期貨每磅三點五一美分，比前升〇點〇八美分，七月期貨每磅三點五二美分，比前升〇點〇七美分，倫敦原糖現貨每噸卅六鎊點五〇，比前升〇點二五鎊，三月期貨每噸卅六鎊點七〇，比前升〇點四五鎊，五月期貨每噸卅六鎊點一五，比前升〇點一〇鎊，八月期貨每噸卅六鎊點一〇，比前升〇點〇五鎊。

披幣仍淡 加元疲慢

（特訊）加元報[illegible]，即一百加元兌[illegible]，菲幣報[illegible]，即一百披索兌[illegible]。

亞太區集會 商糧食生產

（特訊）亞洲及太平洋區域約四十名化學工業巨子，出席三月九日在馬尼拉舉行的第六屆亞洲及太平洋糧食生產會議。

此會議由國際肥業及化學公司主持。它將討論糧食生產情況以及增加本區糧食生產，以供應本區人口充份的糧食等問題。

亞洲、中國大陸，非洲及拉丁美洲共有人口二十億以上，佔世界總人口三分之二，但已耕土地僅佔百分之三十五。而且這些已耕土地很多比不上北美、歐洲、蘇聯、日本、澳洲及紐西蘭的土地那麼肥沃。（愛明）

曼谷外匯牌價微高
美加瑞德法比齊改低
倫敦美元告羅士續下跌八小點

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克，法國法郎，比利時法郎及曼谷銖等外匯牌價昨（十一）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中更動者有美元，加拿大元，瑞士法郎、西德馬克、法國法郎、比利時法郎及曼谷銖等項，僅曼谷銖微見掛高外，餘者俱掛低。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六〇九·四〇港元，前爲六〇九·六〇港元，即較前少兌〇·二〇港元。最低買入價每百美元等於六〇一·六〇港元，前爲六〇一·八〇港元，即較前少兌〇·二〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五六七·〇〇港元，前爲五六七·二〇港元，即較前少兌〇·二〇港元，最低買入價每百加元等於五六〇·二〇港元，前爲五六〇·四〇港元，即較前少兌〇·二〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一三九·五〇港元，前爲一三九·六〇港元，即較前少兌〇·一〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一六五·五〇港元，前爲一六五·八〇港元，即較前少兌〇·三〇港元，最低買入價每百馬克等於一六三·五〇港元，前爲一六三·七〇港元，即較前少兌〇·二〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價無變動，最低買入價每百法郎等於一〇八·五〇港元，前爲一〇八·六〇港元，即較前少兌〇·一〇港元。

比利時法郎牌價：最高賣出價每百比法郎等於一二·二五港元，前爲一二·三〇港元，即較前少兌〇·〇五港元。

曼谷銖牌價：最高賣出價每百銖等於二九·一〇港元，前爲二九·〇八港元，即較前多兌〇·〇二港元。

倫敦美元告羅士牌價：昨日續見輕微掛低，賣出價每英鎊等於二·四〇五四美元，前爲二·四〇四六美元，即較前多兌〇·〇〇〇八美元，買入價每英鎊等於二·四〇五六美元，前爲二·四〇四八美元，即較前多兌〇·〇〇〇八美元。

紐約股市牛皮 工業鐵路回揚
成交祇九四五萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接獲得行專電報導紐約股市如下：

日前受抑之高價股今作帶頭彈起，不過大位市表現未算強勁，下跌約股票仍然佔多，從交投來看，市道仍是牛皮性質，許多分析人士認爲這種調整性將延續一個時期。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七七九點七〇，上升一點三九，鐵路股收市於一七六點四八，上升〇點一六，公用事業股收市於一一七點二四，下跌〇點四七。

當日交投的股票共一五九〇種，上升的佔五八五種，下跌約佔七二三種，無變化的有二八二種，創本年度新高價的有三種，新低價的有三一種。

全日交投共九百四十五萬股。

紐約股票 三月十日 道瓊斯指數 △漲 ×跌

工業股	△七七九·七〇
鐵路股	△一七六·四八
公用事業股	×一一七·二四
成交股數	九百四十五萬股

股票收盤價

美國電話	五二·〇〇
亞納鋼鐵	二九·〇〇
波音飛機	二三·〇〇
寶樂夫電算機	一四一·〇〇
克雷斯勒汽車	二七·〇〇
高露潔棕欖	四三·八七五
陶格拉斯飛機	二一·七五
杜邦化學	九七·五〇
柯達照相	八〇·〇〇
美蘭照相	一七七·〇〇
福特汽車	四二·七五
萬國寶通銀行	七〇·五〇
通用電器	七三·五〇
通用食品	八三·七五
通用汽車	七一·〇〇
好時年輪胎	二七·三七五
萬國商業機器	三一六·五〇
萬國農具	二八·〇〇
萬國電話電報	五六·二五
洛歇飛機	一四·三七五
美高梅電影	二四·三七五
孟山都化學	三五·一二五
摩托路拿電子	一一七·五〇
國民餅干	五三·八七五
國民收銀機	一三三·七五
泛美航空	一二·六二五
派德西藥	三〇·二五
保樂來相機	九九·〇〇
露華濃公司	七〇·五〇
雷諾斯五金	三三·八七五
雷諾斯煙草	三八·二五
施袼伯百貨	六七·三七五
新澤西汽油	五三·八七五
環球航空	一九·二五
聯合炭化	三七·五〇
聯合太平洋鐵路	三九·六二五
美國鋼鐵	三七·五〇
西屋電器	六五·〇〇
些洛士影印	九四·五〇

暹蛋新貨 大盤暴跌
大陸鷄蛋昨到達三千五百件

（特訊）暹羅鷄、鴨蛋，新貨日前有大量傾銷，現貨仍然積有，所到之貨，現時未銷通，已成積水難消，是故成價大路爲跌，鷄蛋大盤成九十二元，鴨蛋成九十元。日本鵪鶉蛋，有餘件新貨應市。由於逐漸轉入淡季，雖然到貨不多，但成價仍然報跌，中國大陸鷄蛋則到貨仍多，但其成價仍沒有調低跡象，其成價大致如下，每千蛋計：

上海超鷄蛋成二式六元，奎級二〇六元，特級二〇〇元，一級一九〇元，巨縣超鷄蛋二式一元，湘穗超鷄蛋二〇六元，奎級二〇一元，特級一九七元，一級一八八元，二級一八五元，三級一七九元，汕尾排鴨蛋二二三元，排鴨式一八九元。

菲匯續降 暹匯轉定

（特訊）日匯報一六二·二五，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十二元二角五分，合匯報一四七，即在合交一千台幣，在港收一百四十七元，菲匯成九一，即在菲交一百比索，在港收九十一元，菲匯報降，是因由菲島來港之資金比前轉多之故，暹匯成二八三·二，即在暹交一千銖，在港收二百八十三元二角，越匯報一六六·六，即在越交貨紙一萬，在港收一百六十六元六角。

美貨對港出口銳增
今年將進一步躍加
多年來銷貨維持百分十四增幅

（特訊）美國駐港總領事館的商務通訊報導，美國對香港出口銳增，在一九七〇年將有進一步的增加。美國貨在香港市場所佔之百分比，預料繼續約爲百分之十四，此數字已維持了幾年。

在一九六九年首九個月中，香港由美國之進口，絕對價值比一九六八年同期增加了百分之十一點九，但美國貨在香港市場上所佔之百分比卻略爲減少——由百分之十四點三減至百分之十三點五。

在一九六九年中，香港的出口打破了二十億美元大關，其最大市場仍爲美國。

在一九六九年首九個月中，香港對美出口增加了百分之二十八，而增至五億三千六百萬美元（一九六八年同期爲四億一千八百萬美元）。（愛明）

東京股市交投暢
道瓊斯指數降低
全日成出二億三千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（十一）日接野村證券株式會社特電稱：星期三東京股票市呈下降，交投仍暢，收市價道瓊斯平均指數爲二四五八點一三，比上一天跌一二點一九，全日成交二億三千萬股，第二市場情況如第一市場，多類股價牛皮偏跌，收市價道瓊斯平均指數爲四八〇點一八，比上一天跌二點二〇，全日成交九百七十二萬股。

股票名稱	收市價
日本郵船	八五
鹿島建設	四一二
麒麟啤酒	四一二
東洋人絹	一三九
武田製藥	四三四
衛村製藥	八六六
資生堂	一〇四五
小松製作	二九〇
日立製作	一六二
東之電器	九七
日本電器	三四三
富士通訊	五五三
三菱重工	六八
豐田汽車	三三五
確麗相機	五八一
萬能達相機	三〇二

輸荷比盧織品餘額
下週一採出口授權
工商處通知出口商，申請書先到先得。資料不足填報錯誤概不受理。

（特訊）本港工商處昨（十一）日通知出口商有關輸荷比盧之受限制紡織品（棉紗除外）實施出口授權書方案，本年度最後定額。

此餘額，現尚餘部份未分配，決定採用出口授權書方案，以先到先得方式，分發該等餘額。

實施辦法如下：（甲）該處定於三月十六日（星期一）上午九時開始，接下列確定合約之證明文件，接受出口授權書申請書：（一）荷比盧買家簽訂之合約正本，（二）香港出口商與製造商簽訂之合約正本，（三）如有開出信用狀者，亦須連同信用狀之正本。在下午五時前收到之申請表格，將一併考慮，如有需要，則按比率批准。（乙）申請人於出口授權書及出口證上，須依照附件（一）第五欄所規定之單位，填報貨品之實際數量及按附件（二）第五欄所載換算率計算之相等公斤數量。若爲不列類貨品（該等貨品並無換算率），申請人必須說明該等貨品以公斤計算之實際淨重，分類貨品內各項目之編號，見附件（三）。（丙）資料不足或填報錯誤之申請書，概不受理。（丁）出口授權書之有效日期爲由簽發日期起計之三個月內。（戊）申請出口授權書者必須證明擬付運貨品所屬之類目。（己）擬按出口填報申請出口授權書，曾申請貨品出口證者，必集予交CS一三五三A表格，該等表格，可逕到香港消防大廈本處索取。（庚）申請人必須填交申請表格一式四份。出口商須將經本處簽發之第四份出口證，寄交荷比盧進口商，以便辦理進口手續，倘香港出口商本身非爲製造商，則可於第四份申請表格上，略去製造商之姓名及地址。

倘在三月十六日以後，尚有餘額，有關申請書，則祇按先到先得方式批准，屆時，亦可按第二組時定類餘額申請出口授權書，供輸出第二組不列類貨品。出口授權書申請表格，可逕到香港消防大廈本處索取。

荷比盧海關當局規定所有由香港輸入之棉織品，必須附有由該處簽發之香港產地來源證。

倘未能將獲批准數量用去百分之九十五者，有關商號以後將被取銷參加同類方案資格，則本處將按付運不足之數，削減該號持有之配額。

金谷投資公司 聯合基金行情

慈富物業地產基金：七·一七美元，倡託投資基金：一二·一〇美元，倡託發展基金：一二·七七美元，企業基金：七·六三美元，英克蘭基金：六·二九美元，美國投資基金：六·三一美元。

雨衣當令 銷量轉增
女庄款式多采多姿 港產價廉市道暢流

（特訊）春雨連綿，雨衣銷流，亦漸告展開。

男裝雨衣，外國上價貨，每件由七十元至一百多元，外國中貨，每件由四十元至六十元。

港製男裝雨衣，上價貨每件五十元至三十多元，中價貨每件三十餘元。

女子雨衣，今年更屬多采多姿，外國上價貨每件七十元左右，大都附有雨帽。

外國中價雨衣，每件由四十元至五十元。

港製女子雨衣，款式新頴，每件售價由三十多元至四十多元。

中下價貨每件二十元左右。

港股市情轉見軟弱
做價走勢普見回跌
全日開做總值四千一百七十三萬元，港交所二六七八萬元，遠東一四九五萬元。

（特訊）昨（十一）日港股市轉呈疲弱，交易數值雖則倘能超逾四千萬元，惟是各項股票之做價普遍低跌，因其中有局部價位跌勢相當明顯。市情轉軟，係由於日來各公司所宣佈派息均不感理想影響，事實上目前一般股票之價位搶升過於偏高，每當宣佈開股或是派息，價位多告轉間。香港證券交易所及遠東交易所兩市場合共成交二、〇三六、二六一股，交易總值共有四一、七三〇、〇〇〇元。

大酒店董事局昨宣佈每股股息三元五角，另每三股開一新股，每新股供銀五十元。又鋼業董事局宣佈中期股息，每股一角五分。上兩項股票自派息宣佈後，做價即轉低跌，尤以鋼業跌勢最勁，上午首盤成價尚堅企於七元八角半，迨收市跌至七元三角半，即跌四角。大酒店上午最高成價七十七元，但宣佈派息及開股後做價最低，跌至七十五元，收市價企於七十五元五角。

香港證券交易所昨日成交一、二四五、三九一股，交易數值有二千六百七十八萬元。恒生收市指數一八九·五七，比上一天跌三·八二。

在各項成交股票做價只有黃埔船塢及和記企業等尚能保持穩定外，餘者俱跌，紗廠股跌勢最勁。以收市價與各該項股票前日收市價比較，計匯豐銀行跌五元，倫敦登記跌三元，東亞銀行跌一元，聯合企業跌三角，遠東企業亦跌三角，匯豐投資跌二分半，會德豐跌二角，九龍倉跌五角，太古船塢跌一元五角，永高跌二角，凱聯酒店跌二角，城市酒店跌五角，均益倉跌五角，聯合橡膠跌一角零二分半，橡膠信託跌一角，電車公司亦跌一角，中華巴士跌二角半，油麻地小輪跌一元五角，九龍巴士跌七角半，香港電燈跌六角，電話公司跌一元二角半，怡和跌七角半，青洲英泥跌二角半，生力啤酒跌五角，環球電子跌一角，飛機工程跌二元，太古實業跌六角，南海紗廠跌八角，南洋紗廠跌五角，聯紡跌一元，南聯實業跌五角，牛奶公司跌一元，屈臣氏跌一元五角，鋼業跌五角半，會德豐紗廠跌三角及新馬製衣跌五角等。

遠東交易所昨日成交七九〇、八七〇股，交易總值一千四百九十五萬元。各項股票做價亦普遍低垂，收市價位依然接近。茲將香港證券交易所昨日各項股票成交數量列下：

三月十一日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
滙豐銀行（除各項）	一七一·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
倫敦登記（除各項）	一三六·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東亞銀行（除息）	八九·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合企業	一〇·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	一五·七〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
滙豐投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
均益倉（除股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
堪富利士（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港電燈（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東卡佛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
環球電子	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
飛機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大利公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海化大同	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
克頓登	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
宋加剛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

合計一、二四五、三九一股 共值二六、七八〇、〇〇〇元

航訊

第五眞盛丸 由日本來港將於廿二抵埗 翌開溫哥華西雅圖達金馬

（特訊）川崎汽船株式會社之「第五眞盛丸」，由日本來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌（廿三）日啓行，開往溫哥華、西雅圖、達金馬、朗非路、砵崙等埠。

山春丸 二十抵港 翌開往羅省豪士頓

（特訊）山下新日本汽船株式會社之「山春丸」，由日本來港，將於二十日到埗，起落貨物後，翌（廿一）日啓行，開往羅省、豪士頓、紐奥良、摩比爾、諾泊、加爾士頓等埠。

春千代會西鐵旅團

（特訊）名古屋觀光主辦之春千代會香港旅行團一行十四人，由取締役部長谷田榮亭領到港，下榻美麗華大酒店，該旅遊團香港、九龍，新界名勝，全部旅程，均委託香港總統旅行社有限公司安排。

（特訊）西鐵航空協贊之KOSHIN香港旅行團一行十六人，搭印航班機到港，下榻美麗華大酒店，一切遊覽日程，均委由大友旅運社安排。

天蓮華 十六到埗 翌開波斯灣

（特訊）捷成洋行代理之「華蓮天」輪，由日本來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，翌（十七）日啓行，開往孟買，喀拉蚩，巴士拉，巴古運，哥林沙，杜拜等埠。

米山丸 十四抵港 貨商留意

（特訊）東洋船務公司代理之「米山丸」，由日本來港，將於後（十四）日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

尚有航訊 刊在第五張第三頁

賓格蘭輪 二十抵港 即開往歐洲各埠

（特訊）渣華郵船公司之「賓格蘭」輪，由小呂宋來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往巴厘厘那、馬賽、熱那亞、阿姆斯特丹、安特衛普等埠。

安慶後日早到 十六開往基隆

（特訊）太古輪船公司之「安慶」輪，由台灣基隆來港，將於後（十四）日上午六時抵埗，泊西環浮桶上落客貨後，十六日下午二時啓行，開往基隆。

BEN LINE
"BENARTY" 邊那地輪
開往：倫敦、漢堡。
三月十六日開始落貨 十八日開行
貨客定艙請電話：H231021
邊行輪船有限公司接洽

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、士托敦。
昌洋丸 三月二十日抵港 廿一日啓行 M.S. "SHOYO MARU"
西北太平洋綫：
直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙。
日啓丸 三月即日抵港收貨 即日午夜啓行 M.S. "NIKKEI MARU" 船泊A23號泡
日令丸 四月十二日抵港 十三日啓行 M.S. "NICHIREI MARU"
日聖丸 五月十二日抵港 十三日啓行 M.S. "NISSEI MARU"
星馬、哥倫坡綫：
直航：星加坡、巴生、庇能、哥倫坡
露丹莎輪 三月十七日抵港 十八日啓行 M.S. "LOADASA"

SANKYO LINE 三協海運株式會社
直航：小呂宋
順榮輪 三月十六日中午抵港 十八日下午啓行 M.S. "CRYSTAL PALM"
直航：星加坡
協仁丸 三月十五日下午九時抵港 十七日午夜啓行 M.S. "KYOJIN MARU"
協啟丸 三月十八日抵港 十九日啓行 M.S. "KYOKEI MARU"
協伸丸 三月二十日抵港 廿一日啓行 M.S. "KYOSHIN MARU"
協華丸 三月廿五日抵港 廿六日啓行 M.S. "KYOKA MARU"
協昭丸 三月廿八日抵港 廿九日啓行 M.S. "KYOSHO MARU"
由日本抵港卸貨
順明輪 三月十七日抵港 M.S. "CRYSTAL UME"
協愛丸 三月廿七日抵港 M.S. "KYOAI MARU"
順泰輪 三月廿八日抵港 M.S. "CRYSTAL TAKE"

FUJI LINE 富士汽船株式會社
直航：星加坡
陽海丸 三月即日抵港收貨 即日午夜啓行 M.S. "YOKAI MARU" 船泊B-9號泡
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陸佑行六樓電話二二一一九一五七

順昌航業有限公司
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉 統艙客免上岸山）
本期：即日落貨（泊A3泡）十四日下午一時落客四時開行（有客艙歡迎搭客） 直透新加坡、庇能
下期：三月廿八日落貨 三月三十日開行
大寶石 M.S. TAIPOOSEK 三月廿一日落貨 廿二日下午開行 直透新加坡、庇能
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 三月十五日落貨十六日下午開行 直透：曼谷
華新 M.S. VIRGINIA（泊油蔴地）即日落貨十七日下午開行 直往西貢、金邊
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 三月二十日落貨廿二日下午開行 直透曼谷
業興 M.S. REBECCA 三月十七日落貨廿三日下午開行 直往西貢、金邊
樂興 M.S. MONICA 三月廿八日落貨卅一日下午開行 直往西貢、金邊
貨客艙請到干諾道西二十四號二樓 本公司接洽事項 電話：H-448026（5線） 接載部：H-445512 客務部：H-441381

聯非輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：弍弍六〇八一至七
貨艙部經理 永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一〇一至弍室 電話：弍三弍〇八四至六
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 三月廿七日到 三月廿八日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 四月十七日到 四月十八日開行
往：羅省、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。
由羅省、舊金山、直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 三月廿六日抵港
PHILIPPINE 菲律濱輪 三月十九日由羅省開 三月廿一日舊金山開 四月六日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 三月廿七日由羅省開 三月廿九日舊金山開 四月十六日抵港

S.S. "TEH PING" 德平輪
往：高雄、基隆、釜山、仁川。
三月十九日落貨 二十日開行
德和輪船（香港）有限公司 恒生銀行大厦一六〇八室 電話：H二四三一四一一五

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "YOSEI MARU" 鷹星丸
星加坡、巴生港 三月十二日落貨 三月十三日開往
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 歷山大厦三樓 電話：二三三七〇一一

FESCO LINE 菲士高輪船公司
M.V. MONGUGAI 蒙高基輪 由港直往：曼谷、星加坡、馬德拉斯。 船泊B15泡 三月十二日落貨 十四日開行
M.V. MARAT KAZEY 瑪烈嘉絲輪 由港直往：橫濱、神戶、大阪、那可嘉。 船泊B16泡 三月十三日落貨 十五日開行
香港代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大厦八樓 電話：弍弍三一一五一（六綫）
貨運代理 啓勳船務公司 興創銀行大厦1312室 電話：弍弍一六七四

Japan Line
M.S. TOWA MARU 東和丸 加勒比海特快航綫 四月三日落貨 四日開行
HONG KONG/LA GUAIRA 38 DAYS
HONG KONG/PORT OF SPAIN 43 DAYS
直航：PANAMA, COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA ALSO ACCEPTING CARGO FOR: ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA. (WITH TRANSHIPMENT AT KOBE)
兼收中南美洲及西印度羣島等地貨儎
貨客付貨請移玉步 聯邦大厦七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383.227666.232875.224977

多利順洋行 於仁大厦十九樓 電話：...
寶利華利 BONNEVILLE 往：羅省、三藩市、溫哥華、德金馬 三月十四日落貨 十五日開行
芬景 FERNVIEW 往：溫哥華 三月十五日落貨 即晚開行
海順 DELIOS 往：山打根、亞庇、納閩、古晉、詩巫 三月十八日落貨 十九日開行
寶根華利 BOUGAINVILLE 往：汶萊、星洲、巴生 三月十九日落貨 即晚開行
多倫達 TURANDOT 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩。 三月十七日落貨 二十七日開行

"SEA LAND SERVICE" INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉
聖路易 "ST. LOUIS" 三月13日下午截貨（集運） 三月14日下午截貨（其他）
依利輪 ELIZABETH PORT 三月29日下午截貨（集運） 三月30日下午截貨（其他）
畢茨堡 PITTSBURGH 四月六日下午截貨（集運） 四月七日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奥良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨儎部（歷山大厦弍樓） 電話227011.226392.233870 夜間服務電話H235085.235086 九龍辦事處：（邵氏大厦）電話：941754.943692。

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. GOLDEN PHOENIX 金鳳快輪（時速十五哩有冷藏貨位）三月十五日由曼谷抵港 十七日直往：曼谷
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風火水險等一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責。
貨客付貨請駕臨本公司接洽。
總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區興創銀行大廈十樓912室 電話：226709.224700
曼谷代理：五福有限公司

太古
太原輪 三月十二日下午五時截貨 往：比利士彬、墨爾砵、雪梨
安慶輪 往：基隆 三月十六日下午弍時開
湖北輪 太古—三井 大阪聯合航綫 往：紐西蘭、芝各埠 四月一日下午五時截貨
幸榮輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 四月五日下午二時截貨
電話：總行H二三九四五一 客票H四三九八九六

PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE) LTD SINGAPORE 新加坡太平船務有限公司
長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 統艙客免上岸山（冷氣設備，八千噸級，時速十六海哩）
訂三月十五抵港即日落貨十六日落客開行
直放：新加坡、庇能。
往：本輪可收冷艙貨兼收印尼各埠轉口貨
接洽處：本公司出口部：電話239129.232923
購票處：客位部：電話239120.229902
地址：德輔道中71號 聯邦大厦2407室
太平船務（香港）有限公司啓

TOHO LINE 東方輪船有限公司
DEPENDABLE REGULAR SERVICE 定期航線

CHINA—EUROPE LINE 中國—歐洲航線
CHINA—RED SEA LINE 中國—紅海航線
代理：泛洋航運有限公司 聯邦大厦七〇五室 電話：232383.227666.232875.224977
澳門代理 星華船務公司 電話：弍七九七 弍四七八 澳門：巴素打爾古街九十五至九十七號

加利二號 M/S "BERDIKARI TWO" 往：椰加達、三寶瓏、泗水。 三月十四日到港 十五日開行
巴勝 M.S. "BASSEIN" 往：日本。 三月二十日到港 廿四日開行
德成大廈九〇三至六房 電話：二三七一五七一六〇 華人貨部永樂街五十號 電話：438627.438791
新興行船務有限公司啓

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.
BAHADUR 往：神戶、大阪、名古屋、橫濱 三月廿一日收貨 廿二日開行
東月 往：門司、神戶、大阪、橫濱、名古屋。 四月三日收貨 四日開行
電話：香港228011 九龍940231 總經理怡和有限公司啓

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.
東雄 往：比利是本、雪梨、墨爾砵。 三月廿八日收貨 卅一日開行
佐治安順 往：基隆、橫濱、神戶、雪梨、名古屋。 四月二日收貨 四月三日開行

怡和有限公司 代理 美卅輪船公司 JARDINE.MATHESON & CO.,LTD.
往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥
"MONTANA"輪 三月卅日到港 四月一日開行
"IDAHO"輪 四月七日到港收貨 八日開行
往：溫哥華、西雅圖、朗非路及砵崙
"CALIFORNIA"輪 三月已到港收貨十三日中午開行
"ARIZONA"輪 四月十二日到港收貨 十三日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：弍一三一九弍・九弍一二二九弍

美國輪船公司
月鋒 PIONEER MOON 往：紐約、費城及巴拿馬經日本 三月廿一號到 廿二號開
競鋒 PIONEER CONTENDER 往：紐約、費城及巴拿馬經日本 三月廿九號到 三十號開
聖鋒 PIONEER CRUSADER 往：紐約、費城及巴拿馬經日本 四月四號到 五號開
搭客付貨請到於仁大厦616室接洽
貨運客票總代理 陳業初啓 電話：弍三七〇七一 弍弍一三〇一

BLUE SEA LINE
JAPAN 日本號 三月十四日開始收貨 三月十四日午夜12時截止收貨
開往下列各埠：MIAMI, SAVANNAH, WILMINGTON, CHARLESTON, JACKSONVILLE, NEW ORLEANS, HOUSTON, GALVESTON VIA CRISTOBAL AND KINGSTON
大古公司 代理 藍海輪船公司 227542.236326 230011(內線371)

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M.S. "ROMO MAERSK" 羅慕馬士基 直往：耶加達、三孖冷、泗水、孟家錫。等埠 三月十八日落貨 十九日開行
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H弍四九弍零一（五綫）
M/V "VALENTINE" 華蓮天 直往：孟買、卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴斯拉、古域、刁拜、等埠。 三月十六日落貨 十七日開行
M/V "CHASTINE MAERSK" 渣士頓馬士基 直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可等埠 三月十六日落貨 十七日開行
M.S. "JESPER MAERSK" 捷達馬士基 泊A31號泡 直往：南非、西非洲各埠 三月十二日落貨 十三日開行

M.S. "YAMAFUKU MARU" 山福丸 香港—南洋定期航線 直放：星加坡、巴生港、庇能。 三月十八日抵港 十九日開行
M.S. "SEIA MARU" 清亞丸 新船時速十四海哩 香港—古晉定期航線（處女航） 直放：星加坡、巴生港 四月四日落貨 五日開行
M.S. "EITOKU MARU" 榮德丸 直放：古晉 船泊B10泡 三月即日落貨 十三日開行
M.S. "TAISHIN MARU" 太辰丸 新船時速十四海哩 香港—沙巴定期航綫（處女航） 直放：亞庇、山打根、斗湖 三月廿九日落貨 三十日開行
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383.227666.232875.224977

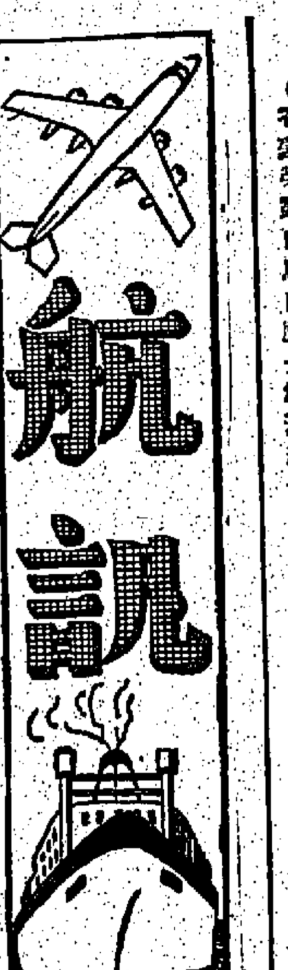
"K" LINE 川崎汽船株式會社
M.S. "MONTANA MARU" 蒙大拿丸 直航：紐約、費城、波的摩 兼收由神戶轉駁下列各埠。PORT AU PRINCE, PUERTO CORTES, BELIZE, VERACRUZ, TAMPICO NASSAU, FREEPORT, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MATARANI, ARICA, ANTOFAGASTA & VALPARAISO. 三月十八日落貨 十九日啓行
M.S "SHINSEI MARU NO.5"（不經日本） 第五眞盛丸 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗非路、砵倫。 三月廿二日落貨 廿三日開行
M.S. "ROTTE"（不經日本） 露蒂 直航：三藩市、斯托士頓、加勒比海各埠 兼收由SAN JUAN轉駁下列各埠 "PONCE & MAYAGUEZ" 三月廿二日落貨 廿四日開行
M.S. "MIZUKAWA MARU"（不經日本） 瑞川丸 直航：羅省、KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON & GALVESTON. 三月廿四日落貨 廿五日開行
M.S. "CUBA MARU"（不經日本） 玖馬丸 直航：基士多賓、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克。 三月廿九日落貨 三十日啓行
貨客付貨請移玉步德輔道中大新銀行大廈大樓 豐利行有限公司 電話：弍三七三一六・弍弍三四九弍
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：弍三四〇五一
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六八八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路永亨銀行大廈302 電話：五三七九

M/S "JESENICE" 「仙力士」快輪 直往：石叻、庇嗹、佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠 定三月十八日落貨 十九日開行
貨客付貨請到 代理 華林洋行 上海商業銀行大厦三樓 電話：弍八二三一至五

小山海運株式會社 OYAMA LINE
M.S. "JUNSHO MARU" 純祥丸 船泊B7泡 三月十二由日本抵港落貨 十四日開往：小呂宋
M.S. "YUUKO MARU" 悠光丸 三月二十日由日本抵港 廿弍日開往：小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445096.444578
M.S. "NISSHO MARU" 日昇丸 船泊B2泡 三月十二日由日本抵港
M.S. "ISHINOMAKI MARU" No.10 第十石卷丸 三月十六日由日本抵港
M.S. "EISEI MARU" 榮盛輪 三月十八日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055.431237.

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT MCKINLEY 麥堅利總統輪 三月十三日開 往：三藩市、羅省
S.S. PRESIDENT ARTHUR 亞打總統輪 三月十五日開 往：紐約、那域克、波的摩、諾福克
太子行三樓 電話：二二七四九三

REFERENCE LIBRARY
13 MAR 1970
CITY HALL



航訊

紐西蘭擴建機場 配合波音機升降
建費一千萬美元將於今年落成

據航空界消息，紐西蘭政府正加緊實施，有關在它的觀光勝地奧克蘭（AUCKLAHD）興建一新型機場，「該機場係爲配合能載客四百人的七四七珠瑯巨型噴射客機在一九七〇年開始投入服務時的需要。這一機場各方面計劃的進行十分順利，建造費約爲一千〇十萬美元。至於該機場的設計，是採中心指揮系統制度，在機場中央設塔台伸出兩只長臂，一只臂上的建築物爲國際航線所用。另一只臂上的建築物爲國內飛行所用。中心建築物如一輪軸心，伸出許多日合爲旅客上落飛機之用。另闢有停車場，可以容納六百輛汽車，爲了方面行李的處理，在候機室與停車場之間，將建一皮帶運輸機，通過走廊，專行運送旅客行李之用。

啟德着陸權的論爭 保護主義影響本港空輸貨運
英文月刊促請注意批評意見

（本報訊）本港出版之英文航運及工商業月刊F.O.B.（HK）。在二月份出版的一期中，刊出專文促請對於評擊英國政府及英國海外航空公司阻延批准若干航空貨運公司申請在本港着陸權之案件的，應加以重視。

該月刊說：「本港方面的主要批評就是：英國政府爲了保護英國旗幟的英國海外航空公司的權益而斷然拒絕香港對於增加定期航空貨運服務的迫切需要！」

該月刊說：「關於（英國政府所作的）爭辯，認爲現有的航空貨運服務，尤其是由英國海外航空公司所提供的，是適合供需要求時那些爭辯，已受到本港那些常處於不利條件下營業的航空貨運公司的駁斥。

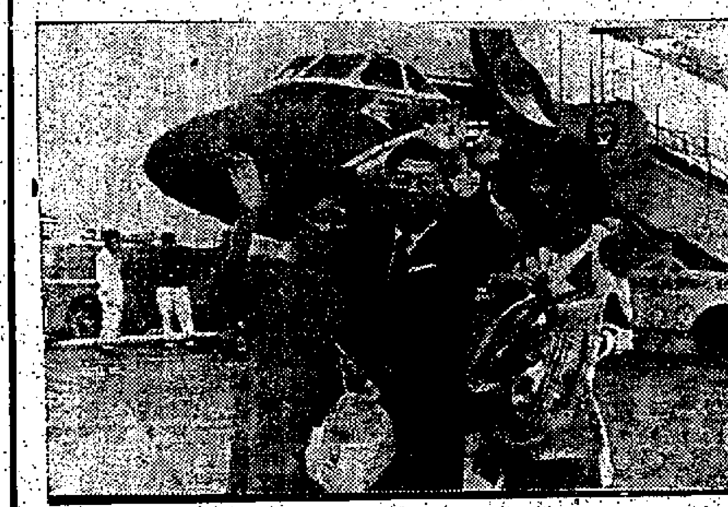
該月刊說：「批評英國官應那種根本行不通的保護政策的人物之一，是環地中海航空公司香港區經理尼里RAYMOND NERY。這是一家總辦事處設在黎巴嫩的航空貨運公司。

該刊說：「尼里的指本反駁就是：設若本港並不需要更多貨運服務，做公司就不會被包括在投資鉅額資金的提供從遠東至英國的航空貨物服務的公司之內。

該月刊引用尼里稱的話說：「即使情況是如此，我們仍然要且提出統計數字爲證明：雖則我們有必須首先把貨物經由其他機場如合北，及曼谷，而轉送之不利條件，但環地中海航空公司仍平均每週負責空輸兩萬公斤的香港貨物出口」。

該刊說：「依照尼里的計算，環地中海航空公司爲了首先要自香港把貨物轉運至其他機場，然後才能把貨物運到自己公司的飛機輸往目的地，該公司喪失可能收入金額的百份之二十。」

繼續對顧客提供航空貨運服務。我們最困難的就是，當有一位出口商找我們說他們需要在兩日之內交貨，那我們是沒有辦法的，因爲我們受到需要浪費時間於先把貨物輸往其他機場，再行由本公司飛機輸送的限制。」



圖：廣島小姐離港時攝。

新聞圖片說明

五十餘名本港旅遊社職員，最近參加，英國海外航空公司主辦的計費及發票講習班訓練，經於上週結業並在英航太子行總辦事處由怡和洋行航空部經理柏德烈頒發證書，圖爲四名成績優異學員與有關人士合影（左起）：香港合衆匯營業經理馬田，怡和航空部貴挖婉，捷成航空部陳敏維，英航東北亞經理柯理諦。捷美旅運公司李潔提，泰華行旅遊公司鄧瑩運，及怡和航空部經理柏饒烈。

廣島小姐高下明美訪港畢昨返日

日本廣島小姐高下明美（右）和古迫律子，由廣島市觀光協會事務局次長山本武司陪同，來港訪問四天後，於前日（九日）乘搭國泰班機飛大阪，轉返廣島市。

廣島小姐此行爲親善訪問，目的在促進兩地間旅遊事業，在港期間，除遊覽各地外，並分別訪問香港旅遊協會，國泰航空公司和香港貿易發展局，代表廣島市長和觀光協會致送紀念品。

卜內門時人行踪

英國司徒華士勞德斯有限公司高級人員華萊士，與本港卜內門公司討論業務問題之後，昨日（三月十一日）乘馬星航機飛星加坡。

本港卜內門公司藥物部經理符里，在越南方面訪問卜內門各代理之後，昨日（三月十一日）乘國泰班機由西貢返港。

截郵時間

（今日空郵）
印尼、南越 十時
沖繩 十一時
沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙勞越、台灣、日本、夏威夷、美國、北中南美洲、泰國、法國、墨西哥 十二時
秘魯、非洲、埃及、錫蘭 二時
菲律賓 四時
巴基斯坦（西部）、德國 五時
緬甸、伊拉克、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、紐西蘭、菲芝、意大利、黎巴嫩、南韓、南越、瑞士、法國、柬埔寨 六時

（平郵）
泰國、寮國 十一時
日本、美國、中南美洲 十二時
澳門 十時半、二時、六時

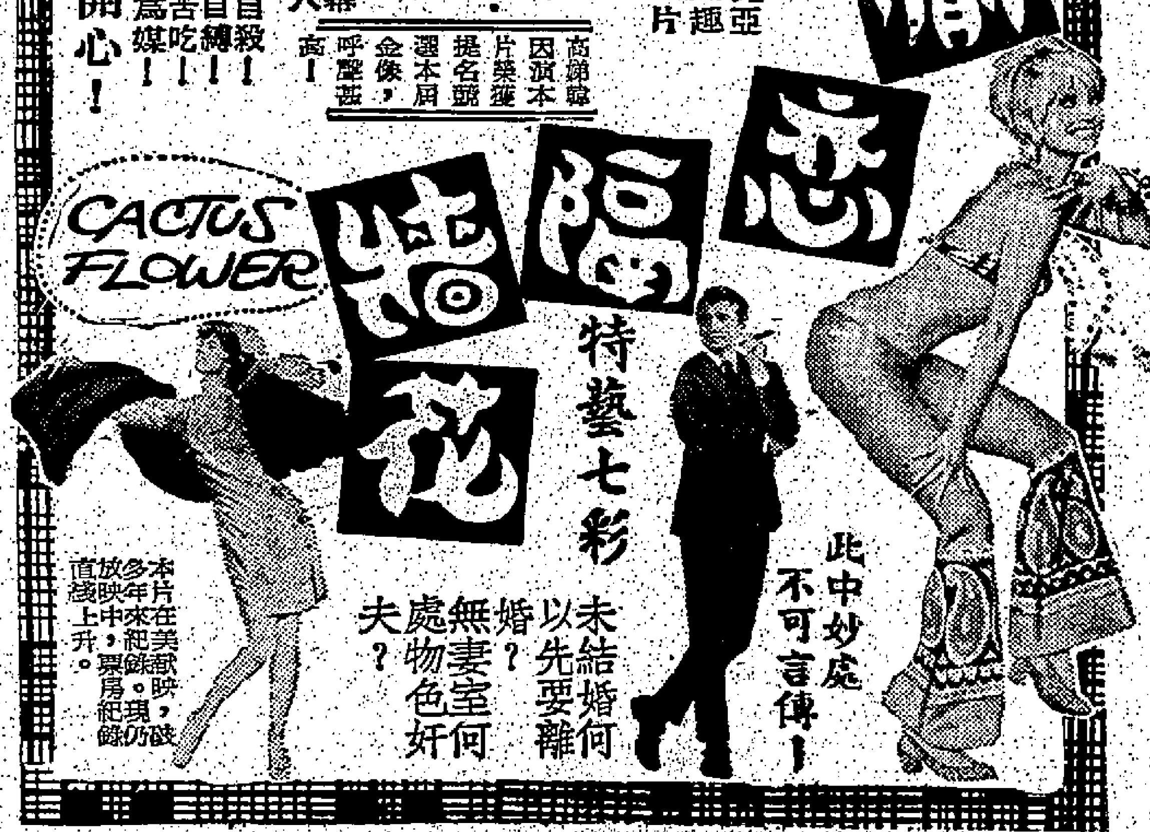
輪船公司電話

公司	電話
太古	二三〇〇二一
太古	四三九八九八
總統	二二〇一七一
美輪	二三七〇七一
福來	二二八二九一
法郵	二二五一四一
寶賓	二四九〇四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
曁利	二三三四九一
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	二四四〇一一
美邦	二二六〇八六
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇二一
東方船務	二二八〇〇一

總統·快樂·聯邦

今晚九點半 優先獻映

偷戀隔牆花



CACTUS FLOWER
特藝七彩
哥倫比亞 輕鬆風趣 超級巨片
金像影后：英格烈褒曼
「扭計師爺」金像巨星：和路達麥陶
電視紅星：高婷韓 一初上銀幕一鳴驚人
高婷韓因演本片榮獲提名競選本屆金像，呼聲甚高！
小嬌娃狂戀中年漢，閉門自殺！！
俏護士冤枉害相思，春鎖自縛！！
牙博士錯認已婚人，自討苦吃！！
小伙子勇奪隔牆花，自我爲媒！！
絕不胡鬧，保證開心！
此中妙處不可言傳！
未結婚何以先要離婚？
無妻室何處物色奸夫？
本片在美獻映，多年來紀錄，放映中票房紀錄直綫上升。

麗聲 京華 皇宮
狂滿第二週 日場請定座
獵鷹敢死隊
"MOSQUITO SQUADRON"

麗聲京華 日日五場
皇宮四場
聯美公司 王牌戰爭巨製
金毛虎 大衛麥卡林
最佳傑作 全部七彩
滿理評得有好如潮。
明報：☆☆☆☆☆
拉得緊，有氣勢！！
紅綫：運鏡兩日，非常出色！
成報：夠刺激！！夠氣氛！！
緊張刺激，驚心動魄，媲美「六三三敢死隊」！

皇都
今天公演

時間：七時半 九時八
座價三元半至12元八
萬衆歡迎。九港哄動
全新節目 精彩內容 一流藝術 一流人材
請早定座

中華藝術團
方欣 毛玲玲 孔蘭薰 曹菁 紀致 郭波冠 汪嘉玲 黃桂芬 黃怡蓉 鄭玉嬌
（排名以筆劃爲序）

窮聲色之美！極視聽之娛！

告預船輪口入

船名	西名	何處來	日期	公司
香港熊	HONG KONG BEAR	高雄	十二	太平洋
蒙高蓋	MONGUGAY	日本	十二	菲士高
榮德丸	EITOKU	日本	十二	泛洋
露蒂	ROTTE	墨西哥灣	十二	川崎
日啓丸	NEKKEI MARU	新加坡	十二	中央
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU		十二	大三
日昇丸	NISSHO MARU	橫濱	十二	大信
陽星丸	YOSEI MARU	日本	十二	天祥
士打麥高蘭	STRAAT MAGELHAEN	上海	十二	渣華
雄海丸	YOKAI MARU	日本	十二	中央
江誠丸	KOSEI MARU	日本	十二	東方
純帥丸	JUNSHO MARU	神戶	十二	大信
舟山	CHUSAN	澳洲馬尼拉	十二	鐵行
聖路易	ST.LOUIS	美國	十二	太平
瑪烈加利	MARAT KAREY	曼谷	十二	菲士高
柯朗西	ORONSAY	澳洲新加坡	十二	鐵行
大寶山	TAI POO SHAN	新加坡	十二	順昌
邊摩	BENMHOR	英國	十二	邊行
芝錦碧	TJIKAMPEK	東非新加坡	十二	渣華
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十二	總統
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	十三	福來
邊高	BENGLOE	英國	十三	邊行
廣啓丸	KOKEI MARU	日本	十三	泛洋
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十三	順昌
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	新加坡	十三	鐵行
鶴春丸	TSURUHARU MARU	日本	十三	海聯
聖路易	ST.LOUIS	美國	十三	太平
大運	LUCKY TIDES	基隆	十三	建華
多賀春丸	TAGAHARU MARU	日本	十三	山下
國川丸	KUNIKAWA MARU	墨西哥灣	十三	川崎
岩手丸	IWATE MARU	日本	十三	日郵
和士打州	WORCESTERSHIRE	日本	十三	川崎
加巴亞	CAPRAIA	歐洲	十三	沙唱
汶萊第一	BRUNEI I	婆羅洲	十三	華通
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	十三	大三
捷達	TSEDEK	日本	十四	新興行
順榮	CRYSTAL PALM	日本	十四	中央
英光丸	EIKO MARU	橫濱	十四	大信
山明丸	SANMEI MARU	日本	十四	東方
伊利碧蒂絲	EURYBATES	美國	十四	美迅
意雲	E YUNG	美國	十四	港郵
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	十四	太平洋
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	馬尼拉	十四	太平洋
雅打總統	PRES.ARTHUR	美國	十四	總統
汎島角	PANDO CAPE	英國	十四	鐵行
米山丸	YONEYAMA MARU	日本	十四	東洋
寶利華利	BONNEVILLE	馬尼拉	十四	多利順
攝津丸	SETTSU MARU	日本	十四	日郵
路絲那	NOWSHERA	日本	十四	鐵行
安慶	ANKING	基隆	十四	太古
芬景	FERNVIEW	美國	十五	多利順
有利新	UNISON	日本	十五	亞非
長城	KOTA PANJANG	黃埔	十五	太平
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU10	神戶	十五	大信
加利二號	BERDIKARI TWO	日本	十五	新興行
必加索	PEGASO	意大利	十五	港海
大安美	DIOMED	日本	十五	太古
正友	GRAND INTEGITY	美國	十五	海通
日本	JAPAN	馬尼拉	十五	太古
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	十五	中央
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	十五	捷成
士打富譚美	STRAAT EUTAMI	南非	十五	渣華
大川	TA CHUAN	日本	十五	新興行
湯士伯	TONSBERG	日本	十五	寶隆
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	十五	泛洋
東安丸	TOAN MARU	日本	十五	東洋
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	十五	中央
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉	十六	大工
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	庇能	十六	捷成
普路迪亞士	PROMETHEUS	英國	十六	太古
成海丸	SEIKAI MARU	日本	十六	東方
和星	STAR ARCTURUS	新加坡	十六	福來
多倫士	TORRENS	歐洲	十六	寶隆
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十七	渣華
東方神箭	ORIENTAL ARROW	高雄	十七	港郵
露丹莎	LOADASA	日本	十七	中央
順明	CRYSTAL UMB	日本	十七	中央
台蕉	TAI CHIAO	橫濱	十七	大信
多倫達	TURANDOT	馬尼拉	十七	多利順
芝大隆	TJITARUM	新港	十七	渣華
積臣總統	PRES.JACKSON	美國基隆	十七	總統
榮盛丸	EISEI MARU	神戶	十七	大信
長島	EVER ISLAND	基隆	十七	大信
榮興	REBECCA	曼谷	十七	順昌
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	十七	海聯
奧勒干郵	OREGON MAIL	美國	十七	福來
伊利碧蒂絲	EURYBATES	美國	十八	美迅
仙力士	JESENICE	日本	十八	華林
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	十八	捷成
海順	HELIOS	神戶	十八	多利順
協啓丸	KYOKEI MARU	日本	十八	中央
台隆	TAI LUNG	台灣	十八	順利
運高時	VAUCLUSE	日本	十八	法郵
基隆	KEELUNG	基隆	十八	利通
寶根華利	BOUGAINVILLE	美國	十八	多利順
鷲星丸	SHUSEI MARU	日本	十八	天祥
蒙大那丸	MONTANA MARU	日本	十八	川崎
先達康年	STRATHCONON	英國	十八	鐵行
沙域嘉	HANKA SAWICKA	上海	十八	天祥
高麗熊	KOREA BEAR	三藩市	十八	太平洋
追風丸	OIKAZE MARU	日本	十八	東洋
松風丸	SHOHO MARU	日本	十八	大源
華運天	VALENTINE	日本	十八	捷成
順發	FELICITY	金邊	十九	順利
會津丸	AIZU MARU	日本	十九	日郵
源光丸	GENKO MARU	神戶	十九	大信
坎培拉	CANBERRA	神戶	十九	鐵行
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	日本	十九	捷成
晏連快樂	GLENFALLOCH	日本	十九	怡和
長門丸	NAGATO MARU	新加坡	十九	日郵
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	十九	總統
山度士丸	SANTOS MARU	新加坡	十九	大三
日本熊	JAPAN BEAR	馬尼拉	十九	太平洋
順豐	PROSPERITY	金邊	十九	順昌
必加索	PEGASO	意大利	二十	港海
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	二十	中央
東京丸	TOKYO MARU	日本	二十	日郵
士芝芙吉	STREEFKERK	歐洲	十九	渣華
瑪德高	JAN MATEJKO	歐洲	廿二	天祥
明祥丸	MEISHO MARU	新加坡	廿四	大三

告預船輪口出

船名	西名	往何處	日期	公司
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	印尼	廿一	捷成
濟州	CHEJU	釜山日本	廿一	新興行
高士拿	KOSTRENA	日本	廿二	華林
巴哈多	BAHADUR	日本	廿二	怡和
悠光丸	YUUKO MARU	馬尼拉	廿二	大信
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿二	順昌
威華倫	WAIWERANG	印尼	廿二	亞非
士打荷拔	STRAAT HOBART	東非	廿二	渣華
有田丸	AKITA MARU	紐約東加拿大	廿二	日郵
坪洲	PING CHAU	科倫坡波斯灣	廿二	香島
依利	ELIZABETH PORT	美國	廿二	太平
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約波士頓	廿三	捷成
出口灣	EXPORT BAY	紐約美東岸	廿三	和捷
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	紐約費城	廿三	大三
士打香港	STRAAT H.K.	日本	廿三	渣華
東城	ORIENT CITY	南非	廿三	怡和
皮利亞士	PELEUS	利物浦	廿三	太古
高士打吉	KLOOSTERKERK	歐洲	廿三	渣華
伊士桂連路	ESQUILINO	意大利	廿三	天祥
士打菲沙	STRAAT FRAZER	西非	廿四	渣華

告預船輪口出

船名	西名	往何處	日期	公司
香港熊	H.K.BEAR	加州	十二	太平洋
高宗丸	KOSOH MARU	波斯灣安得衛普	十二	泛洋
雅麗典娜	ARADINA	澳洲	十二	鐵行
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	仰光加城	十二	大三
捷達馬士基	JESPER MAERSK	南非	十二	捷成
亞利士泰之路	ARISTAGELOS	東加拿大	十二	大三
巴士泰花	BAKTERRGATE	南非	十二	大三
惠風	FORTUNE WIND	新加坡巴生庇能	十二	信成
晴海丸	SEIKAI MARU	東非	十二	大三
芝本碌	TJIPONDOK	東非	十二	渣華
日啓丸	NIKKEI MARU	溫哥華	十二	中央
大韓怡美利	HUGHEVERETT	加城仰光	十二	福來
復安	UNION CONCORD	紐約	十三	通華
士打麥高蘭	STRAAT MAGELHAEN	南非	十三	渣華
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十三	太平
陽星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	十三	天祥
榮德丸	EITOKU MARU	古晉	十三	泛洋
芝大隆	TJITARUM	東非	十三	渣華
蒙古蓋	MONGUGAY	印度	十三	菲士高
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	十三	總統
加利二號	BERDIKARI TWO	印尼	十三	新興行
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	東非	十三	日郵
芝錦碧	TJIKAMPEK	日本	十三	渣華
晏連芬士	GLENFINLAS	日本	十三	怡和
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
雄海丸	YOKAI MARU	新加坡	十三	中央
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	十三	福來
瑪烈加絲	MARAT KAZEY	日本	十四	菲士高
晴海丸	SEIKAI MARU	東非	十四	大三
聖路易	ST.LOUIS	美國	十四	太平
太原	TAIYUAN	澳洲	十四	太古
汶萊一號	BRUNEI I	婆羅乃	十四	華通
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	十四	福來
柯朗西	ORONSAY	溫哥華三藩市	十四	鐵行
芬景	FERNVIEW	曼谷	十四	多利順
多賀春丸	TAGAHARU MARU	紐約	十四	山下
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十四	順昌
東安丸	TOAN MARU	新加坡	十四	東洋
舟山	CHUSAN	里斯本南安普頓	十四	鐵行
北京	PEKIN	日本	十四	天祥
廣啓丸	KOKEI MARU	紅海	十四	泛洋
常島丸	TSUNESHIMA MARU	西非	十四	川崎
攝津丸	SETTSU MARU	北歐	十四	日郵
純帥丸	JUNSHO MARU	馬尼拉	十四	大信
岩手丸	IWATE MARU	紅海	十四	日郵
大運	LUCKY TIDES	大南	十四	建華
和士打州	WORCESTERSHIRE	東加拿大	十四	川崎
鶴春丸	TSURUHARU MARU	新加坡	十五	海聯
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦鹿特丹	十五	美迅
海利	HOI LEE	山打根斗湖	十五	惠南
捷達	TSEDEK	西南非	十五	新興行
寶利華利	BONNEVILLE	紐約溫哥華	十五	多利順
瑪德高	JAN MATEJKO	日本	十五	天祥
路絲那	NOWSHERA	卡拉奇波斯灣	十五	鐵行
雅打總統	PRES. ARTHUR	紐約	十五	總統
順榮	CRYSTAL PALM	馬尼拉	十五	中央
山明丸	SANMEI MARU	星洲	十五	東方
順明	CRYSTAL UMB	新加坡	十五	中央
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十五	順昌
安慶	ANKING	基隆	十六	太古
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	紐約	十六	大工
協仁丸	KYOJIN MARU	新加坡	十六	中央
有利新	UNISON	雅加達泗水	十六	亞非
華盛頓熊	WASHINGTONBEAR	加州	十六	太平洋
多倫達	TURANDOT	紐約	十六	多利順
華新	VIRGINIA	西貢金邊	十六	順昌
東安丸	TOAN MARU	新加坡	十六	東洋
東方明珠	ORIENTAL PEARL	加州	十六	港郵
多蘭都	TOLANDO	印尼	十六	通裕
日本	JAPAN	美國	十六	太古
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生港	十六	泛洋
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	日本	十六	渣華
汎島角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十六	鐵行
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	十七	海聯
湯士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十七	寶隆
大安美	DIOMED	利物浦	十七	太古
海洋	OCEAN	西貢	十七	建華
比高	BAIKAL	橫濱	十七	華林
和星	STAR ARCTURUS	日本	十七	福來
大川	TA CHUAN	新加坡	十七	新興行
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約蒙特里爾	十七	捷成
露丹莎	LOADASA	科倫坡	十八	中央
東方勇士	ORIENTAL HERO	紐約	十八	港郵
東方神箭	ORIENTAL ARROW	長堤	十八	港郵
奧勒干郵	OREGON MAIL	溫哥華	十八	福來
長島	EVER ISLAND	波斯灣	十八	大信
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十八	鐵行
沙域嘉	HANKA SAWICKA	歐洲	十八	天祥
運高時	VAUCLUSE	倫敦漢堡	十九	法郵
華運天	VALENTINE	孟買波斯灣	十九	捷成
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	歐洲	十九	捷成
追風丸	OIKAZE MARU	古晉詩巫	十九	東洋
海順	HELIOS	山打根	十九	多利順
仙力士	JESENICE	中東	十九	華林
積臣總統	PRES. JACKSON	卡拉奇孟買	十九	總統
松風丸	SHOHO MARU	新加坡巴生	十九	大源
大隆	TAI LUNG	洛杉磯西雅圖	十九	順利
蒙大那丸	MONTANA MARU	紐約	十九	川崎
協啓丸	KYOKEI MARU	新加坡	十九	中央
榮興	REBECCA	曼谷	十九	順昌
山度士丸	SANTOS MARU	日本	十九	大三
長門丸	NAGATO MARU	日本	二十	日郵
鳩星丸	KYUSEI MARU	新加坡巴生	二十	天祥
順豐	PROSPERITY	西貢金邊	二十	順利
順發	FELICITY	西貢金邊	二十	順利
日本熊	JAPAN BEAR	加州	二十	太平
會津丸	AIZU MARU	加勒比海	二十	日郵
孟加麗	BENGALEN	地中海歐洲	二十	渣華
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
東京丸	TOKYO MARU	新加坡印尼	二十	日郵
穗高山丸	HODAKASAN MARU	南非	廿一	大三
晏連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
來利碧琪	LLOYD BAKKE	西澳洲	廿一	鐵行
坎培拉	CANBERRA	悉尼	廿一	鐵行
必加索	PEGASO	意大利	廿一	港海
協伸丸	KYOSHIN MARU	新加坡	廿一	中央
金士威利	KINASVILLE	溫哥華委內瑞拉	廿一	多利順
月鉢	PIONEER MOON	紐約美國東岸	廿一	美輪
山泰丸	YAMAHARU MARU	墨西哥灣	廿一	山下
昌洋丸	SHOYO MARU	加州	廿一	中央
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	廿一	總統
金隆丸	KINRYU MARU	曼谷	廿一	永泰

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
日	陽海丸	YOKA MARU	中央	B 3
美	哥羅拉多	COLORADO	怡和	九龍倉
日	日光山丸	NIKKOHSAN MARU	大三	B11
日	蘆屋丸	ASHIYA MARU	東洋	B12
挪	太平	TAI PING	多利順	九龍倉
日	青葉山丸	AWOBASAN MARU	大三	A10
荷	力打合時	NEDEK EEMS	渣華	A10
荷	芝本碌	TJIPONDOK	渣華	A25
日	阿拉斯加丸	ALASKA MARU	大三	A 2
日	亞利士泰之路	ARISTAGELOS	大三	A31
英	晏連芬拿士	GLENFINLAS	怡和	太古橋
美	香港熊	H.K.BEAR	太平洋	A 4
英	太原	TAI YUAN	太古	海運橋
英	華新	VIRGINIA	順昌	油蔴地
日	馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	大三	A 6
利	大韓怡美利	HUGHEVERETT	福來	A21
中	金華	KING HWA	東海	油蔴地
中	高雄	KAOHSIUNG	利通	油蔴地

好淡因素又轉相持 金價牛皮待變

去息二角收市二七七·六二五 美鈔略升收市六〇三·六二五

（特訊）九九金因好淡因素又轉相持，呈反覆趨定，收市二七七·六二五，美鈔報升，收市六〇三·六二五；美電收市六〇五·五（自由來鈔每錢兌二·四〇五四美元，倫敦金價每盎報三四·九六美元）。

九九金昨日上午以二七七·七五開出，先扳上二七七·八，爲全天之最高價，去息二角收市二七七·八七。午後再以二七七·八七開出，最低爲收市之二七七·六二五。場上現金上牌交收六百兩，公價二七七·五。

美鈔開市六〇三·五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇三·六二五。

美電開市六〇五·三七，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇五·五。

金單開市六〇四·二五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇四·五。

日生絲出口減 售價止升回降

（特訊）東京消息：橫濱生絲市價在上週漲至空前高峯後，本週已告回降。由一週前的每公斤現貨八千一百日元降至今天的八千〇四十日元。

全日蠶絲業聯合會預測一九七〇至七一年度（六月開始）的生絲需求爲四十一萬九千四百包。比上年度增百分之二〇，爲滿足此需求，國內要生產三十六萬九千包，另進口四萬包。

一月份日本生絲出口僅二百零一包，比上月減少了百分之十六，比去年一月減百分之四。與此相反，一月份進口絲增至五千四百九十包之空前紀錄，比上月增百分之二十七，比一年前增百分之七十七。

一月份生絲生產共二萬四千零八十三包，比十二月減少百分之二十二，但比去年一月增百分之一。國內銷售仍維持三萬一千五百五十七包之高水平，比十二月減百分之十一，但比一年前增百分之二十七。

二月份之出口不利一百九十一包，其中美國佔一百四十七包，法國及印度各佔十五包，西德十包，荷蘭八包。（愛明）

美決定減低儲量 橡膠鎂存貨將大量拋售

大馬反應速價跌後穩

（特訊）華盛頓消息：美國政府宣佈，減低國儲銀、錫、橡膠等原料的存量。

美國應變預備局宣佈的新訂國儲目標，包括白銀一億六千九百五十萬金衡英兩，較原先基準降低二千五百萬兩。橡膠的新訂目標爲二十萬長噸，使得政府國儲的三十七萬噸存貨中可以拋售十七萬噸。

鎂按新訂辦法無須儲存，使原存的七萬八千噸鎂可以流入市場。

又吉隆坡訊：由於美國戰備物資署擬拋售十六萬九千噸的庫存天然橡膠，馬來西亞和其他橡膠生產國將聯合向美國提出抗議。

馬來西亞商工部長周哈利五日說，有關國家美大使和美國政府正爲此事在華府進行磋商。

馬來西亞政府已召集貿易官員估計美國戰備物資署拋售庫存橡膠的可能影響。

馬來西亞橡膠市場對美國政府的上述決定立刻有所反應，膠價每磅降爲六角叻幣。奇怪的是收盤時膠價回升至六角一·七五分，比四日收盤價還高出〇·二五分。

不過，收盤市勢令人難以捉摸，要待對美國的行動有進一步了解後才會穩定下來。

香港金融行情表

（三月十一日）

九九金 每司両（最高）	二七七·八七五
（最低）	二七七·六二五
（收市）	二七七·六二五

	單位	成交價（港幣計）
美匯	一〇〇	六〇五·三七五
美單	一〇〇	六〇四·五〇
美鈔	一〇〇	六〇三·六二五
英鎊	一	一四·五七
加拿大圓	一〇〇	五六一·五〇
法國法郎	一〇〇	一〇四·七五
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六三·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·一五
荷蘭盾	一〇〇	一六五·五〇
澳洲圓	一〇〇	六七五·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·四三七五
非律賓披索	一〇〇	九一·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇〇·〇〇
披圖（馬來西亞）	一〇〇	一九五·六〇
台灣圓	一〇〇	一四·五〇
泰國銖	一〇〇	二八·九〇
印度盧比	一〇〇	五〇·五〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五六·五〇
澳門紙	一〇〇	九八·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一七·八〇
金邊紙（披）	一〇〇〇	六〇·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九二·五〇
南韓紙	一〇〇〇	一五·三〇

（以上行情由恆生銀行供應）

生油市現貨疎穩 期貨成交五百桶

葵花籽油價趨高

（時訊）上生油市一片疎穩，非洲星冠牌股期抵埗，昨日交客，其它牌子新備未有供應，中國大陸瀝香生油，蓄訂貨花盆仍未開出，青島中月中有到交花。生油現貨疎峽，花盆何時開出，未有定期。巴西生油，五、六月付船仍沽前價。美國豆油，現貨報淡七十六點，本月花報淡一百點，遠期花尚有沽出。中國大陸菜籽油，現貨交清，本月花同時收盆。荷蘭葵花籽油，現貨疎俏。清香油價定。豬油以應價貨較爲多銷。

非洲生油，轉手拆價比前無異，四種牌子同拆一九〇元，星冠新備到統屬交花，三、四月付船按盤一九〇元，其它牌子未有新盆開盤。中國大陸瀝香生油，現沽一八〇元，近期有到，大部交花，因比菜籽油差價不多，五、六月付船淨油五百桶成一四四元五。美國豆油，來途雖仍有沽出，淨油碼頭一百桶成一三〇元。日本豆油，現貨有桶轉拆一三八至九元，花貨已少沽出。荷蘭葵花籽油，貨疏市俏，現貨四十桶成一五〇元。中國菜籽油，日前所到交收清訖，現貨轉拆一三七元，轉手碼頭現銀成一三三元，本月花運日沽出約六百噸，今已收盆停止放出。日本菜籽油，貨源一久疏，日清星牌港桶香拆一四三元，星洲港桶轉油，勞工現貨堅持一三六元，飛鷹麥後天到碼頭交成一三三元。日本蔴油，因原料貨缺，近期可有提高趨勢，加登星牌現貨成二〇二元，壽星牌拆二〇四元。上海蔴油，尚少變化，現貨仍沽一八五元。

紐約證券即日快報

開市交投稍感呈轉醒 半小時內合共成交一七九萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接得紐約即日（當地日期三月十一日星期三）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情稍感轉醒。開市後半小時內合共成交一百七十九萬股，道瓊斯工業股指數上升一·二五，鐵路股指數上升〇·五二，上漲股票五百二十九種，下跌股票三百四十七種。茲將部份熱門股票開市價位列下：

通用汽車	七〇·七五
佳士拿汽車	二七·一二五
拜耳好飛影機	三〇·八七五
波音飛機	二四·〇〇
賓樂夫影相	一四一·七五
柯林無綫電	二三·五〇
衛星通訊	三八·六二五
泛封影相	七八·〇〇
道格拉斯飛機	二一·六二五
東方航空	一八·〇〇
柯達影相	八〇·〇〇
美國鋼鐵	三七·五〇
通用電器	七四·〇〇
康寧玻璃	二二四·五〇
愛德光學	六九·二五
萬國商業機器	三二六·五〇
立頓工業	二六·六二五
亞爾西愛	三二·〇〇
聯合飛機	三四·五〇
新澤西石油	五四·七五
保樂夫影相機	九九·七五
泛美航空	一二·六二五
史密夫高路亞	二〇·〇〇
史壁來電子	三七·八七五
史利安電子	二七·一二五
德萊定	二五·八七五
德灣施礦	一八·六二五
德州機器	一二六·〇〇
些洛夫影相	
仙立夫	三〇·七五
控制電腦	六五·〇〇
蒙甘露	二三·七五

日擬在大馬設立啤酒廠

（時事社東京電）扎幌啤酒公司爲決定在馬來西亞設廠，決組第二次調查團由事業部長井上秀枝率領於本月十日前往當地作爲期十一天的調查。該公司於去年十二月，派營業部長坂文雄等人前往吉隆坡等調查選擇廠地，此次調查對象，仍與上次相同，並特別重視設廠條件與銷路，該公司預定根據這次調查結果，對於是否在馬來西亞設廠問題，作最後決定。

遠東交易所成盆紀錄表

（三月十一日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合企業	一〇·〇〇	三,〇〇〇
又	九·九〇	一,〇〇〇
聯合橡膠	四·〇〇	三二,〇〇〇
又	三·九七五	二三,〇〇〇
又	三·九二五	四,〇〇〇
又	三·九〇	四,〇〇〇
凱聯酒店	一五·七〇	一三,〇〇〇
又	一五·六〇	二九,〇〇〇
又	一五·五〇	一六,〇〇〇
環球電子	一四·一〇	一,〇〇〇
太古實業	一七·九〇	一〇,〇〇〇
又	一七·八〇	四,五〇〇
又	一八·〇〇	二,〇〇〇
又	一七·七〇	一,〇〇〇
又	一八·一〇	五〇〇
九龍電燈（除息）	三一·二五	七,五〇〇
又	三一·〇〇	一三,五〇〇
又	三〇·七五	三,五〇〇
又	三〇·五〇	五〇〇
城市酒店	三一·五〇	四,〇〇〇
又	三一·二五	一,〇〇〇
牛奶公司	五三·五〇	四〇〇
又	五三·〇〇	二,二〇〇
又	五二·五〇	一,一八〇
又	五二·〇〇	二〇〇
青洲英坭	三三·五〇	八〇〇
又	三三·二五	八〇〇
港機工程	七一·五〇	六〇〇
又	七一·〇〇	四〇〇
黃埔船塢	八六·五〇	一,四〇〇
又	八六·〇〇	八〇〇
遠東企業	一五·七〇	一四,〇〇〇
又	一五·六〇	一二,五〇〇
又	一五·五〇	四,五〇〇
又	一五·四〇	三三,〇〇〇
又	一五·三〇	一,〇〇〇
電燈公司（除各項）	二六·二〇	二,五〇〇
又	二六·一〇	四,〇〇〇
又	二六·〇〇	二,五〇〇
又	二五·九〇	五,五〇〇
又	二五·八〇	八,五〇〇
又	二五·七〇	一〇,〇〇〇
又	二五·六〇	四,〇〇〇
又	二五·四〇	三,五〇〇
又	二五·三〇	五〇〇
九龍倉	四三·〇〇	一,二〇〇
又	四二·七五	一,二〇〇
又	四二·五〇	四,〇〇〇
又	四二·〇〇	二,八〇〇
置地公司（除各項）	九三·五〇	四〇〇
又	九二·五〇	二〇〇
又	九二·〇〇	一,〇〇〇
又	九一·五〇	四〇〇
信託公司（除各項）	二·三七五	一五,〇〇〇
又	二·三五	五〇,〇〇〇
又	二·三〇	五,〇〇〇
又	二·三二五	二五,〇〇〇
匯豐銀行（除各項）	一七二·〇〇	八〇〇
又	一七一·〇〇	三二〇
又	一七〇·〇〇	一二〇
又	一六九·〇〇	二四〇
又	一六八·〇〇	六〇〇
又	一六七·〇〇	二〇〇
樂古	三五·〇〇	四〇〇
大酒店	七六·〇〇	六,五〇〇
又	七四·〇〇	一,〇〇〇
又	七七·〇〇	一,五〇〇
又	七五·五〇	五,一二五
電話公司	三九·七五	一,五〇〇
又	三九·二五	一〇,五〇〇
又	三九·五〇	七,五〇〇
又	三九·〇〇	四,七八五
又	三八·七五	二,〇〇〇
電車公司	一五·四〇	一,〇〇〇
又	一五·三〇	四,五〇〇
又	一五·二〇	一九,〇〇〇
又	一五·一〇	六,〇〇〇
地富利士	三一·五〇	五〇〇
和記企業	二〇·九〇	二二,〇〇〇
又	二一·〇〇	二五〇
又	二〇·八〇	二七,〇〇〇
又	二〇·七〇	六,〇〇〇
太平洋證券	八·七〇	一,〇〇〇
又	八·六五	三,〇〇〇
怡和	四八·五〇	四,〇〇〇
又	四八·二五	一,〇〇〇
九龍巴士	三三·〇〇	三,二〇〇
又	三二·五〇	七〇
運卡佛	五四·〇〇	一,五〇〇
中華煤氣	一六·六〇	五,八三五
又	一六·五〇	五〇〇
又	一六·七〇	一一,〇〇〇
又	一六·八〇	一,〇〇〇
鋼業公司	七·八五	二,〇〇〇
又	七·八〇	二,〇〇〇
又	七·七五	二,〇〇〇
又	七·六〇	二,〇〇〇
又	七·四五	二,〇〇〇
又	七·四〇	四,〇〇〇
又	七·三五	二,〇〇〇
橡膠信託	一三·四〇	二六,〇〇〇
又	一三·三〇	一六,〇〇〇
生力啤酒	七一·五〇	一,一〇〇
又	七二·五〇	四〇〇
又	七二·〇〇	八〇〇
又	七〇·五〇	四〇〇
又	七一·〇〇	四〇〇
南海紗廠	二八·三〇	一,〇〇〇
又	二七·九〇	一,〇〇〇
又	二七·八〇	一,〇〇〇
天星小輪	一七·九〇	一,六〇〇
又	一七·八〇	八〇〇
聯紡	二八·六〇	五,五六〇
又	二八·七〇	二,〇〇〇
又	二八·九〇	二,〇〇〇
太古船塢	六三·〇〇	八〇〇
又	六四·〇〇	四〇〇
又	六二·五〇	一,二〇〇
會德豐紗廠	一三·二〇	九,〇〇〇
又	一三·一〇	四,〇〇〇
又	一三·〇〇	三,〇〇〇
會德豐	一三·八〇	二七,〇〇〇
又	一三·九〇	一〇,〇〇〇
又	一四·〇〇	四,〇〇〇
又	一三·七〇	三二,〇〇〇
又	一三·六〇	二四,〇〇〇
又	一三·五〇	三〇,〇〇〇
南聯實業	一八·二〇	九,〇〇〇
又	一八·〇〇	三,〇〇〇
又	一七·九〇	一,〇〇〇
又	一八·一〇	一,〇〇〇
永高	一九·〇〇	二,〇〇〇
又	一八·九〇	八,〇〇〇
又	一八·八〇	一六,〇〇〇
又	一八·七〇	一,〇〇〇
油蔴地小輪	七〇·五〇	四〇〇
又	七〇·〇〇	四〇〇
又	六九·五〇	一,八〇〇
保華建築	一一·八〇	二〇,五〇〇
亞洲航業	三·七〇	四,〇〇〇

曼谷土產

新蒜見珍 紅豆上揚

（曼谷訊）曼谷十一日土產動態：紅豆及紅竹豆市齊揚，紅豆每担二百十五銖，紅竹豆每担二百六十五銖，各存價五銖。草蔴市價再落，每担存一百卅五銖，又減一銖。烏蔴止水無波，每担二百九十銖。新蒜頭貨罕見珍，每担再起廿銖，大粒者每担一百五十銖，普通庄者每担九十銖。老蒜頭市仍屹立，大粒者每担二百七十銖，中粒者每担二百銖，細粒者每担一百四十銖。玉蜀黍價再跌，每担又減五十丁，存七十二銖。豆仁滯銷市呆，上庄篩仁每担三百廿五銖，中庄者每担二百九十銖，細仁上者每担二百五十銖，中者每担二百廿二銖。菁菜每担一百卅八銖，大油菜每担一百六十五銖，普通庄者每担一百四十二銖，均無軒輊。

聯邦　今天三場！　地獄煞星
域多利　今映第一廿　十彩狠打　路客刀客
早場

永樂　香艷肉感片　神女狂情　A CASE OF LOLITA

海運戲院　每天特別場
今天早場十一點三　墨西哥世運會
今午夜場十二點正　職業殺手
逢星期日上午十一點正七彩卡通
早場十二點半　午夜場十一點九

華僑日報出版　1969　香港年鑑
資料最新　內容最廣　用途最大
精裝一冊　只售十元
商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合實用

龍城　只映今天四場
譜趣奇情粵語笑片
歡樂人生
陳齊頌·杜平（主演）
七彩闊幕

國民　欲罷不能　最後今天
社會倫理愛情巨片
今天不回家
七彩闊幕
甄珍　武家麒　主演
明天兩院聯映
神話故事神奇特技警世巨片
觀世音
李麗華·金振奎主演

柴灣　今天四場獻映
七彩社會諷刺喜劇
今天不回家
甄珍　武家麒　方雨　雷鳴
今早場十一點正　一劍情
今天五點半公餘場　魔鬼兵團

金星　今天五場放映
七彩浪漫歌唱巨片
恨你入骨
柯俊雄　汪玲　主演
下期正場放映
鷹爪手
張沖·謝依俐·主演

好世界　只映今天
華納公司七彩恐怖警匪巨片
混世殺人王
主演
明天映七彩巨片
黑獄雙雄

REFERENCE LIBRARY
13 MAR 1970
WAH KIU YAT PO
CITY HALL

兒童天地

第一一八〇期

大蘿蔔

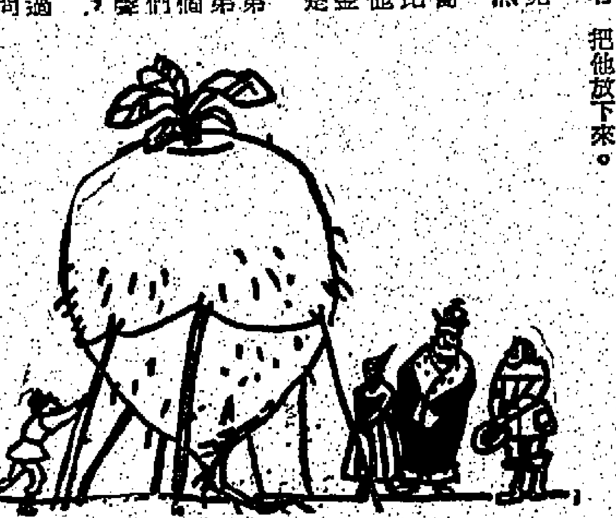
·格林童話·　美琪

從前有兩兄弟，他們都是兵士，但大哥富有，弟弟卻很窮，弟弟於是不做兵士，去種蘿蔔。他很勤力，每天工作，小心耕種，到收穫時，竟然有一個大蘿蔔，蘿蔔的體積很大，要用牛車然後才可拖出來。

弟弟不知要來做什麼，最後他決定把大蘿蔔送給國王。國王於是送他金和牛羊土地，使他比哥哥還富有。哥哥知道這事之後，很是妒忌，他要想辦法比弟弟富有，於是送了最好的馬匹及金子給國王，以為國王會給他更名貴的東西，可是，國王卻送他大蘿蔔。

妒忌的哥哥更加不高興，他決定要殺掉弟弟，於是串同幾個壞人，他假裝要去找寶藏，騙弟弟一同去，當他們走到一條僻靜山路時，那幾個壞人便出來，要把弟弟綁在大樹上吊死。他們正在動手時，忽然聽到不遠處有馬車走過來的聲音，於是急忙把弟弟裝在布袋裏，吊在大樹上，然後溜走。

弟弟立刻把布袋弄開一個大洞，當馬車經過時，他立刻叫嚷，在馬車上的是個學生，他追問弟弟為什麼會在上面，弟弟說他可以袋裏學到最高智慧。這個學生聽信以為真，他要求坐在袋裏學習，弟弟起初像不大願意般，然後又免為其難的叫這個學生放他下來，再把學生縛回布袋裏，他坐在馬車裏，駛回家去，剩下那個愚蠢的學生在樹上吊掛着，追尋智慧的東西，並且等候過路人把他放下來。



從植樹節談到保護樹林

·唐麗姨·

小朋友：

今天三月十二日，你們知道是甚麼日子？

我希望你們會記得，今天是植樹節，是紀念國父孫中山先生逝世的日子。

以前我在小時候在學校讀書，每年紀念這個節日，都舉行植樹運動，由小朋友們在校園親手植幾株樹。不過，今日香港多數學校的校舍並不十分寬闊，有校園的學校不多，所以這個節日也似乎漸漸被淡忘了。

把國父逝世的日子定為植樹節，是因為國父曾經在三民主義中說過，中國需要植樹林以防河水泛濫，增加木林生產，和使空氣清新。

雖然今天你們學校沒有舉行植樹運動不過香港市政事務處，就非常注重市區和郊區植樹問題，在市區植樹，一來可以美化城市，二來香港人口稠密，很需要樹木使空氣清新。

新界的林木，往往在氣候乾旱的季節，遭受火神肆虐，損失頗大，新界所有學校，曾經舉行多次植樹運動，同學們種下的樹苗，將來相信會有好的收成。

樹木用途很大，植樹節實在是一個非常有意義的日子，希望小朋友以後知道愛惜樹木，不隨意毀折，旅行山區，不要留下山火。

笑哈哈

△不要弟妹△

媽媽：小朱，小朱。

小朱：媽咪，是你叫我嗎？

媽媽：是的，你快來看看您的小弟弟吧，你看他多趣緻。

小朱：嗚嗚……嗚……我不依，我不依。

媽媽：你好好的，為什麼要哭起來？

小朱：媽咪，你為什麼次次都是生弟弟和妹妹呢？我要你生個哥哥和姊姊給我，你說好嗎？

媽媽：噢……

老鼠和大象

·寓言·　·地球·

一隻老鼠，一天在路上行走，遇着一隻象走近。

那隻象看見老鼠沿途走前，很不客氣的道：「你是誰？敢同我在一條路上散步麼？快些走開！」

「對不住象先生，」老鼠說：「一切物類在世界上都是平等。我的身體雖然是這麼細小，但是在這條路上行走的，卻和你沒有分別，我忠告你，象先生，你不要看輕我是一個小東西，我雖然是說句誇張的話，卻能使你四腳朝天，倒在地上，你要不要試試我的本領看？」

「什麼？你到底說什麼話？」那頭象咆哮說，同時便像瘋狂一般，對着老鼠衝來，想用腳把牠踏死。

但是老鼠早已打主意，不慌不忙見象衝來的時候，立刻從半路上跳過去，用力一跳，就坐在他的背上。

「你這惡徒，」象狂吼着說：「你要幹甚麼！」

「教訓你一些禮貌的功課！」老鼠這時悄悄的回答說。

這時，老鼠就在象的背上，選擇一處地方，正好在牠尾部的上面，象的長鼻，再也接觸不着。牠就用了尖銳的牙齒，去咬象身上的皮，漸漸地咬到牠的肉，越咬越深。

象受了痛苦，大發咆哮！把牠的鼻子伸長，向後一捲，但是儘管用盡牠生平的力氣，一些也捲不着，反而覺得越是用力，身上越是痛苦。

最後象也沒有來救護自己，只得把自己的背緊靠在地上，使得老鼠不能住在牠的上面，這樣那象真的被老鼠弄得四腳朝天，倒在地上了。

由此可知世界上的人，往往各有所長，我們不能因為他外貌不佳，就此瞧他不起。其次自己沒有本領，偏要瞧人不起，當然要受人家侮辱的！

小玩意——

·歪歪看·

湯美家裏養了一隻小動物叫波比，牠很聰明活潑，還替湯美做很多工作，例如拿書包，收報紙等等，湯美很喜歡牠。但有一天，頑皮的波比因貪玩迷失了回家的路途。幸好一位仁慈的鄰居將牠帶回家，小朋友，你猜到波比是什麼動物嗎？只要你用筆將數目字順次的聯起來便成。（毛毛）

蔡倫發明造紙

·若荷·

紙是現代社會裏佔有重要地位的，不過，是誰發明的呢？紙是中國人的發明，也是中國古代的四大發明中的一種。

傳說發明用植物纖維造紙的人，叫蔡倫，他也是東漢時代人，小時候因為家裏很窮，就到皇宮裏當太監，他很聰明，曾經領導工匠，替皇帝製造兵器。他看到當時寫字很不方便，就決心研究改良造紙的辦法，最後終於發明了用樹皮、麻頭、破布、破魚網造紙，去把這些東西搗爛，用水攪成紙漿，再用篩子把水濾掉，留下的一層纖維薄片，壓平後放在太陽底下曬乾，就變成紙了。

從公元一〇五年起，中國各地都開始用蔡倫的方法造紙，推廣以後，別人又不斷的把他的方法改進，到後來，又發明了用木頭造紙，用麻造紙，用竹造紙。

到唐朝時候，中國已經能夠造出各種質地，各種顏色的紙來，當時，四川就是造紙工業很發達的地方，因為那裏出產竹子很多，正好是造紙的原料。

中國發明了造紙的方法不久，就傳到朝鮮，接着又從朝鮮傳到日本，歐洲用的紙，造紙方法也是從中國傳去的，以前歐洲人用草造紙，或者用羊皮紙抄書，價錢又貴又重。

康樂家庭

會員做綿羊 不作河東獅

半島獅嫂聯誼會成立

半島獅子會獅嫂聯誼會成立大會，昨晚七時半假海天酒樓貴賓廳舉行，到有名譽會長劉天宏獅嫂，會長鄭佳生獅嫂，副會長朱大樑獅嫂，義務秘書周偉仁獅嫂，徐世熊獅嫂，財務：陳存仁獅嫂，劉天宏獅嫂，聯絡：陳德興獅嫂，余振邦獅嫂，湛謀章獅嫂，蔡國基獅嫂，姚復山獅嫂，葉原璋獅嫂，洪：王滋立獅嫂，楊錫馬獅嫂，鄧林彬獅嫂，鄧拳武獅嫂，高凌鴉獅嫂，蔡記之獅嫂，張智棠獅嫂，黃金鴻獅嫂，劉伯英獅嫂，各獅兄亦被邀請蒞臨觀禮。

儀式簡單隆重，首由半島獅嫂會會長鄭佳生獅嫂致詞，略謂：今天是本會成立大會，首先要解釋成立大會的目的，以免外界對我們有錯誤的印象，有人問我，你們是否成立老虎會？集團對付獅兄的。其實，正像我上次在新春團拜時說過，我們的獅兄個個都不需要管，我在這裏順便講一個笑話，聽說先生們找太太，往往有兩種要求：一是姊姊型，就是找一位太太，比自己的年紀大一些，對人情世故懂得多，能幹一點的，另一種是妹妹型，是小鳥依人，做先生的處處要保護她，愛護她，聽說這樣才能滿足先生們的一種英雄主義，先生們都喜歡太太是妹妹型，所以我們這個越年青的會是使會員們學做「綿羊」，而不是「河東獅」。

各位獅兄，除本身業務外，能夠抽出寶貴的時間和力量貢獻給社會，我們除感到驕傲和欽佩外，覺得也應該追隨他們，獻出我們一點力量，雖然我們力量薄弱，但希望在各獅兄領導之下，發揚光大，如果有許多小事，獅兄們親自出馬，覺得大才小用，現在半島獅子會，在朱大樑獅兄領導之下，會務發展神速，蒸蒸日上，新會員不斷增加，我們獅嫂也應該相互聯絡，但我們並不是想「打小報告」或研究「御夫術」。我們祇是同感獅兄們每兩個星期把我們丟在家裏，出去吃飯，開會，我們每一個月一次，在先生辦公時間聚在一起，找一點我們自己喜歡的娛樂及獅嫂們聯絡友誼。

今次蒙各獅嫂推舉本人為會長，本來實不敢當，但各位獅嫂給我鼓勵，我勉強答應，盡力為會效勞，今次大會籌備工作，得蒙各獅嫂鼎力支持與安排，同時，各獅兄在商務繁忙中，撥冗蒞臨，使到大會場面平添一番熱鬧，增加無限光榮，本人謹代表獅嫂會致萬二分謝意，並祝各位健康。」

同事，恭請半島獅子會會長朱大樑致詞。朱會長稱：一九六八年獅子會總會為籌得善款頒發獎狀時，不但是獅兄能得此獎狀，同時獅嫂亦同樣獲得一分成就獎，這證明獅嫂力大，上年獅子會慈善籌款時，各獅嫂大力支持，使籌款成績得到很強大，發揚獅子會精神，熱心為社會服務，今日喜逢是一大喜事，同時對社會將會作出更大的貢獻，來推動本會各項社會服務工作。

席間，獅嫂會會長鄭佳生獅嫂並透露：入會資格：凡屬半島獅子會之獅嫂，均可入會。每月聚會一次，每月第二個星期二舉行午餐，上午十一時開始自由活動。會費：每年每人港幣廿元，另聚餐每次約廿元。會後並設宴聯歡，場面極為熱鬧。（宇）

半島獅嫂會成立晚會廿位創會會員合照

東西九龍三區婦女會 響應救童助學運動 下月盛大時裝表演

太太小姐熱心義演 昨日二次排練儀態

為響應華僑日報救童助學運動，一項盛大的慈善時裝表演大會，將定於四月二日假希爾頓酒店隆重舉行。該時裝表演為香港東西區及九龍區婦女福利會聯合主辦。

今年之時裝表演會，陣容較前兩年尤為鼎盛，除有少奶奶與小姐之新裝，及兒童時裝外，今次更加插男士新裝，認真精彩，預料屆時定必盛況空前。

由於這是慈善義演，不少熱心的公益太太小姐們均踴躍參加義演，為貧童請命，至為難得，除由周國秀時裝之部，啓邦夫人，馮錦聰夫人領銜演出，其他還有多位美麗出衆的名流太太和小姐担任表演，他們是李纖貞，馬郭志明，陳燭懿，金元麗，周令婷，丘伊苓，唐蓮珍，余思恒，何珍潔，呂淑恩，呂淑琪，黃子奇夫人，鄭從展夫人等。

小童之部則有丘鉦宗、麥焌瑩、黎卉芝、廊夢怡、呂淑安、呂淑雯、丘伊莉、周學思、王武華、王淑潛、樂美棠、周潔薇、陳淑儀、諾國輝、諾國康、趙國偉、趙家儀、樂國輝、梁秀玲、蕭嘉藍等小朋友担任表演男女童裝。他（她）們都是本港知名人士之男女公子或孫公子等，年齡由四歲至十歲左右，以小朋友而響應救童助學運動，親自為貧苦小朋友請命，這真是一個十分出色而又有意義的盛會。

連日來各大小模特兒，除紛紛趕製新裝上陣外，還很努力地加緊練習各種表演美姿和舞場儀態。昨（十一）日下午四時卅分，彼等又假告羅士打行中國婦女會會所內作第二次綵排，由儀態專家華燕娜女士親自指導。並由中國婦女會主席梁紹榮夫人，會長楊仕樞夫人設茶點招待。

各熱心之太太們昨均依時推男帶女出席參加訓練，並替孩子們「打氣」助陣，使會場平添不少熱鬧氣氛。華女士首先訓練小朋友，雖然他們的年齡很細小，但學步情況非常良好，他們天真活潑的態度令在座的媽咪，姐姐看來也覺有趣。華女士繼續示範少女們出場的基本步伐，然後分別逐個教授，彼等很快領會各種出場條件，而且演來中規中矩，極為生色。至於「學步」第三課將於下星期三（三月十八日）下午四時卅分繼續在告羅士打行中國婦女會會所舉行。

又此次義舉屆時並由伊莉莎伯雅頓公司派出專人協助全體「模特兒」化粧及送贈全場禮品。此時裝表演，過去均有爆棚之盛，成績斐然可觀。而今次比過去更隆重，更熱鬧，是故踴躍。而港九三區婦女會的首長及執委們也紛紛熱烈響應任主席團或贊助委員。（武）

圖為參加演出之小童組接受華燕娜指導表演時的姿勢。

半島獅嫂會的「男賓夕」 獅兄捧太座共話聯歡 獅嫂會成立問你怕未？

·傑凌·

全港第一個「獅嫂會」，前夜正式成立，這是半島獅子會各會友的「太座」共同發起的一個聯誼組織。

「半島獅嫂會」的成立晚宴不拘形式，廿多位獅嫂，攜同夫婿到場歡聚，這一回，是先生陪太太去，太太們作東道，與獅子會女賓夕的盛會比較，這卻是「獅嫂會」的「男賓夕」。

假座海天酒樓舉行的首次正式聚會，喜氣洋洋，獅兄們雄踞一方，大談生意，獅嫂們卻忙作一團，有的忙於打牌，有的忙於登記入會的名單。

「半島獅嫂會」成立，表面上并無什麼發展大計，但希望將來能對社會作出一些貢獻。據聞：九龍區另一個獅子會，亦將有其關係密切的「獅嫂會」，這些建議，獅兄們甚表贊同，有人則以開玩笑的口吻說應當稱之為「獅子婆會」。

半島獅嫂會首任會長為鄭佳生夫人，她在簡短的開場白中表示：「獅子會在世界各地都享有美名，不但在社會工作方面受到讚揚，且會員之間亦有極其密切的聯系，這一次各位獅嫂在談笑間建議創立獅嫂會，也是希望能加強獅兄、獅嫂們的互相聯系，籌辦的初衷，是我們深感到獅兄獅嫂之間常有碰頭之機會，且甚常有密切的交往，現在我們不過是擴大聯誼的範圍與機會而已。」鄭佳生獅嫂又稱：「我們希望也能為社會福利工作盡一點力，一羣婦女集合起來，本着「兒會」的創會精神，我們也盼望能作出一分貢獻。」

昨夕的成立大會，特邀獅兄們作嘉賓，以後的例會，將是清一色的女性。

贊育服務處會員 昨晚慶祝婦女節 聯歡晚會甚為熱鬧

西區贊育服務處為響應慶祝一年一度的婦女節，特於該處舉辦聯歡晚會，是晚節目豐富，包括國樂會串，口琴演奏，儀態示範及時裝表演等，與會觀眾異常踴躍，場面非常熱鬧。

儀態示範由本港著名之華娜儀態學院担任，該院院長朱曼娜小姐親臨講解各種儀態，并指出一般婦女通常最易犯之毛病，使親聆者獲益良多。時裝表演所演出之套裝皆由廿一牡丹公司慷慨借出，每件都經名家悉心設計，適合普通婦女穿着，款式新穎而不落俗套，所以大受歡迎，觀眾反應良佳。

又該處目前舉辦之營養餐設計比賽亦於該晚舉行頒獎，評判朱曼娜小姐指出，營養餐顧名思義就是要注重營養，材料要選擇新鮮蔬菜，魚，肉等。并應注意餚菜之配搭，所能得到各種營養，身體可以均衡發展。這次參加比賽者人數雖然不太多，但每位確曾用過一番心思，所以設計出來的營養餐有一定程度的價值，實屬難能可貴云。

訓練嬰兒大小便

嬰兒大小便的訓練，母親們是應該注意的，以下是有經驗的母親所提出的意見：

大便的訓練：

嬰兒在生後九個月能坐穩時，就可以開始訓練坐便椅，這時普通的嬰兒每天大便一次而且大部份都有定時，開始訓練時，每天在一定時間讓他坐便椅，下面置有一便盆，便椅應有把手，高矮適當，嬰孩坐在上面舒適。開始坐的時間不要越過三分鐘，假如不成功，決不要責罵，應等第二次讓他坐，同時可延長時間為五分。如果嬰兒不願意坐便椅或大便時間不規則，時也不要加以強迫，不然就會對便椅發生恐懼，最好是當他作出聲音或有大便樣子表示時，趕快帶他坐便椅，久而久之就會習慣了。如果這樣仍然失敗的話，可延後在一歲至一歲半間才訓練。

許多小孩子因過份緊張，坐了便椅不大便，但一離開便椅就大便了。有這種情形也不要責罰，而應盡量減少他情緒上的緊張，父母親應若無其事，安慰他，在下次做到，久而久之，再也不會有此事發生了。

每次大便後，即將排洩物倒入廁所，並用肥皂洗滌便椅。

小便的訓練：

小便的習慣訓練較大便為難，很多幼兒到兩歲半仍然會尿濕衣褲被褥。大部份在第一年內的幼兒，膀胱內一旦積水時就會自動排出，以後漸漸可保持相當時間而不致尿濕，在十五或十六個月後開始就可以保持兩小時不小便。

小便的訓練，多數在十五個月後開始，一般來說，男孩控制小便的能力比女孩為晚，訓練前一星期，要先記錄一星期間每天小便的時間，然後定時抱嬰兒坐便椅，男孩則抱他去小便，一定讓他小便在便盆裏，決不可隨地小便，小便的次數，往往受到天氣和飲食的影響。因此，母親也不能太死板，需看情形調整。

晚上的訓練也是如此，不過當你開始訓練時，你可以包尿布，在一定時間喚醒他小便，如果解開尿布發現濕了，下次就提早，這樣等到你每次叫醒他小便時尿布都是乾的，以後就可以不再包尿布了。

父母對於幼兒大小便的訓練，不要過於嚴格或操之過急，而需要有耐心，如果失敗了，應該延後一個月再開始訓練，找出它的原因是否年齡過小，膀胱衰弱，神經發育不全，故意引起成人的注意，或者由於忌妒等，失敗了不可打罵，成功了就給讚賞，同時父母也要了解每一個嬰兒均有個別差異，因此不要以別人的孩子發展情況為自己孩子的標準或比較，如在孩子未達到適當的時期即予強迫訓練或苛求的話，不但不會成功，反會收到惡果。

·空中小姐的一課·

月麗太空藍美容法 高級顧問抵港示範

月麗化粧品有限公司高級美容顧問鄧勤女士於三月十日在文華酒店專為航空公司女士們舉行美容講座。

鄧女士不但是一位風采迷人的美容界出色人物，更為一位成功的教師，在該次講座中鄧女士揭供不少美容秘訣如：皮膚、頭髮、手足的保護法，并放影幻燈片及示範最新月麗太空藍美容法。該講座共有九間航空公司的五十位女士參加，於晚上七時卅分結束。

（圖為鄧勤女士為余杏芳小姐作太空藍美容示範）

婦兒衛生

任卓琪

子宮肌力衰弱的血崩

△珍妮小姐：

你說於本年一月四日月經來潮的一次，於第三日所來的跟以往的一樣，全是血塊，而因第四天起，經血便如泉湧；來得相當多，當時你還以為偶然的事，及至第六天，一樣是那麼多，於是去看醫生，經打針吃藥後，經血便少了很多，但由於因考試的緣故，停了一天吃藥，再過一天復診，正因為這樣，於停藥後約第二天，經血又多起來，復診之後，遵醫囑服藥約一星期。不過，在這一週間，經血祇是減少一些，以致坐蓐考試的時候，感到經血奔流而下，而且手足冰凍，並有頭暈。晚飯後，頭痛甚劇，胸部似有硬物壓着，體溫微升，亦時正因為令兒患病不安，故沒有再診，而經血也沒有停止；直到一月底的一週間，經血已減少許多，祇是仍有血塊及有一纖異味，而在一月廿九至卅一日的三天，經血祇有一點點，還未完全畢事，有時還排出些少白帶。

你的症狀，顯然是「血崩」症，可能的原因包括有：（一）子宮內膜炎；（二）子宮癌；（子宮肌力衰弱，於己經之頃，子宮肌鬆弛不易收復原所致。照我猜測，你是屬於子宮肌力衰弱的一種，治療的原則，應立即臨床休息，若一經勞動，或身心過勞，則異常的溢血更甚了。因此，祇有這樣，方容易使子宮復原。雖然，甚於內分泌失調而致也有可能，但這可能性並不大。故此，倘再遇有同樣情形發生，應馬上臨床休息，並服下開方劑，連服三日，每日一劑。

方用：黃芪一両（蜜炙），防黨參五錢，白朮四錢（土炒），炙甘草二錢，陳皮七分，柴胡錢半，西歸頭五錢，升麻七分，生薑三錢，大棗四枚（去核），阿膠珠四錢（去滓後下溶化），祈艾葉四錢，棕衣炭三錢。（滲水煎服）

至於經血有異味，並有白帶，可能是血虛生血熱所致，可速服下方三劑，每日一劑。此方應於服用上方後使子宮收縮，經血減少時，即繼續服食，作用在於養血及增加血紅素，並有調經之效。

方用：西歸頭四錢，川芎二錢，白芍三錢，熟地黃六錢，祈艾葉三錢，阿膠珠三錢，黃芩錢半（炒）。（滲水煎服）

如果經血已無異味的話，則上方去黃芩，加入炙草一錢同煎，照樣連服三劑。

此外，你平日應戒食寒涼生冷之品，經於營養，經期來時多時多休息，並間中用高麗參三錢，阿膠珠三錢，生薑一両燉雞佐膳，以爭取補益。當歸與紫河車，經後可用。

附誌：昨日答覆你關於令兄胃出血方其中有一味「白芨」漏去「芨」字，合補正。

戀愛與婚姻

金石

伴侶的選擇

在現社會裏，一般男女對異性伴侶的選擇，以我的經驗和觀察，大致有下列幾種：

（一）理想的典型——是一個多金公子，有產業，有汽車，有事業，又俊俏與健康，對妻子能百般呵護，又能每事由從，不會拈花惹草，有丈夫的品格，或對方是一個容華絕代的小姐，能歌善舞，有苗條的身材，有良好的教育程度，性情要婉賢淑，相夫教子，能操作家務的女性；

（二）命運的寄託——這一類男女，祇有寄託於命運，沒有一個肯定的預期，也沒有專心去找對象，祇是付之於命運，如果偶然遇到有一個異性朋友，談得來，雙方的條件也差不多，便談論婚嫁。

（三）封建的擇配——不少女子，要選擇一個教育程度比自己高得多，有相當事業的伴侶，同時也有不少男子，要求對方的教育程度跟自己相當，或比自己更高的，恐怕甚至她不甘雌伏，配偶的教育程度比自己高，絕對不要，理由是要她能夠處世，得小學程度，已經足夠了。

（四）虛榮的願望——也有不少女子，明知自己條件絕非優越，卻要選擇一位有地位而又多金的丈夫，或嫁給一位歐西的人士；同樣的，也有不少男子，不知自量，自己祇是一個普通的階級，卻要愛上一個富戶的千金小姐，希望達到夫憑妻貴的目的。

（五）隣居與鄉誼：不少男女，以隣居相識為好，開始，或以同學關係，大家從小便相識，長大後彼此便生愛慕，由於社會性愛風氣的薰陶，他（她）們很快便愛上了，不過，大多數都有認識異性伴侶的機會，由於社會性愛風氣的陶冶。

（六）幼稚的戀愛——這是普通的一般青少年男女，方今男女社交公開，隨時隨地，都有認識異性伴侶的機會，很快便愛上了，不過，大多數的戀愛就是結婚的前奏，很可能發生許多障礙，包括父母反對，或彼此家境不相配合，至非愛的時候，以及問題等。

從上述若干缺點選擇伴侶的方式來說，以第五種是比較合理而獲得幸福的機會，這因為彼此從小就了解，差不多已成家之好了，大家的性情更了解，既向所習知，顧為配偶，當然無所嫌怨的了。

至於第一種，希望太高，很難達成目的；第二種因為缺乏正確目的，也難獲得理想對象；第三種仍可採取，但女子教育程度太低則不適宜，最好能有中學程度；第四與第六種，均不可取。究竟怎樣選擇伴侶才是正確目標，容在另文闡述之。

澳洲黃金美人團抵港

香港凱悅大酒店昨日舉行雞尾酒會招待著名的澳洲黃金美人團的五位模特兒。

這五位美人目前下榻凱悅大酒店，她們剛在馬尼剌成功地完成六個星期的比基尼及各種泳裝表演，那些衣着全部俱由著名之澳洲設計師史塔福精心設計。這個黃金美人團留港期間將為凱悅酒店作圖片推廣活動。

（圖為黃金美人團的五位美人（由左至右）朗地、卡地、馬蓮、天娜及朱莉。）

華僑馬經

（金刀主編）

復活節大賽四天分場公佈

重要錦標兩項

春季大馬票三月廿八日開彩

馬場快訊

（新亞社）第七次賽馬，即復活節大賽，共排四天比賽，定於三月廿一日，廿八日，卅日及四月四日舉行，馬已報名，於昨午十二時止截，馬會隨即編定分場表公佈，三月卅日為星期一，乃復活節假期，其餘三天，均為週末，由於兵源不足，首天改為賽七場，其餘三天，均賽八場，共跑卅一場，每日均由下午二時開跑。

兩項錦標賽，俱排在次天（三月二十八日）舉行，決定春季大馬票頭，二，三獎誰屬之第一班六化郎四十碼愛爾蘭事杯，報名馬有十四匹，另一為區賜一百年紀念碗，由第三班馬担任，賽一哩一七一碼，報名馬共二十四，分為兩場，其中一場改為一哩二七一碼長途賽，改在首天第七場舉行。四天比賽，祇設三場紅牌生賽，因此第二天比賽，遂不設紅牌生賽，該日之孖寶頭關，亦由大師傅抓守，其餘三天，均以頭班為紅牌生賽，爭守頭關，茲將四天分場表列后：

復活節賽馬四天分場表

—新亞通訊社發稿—

首天　三月廿一日　星期六

第一場　第七班　一哩（紅牌生賽）
神箭　寶貝林　大紋星　高飛　好時光　及鋒　紅粉金剛　御龍　無敵　驊騮　好好彩（十一匹）

第二場　第三班　半哩一七〇碼
密底算盤　飛將　宸都　闖中寶　東山霸王　鐵石鑽　金滿　盟相逢　賢歌后　我至叻　再一星期　全家歡　雲中鹿　長勝（十四匹）

第三場　第五班　一哩二五
夜禍海　福至心靈　錦綾　高發　萬能　虎蹤　英偉王子　甜心　泰坦（九匹）

第四場　第五班　六化郎四十碼
奧國生榮　開心　奔題　得法　好趣日　權威　星馳　興趣　領寶貝　星輝　監寶　威水　寶氣鹿　樂意（十四匹）

第五場　第七班　一哩
東方勇士　寶鹿　金玫瑰　老友記　驃廚　帝寶　宇宙船　星上星　宸妃　威能　聰明人　蓋世美人（十二匹）

第六場　五班　六化郎四十碼
安娜　追電　飛勁　飛沙　萬紫千紅　鐵騎士　百搭　草上飛　地利　龍心　馬寶　馬公爵　雷鳥　小英雄（十四匹）

第七場　第三班　一哩一七一碼
霸王女　好標彩　紅利證券　高山　大吉到　的奇　人之像　滿意　優景　鐵金剛（十匹）

次天　三月廿八日　星期六

第一場　第八班　六化郎四十碼
愛華海　再見　獵神　保能勝　合尺　神龍　及時趕到　奔馳　鴻圖　夜遊時　愛將（十一匹）

第二場　A班　一哩
櫟樑好　差利　飛騰　吉利星　翠谷　高輝　獨眼龍　好厲害　娥媚　妙趣　常勝馬（十二匹）

第三場　第二班　六化郎四十碼（愛爾蘭事杯）
風雷令　孫利山　堅櫃　必圖利　益友　飛鑿　金像　好收成　必得　幸運童　蒙地卡羅　博德　新圖　多勝（十四匹）

第四場　第八班　六化郎四十碼
奔　藍圖　鴻運　御星　愛爾蘭花　萬達豐　人之證　海軍勳掌　妙蹄　第一星　獎品（十一匹）

第五場　第三班　一哩一七一碼（區賜碗賽）
好蕾　神徽　萬壽無疆　伊凡　快樂之神　獵人　有利　渦得去　東方之寶　勝券（十匹）

第六場　第八班　六化郎四十碼
安家　波草　雙辣　蜜熊　運得　馬當達　留學　夜洗客　飛測　韓美驅　鐵寶郎（十一匹）

第七場　第八班　一哩二五
非洲鐵石　寶貝來　黑帶英雄　喜力加　輝煌　銀鈴　三風四（七匹）

第八場　第三班　半哩一〇碼
大利　保必得　生勝利　勇士　飛達　金如　好希望　好盈利　再勝　殺博　大飛輪　火箭俠　快馬　泰來（十四匹）

三天　三月卅日　星期一

第一場　第六班　半哩一七〇碼（紅牌生賽）
冲天　寶山　寶島　信心　的確叻　兩家好　飛蹄　萬年香　快活人　南岸　火花　雪蹄魔　精精　勝館（十四匹）

第二場　第四班　六化郎四十碼
美人見　火力　快達　佳音　五星上將　得提　道遙　跑過先　秀麗　愉快　黃石（十一匹）

第三場　A班　一哩
愛美鋼　荷蘭之寶　寶助　龍駒　人之星　驪歌公主　策惑　犀利　雙成　威立（十二匹）

第四場　第四班　六化郎四十碼
安伯伯　龍威　百登　飛碟　感恩　即勝　美寶　紅寶　比你包　力神駒　雪蹄　美境（十二匹）

第五場　第六班　一哩一七一碼
霸上霸王　風流劍俠　雙福　神朵　百得　微笑日　二演（七匹）

第六場　第四班　六化郎四十碼
敏蓮　娛樂之光　典娜　高尚　揚名警　歡樂年年　明駝　星月　時伕車　仙姬　艷陽天　威風（十二匹）

第七場　第六班　半哩一七〇碼
錦旋　古壘　都得　飛輪　金榜　好嘢　帝王谷　月球衛星　美輝　土王子　小飛俠　力標　銀星　體育精神（十四匹）

第八場　第四班　六化郎四十碼
美麗　藍色尼羅河　光亮　神魔　大會日　愛馬　快恕　良圖　叻馬　和平萬歲　出術　明月（十二匹）

第四天　四月四日　星期六

第一場　第九班　一哩（紅牌生賽）
大家歡喜　愛美神　保咁跑　親女　条保　一枝獨秀　紅天　蘇格蘭鳥　大好　皐之寶（十匹）

第二場　第三班　六化郎四十碼
非洲佳麗　八面威風　黑美人　黑白鴉　保得利　電腦　少女　足水　大將　必勝　幸選女　獲多利（十二匹）

第三場　B班　六化郎四十碼
比娜　寶寶　寶馭　益衆　認眞夠運　瀟洒王子　愛甜蜜　比你醒　新時　走石　運勝（十一匹）

第四場　第九班　一哩
女健兒　安樂至寶　飛擒　飄酒喇　嘉數利　香馨　佳人意　寶玩　達利　時美輝　鐵搭（十一匹）

第五場　B班　六化郎四十碼
金寶　蓋世魔王　銀河　得呢　我可勝　達運星　神機妙算　高力的　大晒　多心　奪頭（十一匹）

第六場　第二班　一哩二五
勇將　亡命徒　金將　儷金　美輪　超霹　飛快（七匹）

第七場　B班　六化郎四十碼
星景　淑女　東山少將　電腳　喜勝　谷中公主　鳳凰　領航燈　榮華富貴　超光　飛燕　女飛俠（十二匹）

第八場　第二班　六化郎四十碼
生日餅　豪勇　勤勝　寶城　杏門　金手指　金滿谷　龍意　谷中太子　一氣呵成　威時霸　盈餘（十二匹）

神采瀾地飛揚！　寶高選熱，攪跑爛地，搭配鄧棣池，份外生色！練馬師米曲凡里，馬主鄧鵬遊，圖是勝利凱旋之映。

華僑教育

香港賽馬會捐贈 電子顯微鏡與港大

該顯微鏡在科學研究及技術方面有廣泛用途 來自荷蘭之專家昨詳予解釋

（特訊）英皇御准香港賽馬會以飛利浦出品之電子顯微鏡一副，捐贈香港大學。飛利浦公司為此，特於昨（十一）日下午五時，假瑪麗醫院病理學系大樓舉行記者招待會，由來自荷蘭恩浩芬市飛利浦公司之電子顯微鏡專家里佛爾解釋該電子顯微鏡之多種用途。

里氏在記者招待會說：香港大學病理學系安裝這副電子顯微鏡，將在科學研究及技術方面有更廣泛用途。他說：我可以為那些直接使用此種設備的人士指導及介紹他們使用，並向他們指出該儀器的其他設施，係適合作廣泛用途的。

里氏又指出：除病理學系外，香港大學其他五個學系的學者，也學習這副顯微鏡的基本操作技術，以進行其本身的工作，而中文大學也到這裏來研究此一顯微鏡對於他們的問題是否適用。可以預料，此一顯微鏡將有極廣泛的用途，人們會認識到它可以應用於研究癌病，遺傳技術，金屬弊病，法醫學及其他等用途。

里氏此行任務，是與電子顯微鏡使用者聯絡，檢查設備，作最新技術示範，並回答一切疑難問題及交流經驗等。（奕）

中大社會學系學生 進行社區分析

將分赴港九各區調查

（港訊）香港中文大學社會學系學生，在來自美國匹茲堡大學現任香港中文大學客座教授之楊慶堃博士指導下，在香港進行一連串社區分析，該等受分析之區域，包括赤柱，尖沙咀，大埔，沙田，黃大仙。現今初步籌備工作經已完成，並特於本月赴各區作數次調查訪問，並預算在四月下旬即可以完成資料之分析。

香港英文書院教務會議 研討教學工作如何推進

（特訊）香港英文書院自創辦以還，素來注重對學生之德智體三育之培養，多年內稍有成績，為求將本學期及今後教學工作更推進一步，校方於上月底召開會議，由校監周覺鐘主持，上下午班教師及校務人員全體與會，首由周氏對本學期教學工作進行全面檢討，每一問題都作出具體之解決方案。其後，周校監又以個人多年來從事教育事業之豐富經驗，提出若干點在教學中應注意之問題以供諸教師參考，各教師咸感得益匪淺。最後，校方根據已擬定之草案及結合教師在會議所提出之意見，作出具體工作安排，今後將陸續推行，使教育效果更臻美滿。

贈與中文大學 范克廉珍本著作一批

美國耶魯大學出版部送出

（港訊）美國耶魯大學出版部最近贈送一批八世紀時美國哲學家兼政治家范克廉（BENJAMIN FRANKLIN）之著作，包括「范克廉論文集」十三冊，「范克廉自傳」及「范克廉書翰」一套，係屬珍本，僅印二百五十冊，而此次贈與中文大學者，為第二百三十二冊。

中文大學校長李卓敏博士、昨日在沙田中文大學范克廉樓校長辦公室，舉行簡單儀式，接受雅禮協會駐港代表何欽思博士（DR. FRANCIS S. HUTCHINS）贈送該批書籍。本年一月十七日，為范克廉誕生二百一十四週年紀念日，耶魯大學出版部特於是日，以此名貴禮物寄贈中文大學。

電子顯微鏡專家里佛爾氏解釋裝置在港大病理學系之電子顯微鏡。（本報攝）

中西英文書院 鼓勵學生進修

本學期獎學金名額公佈

（港訊）九龍嘉林邊道中西英文書院，為鼓勵學生進德修業，向有設獎學金之設，每學期均經該校董事會審核，依據學生一學期之成績，審定頒發獎學金之名額。本學期獲頒獎學金之學生甚夥，其姓名如后：

譚智光，梁煒基，郭若文，郭淑惠，陳文偉，仇尹揚，王世光，戴達夫，許國新，黃玉琴，劉德興，陳士聯，林慶偉，陳志忠，李達明，廖惠如，友坤，戴貞瑋，梁至誠，賀志明，彭樂儀，珍，陳淑貞，吳熾偉，周佩莉，宋嘉麗，祝少蓮，王穎英，梁愛寬，游玲，邢懿娜，周凱卿，梁家聲，鄧錦昌，李露華，董慧剛，李紀衡，倪永芳，倪永，蓮，李韻球，余納臣，林秦輝，林雲鳴，梁哲雲，方海榮，劉賓娟，曹富櫻，羅芬，佳，蔡秀娟，邱鳴鵑，劉智富，何偉林，周治雄，黃寶曾，陳浩鵬，曹偉文，徐兆華，符國勇，任寶珊，李安樂，姚美美，蕭美雲，李展仁，李振全，譚禮信，劉永慈。

中大徵聘 研究助理

（新亞社）香港中文大學現徵聘研究助理，有意該職位者，請最遲於本月十五日前去函應徵。該職之工作，詳如后：

協助該大學商科研究所所長發展該所之圖書館，在該所之研究工作指導下進行研究，並協助研究報告之撰述，編纂與出版事宜。

應徵人之資歷：須具有認可大學學位，並略諳圖書編目工作，文件處理程序及一般商業問題，如對於翻譯工作（中譯英與英譯中）有相當程度，或過去具有寫作與編輯經驗者，將優先考慮。

該職之月薪：男性每月一千五百九十元，女性每月一千一百八十五元（無公積金權益），任期：暫定一年，期滿可考慮續聘。

應徵手續：應徵者須於本月十五日前，具備應徵函三份，詳列出生日期，地點，性別，學歷，工作經驗等，並開列兩位諮詢人姓名及地址，封面註明「研究助理」字樣，逕寄新界沙田香港中文大學校務主任收，應徵者如在本年四月十五日前未獲約晤，則申請作落選論。

圖為加拿大夏鄰民預科學院夏鄰民氏（右）與加航職員李乙杜商談有關公開演講事宜。

本港廣興書局近增訂出版 港大預科國文語譯及詳解

（港訊）陳禮頌君編著之中學國文語譯及問題詳解一書，自經本港廣興書局增訂出版以來，港九各校學生頗多採用，咸許之為大、中學生應試之需，自修生複習研究之津梁。最近廣興書局為求適應新港大入學試課程標準起見，乃商請原作者，依照新頒課程標準，重新增訂改編，計新增入者，有以下九課：……

此外，原已列入課程者，亦加以增刪……全書分上下兩冊，大分冊……適合港大入學試考生及中學生自修之用，亦適用於課堂教學。現已出版，各書局均有代售。廣興書局地址：香港荷李活道七十五號，支店：銅鑼灣波斯富街一〇八號，電話：H二五〇一五〇八三，H四二七六九六。

三校學生定廿八日研討「社會變遷與香港」

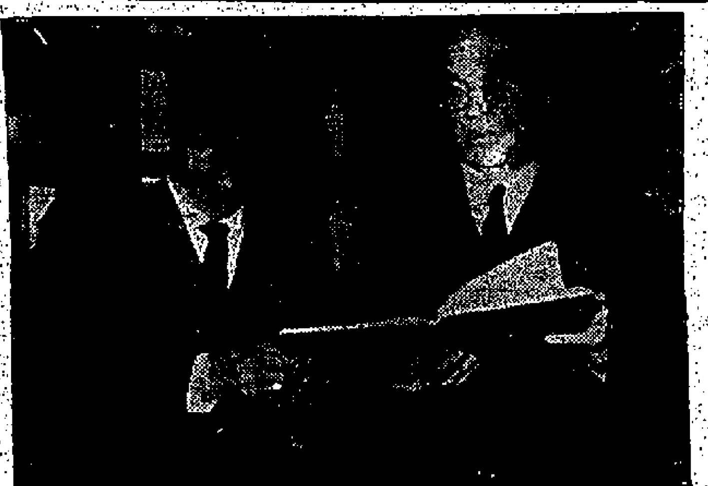
港大、聯合、浸會三校社會學及社工學系合辦 加上崇基及新亞兩校學生而成 並邀請有關人士到會演講

（特訊）一項名為「社會變遷與香港」之學術性研討會，將於三月二十八日（星期六）在香港大學舉行。該研討會是由香港大學，中大聯合書院之社會學系及浸會書院社會工作學系聯合主辦，參加之研討團，則由以上三間學院，加上中大崇基及新亞兩書院，共五間學院之同學組成。

此研討會之目的，在喚起社會人士對香港現時情況之重視，同時發表一下他們對社會上之種種意見，更可促進學院間友誼之聯繫，最後，更希望能將專上學生之意見及結論給政府知道，以期他們重視學生之意見及活動。

本次之題目顧名思義，是討論關於香港近年來社會上之種種變遷，不過，如眾所週知，香港正走向最大之變遷，由一純粹轉運港口成為一工業城市。以前，香港之工業只是大部份以輕工業為基礎，重工業只佔其中一小部份，不過，近年來之趨勢卻是，手工業已漸受淘汰，代之而起的便是資本雄厚，規模宏大的工廠大企業。因此，這種轉變，亦間接引起其他方面之影響，而其中最主要的當是勞工問題，其次則是教育問題。此兩問題近來很受社會人士之注意及討論，而此次研討會之目的，便是研究此兩問題近年來所發生之變遷。

此次研討會將由上述五校各派一五人至廿人之代表團參加，故到時將有三十至四十人參加討論，此外，此研討會並歡迎任何人士到場旁聽，研討會於該日十時半開幕，到時將邀請政界，教育界及政府等人士到場主持開幕儀式及演講，同時被邀請的亦有其他青年團體如基督教青年會及扶輪青年會等。（甯）



雅禮協會駐港代表何欽思博士以耶魯大學出版部所贈范克廉著作交與中大李卓敏校長

嚴懲阿飛是否需要？

大專同學會社會服務組周末開座談會 歡迎各界參加

（港訊）香港大專同學會社會服務組，鑒於近日阿飛行為猖獗，導致社會不寧，社會人士對於懲罰阿飛之法，莫衷一是，該組有見及此，乃定於本星期六下午二時三十分，假九龍明愛中心大專同學會會所舉辦一座談會，題目為「嚴懲阿飛是否需要？」該組已邀得市政局議員陳子鈞，大律師梁國翔，社會福利署感化官李永康，出席該座談會，發表其對該問題之意見。該組希能藉此次座談會，使各界人士注視此青年問題之重要性。該座談會歡迎各界人士及各院校學生蒞臨聽講及發表意見。

博禮英文書院 招九月入學新生

班別：幼稚園初班　小學一年級　中學一年級

報名日期：由三月十六日起，申請表發完即止（取錄後可由七月份起免費補習）

考試日期：在校內公佈

校址：深水埗鴨寮街卅八——卅六號全座（近長沙灣道與桂林街球場）

師資設備管教　均獲家長信賴

校監：趙榮欣　校長：鍾炳光

廣興書局

正店：香港荷李活道七十五號
支店：銅鑼灣波斯富街 108 號（利舞台對面）

1970年中學會考參考叢書

TESTS IN CHEMISTRY (WITH ANSWERS)	$4.50
TESTS IN BIOLOGY (WITH ANSWERS)	$4.50
TESTS IN PHYSIES	$4.50
MODERN MATHEMATICS	$5.00
ENGLISH LANGUAGE PAPERS (WITH MULTIPLE CHOICE)	$5.00
港大預科國文語譯及問題詳解（上冊）	$5.00
港大預科國文語譯及問題詳解（下冊）	$5.00
英文中學國文語譯及問題詳解（上冊）	$4.50
英文中學國文語譯及問題詳解（下冊）	$4.50
中文中學國文語譯及問題詳解（上冊）	$4.50
中文中學國文語譯及問題詳解（下冊）	$4.50
陳禮頌編著	
中國歷史多種選擇試題練習（上冊）	$2.50
中國歷史多種選擇試題練習（下冊）	$2.50
陳奕啓編	

會考叢書總滙　訂購電話：H二二六六四五　H三四一五〇九

百樂門　今天繼續獻映　歐洲公司發行　出品高精　劇色克行司洲　窮味集事　無趣片噱　風流大國手　七彩闊幕　薛尼占士又來演怪招！　今天早場十二點半　芳艷芬、羅劍郎、吳楚帆、黃未

麗斯　最後今天四場　碧血山河（今早十一點半）　Repulsion 冷面驚魂　節雙冠柏林電影　恐怖驚險巨片！　嘉芙蓮丹露　葉凰芬諾　伊安亨德利　三大巨星合演　明天獻映　華納七彩巨片　勾心鬥角黑吃黑　亞倫狄龍

中央　今天早場　肉彈噴火　登台禮聘　票價一元至二元四

仙樂　今天五場獻映　新娘百萬　安夏王甄秦　天賜橫財

香港大舞台　最後今天五場　恭喜發財　胡楓　謝賢　梁醒波　蘇祥　張冲　主演　明天獻映　嘉嘉

中央　即日特別選映四場　時間：12點半　兩點半　七點半　九點半　模特兒之戀　領銜主演　張仲文　黃宗迅

英華　今天早場十點九　女殺手　陳寶珠　南紅　今五點半公餘場　衝破封鎖線　湯馬士李七號　明早場人猿泰山　明五點半　怪人怪事

英京　今天早場十一點　再世奇緣　任劍輝　羅艷卿　今五點九公餘場　威名猛片　穿心劍　三船敏郎傑作　明早小三　明九點五　仇殺大命

REFERENCE LIBRARY 13 MAR 1970 CITY HALL

皇后 文華 國華

明天隆重獻映

派拉蒙壯麗奇雄緊張刺激巨片

雪嶺爭雄

飛身凌空 越山滑雪 姿勢美妙 如鳥投林

妙絕····險絕

瑞士雪山 雪地拍攝 景色壯麗 緊張驚險

銀幕罕見

羅拔烈福 眞赫文 甘美拉絲芭

三大紅星領銜主演

國寶 即日獻映

榮製出品氣魄雄渾超級巨片

高山青

甄珍 王莫愁 武家麒 葛香亭 田野 崔福生 歐威 小寶 主演

劇力雷霆萬鈞 大卡士·大事跡·大製作

金馬獎大導演 李嘉 嘔心瀝血之作

七彩闊幕

新舞台 明天只映一天四場

神怪特技國語巨片 七彩闊幕

孫臏鬥法

楊洋 吳彬 柳青 馬驥（主演）

後天只映一天 負心的人 湯蘭花·楊群 主演

太平 即日公餘場映

瀟灑香艷七彩巨片 妙犬鬧華堂

明日七彩 神槍掃蕩戰

香港法律彙編 華僑日報出版 全套四百元 長期讀者八折

東方·凱聲

榮獲霍士公司映權 輝煌首獻

神鎗手與智多星

"BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID"

提名競選七項金獎像！

保羅紐曼 羅拔烈福 嘉芙蓮露絲 三大巨星領銜主演

東方 今天特別選映

松竹艷麗 松山容子 松崗 桔子 近衛十四郎 聯合主演

神劍門鞭！俠女魔女戰！

笑傲江湖盲女劍

艷麗彩色

洗太郎無此絕技！座頭市甘拜下風！

美麗劍俠 奇招百出 大殺四方 不讓鬚眉

東方 東寶 下期獻映

白蛇傳

全新印本再版發行

榮獲柏林影展銀熊獎 進入國際影壇奪得世界錦標

李香蘭 池部良 八千草薰 主演

千年虔修：妖姬妖戀

七彩闊幕 中文片上

妖法 妖戀 妖道

VIOLET CLOVE & FIREBIRD

火鳥第一號

名導演 楚原 執導第一部國語巨片

監製 朱國良 製片 楊曼怡

陳曼玲 張冲 秦祥林 朱牧 孟莉 孫濤 領銜主演

國泰機構出品神秘緊張鉅片

國泰

週末午夜場

新都 樂都 域多利 新舞台 金華 國寶 金國 金陵

後晚十一點半獻映

上週午夜場爆棚 眞正爆棚·的確爆棚 大爆棚！

請速定座

環球 即日公餘場映

七彩戰爭巨片 諜海飛龍

明公餘場 粉面金剛勇掃黑手黨

東瀛 金瓶梅

國泰 即日獻映

一部最大膽成人電影

根據中國四大奇書原著攝製 眞山知子

七彩闊幕

京都·大華·金冠

今天獻映

積皮連斯 却佐眞斯 兩大巨星領銜主演

七彩闊幕 歐洲戰爭巨片公司製

戰地九飛龍

THE DAMNED BRIGADE

敵字當頭 專打惡仗 緊張刺激 絕無冷場

東城·樂宮·聯邦

最後今天 時間 2.30 5.20 7.30 9.40

東寶武士火併俠義打鬥巨片

天下無敵

七彩闊幕·片上中文

只映三場 地獄煞星 緊張刺激七彩巨片

今晚九點半場先優七彩巨片 偷戀隔牆花

兩院明天只映一天 天師捉妖

東城樂宮後天獻映香艷大膽巨片 萬花吐艷滿堂春

新華·豪華

今天獻映·每天五場

美國西部槍戰動作片

彼得基斯 里波 丹郎 哲郎 聯合主演

花招百出！死亡挑戰！

亡命王傑

星馬台灣春節上映 打破紀錄 七彩濶幕

新華午夜場：殲仇奪命槍

皇都

今天盛大獻映

萬眾歡迎·轟動九港

中華藝術團

全新節目 精采內容 一流人材 一流藝術

窮聲色之美！極視聽之娛

請早定座

港九首輪影院聯合廣告

麗聲·京華·皇宮

第二週映 皇宮四場

神鷹敢死隊

"MOSQUITO SQUADRON"

聯美公司戰爭巨片

大衛麥卡林最佳傑作

全港影評一致讚美

全部壯麗七彩

利舞臺·海運

今天五場 今天四場 請早訂座

墨西哥世運會

THE OLYMPICS IN MEXICO

COLUMBIA PICTURES PRESENTS

七彩闊銀幕！

紐約·大世界·麗宮

五場 請早

歐洲第一肉彈 柯蓮嘉 貝璐娃 大膽主演傑作

LUCRETIA

全部七彩濶銀幕

玉女迎春入桃源

不宜兒童觀看

東方·凱聲

今天特別選映 松竹公司出品刺激巨片

笑傲江湖盲女劍

松山容子 松崗 桔子 近衛十四郎 合演

神劍門鞭！俠女魔女戰！

美麗劍俠 奇招百出 大殺四方 不讓鬚眉

凱聲戲院 EMPRESS 即將開幕首獻

神鎗手與智多星

BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID

今午12點半 粉面金剛勇掃黑黨

普慶·珠江

今天續映

加租加租 拆屋拆屋 有家不能歸

THE HUT ON HILLTOP

樂聲·新聲

最後今天！

瞿士千萬金元新藝綜合體海戰片王

卑斯麥艦殲滅戰

Sink the Bismarck!

路易基拔 傑作

優待學生座一律元式

明天換映 春蠶絲未盡

總統·快樂

三場最後

魔鬼天師

DOCTOR FAUSTUS

李察波頓 伊莉莎伯泰萊 合演

今晚九點半優先獻映哥倫比亞香艷彩片 偷戀隔牆花

皇后·文華·國華

最後今天 文華五場

俏女爭春

HOW I LEARN TO LOVE WOMEN

露美娜鮑蕾

明天獻映 雪嶺爭雄

新款電視機·自動洗衣機·名廠家庭電器

各界送禮佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購

耀生行有限公司

英皇道二十至廿二號 電話：七〇四五一四

王羽抵台對記者透露
自組公司年拍四部片 將接妻女赴台灣定居

王羽抵台招待記者，宣佈今後計劃，圖上爲王羽與王沖（左），下圖爲王羽在聆聽記者發問。

（本報台北特訊）武俠小生王羽，已於十日單獨抵台。他的返國，立刻受到娛記包圍。王羽向娛記透露：他與邵氏已無瓜葛，合約已於本月一日屆滿，因此他決定在國內自組長江公司，每年計劃拍三至四部新片。

他說：爲了使台港電影同業知道他與邵氏已無關係，他曾在華僑日報及幾張報紙，特別刊了一則啓事，予以聲明，至於他的太太林翠，也在趕辦手續，決定攜帶兩個兒女赴台定居。

長江公司的第一部新片劇本，正由倪匡在編寫中，一俟脫稿，即可在台開拍。

如果按照過去所簽合約，王羽還欠邵氏六部戲，假使邵氏要他還片債的話，只要條件適合，他仍會依約履行的。

國內正缺有號召力的武俠小生，王羽來了，如果他願演，片約將會應接不暇。（司馬芬）

娛樂圈

歌星青山今午來港 今晚參加皇都演唱

台灣歌星青山，原定參加中華藝術團來港演唱，後因病延期，未能隨團到來。但據昨晚消息，青山鐵定今日下午一時許，乘中華航機到港，隨即在機場招待記者，解釋遲遲未能隨隊的確實原因，以澄清外界之誤會，並於今晚參加中華藝術團在皇都戲院登台獻唱。

據謂，青山確實患病，其脊骨染疾而影響腿部不適，近日病況稍爲轉佳，所以立刻來港歸隊云。

秦蜜購得一批新裝返台 陳思思昨赴星主持剪映

陳思思昨日飛星架坡隨片登台，主持「八部追魂」義映剪綵禮。

圖：秦蜜返台灣，老同賈卓演機場送行。

秦蜜昨日下午一時許飛返台北，彼留港前後四天，來時尚有鄉土味，離港之時打扮一新，秦蜜喜愛香港的服裝百貨，在港購了大批服裝，耗資數千元云。

昨日秦蜜險些要逗留在港多一天，由於普通機位客滿，幸影界友好，張壽棚，出馬攬掂，無端端行運，普通機位轉搭頭等位，趕返台灣拍楊甦導演的「痴心的人」，秦蜜表示她希望在短期內再度來港，她喉部發炎，返台醫理。（徐）

榮堅女星陳思思，昨日下午二時許乘航機飛星架坡。陳思思此次赴星，是爲該公司的影片「八步追魂」主持義映剪綵禮。

「八步追魂」在星義映，是爲僑胞體育會籌募基金。爲此片的女主角，特邀請陳思思飛星主持義映節目，陳思思在星留兩天，再轉往曼谷。因爲「冰谷魔女」一片正在曼谷首映，較早時此片曼谷的版權簽署合約，應允由女主角隨片登台主持首映禮的，所以陳思思不能不去也。陳思思在兩地主持儀式，大約十天之內，就要趕返香港，繼續拍未完成的新片「我要離婚」。（徐）

關山袁仰安組華懋公司

（台北特訊）袁仰安、關山於十日晚在台北市「竹林餐廳」招待港台娛記時表示，他們合組的華懋電影公司，已在台灣正式成立，並在台北臨沂街二十四巷七號之一設立台灣外景除辦事處，正式展開新片「有男懷春」的籌拍工作。

「有男懷春」是由袁仰安，金錫聯合執導，關山，汪玲，丁紅，陳浩，雙生雙且合演，他們四位，也曾出席記者會，與娛記見面。

丁紅是十日中午抵台，她說：她現在是自由演員，不受任何約束，除華懋的片子外，台灣還有一兩部片子要拍，因正在談條件的關係，不便先透露。

十日晚的記者會，席開三桌，娛記到得很多，袁仰安，關山曾說明他們合組華懋的經過（芬）

第一公司女星秦蜜昨飛返台北，本港影星友好機場送別。圖：左起：金峰、張佩山、張楊、秦蜜等合攝。

鐵頭愚忠

邵氏邀得三位無綫紅星 參演喜劇「那個不多情」

目前本欄報導：邵氏新聚導演桂治洪，將開拍新型歌唱喜劇「那個不多情」，女主角是何莉莉。此事現在又有進一步的新消息。

原來，邵氏製片部與桂治洪，經過縝密研究，終於在演員人選方面，庶出新噱頭，除了由何莉莉及林鳳擔任主角之外，還特別邀請無綫電視紅星沈殿霞，杜平及鄭君綿三人助陣。

這個安排，在邵氏影片而言，是相當新穎的，同時，增加了這三位電視紅星的助陣，聲勢更旺。對於桂治洪這第一炮，可以說更有把握打響。

據謂：由於桂治洪務求要打響這第一炮，至於開鏡的準備工作，已近完成，預定開鏡日期，本月二十號。何莉莉由台灣歸來後，忙完「絕代雙驕」的戲，接到新劇本「那個不多情」，她看過劇本之後，甚感滿意，所以樂於接受担演這部片。

名導演岳楓，昨日偕同幾個技術人員，飛去台灣，她是爲拍「啞巴與新娘」一片的外景而去。至於此片的主角凌波，金峰等，則俟岳楓通知，便即登程。

岳楓的佳作「兒女是我們的」，近日剛好在港推出，岳楓臨走，猶對此片之上映，關心之至。

岳楓與其他導演不同，他不喜歡胡吹亂捧，他是實事求是的導演，也不會自掏腰包製造宣傳。筆者正因如此，對他特別敬佩。

其實，單看岳楓有膽量去拍攝「兒女是我們的」這一類電影，這一勇氣，已非只得一兩度板斧之流可比。因爲拍現實題材的影片，非有實材實料不可。

長篇話劇今晚播映

電視短訊

配音片集「柔道小金剛」一向是在星期四五時卅分播映，但如今改了時間，每週在星期日下午四時卅分播映，這是爲了適應學生們的假期，因爲這個片集是最受青年人歡迎的，這次改變播映時間，也是出自他們的要求，至于每週四播映「柔道小金剛」的時間，則將推出本來在星期日映的長篇話劇，這是非常然也會受到觀衆歡迎，因爲喜歡欣賞話劇的多是成年人與家庭主婦，他們欣賞電視不需要一定在假期的時間，所以，觀衆今天記得留意收看好了。

秦蜜成功歸去 百萬新娘今映

瘋魔全港人士的秦蜜，來港訪問五天，昨已帶笑返台，趕拍新片。她的甜蜜笑容，一直留存香港人心坎中，在看到花園錦簇大喜劇「百萬新娘」時，你還是會欣賞不盡的。

三度午夜場俱爆滿的第一公司七彩閨喜巨片「百萬新娘」，今（十二）日起，在麗都，麗華，國賓，仙樂，民樂，國際，華樂，金陵，美麗宮，龍華，十院隆重獻映，各院預售票已沽出至多，欲免執輸者，請行快的。

此片爲秦蜜成名之作，王戎，夏台鳳，安平領銜主演，甄珍客串，聶光超，葛小寶，崔福生，馬驤，李芷麟，韓甦，上官亮……等聯合演出，丁善璽導演。在台灣，此片由春節放映至今，票房收入已逾千萬台幣，港，台，星，馬，輿論一致好評。

美國民歌歌星喜獲麟兒

美國田納西州十日電：國際著名西部民歌歌星卓尼基士與他的太太舍莉芙，在田納西州醫院中的嬰孩室誕下麟兒，取名舍加達。本月三日他的太太在該處誕下麟兒。（合衆國際社無綫電傳真）

圖右起：譚伊俐、謝榮、胡茵茵、唐沁於青松觀留影。

國泰羣星暢遊新界

國泰機構昨日欣慶「路客與刀客」一片賣座奇佳，特舉行影星郊遊雅舉。當時「路客與刀客」女主角胡茵茵，聯同張洪，譚伊俐，唐沁，謝榮，秦祥林，謝賢，陶威等大隊人馬，浩浩蕩蕩，前往青山松觀暢遊，並一嘗該青松觀之齋菜。

昨日各影星遊興甚濃，尤其是胡茵茵，心情開朗，面對碧青山綠水，百花盛放的青松觀中，心境更加愉快。其他的影星也是一樣，不時哼着歌曲與樹上的鳥兒唱和，各人暢遊至黃昏，始行歸家。（徐）

圖：秦蜜與安平在「百萬新娘」一幕演出。

青春頌下月中上映

海洋公司的「青春頌」，此片是陳雲所編導，主要演員有曾江，高烽，林錦棠，陳立，苗嘉麗，蘇菁，孟莉，王愛明等。

這套彩色寬銀幕攝製的「青春頌」，本來去年便與觀衆見面，祇是，高烽與陳雲，看過毛拷貝後，認爲一些歌舞場面，稍欠理想，於是，立刻從頭再拍，情願多花一筆錢。

高烽說：「在粵語片大走下坡中，更加要慎重認真的拍攝，否則，更使粵語片不堪設想了。」「青春頌」就是這個原因，可以拍成一套國語片，以國語片投資拍一套粵語片，在目前來說，根本罕見，高烽肯如此投資，可想而知，拍這套片之慎重其事。

麗的電視昨訪問 偷心賊三位主角

麗的電視中文台「羣星會」節目主持人，昨晚邀請了「偷心賊」三位主角——呂奇，蔡蒂，陳曼娜，在電視上接受訪問，並請他們談及拍「偷心賊」的經過。「偷心賊」是粵語片中甚受各界歡迎之作，三位主角昨晚在訪問中介紹，此片以後重播放映。

圖：「偷心賊」三位主角在麗的電視留影。

韓國影迷慕名投師 要孟莉授肚皮舞功

領影心聲

孟莉前些時曾和謝伊莉，喬宏，姜南，張小燕，田野等一起去韓國，拍林福地導演的「雪路與血路」，不久前，才趕及回港在國泰其他的新片中登場。

據說她在韓國時，曾有幾位小姑娘慕名投師，要她傳授肚皮舞功，孟莉一再謙辭，都無法脫身，後來只好說，這種舞蹈并非一年半載能練得好的，而她此番到韓國來，留的時間卻不會很多，所以，如果她們真有學舞的興趣，還是等她回港之後，大家多互相通信，她將把所曉得的都在信中告知她們，讓她們依法練習，待等她下次有機會再來韓國時，才爲她們指點舞姿，糾正錯誤之處，費了好大番唇舌，才使得這些韓國小姐滿意而退。

孟莉會奇怪，怎麼遠在韓國，也有人曉得她擅跳肚皮舞，其實這一點也不足爲怪的，自從她投入國泰旗下之後，由於拍片多，表現也好，聲名已蹤於所有國語片上映的每一個市場，影迷們都曉得，她演技好，武功好，肚皮舞更有驚人的獨到造詣，國語片在韓國年中上映至多，當地影迷對她的認識與推崇，當然不會有所例外。

而且，孟莉得到影迷好感的，現不僅是「肚皮舞」而已，所以，她在演技方面的造詣，必然也有人要向她學習，只是礙於機緣不合，尚未有機會給遇得到而已。

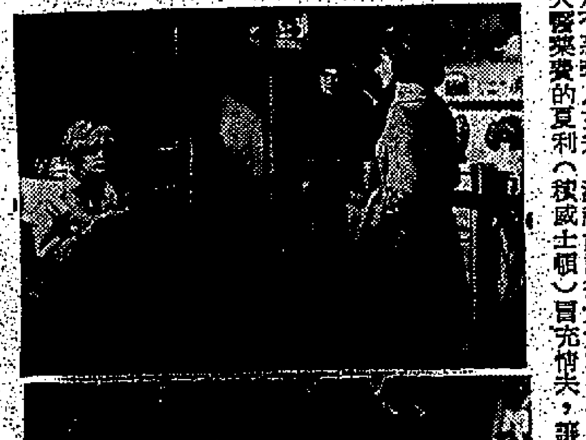
提起孟莉的演技，便得向影迷推介一下她的兩部新作「魔爪手」與「火鳥第一號」，因爲在這兩部片中，孟莉都演得非常好，儘管兩者的戲路風格不同，但都是一般擁躉爲討人喜愛的。

「黑豹鬼」戲弄警伯 抄牌簿變蝴蝶分飛

皇后、文華、國華、皇都、國賓五院在復活節假期推出的巨片，就是和路迪斯尼出品的大喜劇「黑豹鬼」，本片由「飛天老爺車」原班人馬再度合作，主演明星是彼得奧斯汀諾夫，甸鉅士，和蘇珊貝西。片中的惹笑場面遠勝過去任何一部喜劇，比如左圖，「黑豹鬼」戲弄交通警察的一幕，警伯要抄牌，「黑豹鬼」卻把他的牌部撕得片片碎，變了蝴蝶滿天飛，警伯莫奈何不得，狼狽非常。

偷戀隔牆花

連圖故事



（三）溫根本是個王老五，偽稱已有妻兒是不想被女人歪纏。佟妮雖然愛溫，但不肯破壞別人家庭，必要一見他的妻子。溫無奈祇有求他的護士史蒂芬妮（英格烈褒曼飾）冒認他的太太。

（四）佟妮與史蒂芬妮會見後，覺史溫柔婉順，是個賢妻良母型，更加不忍奪人丈夫。溫祇好設揑太太有情夫，佟妮不信。於是由史強迫那常欠醫藥費的夏利（積威士頓）冒充情夫，讓佟妮撞見。（未完）

百萬新娘

連圖故事

㊄葛小寶是暗想看夏台鳳的，聽到了她要作「百萬新娘」時，不禁傷心起來。夏台鳳一直來自愧於出身的微賤，於新婚聽唱歌一曲「百萬新娘」，表達自己的心意。

㊅爲了逃避「孤寒鬼」丈夫的追尋，文要帮王戎尋回「百萬新娘」那雙護去的睡眼，她跟王戎走遍了各處。

百善孝當先

——由總統府張羣秘書長題詞表揚好人好事，說到鄭彥棻副秘書長表揚季父鄭軍凱先生——

譚述渠

呂氏春秋說：「凡教一術，而百善至，百邪去，天下從者，其爲孝乎」？「百善孝當先」，我五千年文明古國，向以孝治天下，這是我國永恒不易的哲理。

月前，我在報章上見到一幅「百善孝當先」的題詞，是中華民國總統府秘書長張羣老先生，爲表揚台灣第十二屆「好人好事」代表王天恩先生而寫的。台灣近十多年來，每年都有「好人好事」的選舉運動，由各地選出一個模範人物，集中在台北隆重舉行表揚，在儀式中，總統亦頒發訓詞，爲舉國極端重視的一回事。所謂「好人好事」，當然是品德崇高，一生言行，不會違背我國立身行事的傳統精神「四維」與「八德」，堪爲地方人士景仰的人。這一措施，與復興文化運動有莫大的關係。因爲每地區都有一位模範人物選出，使國人能夠「見賢思齊」，作爲立身行事的指南，無疑是發揚我國傳統美德的良好方法。

在我國的傳統美德中，首重敬親敬祖，孝爲百善之首，是以孔子說：「夫孝，德之本也，教之所由生也」。「教民親愛，莫善於孝」。能盡孝的，沒有不仁之人，也沒有不義之士，因爲「親親而仁民，仁民而愛物」，推己及人，自然做到「老吾老，以及人之老；幼吾幼，以及人之幼」了。把孝道推廣起來，各盡孝道，則人人都是孝子，社會上個個都是好人，所作所爲，一定盡是好事哩！

香港過去也有積極提倡孝道的徵文，但近年來一切似乎沉寂了。是否孝道不宜在香港提倡呢？當然不是。推究原因：在社會方面，大概香港人爲追求地方的繁榮，只重視工商業的發展，而忽略道德的提倡；在學校教育方面，偏重於爭取會考成績，只有向着學子灌輸學業知識，不斷提高學識水準，而忽視了德育的培養；家庭方面：中下級家庭，往往因父母的工作關係，早出晚歸，對兒女未能予以好好管教。富有的家庭，多因家長的應酬繁忙或家庭主婦就於娛樂，不少將兒女管教責任，委托於家庭教師、褓母，甚或女傭人。因此，青少年獲得良好家庭教育陶的十僅一二。社團方面：大都注重會員福利的推廣，而少致力於發揚自己優良傳統文化中的倫理，雖然有不少社團有學校設立，但由於學校教育忽視德育培養，使教育的實施，僅能做到智育的一方面。在政府立場：近年來雖有不少青少年的活動舉行，但祗側重於娛樂性質，對體能的訓練而已，總育修身尚未加以注意，此外，電視廣播，電影，報章，雜誌，小說，對修養品德的鼓吹，實感缺乏之。反而狗經，馬經，色情小說，在不少報紙中佔極大的篇幅。青少年的道德修育不足，沒有堅強的毅力來排除物質享受的引誘，在在足以使他們泥足深陷而不能拔，因此，青少年的犯罪案日趨嚴重，社會秩序更感不安了！

由於上述的種種問題，使我聯想起一件事來：這件事，是我去年十月回台灣參加總統祝壽而見到的，這就是本文所記鄭彥棻先生表揚其叔父鄭軍凱老先生的一回事。

本來，台灣與香港有很多相類的地方，台灣是中華民國所在地，人口除了極少數外國人外，全是中國人。香港在四百萬的居民中，華人也佔了百分之九十七八，所以，民情、風俗、生活習慣，也有很多相同處。但台灣的盜竊、搶劫、示威等事情極少發生，即罷工、罷教、罷市、示威鬧風潮也極少見。而香港則相反，其癥結何在？就值得香港人加以檢討了。在香港的犯罪紀錄中，青少年佔了大多數，且有不少還未滿十六歲的，這與上述種種問題有關，是無可否認的了。台灣的社會風氣，與及人民道德倫理的觀念皆比香港好，就是因爲有傳統文化的維繫，與及政府常常舉行與發展文化有關的各種運動。

台灣有一位退休已久的陸軍少將鄭軍凱老先生，他是廣東順德人，有一個猶子（侄），就是以前任過僑務委員會委員長，司法行政部長，現任總統府副秘書長的鄭彥棻先生。

他幼齡失怙，紹乃叔提携撫養，得受護逾己子，終於不負期望，在國內受完高等教育後即留學法國，歸國後曾任國立中山大學醫院院長，然後轉入政壇而至現在。他今日的偉大成就，自是由他努力而來。但軍凱老先生的栽培，也是他努力的基礎。總能達成他以後爲國家服務的心願，而獲致他今日的成就的。

所以，去年軍凱老先生八十八壽時，彥棻先生爲乃叔祝嘏，親自撰寫五古一首，以表揚其叔父在國家的懋功偉績，并敘述其對自己撫養的經過，恩情洋溢紙上，非親歷感受者，不能寫出這樣的心聲。由此可見，軍凱老先生對子侄的提携，是爲今日做父母應學者的表率；而彥棻先生之不忘本，更爲現代青年所應做與效法的。

我因爲見到張羣老先生的題詞，與鄭彥棻先生的題詩，而兩位都是總統府的秘書長，事情又這麼巧合，特記敘其事，以與當世青年勉道也是爲復興中華文化工作盡一分綿力吧！

中華民國五十九年三月，于香港中國醫藥出版社。

華僑文化

鮑少游伉儷著作 訂約在日本出版

神戶日報鴻山社長離港

本港麗精美術學院院長鮑少游，爲中國現代畫壇耆老。畫法兼善人物、山水、鳥獸、虫魚，清新俊逸，獨標一幟。張大千曾稱鮑先生無所不能，無一不精。鮑氏又以詩文理論，馳譽中外。少時留學日本即以詩畫馳名，受彼邦知人士所景仰。這兩月，有日本京都大學教授兼日展審查委員西山英雄，及神戶日報社社長鴻山俊雄，先後來訪鮑氏，來意均爲傾慕鮑氏，索觀鮑氏伉儷的畫和文章。

專誠訪問　社長此來，專誠訪問鮑氏，原來是要約鮑少游夫婦的文章，在日本出版一事。首次晤面時，鴻山便照例寒暄一番，但未明言他的目的。但云欲參觀本港文化情況及元朗一帶名勝、古廟、市場等民間風俗。鮑氏乃驅車導之至沙田萬佛寺、青山、新界，後經遊覽，夕刻復至華華酒店茶敘，共賞晚景，鴻山氏乃提出爲增進中日文化交流起見，徵求鮑氏夫婦答允如下數事：

同意簽約　（一）鮑少游的著作，如「故宮博物院，名畫欣賞」一文，鴻山認爲是稀有的特論，但全文百數十萬言，希望選譯爲日文，先刊日報，後篇幅足夠，即出版日文單行本。（二）鮑夫人曾發金（畫號改麗卿）四十年前所著日文「西湖物語」一書，現在日本舊書店搜求者衆，均已售罄，應予再版出售，以應日本一般讀者要求。（三）鮑少游的文友，如本港大學教授，有日文著述的，亦希望交由該日報刊載。以上諸項，經鴻山提出條件後，經鮑氏夫婦協商後，已獲鮑氏夫婦同意簽約，鴻山昨已離港，返日後即可籌手進行一切云。

麗的呼聲攝影講座 「人像照片化黑法」

（二）　熊文遇F.R.P.S

剪成爲整齊的橢圓或正圓形，穿上一枝約六七寸長的粗鐵綫，製成如一把迭扇形，大小程度則視乎放相之大小。此種遮光用具，在攝影器材店亦有出售。此種遮光用具，適用於放大橢圓形及正圓形，化黑圖及化角之角。至於人像象形化黑，則應將此化黑遮光器剪成人像形象；若化杏形，心形亦可化出理想的形象。底片條件，對於一張人像底片，用以放大化黑技術時，必須研究該底片之人像以外的物體的綫條，色調，與背景，方能決定其技術方式。至於有關技術問題，亦應先分爲兩方面：一爲主動性的化黑，另一方面則爲被動性的化黑。前者乃指於未攝影時已準備用以化黑者，比較易於處理，例如擬攝得一張用以化黑之人像照片，於攝影時，被影者穿深色衣服與採用深色背地，背景寬濶，用底片當易而人頭細小，假如放大時甚易化黑。

後者，爲被動化黑，或因背景不美觀，或因背景過於複雜，或因底片人數太多，而計劃將其中一人或二人圈出，因此處理比較困難，其化效率亦較低。

「化黑技術」　現先述主動的化黑技術。凡攝一張適備化黑的底片，由於攝影而至黑的背景與衣服最宜，首先放大一般技術言，不宜白衣服與深色背地，因穿深黑衣服則與黑背地配，不易顯示主題的人像。若穿白衣，則白衣與化黑的色調，光差懸殊，亦不適宜，更不美觀。

至於放大技術，原則上爲雙重曝光，第一次爲人物像曝光，第二次爲黑圈曝光。凡進行黑圈工作，應先作正常放大曝光，此時相紙已吸收光綫，已吸收潛影，勿將其顯影，亦不可將相紙移動，隨即用紅玻璃鏡遮蓋，乃將在放大機中之底片抽出，暫將放大鏡頭，即將上述之褒扇形遮光器遮蔽鏡頭，慢慢將紅玻璃鏡移開，旋轉遮光器在放大紙上，遮蓋相紙中心，使相紙中之人像不致走光爲原則，而留出放大紙之應留出形的外圍，使之吸收光綫，此時放出自成化黑圈的過程。

……述；但底片中除主要的人像以外，仍有人像，則應用形象化黑方法。此法乃先剪成一如相底約六寸的粗鐵綫，貫上一長人像的形格，放大時，亦先將底片全部放大於相紙中，後乃在放大機相紙之上，即將所剪的形象，遮於鏡頭下，不斷搖動。主要目的，使主要人像不走光，而使人像以外的景物走光而成爲黑色。此即被動化黑方法中舉例之一。（完）

意大利名音樂家 山特羅太空樂隊 抵港在凱悅演出

意名音樂家及樂隊領班山特羅，已再抵港，兩年前，他曾在太平山下爲本港樂人士奏出衆多動人的音樂。此次率其新樂隊太空人在港凱悅酒店的豪華而高雅之極星夜總會作開幕表演。這五位來自羅馬的著名流行音樂家，將每晚爲客人奏美妙的旋律，帶領音樂的客人，進入音樂的太空軌道。此樂隊乃乘意航機來港者。

徐氏宗親會昨聯歡 展出名家書畫義賣

徐氏宗親會會員春節聯歡大會，昨在波斯富街賀明大廈該會舉行，是晚六時假座有利酒家二樓舉行全體會員春節聯歡。公宴前，由徐子襄演唱健身，院徐氏子弟表演醒獅，國術，歌唱，遊藝，粵曲，及粵劇節目。獅新醒，由理事長徐錦鏞主持點睛，監事長徐冠洲，頒贈錦旗，演員胡花，表演舉，由徐桐烈，會場佈置尤爲特色之徐氏名家書畫捐獻之書畫傑作，會衆一面觀看國術表演，一面欣賞名家書畫，別有一番雅怡，會衆請將捐出之書畫名作即席義賣，乃由副理事長徐定安主持，逐件拍賣出售，不到卅分鐘，卅餘件名作，即全部賣清，會衆熱烈競買而價高者得，甚多會衆因以未能爭得最後一件佳作爲憾。尤以最後一件佳作「四季平安」之名作，由卅元底價競爭至三百元，始爲徐桐會長獲得。此外徐達之捐獻之名廠手提收音機四架，亦全數被購。會場氣氛之熱烈，尤於一般公宴之抽獎。八時首長入席，全體會員及來賓同席，全體會員交錯，極一時之盛。

卅五米厘會 技術講座

卅五米厘影研會技術講座，本月十七晚七時半，在會所舉行。由名家李乃樞主講「人像照明方法」，李係英國皇家攝影會會士，與本港及該會東南亞所設攝影會，並有照片示範。又卅五米厘會將於本月廿二日舉行旅行，歡迎會友及攝影愛好者參加。

華僑教育

一九七零年度 中文中學會考試題預習專欄

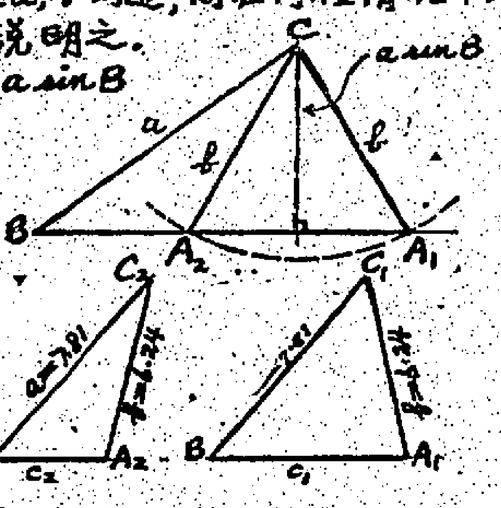
數學科（十九） 喬仲强

第十八次預習題解答

(1)(a) 已知△ABC中的B角及a, b兩边，問在何種情況下，此題為兩解題？並作圖說明之。

(答) 若B為銳角，且 $a>b>a\sin B$ 時，則此題為兩解。

(b) 設 $a=7.81$, $b=6.24$, $B=51°15'$，解此三角形。



(解) 由正弦定律

$$\frac{a}{\sin A}=\frac{b}{\sin B},$$

$$\therefore \sin A=\frac{a\sin B}{b}=\frac{7.81\sin 51°15'}{6.24}$$

查表得 $A=77°27'$（介於 $77°24'$ 與 $77°30'$ 之間）或 $102°33'$

故本題有兩解。

(i) 若 $A=77°27'$

則 $C=180°-(A+B)=51°18'$

$$c=\frac{b\sin C}{\sin B}=\frac{6.24\sin 51°18'}{\sin 51°15'}=6.24$$

(ii) 若 $A=102°33'$，

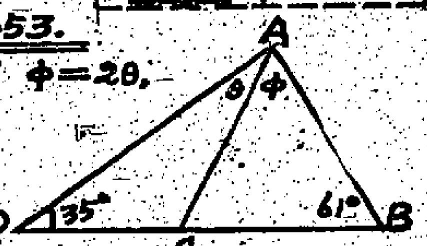
則 $C=180°-(A+B)=26°12'$

$$c=\frac{b\sin C}{\sin B}=\frac{6.24\sin 26°12'}{\sin 51°15'}=3.53$$

答 (a) $\begin{cases}A=77°27'\\C=51°18'\\c=6.24\end{cases}$ 或 (b) $\begin{cases}A=102°33'\\C=26°12'\\c=3.53\end{cases}$

NO.	LOG.
7.81	0.8927
sin51°15'	$\bar{1}.8920$ (4)
	0.7847
6.24	0.7952 (6)
sin77°27'	$\bar{1}.9895$
6.24	0.7952
sin51°18'	$\bar{1}.8923$
sin51°15'	$\bar{1}.8920$
6.244	0.7955
6.24	0.7952
sin26°12'	$\bar{1}.6449$
sin51°15'	$\bar{1}.8920$
3.53	0.5481

(2) 設如右圖：$B=61°$, $D=35°$, $\phi=2\theta$，求 $\frac{BC}{CD}$ 之比值。



(解) 因 $\theta+\phi=180°-(35°+61°)=84°$

及 $\phi=2\theta$，代入 $\theta+2\theta=84°$，$\therefore \theta=28°$，$\phi=56°$

在△ABC中，依正弦定律，

$$\frac{BC}{\sin\phi}=\frac{AC}{\sin B},$$

$$\therefore BC=\frac{AC\sin\phi}{\sin B}=\frac{AC\sin 56°}{\sin 61°}$$

又在△ACD中，$\frac{CD}{\sin\theta}=\frac{AC}{\sin D}$

$$\therefore CD=\frac{AC\sin\theta}{\sin D}=\frac{AC\sin 28°}{\sin 35°}$$

相除，

$$\frac{BC}{CD}=\frac{AC\sin 56°}{\sin 61°}\div\frac{AC\sin 28°}{\sin 35°}=\frac{\sin 56°\sin 35°}{\sin 61°\sin 28°}=1.16\ (答)$$

NO.	LOG.
sin61°	$\bar{1}.9418$
sin28°	$\bar{1}.6716$ (8)
分母	$\bar{1}.6134$
sin56°	$\bar{1}.9186$
sin35°	$\bar{1}.7586$ (4)
分子	$\bar{1}.6772$
	$\bar{1}.6134$
1.16	0.0638

(3) 由餘弦第二定律 $c=a\cos B+b\cos A$ 及正弦定律證明 (a) $\sin(A\pm B)=\sin A\cos B\pm\cos A\sin B$，並由是證明 (b) $\sin 2A=2\sin A\cos A$。

(證) 由正弦定律得 $a=2R\sin A$, $b=2R\sin B$, $c=2R\sin C$，以之代入餘弦第二定律，

$2R\sin C=2R\sin A\cos B+2R\sin B\cos A$，

除以 $2R$，$\sin C=\sin A\cos B+\cos A\sin B$。

但 $\sin C=\sin[180°-(A+B)]=\sin(A+B)$

$\therefore \sin(A+B)=\sin A\cos B+\cos A\sin B$.

若以$(-B)$代B，則因 $\cos(-B)=\cos B$, $\sin(-B)=-\sin B$

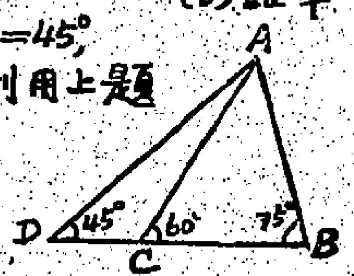
$\therefore \sin(A-B)=\sin A\cos B-\cos A\sin B$

即 $\sin(A\pm B)=\sin A\cos B\pm\cos A\sin B$. (a)證畢

若以A代B，則 $\sin(A+A)=\sin A\cos A+\cos A\sin A$

$\therefore \sin 2A=2\sin A\cos A$. (b)證畢

(4) 設如右圖：BCD為一直綫 $\angle D=45°$，$\angle ACB=60°$，$\angle B=75°$，不許用表，利用上題結果證明 $DC=\frac{1}{3}DB$



(證) 在△ABC中，

$\angle BAC=180°-(60°+75°)=45°$

依正弦定律，$\frac{BC}{\sin 45°}=\frac{AC}{\sin 75°}$，

$$\therefore BC=\frac{AC\sin 45°}{\sin 75°}\text{------}(1)$$

又在△ACD中，$\angle CAD=60°-45°=15°$，依正弦定律

$$\frac{CD}{\sin 15°}=\frac{AC}{\sin 45°}$$

$$\therefore CD=\frac{AC\sin 15°}{\sin 45°}\text{------}(2)$$

(1)÷(2).

$$\frac{BC}{CD}=\frac{AC\sin 45°}{\sin 75°}\times\frac{\sin 45°}{AC\sin 15°}=\frac{\sin^2 45°}{\sin 15°\sin 75°}$$

$$=\frac{2\sin^2 45°}{2\sin 15°\cos 15°}=\frac{2\sin^2 45}{\sin(2\times 15°)}=\frac{2\sin^2 45°}{\sin 30°}$$

$$=\frac{2\times\left(\frac{1}{\sqrt{2}}\right)^2}{\frac{1}{2}}=2.$$

$\therefore BC=2CD$, 而 $BC+CD=BD$

即 $3CD=BD$ $\therefore CD=\frac{1}{3}BD$. (證畢)

(5) 證恒等式：

(a) $\sin^2\theta\tan\theta+\cos^2\theta\cot\theta+2\sin\theta\cos\theta=\tan\theta+\cot\theta$.

(證) 左式 $=\sin^2\theta\cdot\frac{\sin\theta}{\cos\theta}+\cos^2\theta\cdot\frac{\cos\theta}{\sin\theta}+2\sin\theta\cos\theta$

$$=\frac{\sin^4\theta+\cos^4\theta+2\sin^2\theta\cos^2\theta}{\cos\theta\sin\theta}$$

$$=\frac{(\sin^2\theta+\cos^2\theta)^2}{\cos\theta\sin\theta}=\frac{\sin^2\theta+\cos^2\theta}{\cos\theta\sin\theta}$$

$$=\frac{\sin^2\theta}{\cos\theta\sin\theta}+\frac{\cos^2\theta}{\cos\theta\sin\theta}$$

$$=\frac{\sin\theta}{\cos\theta}+\frac{\cos\theta}{\sin\theta}=\tan\theta+\cot\theta\ (右式)\quad Q.E.D.$$

(b) $\cos^2\theta\cos^2\phi-\sin^2\theta\sin^2\phi=1-\sin^2\theta-\sin^2\phi$

(證) 左式 $=\cos^2\theta(1-\sin^2\phi)-(1-\cos^2\theta)\sin^2\phi$

$=\cos^2\theta-\cos^2\theta\sin^2\phi-\sin^2\phi+\cos^2\theta\sin^2\phi$

$=\cos^2\theta-\sin^2\phi$

$=(1-\sin^2\theta)-\sin^2\phi$

$=1-\sin^2\theta-\sin^2\phi$ (右式) Q.E.D.

(6) 解方程式：（答案小於 $360°$ 之正角）

(a) $16\tan^2\theta=15\sin\theta$

(解) 因 $\tan\theta=\frac{\sin\theta}{\cos\theta}$，代入 $\frac{16\sin^2\theta}{\cos^2\theta}=15\sin\theta$.

去分母，及以 $1-\sin^2\theta$ 代 $\cos^2\theta$，

$16\sin^2\theta=15\sin\theta(1-\sin^2\theta)$

去括号，移項，併項，$15\sin^3\theta+16\sin^2\theta-15\sin\theta=0$

分解 $\sin\theta(3\sin\theta+5)(5\sin\theta-3)=0$

若 $\sin\theta=0$，則 $\theta=0°$ 或 $180°$（亦不能使 $\cos\theta=0$）

若 $3\sin\theta+5=0$，則 $\sin\theta=-\frac{5}{3}$（不合理）

若 $5\sin\theta-3=0$，則 $\sin\theta=\frac{3}{5}=0.6000$

$\theta=36°52'$ 或 $143°8'$

答：$\theta=0°, 36°52', 143°8'$ 或 $180°$.

(b) $5\sin x+10\cos x=11$.

(解) 移項，自乘，$(5\sin x)^2=(11-10\cos x)^2$

$25\sin^2x=121-220\cos x+100\cos^2x$.

$25(1-\cos^2x)=121-220\cos x+100\cos^2x$

化簡 $125\cos^2x-220\cos x+96=0$

分解，$(5\cos x-4)(25\cos x-24)=0$

(i) 若 $5\cos x-4=0$，則 $\cos x=0.8$

$x=36°52'$ 或 $323°8'$

(驗算) $x=36°52'$ 時，$\sin x=0.6$，代入原方程式滿足. $x=323°8'$ 時，$\sin x=-0.6$. 不能滿足原方程式，棄之.

(ii) 若 $25\cos x-24=0$，則 $\cos x=0.9600$

$x=16°16'$ 或 $343°44'$

(驗算) $x=16°16'$，則 $\sin x=0.2801$，能滿足原方程式.

$x=343°44'$，則 $\sin x=-0.2801$，不能滿足原方程式，故為僞根.

答：$x=16°16'$ 或 $36°52'$

(註) 因自乘時所得之方程式為 $25\sin^2x=(11-10\cos x)^2$，其根實為 $5\sin x=11-10\cos x$ 或 $5\sin x=-(11-10\cos x)$ 之根，而後者所得，即為增根（僞根），故此法必需驗算. 但可用下法解之.

因 $\sin x=2\sin\frac{x}{2}\cos\frac{x}{2}$，$\cos x=\cos^2\frac{x}{2}-\sin^2\frac{x}{2}$，及 $\cos^2\frac{x}{2}+\sin^2\frac{x}{2}=1$

代入即得 $5\times2\sin\frac{x}{2}\cos\frac{x}{2}+10\left(\cos^2\frac{x}{2}-\sin^2\frac{x}{2}\right)=11\left(\cos^2\frac{x}{2}+\sin^2\frac{x}{2}\right)$

化簡，$21\sin^2\frac{x}{2}-10\sin\frac{x}{2}\cos\frac{x}{2}+\cos^2\frac{x}{2}=0$.

除以 $\cos^2\frac{x}{2}$，$21\tan^2\frac{x}{2}-10\tan\frac{x}{2}+1=0$.

分解，$\left(3\tan\frac{x}{2}-1\right)\left(7\tan\frac{x}{2}-1\right)=0$

若 $3\tan\frac{x}{2}-1=0$，則 $\tan\frac{x}{2}=0.3333$

而 $\frac{x}{2}=18°26'$（第三象限角可令 $x>360°$）$\therefore x=36°52'$.

若 $7\tan\frac{x}{2}-1=0$，則 $\tan\frac{x}{2}=0.1429$，而 $\frac{x}{2}=8°8'$ $\therefore x=16°16'$.

如此解法，不致引入僞根，故不需驗算.（但要用複角公式）

(7) 不許用表，證明 (a) $1+\sec 20°=\cot 30°\cot 40°$

(證)

$$1+\sec 20°=1+\frac{1}{\cos 20°}=1+\frac{2\sin 20°}{2\sin 20°\cos 20°}$$

$$=1+\frac{2\sin 20°}{\sin 40°}=\frac{(\sin 40°+\sin 20°)+\sin 20°}{\sin 40°}$$

$$=\frac{2\sin 30°\cos 10°+\sin 20°}{\sin 40°}=\frac{\cos 10°+\sin 20°}{\sin 40°}\ \left[因\sin 30°為\tfrac{1}{2}\right]$$

$$=\frac{\sin 80°+\sin 20}{\sin 40°}=\frac{2\sin 50°\cos 30°}{\sin 40°}=\frac{2\cos 40°\cos 30°}{\sin 40°}$$

$$=\frac{\cos 40°\cos 30°}{\frac{1}{2}\sin 40°}=\frac{\cos 30°\cos 40°}{\sin 30°\sin 40°}=\cot 30°\cot 40°\ (證畢)$$

(b) $\cos 52°\cos 68°+\cos 68°\cos 172°+\cos 172°\cos 52°=-\frac{3}{4}$

(證) 因 $\cos x\cos y=\frac{1}{2}[\cos(x+y)+\cos(x-y)]$.

$\therefore \cos 52°\cos 68°=\cos 68°\cos 52°=\frac{1}{2}(\cos 120°+\cos 16°)$,

$\cos 68°\cos 172°=\frac{1}{2}(\cos 240°+\cos 104°)$,

$\cos 172°\cos 52°=\frac{1}{2}(\cos 224°+\cos 120°)$.

又因 $\cos 120°=\cos(180°-60°)=-\cos 60°=-\frac{1}{2}$

$\cos 240°=\cos(180°+60°)=-\cos 60°=-\frac{1}{2}$.

$\therefore$ 左方 $=\frac{1}{2}\left(-\frac{1}{2}+\cos 16°-\frac{1}{2}+\cos 104°+\cos 224°-\frac{1}{2}\right)$

$=\frac{1}{2}\left(-\frac{3}{2}+\cos 16°+\cos 104°+\cos 224°\right)$

但由 $\cos A+\cos B=2\cos\frac{1}{2}(A+B)\cos\frac{1}{2}(A-B)$ 公式

得 $\cos 224°+\cos 104°=2\cos\frac{1}{2}(224°+104°)\cos\frac{1}{2}(224°-104°)$

$=2\cos 164°\cos 60°=2\cos 164°\left(\frac{1}{2}\right)=\cos 164°$

$=\cos(180°-16°)=-\cos 16°$

代入，左方 $=\frac{1}{2}\left(-\frac{3}{2}+\cos 16°-\cos 16°\right)=-\frac{3}{4}$ (證畢)

第十九次預習題

(1) 設 $6, x, y, 16$ 四數中，前三數成 A.P.（等差級數），後三數成 G.P.（等比級數）. 求 x, y.

(2) 設三數成 A.P. 其和為9；若依次加 1, 3, 13，則成 G.P. 求此三數.

(3) 若 $\frac{1}{b-a}, \frac{1}{2b}, \frac{1}{b-c}$ 成 A.P. 試證其充份與必要條件為 a, b, c 成 G.P.

(4) 設 $a+b+c$, $b+c-a$, $c+a-b$, $a+b-c$ 成 G.P. 求證其公比 $r=\frac{c}{a}$，且 $r^3+r^2+r=1$

(5) 一遞減無窮等比級數，第二項為 -2，若無窮項之和為 $\frac{8}{3}$. 求此級數.

(6) 某人購樓宇一層，即付30,000元，以後每年付8,000元，十年付清（再付10次）如照年利率8厘，每年一期複利計算，問此層樓宇，現價為若干？

(7) 在半徑 a 寸的圓內，作一內接正方形，又在該正方形內，作內切圓，再在該圓內作正方形. 如此循環不已. 試求 (a) 所有各圓面積之和.

(b) 所有各正方形面積之和.

(8) 寫出下列各級數的第 n 項，並求其首 n 項之和：

(a) $1+3\times2+5\times2^2+7\times2^3+\text{------}$

(b) $1+\frac{2}{5}+\frac{3}{5^2}+\frac{4}{5^3}+\text{--------}$

1970 英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

生物科（十九）

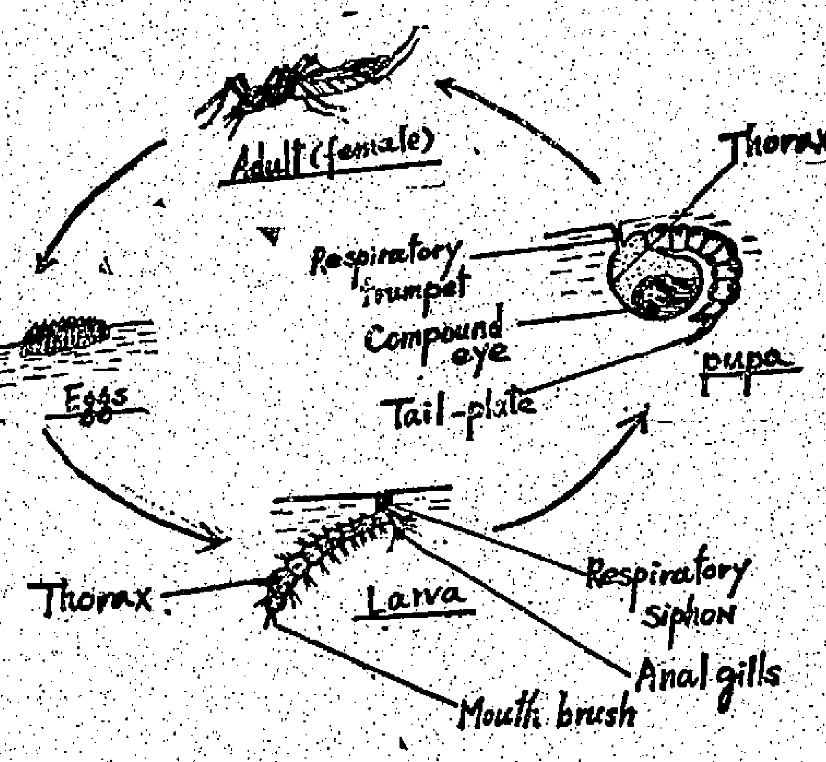
BIOLOGY (19)

Answer to the questions of last week

1. (a) Describe, giving labelled diagrams, the life-history of a named mosquito.
   (b) State the similarities and differences between the life-history of this mosquito and that of a frog.

Ans.

(a)



Life-cycle of a Culex mosquito

The life-history of a Culex mosquito is described as the follows:

Egg stage: The eggs are spindle-shaped and are laid in masses of 200-300 floating on the surface of stagnant water.

Larval stage: A larva soon emerges, consisting of a head, thorax and a nine segmented abdomen. It grows through four ecdyses, its aquatic habit necessitates frequent visits to the surface for respiratory purposes. It attaches itself beneath the surface film with spiracles of the eighth abdominal segment projecting for the intake of air. The spiracles are situated at the end of a tube, the siphon. When the larva is moving through the water, the spiracles are closed.

The head of the larva bears a pair of eyes, a pair of short antennae and two mandibules. There are also two small mouth-brushes. By the movement of the mouth-brushes small organisms and other food materials are drawn into the mouth.

Pupal stage: After a few weeks, the larva is about half an inch long and changes into a pupa. The pupa consists of an enlarged head and a thorax together with a slender abdomen. The whole body of the pupa still hangs beneath the surface of the water by means of a pair of respiratory trumpets. In the head of the thorax parts, developing eyes, wings, legs and antennae of the future adult can be found. At the end of the abdomen is a pair of tail-plates which act as a tail-fin for swimming movement.

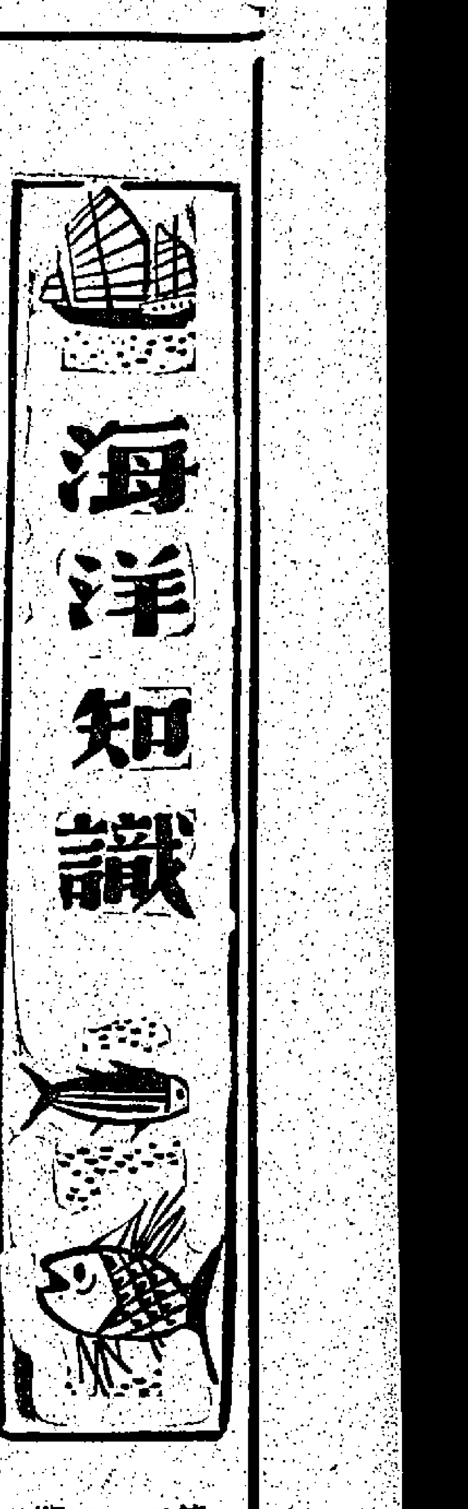
After a few days time the pupa case splits and the imago emerges.

Adult stage: A newly formed adult which remains for a short while on the pupal skin above the surface of the water, where the wings soon dry and the cuticle hardens, after which the insect forsakes the water for its life on land.

(b) A comparison of the life histories of a Culex mosquito and a frog:

The various stages in the life-history	Mosquito	Frog
Egg stage	Its egg is a Cigar-shaped, and is laid in water. Usually the eggs are produced in "rafts" of 200-300 floating an the surface of stagnant water.	Its egg is round or oval-shaped, and is laid in water. A jelly-like substance surrounds the egg to help the egg floating on the surface of water.
Larva and pupa stages	Its larva lives in water, and breathes by the help of a siphon. After 4 times of moultings, it pupates, and breathes by a pair of respiratory trumpets.	Its tadpole also lives in water. It first breathes the dissolved oxygen in water by means of 3 pairs of external gills, latter internal gills are used for breathing.
Adult stage	An imago emerges from the pupal case, and lives in air and on land. The male dies off in Autumn while the female hibernates.	An adult is amphibious animal. The young fully developed frog still takes three years to grow before it can reproduce sexually.

（未完轉入第七張第四頁）



第一二一期

一般軍艦上的電子設備及其應用

薩銘如

軍艦上的電子設備是利用電子管的各種觀測，通信和助航設備。比如雷達RADAR，聲納ECHO SOUNDER，無線電報WIRELESS TELEGRAPH及無線電話，羅蘭及電視等，都能保證艦艇行動的靈敏性和安全。

雷達又名「無線電定位」。它利用波長很短的無線電波的反射，來測定目標的方向與距離。這種無線電波叫做「超短波」或「微波」，它在空氣中損耗小，傳播快，而且很容易從金屬物體反射回來，所以它能夠測定運動迅速的遠方的較小的目標，而且不受海上霧氣的阻擋，因而適合在艦艇上使用。現在艦艇上已經普遍裝備雷達，作為搜索和偵察敵人的水面艦艇與天空飛機的工具。或者作為測定海岸形勢與確定船位的助航工具。還有一種準確度和分辨率更高的炮火控制雷達，用來指揮艦炮進行瞄準和較正彈着。在某些擔任特種任務的艦艇上，有的裝有指揮空軍的雷達，引導它們去攔截敵人，有的裝有操縱導彈的雷達，指引導彈循着正確方向飛行，命中目標。戰時，在艦艇的雷達線路上，還加裝敵、友艦識別器，辨明誰敵誰友，以免錯認或誤擊。

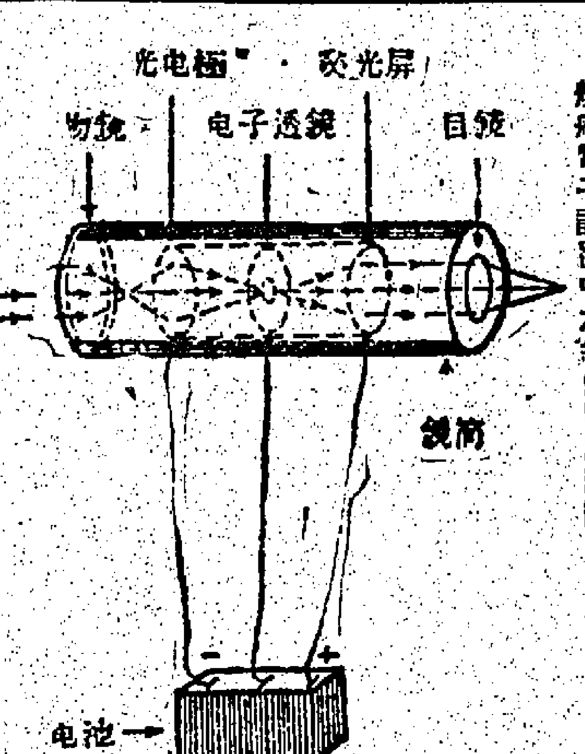
聲納就是利用聲音來定位，它的主要作用是測定水中目標和海水深度。由於無線電波在水中損耗太大，所以雷達不能用來偵察水面下目標。聲納利用壓電式的振動器，在水中產生頻率高而射束狹窄的超聲波。它並且能夠接收目標反射回來的超聲波信號，這種信號通過電子學線路，就能使人聽得回音知道水中目標的位置。現在艦艇上多半有聲納的裝備，特別是驅逐艦和海防艦（或稱護航艦）它們應用聲納搜索和偵察潛水艇的工具；作為測定海底形勢及深度的助航工具；也作為和自己潛水艇之通訊工具。

無線電報或無線電話機是艦艇對外通信的主要工具。收發報機的裝備最普遍，在大型軍艦和擔任艦隊指揮工作的艦艇上裝備更多。它們使用不同的無線電話機，也已逐漸為一般艦艇所採用，特別是登陸艇和輕快艦艇，為了提高短距離通訊效率，更加需要。它們的有限距離祇限於水平線範圍以內，所以在一定程度內可以保守相當秘密。

現在有一種紅外線的信號燈和觀測器，已被一些戰鬥艦艇所採用。這種裝備主要包括紅外線的通信裝置和觀測鏡等。普通人眼是看不見這種紅外線發出的信號的，必須有專門的觀測器，即紅外線在鏡內的光電極上激發電子，而射到螢光屏，人眼才能看得清楚，因此這種通信能夠保持高度秘密，而且不受海上霧氣的阻擋。

羅蘭是遠程助航的意思。它是利用無線電波傳播速度來確定艦艇間的各不相同的距離，因此，它們所發出的無線電波到達艦艇的時刻就有差異。艦艇利用羅蘭來接收各電波的時差，便可以確定自己的船位，現在噸位及續航力較大的艦艇，多半有這種裝備，這就使它們能夠很快地定出自己的位置。

電視在艦艇上，也叫作「特利闌」意是「電視助航」的意思，艦艇在夜間或霧裏航行的時候，從電視接收機的銀幕上可以反映由岸上電視攝影台所發射的無線電波，看清自己的行動以及和附近海岸或其他目標等的相對位置，因而能夠安全地駕駛自己艦船，現在大型和重要的艦艇上，多半有這種裝置。



艦艇電子設置中之紅外線觀測器

太空時代人類還視為神秘之區之 海洋深處的探測

吳智道

近年來，太空研究大有進展，人類的足跡且已踏上月球，可惜和我們遠較太空相近的海洋，還有很多地方未曾研究得清楚，尤其是海洋深處還是人跡罕至之區，人類之探空期免捨近取遠，幸而在這世紀迷戀於太空之時，仍有不少堅守崗位的海洋科學者，繼續揭開海洋的奧秘。海洋深處在三十年前，還是個神秘黑暗世界時，已經有位科學的先覺者，冒險下去探檢一次，這個故事不祇值得一談，而且值得今日祇知太空，不明海洋的人們去參考。

×　×　×

古代的人們，站在海邊向海洋遠眺，彼等除了海水之外，看不見任何東西，海洋祇是一片灰藍色的，茫茫亘沒，到了今天，人們却知道，海洋並不如是之簡單，它自成一個區域，而且這區域裏面充滿了生命，更充滿神奇和奧秘。

自有人類以來，一直至到今日，我們是被大海包圍着，古代的人類以為海洋是一條很闊的大河，但事實上海洋並不像一條河流，它包圍着陸地，不過，現在人們已經知道地球上有三分之二的面積被海水覆沒着。

●一個對想遠古時代的人類，對那一望無際的海洋，會懷疑到是否有盡頭，他們不僅懷疑便了，還學習造船和航海的技術，後來羅盤發明了，他們利用羅盤或觀察天空星座，來決定航海的方位。

逐漸地人類探尋出大海的彼岸，知到那裏有什麼東西和海面上的一切。可是大海對在人類的思想領域裏還是神秘的。因為它不祇寬闊而且很深，深處如何，還是一無所知，人類對它祇得一個猜想，猜想那裏由一個海龍王所統治，住在龍宮，手下有一班蝦兵蟹將，助他管理，及到現在由於海洋學的發展，知道了海水的最深處，遠較陸地上最高的山峰還高，在日本的一處海面下深度約為三萬五千呎，相當於六英里半，大海的平均深度超過兩英里。

在一九三〇年以前，還沒有任何人曾潛入五百呎深的水面之下，由此可知深過五百呎的水域從來就沒有被人類詳細地探索過，何以沒有人進入到水面五百呎以下呢？首先，每一個曾學過游泳的人都知道，人們不能在水裏呼吸，也不可能長時間不呼吸，祇吸一口氣，是不可能潛入很深的水域，水是很實的，較空氣重得多，在水中，人身越往下沉，上邊水的壓力越重。在海水最深處，很冷而又很黑。在一些淺水池裏，有時可以看見太陽光在池底下閃爍。也許你以為陽光可以透過水域而直達海底，其實並不如此，陽光不能射透很深的海水，所以在海底深處，只是一片黑暗而沒有光線。

遠在耶穌降生三百年之前，在亞歷山大帝時代，就有人希望一看海底深處的情形，因為當時的人們在岸上看到那許多由海裏取出來的奇怪生物，因而推想海底下也許還有許多奇怪的東西。有些人想深入海底，是出於好奇，有些是為了求發財，想到沉船上找財寶，另外有些人想探索生命的奧秘，那時有些人推測，生命可能發生於海洋深處。

很久以前，人們已經開始設法深入海底，如果他們能像魚一樣在水中呼吸，但這是不可能的。他們祇有設法將空氣帶到水面下去，幫助他們探求海底的秘密。

如果你在水中，手掌成碗形，碗心向上，然後翻轉過來，你可以將少許空氣帶到水面下去。早期的潛水人都知道這個方法。他們利用像木桶或浴盆這一類東西。當他們將木桶底部向上按入水中，可以保持一點空氣。潛水者將頭伸入這一部份的空氣中，就可以呼吸了。不過這種方法祇能在淺水地帶實施。今日的潛水器，即利用這種原理製成。

人在水面下停留是有許多困難的，人所攜帶的空氣越多，身上會增加行動的困難。潛水衣的發明，空氣可以從海面輸送下去，五百呎深度的潛水問題，這樣的深度，人們穿了這種潛水衣，到了海底幾乎就無法工作。

在以前，潛水艇這個名詞，沒有人提到過，由於它能利用人本身動力，將人帶到水面下去，破浪前進，美國鸚鵡螺號潛艇艦長喃無CAPTAIN NEMO，駕着鸚鵡螺號在海面下航行了兩萬里格（一里格等於三英里），由這個實際航行發表後，也許有人想到：「建造一艘完善的潛水艇將探測深海時作為乘坐之用。」雖然潛水艇到目前已有極大的進步，可是到目前為止仍沒有一艘潛船能在海面下五百呎安全地航行。

在一九二〇年，紐約動物協會的熱帶研究部主任威廉．畢比博士DR. WILLIAM BEEBE，他抖集了一批希望到海底觀察的人士，要來實現他們的理想，因為畢比博士曾從事航行研究，許多時間在海上實際觀察生物，他從網中捕得之魚類，多是他未見過的生物，但他還獲得不少資料，並且他猜想海底還有很多他未收獲的生物需要發現，比起他已經看到的，他希望有一日能夠親自到海底那裏看看生物的生活情況。

為想要實現他的理想，他研究進入海底的工具，他打算利用金屬做的圓筒，但恐怕因為受不住深海的壓力，因為每下降三十呎，圓筒上每一方吋面積上受到的壓力，就……

人類及海洋生物不可或缺的 海洋的鹽及其分類

嚴蒼

我們在海裏游泳，一不小心喝了一口海水，可能感覺到有鹹味，使到口不好受，如果海水弄入了眼睛，也會感到刺痛，這些現象都是由於海水帶有鹽分。

海水的味道，不只是鹹，而且帶有苦味，鹹是由於海水中含有食鹽（氯化鈉），苦是由於含有鎂（氯化鎂）等物質，這些物質就是叫做鹽分。海水中所含的鹽分有多少呢？一般說來，每一公斤（即一千克）海水中，含有三十五克（即千分之三十五）的鹽。地球上海水含鹽率平均為千分之三十五。海水中除了含有鹽類之外，還含有其他礦物質，但不管海水的鹹淡，其所含的鹽類比率幾乎是固定的。[illegible]氯化鈉（食鹽）[illegible]點九，[illegible]四點七，碳酸鈣[illegible]〇點二[illegible]。

[illegible]假使將海水全部蒸發掉，[illegible]地球上海水的鹽類，總量約有[illegible]萬億噸，[illegible]十四倍[illegible]。

海水雖然都含有鹽，但並不是所有的海水都一樣鹹，由南極到北極，[illegible]赤道附近的[illegible]其他海洋的海水鹹一點，在較小的海中[illegible]。

紅海RED SEA位於阿拉伯和非洲沙漠之間，在各海洋中它的海水較為鹹些，歐洲的波羅的海，海水比較淡，若以它的海水和紅海的海水作比較，[illegible]每年由河流搬運到海洋去的鹽類，有一億五千八百萬噸，[illegible]海洋鹽量[illegible]增加[illegible]。

[illegible]分有加增現象。也許有人要找出它的緣故，首先我們要知道，海水和河水所含鹽分是不同的，從下面的數字，便可以看出兩者之不同：[illegible]

（上）

沒有明顯分界的 世界三大海洋

裘琪

我們所居住的地球大部分為海所遮蓋，所有陸地和島嶼佔不到全球面積之三分之一，說起來令人詫異，[illegible]但沒有一個人曾經看到[illegible]海底下[illegible]的地形，[illegible]祇知道地球上有許多湖泊和河，裏有許多水，[illegible]我們呼吸的空氣中也有水，但世界上水的總量百分之九十五在海裏。

陸地很容易分成區域，為了要容易在地圖上找某些地方，但是海則不容易分區，海被分為三個主要部份，每部叫作大洋。最先為人類所起了名字的是大西洋，古代希臘人為了紀念巨人阿特拉斯ATLAS，而把他們所面臨之大洋稱為ATLANTIC OCEAN。希臘人以為阿特拉斯肩承起地球，目視面前的海。在英文裏有時叫地圖冊為ATLAS，也是由此而起。

印度洋之得名和大西洋不同，大概由於流過印度大陸的印度河，河水注入這洋中，因此稱它為印度洋。

太平洋其名字之成立，僅是四五世紀的事，當西班牙的探險家麥哲倫MAGELLAN越過了驚濤駭浪的大西洋到了太平洋，突然變得風平浪靜，因此他稱這個海洋為PACIFIC OCEAN太平洋。

後來為着容易區分起見，加了兩個大洋，即北冰洋和南冰洋。北冰洋實際上即是大西洋的一部份，南冰洋是地球之另一面，沒有一定的界限。

各大洋之中，太平洋最大，幾乎等於大西洋和印度洋合起來一樣大。太平洋寬達一萬英里，幾佔地球之一半，可以容納下全地球之陸地及島嶼之外，還有數百萬平方英里的海面剩下。

其次是大西洋，雖然遠較太平洋為窄，然由北至南則較太平洋為長，因為它在地球之一端包括北極，一直伸延到南極。

三者之中最小的是印度洋，它雖然相當寬，但比不上大西洋和太平洋之長，夾在非洲、亞洲、澳洲三個大陸之間。

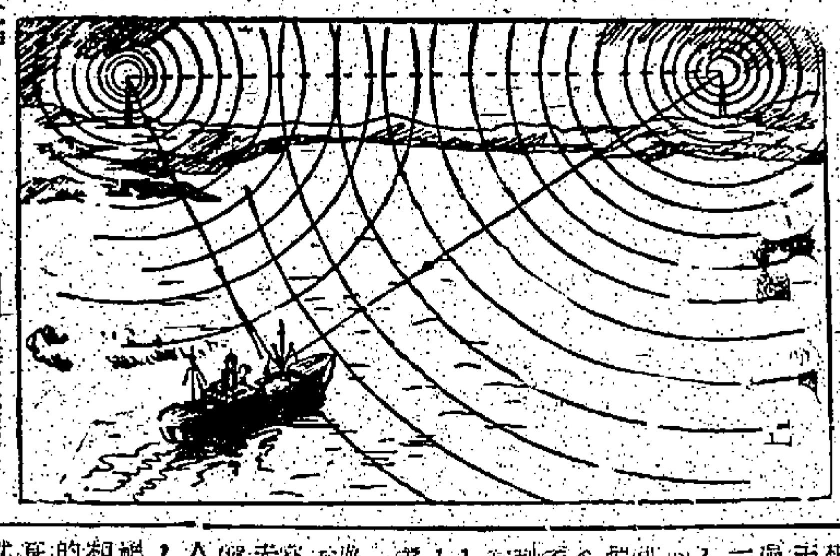
這些大洋都佔了數百千萬平方英里的面積，如果用數字表示，太平洋為十二，大西洋為七，印度洋為五，用這一方法表示，我們可以有個大小比較的概念。

分為陸地或者島嶼隔開時，我們叫它做海，最著名的是地中海，它將歐洲、亞洲、非洲分隔，許多民族是沿着地中海岸而長大起來，埃及、猶太、希臘、羅馬等民族就是；白令海使美洲和蘇聯分開。

大西洋在一般看來是藍色的，有時候因為天陰，看起來是灰色，淺海則呈綠色，可以看到砂底。

但有些海因河水流入而部分變了顏色，或者由於浮游及其他微小動植物的關係而變了顏色，所以在中國有黃海，在蘇聯北邊有白海，此外還有黑海和紅海。

被部份陸地環繞的部份海洋稱作海灣，像墨西哥灣，中國之渤海灣，印度之孟加拉灣以及其他數不盡的小海峽。這些海灣和海峽正如陸上之省，縣等是國土之一部份，而那些海以及大西、印度、太平三大洋，祇是地球上海洋之一部份。



電子導航器羅蘭之導航圖

誰能相信一個直徑五呎長的鋼球，中四面僅僅一又四分之一吋厚，能夠安全地載着兩個人，進入那從未被人探測過的深海，許多人甚至還畢比和巴頓他們有共同的心一試，不過是可以做得到的，也不致相信首先他畢比博士與大眼睛為這個突出三具的球形怪物命名，像個似個球形怪物命名，他決定把這希臘字「深」和「球體」兩個字一併起來，便成為深水球BATHYSPHERE。

人類探測深海的奧秘，是從畢比和巴頓開始的。[illegible]

華僑周報　第一〇一六期

蘇聯是否真正轉變？

蘇聯以一個鐵幕國家現有開放門戶的種種跡象，究竟是真意如何，當為一般人所願聞，而這一篇有權威性的報導當更有價值。

被認為是一個「密封社會」的蘇聯，現時正吸引遊客，特別是來自美國的遊客。難道蘇聯真的已經發生變化？這是做為一項賺取美元的運動嗎？魯恩斯於五〇年代初期曾在駐莫斯科之美大使館內任職，年中，曾深入蘇聯內部遊歷。因此「美國新聞及世界報導」雜誌邀請他解答有關蘇聯現狀的問題。以下是一問一答經過：

輕鬆得多的氣氛

問：魯恩斯先生，十七年前你曾經在蘇聯工作和遊歷。今日的蘇聯跟十七年前的是否有不同之處？

答：的確有不同之處。今日的蘇聯，有較多的汽車，較多的人穿着色澤較光鮮的衣服和一種輕鬆得多的氣氛。在蘇聯各大城市內，有許多外國人，包括日本人，英國人，德國人，荷蘭人，義大利人，法國人，及美國人。此種現象是史達林時代所沒有的。

問：請問你最近一次遊蘇聯是什麼時候？

答：在一九六九年五月及六月裏面舉行。從莫斯科乘火車越過西伯利亞鐵路旅行到海岸區。如果要找尋真正具刺激的話，應該到西伯利亞鐵路旅行一次。[illegible]對那些希望欣賞地球上有趣風光的美國遊客來說[illegible]

變成一個新世界

問：你是否說過許多來自它國人民，現時在蘇聯遊歷？

答：是的。將今日的蘇聯，和十七年前我所認識的蘇聯作一項比較時，我發現它已經變成一個新世界。十七年前，我在美國大使館期內任職，當時每逢我離開使館的時候，便覺得蘇聯的秘密警察在背後監視我。就我所知道而論，不過，蘇聯境內的外國官員仍然有這種感覺。特別是美國的遊客，蘇聯政府現時正鼓勵其它國家人，及學生前往蘇聯遊覽。史太林時代的蘇聯是密封的社會。而目前蘇聯政府所採取的步驟，可以說是朝向開放社會的一項十分重大措施。我認為一般人却漠視這項重大事實。

問：來自鐵幕以外的遊客有多少？來自其它共黨國家的遊客數字如何？

一百四十多萬遊客

答：我蒐集到最近的數字：一九六六年，蘇聯境內的外國遊客總數是一百四十四萬六千七百四十八名。來自共黨國家的佔七十七萬一千七百五十七人。來自資本主義國家的佔六十六萬九千一百七十一人。在一九六七年來自共黨國家之遊客總數為九十九萬七千餘人，來自資本主義國家的共七十五萬五千餘人。在一九六八年，來自共黨國家遊客增至一百零八十三萬餘人，來自資本主義國家的降至五十九萬餘。據蘇聯政府稱：是項低降的數字，部份原因來自當時美國總統詹森限制美國人出國遊歷之禁令。

極力吸引外國遊客

問：蘇聯侵略捷克對上述數字銳減亦有關係，是嗎？

答：或者是，但並不大。我認為最令人注意之數字是——在一九六八年，訪問蘇聯之美國人共二萬三千名。在一九六九年最初十個月內，赴蘇聯的美國遊客總數是四萬人。蘇聯旅遊社預料一九七〇年內，來自美國遊客將逾四萬，至於今年的全部遊客將達二百萬數字。蘇聯政府現時正展開大規模的旅遊事業運動。

問：目的何在？是為了賺取美元嗎？

答：他們需要硬幣，包括美元在內。不過他們同時為自己的國家而感到驕傲，並且想將它顯示出來給別人。

問：訪蘇的美國旅客，通常到什麼地方去觀光？

答：大部份觀光對象是莫斯科，列寧格勒，基輔，但許多美國人前往蘇政府開放的全國總數一百個地區遊覽。

全無頹廢作風表現

問：蘇青年留長髮及蓄鬍鬚嗎？

答：在蘇聯，完全沒有這種頹廢作風的青年。但令我大感驚訝的地方是：許多西歐及美國籍頹廢派青年赴蘇遊歷。他們的奇裝異服對蘇聯人來說，並沒有產生多大的吸引力。在蘇聯，亦有許多女子穿「迷你」裙，但裙腳接近膝蓋。蘇聯青年十分喜歡爵士音樂。那是舊式的美國爵士音樂，並非搖擺樂。

問：當你在蘇聯時，你能與蘇聯人民發展友誼，因而他們可能和你坦白討論問題嗎？他們相信那些說美國人是可怕人民，同時要設法毀滅他們的宣傳嗎？

答：我強烈地認為，蘇聯人民並不完全相信他們的政府及黨宣傳。今日的蘇聯當然沒有像十七年前的那般凶狠與醜惡。就這一點而論，蘇聯是一個新世界。去年五月及六月當我訪蘇時，我發現當地老百姓對美國太空計劃極感興趣。這證明蘇聯人民仍然表現對美國的好奇心，而且他們享受較大的言論自由。

完全自由仍然缺乏

不過蘇聯內仍缺完全的自由，在那裏，你不可能跟當地居民發展友誼，到某人家裏吃晚餐或者參加正常社交活動，不過，他們對外界的動態，比過去獲致較多的認識。

問：西方記者報導蘇聯當局正採取越來越嚴厲的措施，甚至說史太林的專制時代可能捲土重來。你能夠跟任何蘇聯人討論過去三年來的蘇聯局勢變化嗎？

答：不能夠。但我認為赫魯曉夫時代的較自由交談風氣已經褪了顏色。目前莫斯科政府採取的「鬆—緊，鬆緊」的政策。

問：一般蘇聯老百姓知道他們的政府在越南戰事中，演一個重大角色嗎——將軍用物資供應北越？

答：我有一種這樣的感覺——他們並不知道大約百分之八十的北越武器是由蘇聯供應的，蘇聯報紙當然報導越戰，但表現強烈反美的色彩。

蘇共拉攏東南亞國家 推動「亞洲集體安全」

蘇共去年所建議的亞洲集體安全制度，自經初步試探失敗後，今年又復加緊活動，最近已獲致良好效果。

至於莫斯科方面所以如此努力不懈，這完全由於[illegible]。[illegible]

如所共知

蘇共第一書記布里茲涅夫於一九六九年六月的國際共黨大會中曾提出[illegible]，但經過多月外交努力，[illegible]主要目的是要[illegible]亞洲國家的外交和貿易關係，而是蘇共計劃和建立的包圍中共的軍事同盟。

一九六零

年代結束，時間剛進入一九七〇年代之際，莫斯科蘇共方面又重新作出努力，拉攏亞洲國家投入它的懷抱，蘇共對於亞洲國家大事宣傳，力說亞洲集體安全組織的建議極端重要，現在還有許多時間，讓它們去從詳考慮。據說，這個建議，其目的特別是團結東南亞地區，愛好和平的力量，藉以保障和平，並非策動戰爭，最後希望締結成一項非侵略性的條約。

跟隨着今年年初的宣傳攻勢，莫斯科的外交和商務代表，又在亞洲各國，加緊進行聯絡活動，目前並且獲得了若干進展。蘇共的外交人員已能在非律濱各地旅行觀察和活動，相信在外交關係上，內閣已通過了若干協議，菲律濱一向是反共的，但蘇共居然和它拉上關係，使菲律濱讓蘇共官員，週遊全國，那確是值得注意的發展。在海運方面，蘇共在歐洲與亞洲之間，早已十分活躍。目前莫斯科正在積極推廣空運業務，計劃在亞洲各重要空運中心，取得航機降落的權利。

蘇共人員

所展開的外交和貿易攻勢，它們所獲成就，最顯而易見的，就是好些以前反共國家的民衆，已不像從前那樣抱持敵視和懷疑俄人的態度。有些以前反共國家

亞洲國家

中，蘇共外交攻勢最無進展的，要算在日本方面了，因為蘇聯[illegible]

蘇共海軍

[illegible]

唯武力主義

在唯武力是視的共產黨人看來，協定或條約，其價值比不上寫上條約那一張紙，何況北越共產黨人的建立其印度支那半島人民共和國之藍圖，是包括與寮國高棉的。

北越共軍，多年來，不但用所謂「胡志明運輸路」，越過寮境，運輸北越正規軍與軍火和一切供應品入南越，而且源源不絕，把北越軍滲透入駐寮國領土。寮國政府呼籲一九六二年日內瓦協定，到底無處伸冤。高棉施亞努王子最近稱，北越共軍在高棉的，已達四萬人之多，又有誰人瞅睬？日內瓦協定早已先被北越破壞無遺。

美國援寮政策

美政府對寮國支援政策不能不守秘密，據說理由是如果公開承認援助寮國的程度，將使北越向寮國政府增加壓力。

照目前美國的估計，在寮國的北越軍已達五萬人，而美國祇有轟炸機與顧問和技術人員而已。

尼克遜總統承認前任總統遺下的寮國問題，並無任何新的施為。如果未經國會批准，美政府是不能派遣軍隊到寮國的，目前共產黨在寮國掀起風波，

戰爭早在寮國進行，祇因越南戰爭吸引人注意力太強，而寮戰被忽視而已。另一原因，是一九六二年日內瓦會議訂立有關寮國獨立與中立的協定，是禁止外力干涉，非但北越不能派軍隊進入寮國作戰，而且美國也不能用空軍與技術人員和顧問，去支持寮國政府軍。

至美國本土。

實任，共同協力負起維護東南亞安全危機一發而不可收拾，戰禍終會延的。美國對越南之戰爭是一般殷，戰禍至寮國。如果不些誅改蒞，則東南亞

個，遂令美國擺脫不了，以為一個越南至死。其實寮國與越南之戰爭是一錯誤，比越南還重的牽累，他為不驚駭。

整體的越戰與寮戰

美國僑派政客巨頭，富伯萊說：「聞美政府一官員聲言寮國比越南更為重要。這話使我驚駭欲死」。

此正是羅斯福總統所譏諷的駝鳥。自私而愚蠢的態度，表露無遺。

並非由美國引起的，反而共軍在去年發動寮國攻勢，却出人意外，被寮國政府軍打敗。寮國政府軍追擊，奪得很多戰略據點。寮國總理富馬親王的說話，多少有為止：北越軍似乎是要收復已失的土地，而一九六二年他們所擁有的土地。

雖然富馬親王的說話，多少有點和緩美國的驚慌，但如在寮國開闢戰場，現在的五萬人是不夠的，勢必牽動在南越的戰局，因為在寮國不比在南越的熱鬧和發動供給的佈置。

五萬北越軍在寮，三分之一用在攻打瓦瓶平原。以北越之國力而言，正對南越作戰又對寮國作戰，實在難以負荷。

美國亦早已援助了寮國，雖然不能公開承認，但我們可以從側面估計。

國防部公佈

據美國國防部公佈的數字：在寮國上空作戰失踪的美國空軍人員，至少已達一百九十一人。自從停止轟炸北越以來，在寮戰鬥劇烈程度，已損失了三百架，不下於南越。其

美國有特別部隊，滲透至「胡志明運輸徑」作偵察。美國情報局僱用曾担任遊猴別部隊之人員，去担任那一萬三千精幹的寮國遊擊隊的顧問。現溫寶將軍，統率二萬苗族軍，驍勇善戰。

美國之援助寮國，是應寮國政府之要求，去保護寮國之中立，與自由。寮國總理富馬宣佈，如果沒有美國空軍的援助，寮國早已被北越……

越滅亡了。

河內的戰略，顯然依照一個原則實行。即不管日內瓦協定的條款也不管共黨國與高棉的領土完整與主權。河內政權祇知整個前安那半島，是越南共產黨武裝鬥爭的比武場。

北越領袖，始終是懷有這個觀念。一九三〇年胡志明建立的「印度支那共產黨」，那是為法國遺下的整個印度支那半島，就是他們的領土。

他們偉稱：為越南民族主義而奮鬥，但毫不睬理寮國與高棉的民族主義之願望。

敗退避難所

河內不但祇以寮國及高棉爲共運輸兵員與軍火之通道，而且作戰敗時的避難所，和作結集補整，發動攻勢之基地。甚至召集當地叛徒，將共組織與訓練，在寮國有巴特寮在高棉有赤棉。面謀藉此以傾覆所在國之政府。

越南，寮國，與高棉的共產黨是一體的。

一九五一年，寮國的「巴特寮」與「越盟」及「高棉赤黨」——他們都是以前「印度支那共產黨」的成員——同意聯合起來，成一對法國鬥爭的聯合陣綫。當時「越盟」改稱為「勞働黨」。

勞働黨自視為老大哥，命令寮國組織共產黨，為巴特寮的政治工具。但當時寮國四分五裂，故寮國共產黨命名亦不統一。在北部的稱為「聯合佔領黨」，在永珍的稱為「農民黨」，在寮國中部的仍屬標自稱為「印度支那共產黨」。但均有北越勞働黨派來「政治委員」，

監視寮國的共黨領袖

一九五一年至一九五四年，北越無暇兼顧寮共。但一九五四年簽署了日內瓦協定之後，北越共黨命令寮共統一一切的政治組織。一九五五年初，寮共富米馮維希，不顧在北越操縱下建新黨，而以「老撾愛國戰綫黨」為滿足。但至一九五五年三月二十二日，終被迫成立老撾人民黨。

人民黨派遣代表到寮國各地徵集黨員。寮國總理之異母弟弟，蘇發努馮親王，加入人民黨，直至一九六一年始為正式黨員。

在寮與北越接壤，而三面皆北越邊界的桑怒區，為北寮訓練寮國人民黨員（共黨）的中心。再從其中選拔到河內受訓。

寮共的遴蘇克，被北越勞働黨選派為駐河內的寮共代表。他有一秘密辦事處，名為「第九十八號辦事室」。

關島主義觸礁

此辦事室除主持在寮國之情報活動之外更作軍事策劃。

一九六七年「第九十八號辦公室」，被併入「九五九組」，它是由一北越陸軍上校主持的。有二千名的北越共黨受訓。他們被派往寮國。

寮國人民黨，不但被北越勞働黨指揮，而且要參加國際共產黨活動。他們的代表出席蘇聯的中共的及其他共產國家的會議。他們選以勞働黨的名義出席，以免給寮國人民知道寮國已有共產黨組織。

寮共與越共既為一體，同為傾覆寮國與南越，企圖毀滅此兩國的獨立與自由者。弱小寮國，任人宰割，美軍所能做的，只有加强對共軍轟炸，却仍托辭為了保護在越美軍之安全，儘管如此，仍受美國鷹派與國際共黨交相攻擊。尼克遜總統的「關島主義」，已在寮國觸礁，而受嚴重的考驗。目前尼克遜總統最低限度，必須將寮國實情表白，俾世界輿論給予公平的批評。（旭軍）

中共內部的新困擾

表面看來平靜的中國大陸，近來又有了暗湧。北京出現過打倒周恩來和擁護周恩來的大字報，山西和別的主要城市也出現過公審和處決「左」派青年的場面。

紅旗什誌和人民日報最近的文章裏，揭露在鬥、批、改和學習黨章的運動中，無論在農村、財經部門、工廠、學校，甚至在專門改造幹部的「五．七」幹校裏，到處都存有階級敵人，在進行種種破壞，這使人不得不懷疑，曾經盛極一時而人人必須把它當為御旨綸音和護身符的毛澤東思想，已經越來越產生不了作用，假如人人都真的學習「毛想」，人人都落實「毛想」，當前的大陸，便根本上不應該出現那麼多壞人和壞思想。

毛澤東的理想主義

在文三中專權成功的毛澤東，有如武俠小說中練功夫走火入魔的一派長老，越來越離唯物辯證的馬列主義之途越遠，甚至背道而馳的走向唯心主義之途。……

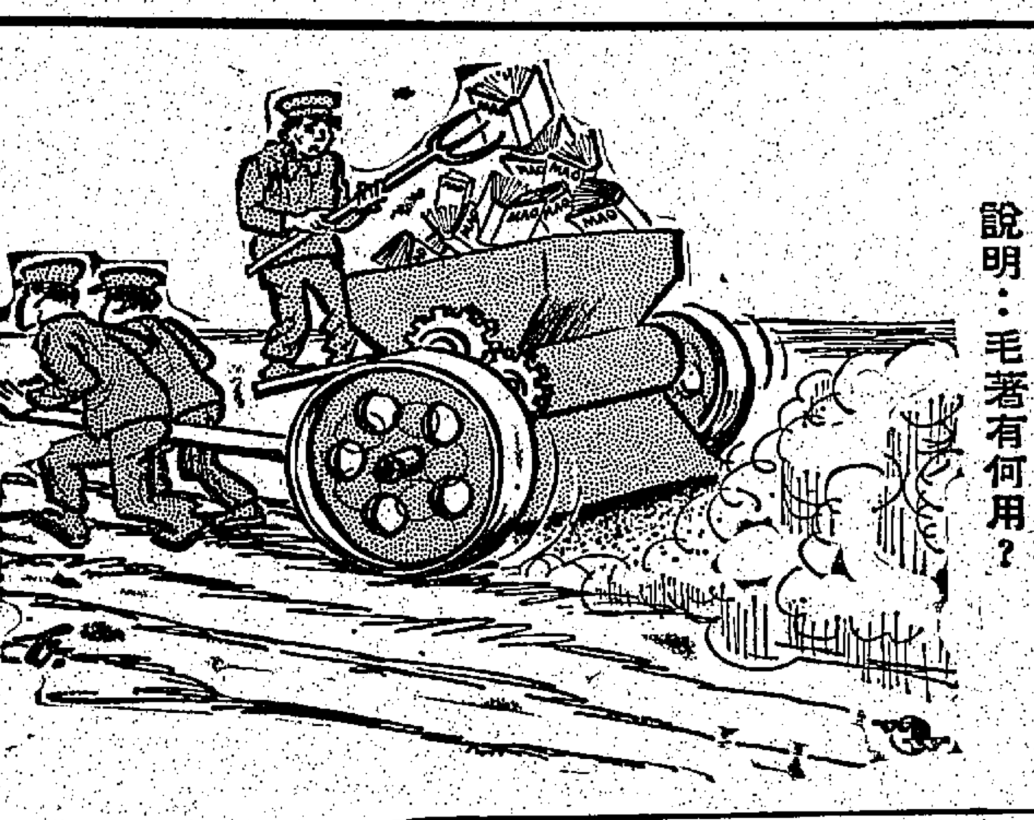
現實是必須面對的

正由于毛澤東的理想祇是一廂情願的，在實踐時，便給現實所排斥，也就是在許多方面，都碰了壁。

首先是在農村，已經出現了種種奇談怪論，這些怪論包括：「入了公社，入人都是一家人」，「一門人都靠工分吃飯」，「深挖什麼階級路綫」，……

工人群衆團體

……



說明：毛著有何用？

國際動態

第十一期

經濟領域毛病多

人民日報和紅旗什誌所刊登的一篇題為「認真抓好經濟領域的階級鬥爭」的文章中，……

紅衛兵要再造反

文革期中，據說全國有紅衛兵一千七百萬，這一千七百萬人都已經畢業，……

北越缺糧嚴重

……

蘇聯圖世界霸的野心

所謂「一年肇始，萬象更新」，這裏的「更新」二字，即是改變；世界的實力形式在更新，在改變，那末，蘇聯的戰略又怎樣改變來應付世界實力形式的改變呢？……

尼克遜如何決策？

每一位總統對於應付棘手問題都有他自己的方法，尼克遜上任一年來處理其國家所遭遇的難題也有他的一套，當尼克遜作決定的時候，他用什麼方法呢？

……

憲法草案售十六萬　患子宮癌估千分五

一本美國憲法第二次草案，一月二十日在紐約的柏克巴特美術館拍賣，由紐約市加利格書店以十六萬美元（相當於六萬六千六百鎊）購得。……

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十五分，天氣報告，十五分，錄音轉播倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，三十分，……

商業一台

……

商業二台

……

麗的銀台

……

麗的金台

……

麗的教育

……

麗的電視一台（中文）

……

麗的電視二台（英文）

……

翡翠台（中文）

……

明珠台（英文）

……

（接第七張第一頁）

1970英文中學會考試題預習專欄

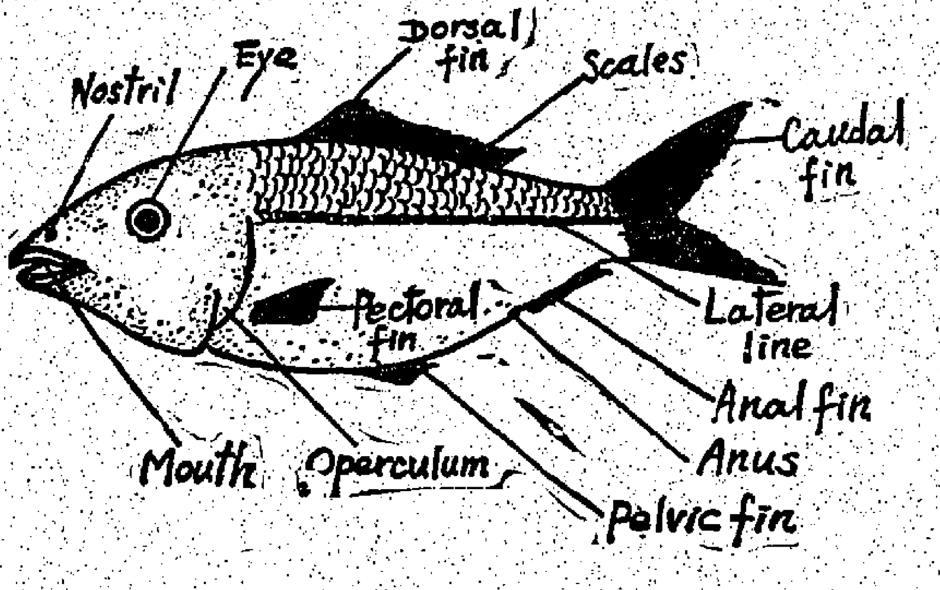
堅道英文書院主編

生物科 （十九）

2. Make a large labelled drawing to show the outer feature of a typical bony fish. How is the fish adapted to its mode of life in respect of (a) locomotion, and (b) respiration?

Ans.:

The diagram below is a drawing to show the outer feature of a typical bony fish:



(a) A fish is adapted to its locomotion habit by possessing the following characteristic features and structures:

(i) Its body is stream-lined in shape, thus minimizing the friction which is caused by the water current.

(ii) It is clothed in scales which assist the internal skeleton in maintaining the shape of the body and protecting itself from injury.

(iii) A lateral line contains minute sensory organs that enable the fish to detect low frequency vibrations, movements and perhaps pressure changes in water.

(iv) The lens of its eyelidless eye is spherical in shape, and it focusses by moving backwards and forwards.

(v) The pupils of its eyes are large to permit more light entering its eyes. The enables the fish to see in darkness and to find the movement of objects farther away.

(vi) Its ears have no external flaps, and are almost exclusively concerned with balance rather than with sound when swimming.

(vii) A swim bladder lying in the dorsal portion of the coelon, which is filled with air. It functions to adjust the specific gravity of the body so that the fish can stay at the various depths with a minimum of effort.

(viii) It possesses fins and a powerful tail. These organs enable it to swim rapidly and to escape from its enemies.

(b) For respiring in water, most fish have no true lungs and can only breathe dissolved oxygen in water.

The characteristic respiratory organs of a fish are its gills which are located in the gill-slits and are attached to the visceral arches. The gills are fleshy outgrowths on the walls of the pharynx, and are richly supplied with blood-capillaries. Water enters the mouth of the fish continually, flowing over the gills and out through the gill-slits which are covered with the gill-cover (operculum). As the blood in the gills is so near the flowing water, gases exchange takes place, during which carbon dioxide diffuses from blood to water and oxygen diffuses from water to the blood in its gills.

Questions for this week:

1. (a) Give the names of the various kinds of teeth in an adult mammal.
(b) Draw and label a vertical section of a named tooth to show its internal structure. In what ways are the teeth of (i) man, (ii) a herbivore and (iii) a carnivore related to their respective diets?

2. What is digestion and why is it necessary? Explain as far as you can, how the salivary-glands, the stomach and the pancreas help in the digestion of food in a mammal.

華僑教育

醫務處印發「吸煙與肺癌」小冊 勸青年勿吸烟

該小册分送各中學 指出青年吸煙對健康有極大妨害 不惟肺機能因而減弱 更容易患支氣管炎及其他呼吸系統毛病 嚴重者更有患肺癌可能

靈愛學校新校舍定期舉行開幕禮

（新聲社）聖公會元朗靈愛學校新校舍，定本月廿一日下午三時，舉行開幕典禮，請何雅明主持……

聖士提反舊生會十九日週年大會

（新聲社）聖士提反中學舊生會，定本月十九日下午五時半，假希爾頓酒店……舉行第三十四屆週年大會……

赴加升學港學生須習慣當地環境

本週五在九龍青年會有一項公開演講 闡述當地教育及一般情況

大專學生公社 週日唱片欣賞

兩位德國音樂家定期來香港演奏

香港市政局及德國文化協會聯合主辦，德國小提琴家穆勒斯與鋼琴家丹尼馬克演奏會，定於三月二十六日（星期四）晚八時，在大會堂音樂廳舉行。……

音樂

第四〇六期

京劇雜談

殷作楨

中級組女聲合唱冠軍

社會服務聯會主辦粵語歌曲創作比賽

此項作曲比賽屬公開性質，截止收件日期爲本月九日，第一至第三名得獎者，可得豐富獎品。

香港浸聯會主辦春季音樂訓練班

由衛理基博士主持 現已開始接受報名

最年輕的音樂獎學金得獎人 郭嘉特琴藝出衆

農圃道康樂中心舉辦樂聖作品欣賞會

音·樂·會·消·息

奧格頓演奏會

華沙管絃樂團

林克昌不但是一位很有成就的小提琴演奏家，而且是一位指揮家，圖爲他指揮香港管絃樂團練習時的神態。

市政局大會堂主辦 林克昌演奏會

小提琴家林克昌，定於三月二十九日，在大會堂音樂廳連續舉行兩場演奏會，第一場爲下午二時三十分，第二場則在下午八時舉行，並由其夫人石塊芳女士擔任鋼琴伴奏。

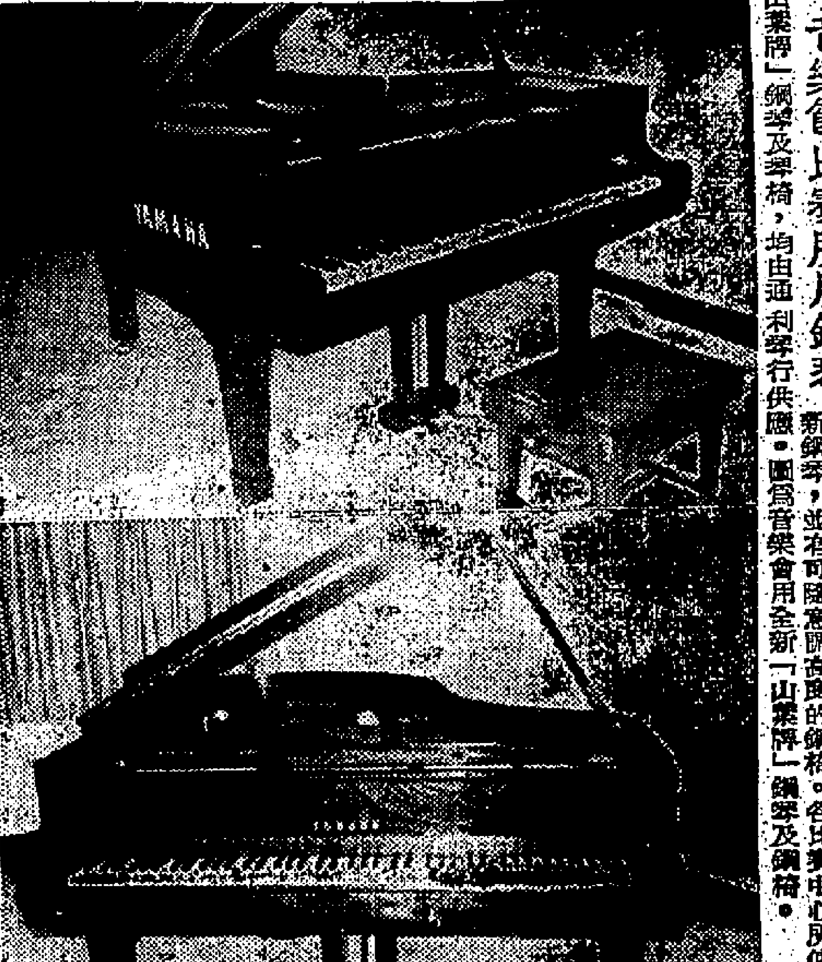
林克昌小提琴演奏會，由市政局主辦，列爲三月份大會堂普及音樂會，票價一律只收一元，門票在大會堂售票處公開預售。

林克昌爲印尼出生之中國小提琴家，曾先後在荷蘭及巴黎深造，返來港定居後，曾舉行過兩次獨奏會，並任香港管絃樂團指揮，其除演奏外，林克昌並從事小提琴教學工作。此次演奏會，節目將份共賞，全部節目如下：

（一）前奏曲及賦格……普尼亞尼—克萊斯勒
（二）慢板及賦格（選自第一號奏鳴曲G小調無伴奏）……巴哈
（三）D小調第三奏鳴曲……布蘭姆斯
（四）浪漫曲……格利艾
（五）月光曲……德布西
（六）西班牙交響曲……拉羅

林克昌小提琴演奏會，兩場節目相同，愛好小提琴音樂者，請及早購票。

音樂節比賽所用鋼琴



香港校際音樂節各比賽中心所用鋼琴均爲「山葉牌」全新鋼琴，並有可隨意調高度的鋼椅。各比賽中心所使用之「山葉牌」鋼琴及琴椅，均由通利琴行供應。圖爲音樂會用全新「山葉牌」鋼琴及鋼椅。

REFERENCE LIBRARY 13 MAR 1970 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊登如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣算。上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

聘家庭女工

聘請後生

生後請聘

貨售市門 聘請

聘請 / 喇沙畢業

HK / U醫

家庭教師

時間任擇

男會計員

現職教師

經驗補習

市民文秘書

狗 貓百病 H617042 H617620

狗 貓百病 王華獸醫 889545

求會計職

拔萃U6

專補英文

化學補習

經驗補習

厚薪聘請有經驗 唱片女售貨員

助校工記

請雜工送貨

請二女傭

聘女幼師

聘請小童

聘校教員

文員

聘女護士

聘請 會計文員

聘男女工

津貼學校書記

電器學徒

招請電話接綫生

紙品廠行街

請女傭

聘請排字工人及學徒

加拿大美國升學移民

招請風扦什工

醫所見習

請練習生

印刷招請

聘女司機

展業招請

唱機招請

急請跟車

高薪聘請

招請司機

眼鏡公司

聘家庭女工

聘請後生

請什役

聘書記工

助理護士

招請校工

聘請幼師

聘請校工

女助

半天售貨

大丸請人

聘經驗會計員

誠聘校工

建築會計

洋行職員

助護登記

請練習生

校務打字

洋行練習生

P.O. BOX 2616

看更員

塑膠什工

聘女電話

請女會計

出口兼職

聘請校工

誠聘女師

學校教員

請花王

童裝人材

職員數名

寶星紡織廠

藝工先修班招生

助理秘書

膠廠接貨

聘女登記

聘請醫生

聘簿記員

升學 就業 美國加拿大移民 泰國星馬台灣日本

中英護照及來港延期居留申請彌敦道統油街旺角廖創興銀行大廈六樓601室（電梯按5字）歐亞非旅行社 電話K 844790 K 880213

聘女職員

聘女售貨

徵女職員

誠聘職員

小學幼稚

臨時女傭

誠徵收發

打字

保時全標空 證間部準氣 速任新指調 成擇機法節

立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 858440（大人對面）

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班

劍橋大學英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓，電話：858440

哥林比亞工程學校

無綫電及電視工程全科

本校擁有世界水準電子儀器館

索章請電K 862483 K 789115或K 864989

五元教舞

德信烹飪

西餅示範

會計文憑試題研究班

LCC高級

招生

請校工

股票人才

侍應訓練

國語小姐

世界語文

舞

東亞英專會話學校

英語會話速成班 英文專修班招生

英語發音學速成班招 三月份新生

九龍西洋菜街180號旺角道18—20號福利大厦K 846938 九龍旺角彌敦道634—634A號二、三樓電話 K 842465

英文會話 純數

新舊數理化 預科

文亮日文

蘇氏書院

民族舞

香港法文專科 商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓・電話679356

日文・英婦會話・法文・商業全科・國語 電腦專科・速記・打字・簿記・出入口班 航空地勤・德文・信札・西文・音樂歌唱

學九龍各區

電K816255

韓氏英數理化新數

香港工科學院擴校招生

旺角彌敦道601號創興銀行四樓K 805075・3月17日開課

專授速成就業・日校一年制工程技術員班・夜校半年專科

機械繪圖科　建築繪圖科

會話

H 779480

德信烹飪 學厨

語言

K 306783

鑑泉太極拳社

三月份新班招生

總社：九龍佐敦道37號保文大厦十五樓

九龍分社：彌敦道745號D六樓

香港分社：灣仔洛克道387號四樓

電話：K 852605・809039 H 726481・768077

社長吳公儀

英語會話

英文會話

時裝設計畫班

學一

最新授舞

五元學舞

香港婦女補習學校 香港補習夜校

英語會話 各級英文

畫

教法速成

時裝畫

函授

手風琴 結他

教授鋼琴

今日開課 15元 日文

上門日語

五元學舞

聖心英文

英人教授

英人小姐

英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班

LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課

旺角彌敦道607 新興大厦三樓，電話：858440大人對面

哥林比亞有聲函授學校

首創有聲無綫電工程實物函授科

九龍保安道24號索章請電K 862483 K 789115或K 864989

（本校歷史悠久自備校舍設備規模龐大歡迎到校參觀）

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

打字全科—全部新機，四十元學到畢業

英語拼音—一月速成韋氏及國際音標・

珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成

TOEFL班 劍橋大學英文文憑班

英文文法及寫作、國文、俄文、拉丁文

香港稅例 成本會計 商業信札 管理記班 英文速記 裁剪全科

電腦班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大厦五樓 電話：K-八五八四〇〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

舊拖拉機

彌敦道樓

高級洋樓

學校出讓

出讓

會話

數十中外專家 代譯各國文件 小組或個別教授 德英日法國語

國際語文學校

李會超親自教授

超群烹飪

出國宜學相碟瓷相

C.I.F.計算

會計

英婦

立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電858440（大人對面）

創門龍貨現21呎

由英國運到PLANERS牌刨床21呎×4呎×4呎新型龍門刨床室副H K.38,000圓・該機爲四個刀架・全部電器動力設備・工作檯每分鐘速度由20呎至200呎・慢速時可作磨床之用・另現貨英國RICHMOND萬能鑽床・工作檯38吋×10吋4,500圓協興機器公司元洲街269號K866051・H726636洽

織布機讓

三轆油機

花園洋樓

置業福音

現成機器工廠全間出讓

千元急讓

洋樓出售

出讓舊樓

旺鋪招頂

旺樓出讓

誠徵男友

婚姻服務

投資五萬

徵求公務員樓

高價收買鑽石山竹園村大磡地屋地

93洽 H4361

誠徵水手

徵求

托兒所讓

布廠機料廉讓

出讓

旺舖出讓

靚電油機

針織機廉讓

鞋模廉讓

港商喜訊

學校枱椅

高價收購

誠徵公務員樓

廢紙

美國婚姻

N.Y. U.S.A.

文物館

徵購洋樓

誠徵校舍

徵狐友贈藥

美國丹尼

徵租樓房

矮人

誠徵

尚有分類廣告在第八張第二頁刊

「惠風王子」豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘・工商酬酢・團体聯歡

泊九龍海運大厦・香港卜公碼頭(每日六班)

午夜12.45pm.$22-晚夜8.00pm.$32-TEL.H246809

出國遊埠移民升學請領：

中華民國護照

日本・星加坡・　時決簽證免費辦理

美國・加拿大・印尼・泰國・越南・香港

德輔道中環球大厦三樓永安旅運社221857

旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續已辦未辦服務迅速歡迎詢問委托K.674083—4

半島遊覽企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

旅運

誠徵收發

高薪徵求

誠徵伴侶

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：310 311 312 317 319 321 324 330 331 332 336 337 338 344 345 346 347 349 350 356 358 360 361 362 364 366 367 372 374 375 378 379 5 9 13 14 15 16 25 27 28 29 35 37 40 42 45 47 48 50 51 52 53 58 60 62 63 64 65 67 72 82 85 86 88 91 93 95 98 99 100 101 102 104 105 106 110 111 112 113 114 121 122 123 125 126 127

中區辦事處信箱號碼：764 766 769 772 774 781 785 787 790 792 795 796 804 805 807 809 810 811 812 815 817 818 820 822 823 824 825 829 830 832 833 834 836 837 838 839 840 841 842 843 844 847 848 849 850 852 853 854 857 858 859 860 861 863 864 865 866 867 868 869 870 871

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：972 975 978 984 987 990 993 996 903 904 906 910 914 916 918 928 929 932 935 937 938 939 941 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955

旺角辦事處信箱號碼：1309 1312 1313 1314 1315 1316 1319 1321 1322 1323 1324 1329 1332 1333 1334 1338 1340 1341 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1353 1355 1356 1358 1359 1360 1361 1363 1364 1366 1367 1368 1369 1370 1372 1375 1376 1377 1378 1379 1381 1382 1385 1386 1387 1388 1389 1390 1391 1394 1395 1396 1397 1398 1401 1403 1404

買樓聲明

遺失聲明

啟事

訪尋 尋人啟事

陳子森、廖蓮珍、廖桂珍等現由南洋來港，請見字一敘。廖桂珍、黃長明啓。地址：西洋菜街八十一號K一九〇三五

爲安公司　領長壽金

遺失啟事　遺失聲明　失證聲明

七海公司

租貸（香港）

旺鋪至三百 七百 發財

寫字樓租 有冷暖氣 400—1600呎 萬昌大廈 H435911 H435913

西環士美菲路 鋪位，貨倉廉租 由260呎至4,300呎 接洽電話：H-249311，H-465391

旺鋪租售　樓房平租　吉樓租售　二樓招租　現成廠房租售

旺鋪廉租 吉交即立 電話：H-247769洽

公中和 貨倉有限公司：地樓寫分交私自代 下上字層通家動客 兩廠樓廉方碼運貯 鋪倉等租便頭輪貨

寫字樓租　中環出租　吉樓租售　旺鋪招租　高陞街　四旬查　全層出租　吉樓出租　旺鋪招租

（九龍）

每呎42元　旺地平樓　旺地旺鋪　吉樓平租　洋樓全層

旺鋪租售 彌敦道繁盛區581及581A地下旺鋪位於中僑新對面地下面積2100呎另閣樓面積1800呎長年期既有入伙紙適合銀行及大商行 接洽處電話：K822171或K823301

半邊旺鋪　新樓租售　地王孖鋪

深水埗廠房出租 元洲街298號地下東京街口面積六千尺有意請電H 765506洽

尖沙咀孖鋪面租售 漆咸道121—3號地下裝修設備齊全即可營業適合條件佣布地毡汽車及一切高級商品陳列室請電881643洽

大單邊樓租　靚樓招租　旺鋪橫門

洋樓平售　平屋　地下出售　旺鋪平售　旺鋪平售　唐樓出售

出售

新工廠大廈租 新蒲崗大有街... 九龍太子道

靚二樓租讓　洋服時裝旺鋪招頂　吉樓租售

洋樓出租　洋樓梗房　尖沙咀鋪

中區旺鋪　摩天大廈　唐樓廉售　現貨唐樓　住宅唐樓　舊樓四間　平屋　自動噴泉　交吉售　北角小型吉樓出售　灣仔樓售　舊樓廉售　旺鋪出售　吉樓即交

售出工廠地下成現 即買即用

吉樓廉售　唐樓廉售　工廠出售　桌球檯　吉樓平沽　上環貳樓

大旺鋪平售平租

志興置業　住宅或工業　萬八元　交吉洋樓出售　塑膠機沽　地下交吉　吉樓廉售　吉樓廉售

上環唐樓　華麗洋樓　交吉出售　官塘樓售　工廠大廈出售　尖沙咀樓　吉樓平沽　半山洋樓平價唐樓花園洋樓

吉地廉售　繁盛潤街　東寶大樓 有紙入伙 即住即買 土瓜灣·北帝街

鋪位急售　洋樓平售　唐樓出售　舊樓平售

何東樓 九龍旺角長旺道十七號（旺角道交界）第二期：長旺大廈 第三期：長興大廈 長德大廈 有入伙紙 首期四千 即買即住 免收首期月付二百餘元 請電：K 935757洽購

置業佳音　九樓一對　鋪位出售　鏡記鋪樓

僑興大廈　僑豐大廈 地下鋪位 廉售 僑豐建業有限公司

廠地廉售　靚樓廉售　二樓彌敦道　銅鑼灣

官塘現貨廠房租售 偉業街209—211號 實用面積2,802呎 H235889 H235216

官塘恒安街明輝大樓 官塘物華街光輝大樓 特價廉售
八樓 330呎$14,800
九樓（連天台）418呎$19,900
九樓（連天台）330呎$15,300
三樓收租$240售$19,300
八樓收租$210售$17,000
十樓收租$200售$17,000
十樓收租$190售$15,200
適時置業有限公司 物業街呂明豐金鋪 H一四三三五三六 K一八九三四七三

洋鋪出售位樓　屋地出售　鐵殼貨車　西環廠房　吉樓出售　旺鋪出售

唐樓租售 宏基大廈 一梯兩伙 獨立唐樓 分層出售 分期付款

萬昌大樓招租　優良公寓物業出售

（出售） 代客購售 香港拍賣行及地產代理有限公司啓 電話：二三九九四四三六〇

富源工業大廈 荃灣沙咀道地段483號 本月入伙 三面窗戶 柱位特少 工源充足 交通便利 祇餘地下 實用五仟餘呎 華懋 電話：H224678 H232803

鋪位出售 筲箕灣道四十一號地下連閣樓地下面積大約一千二百四十尺，閣樓大約六百四十尺。請電HK二二二〇一一內綫二二二洽

平售廠房　賣者去也

吉樓出售 官塘道313號 A九樓 $25,600 C九樓 $23,200 D九樓 $23,200 電話：H238988

新樓出售

獨立分層出售唐樓

深水埗 基隆街298至302 福榮街124號 黃金戲院對正 大德樓 分層預售 六層唐樓 電話K869687

鳳凰新村吉鋪出售 鳳凰新村南鄰新蒲崗工業區北接十多萬人口之慈雲山，故鋪位極為搶手適合任何商業、學校、小型工業及財貨等。銀鳳街鳳儀樓及鳳德道鳳德樓，有數百呎至數仟呎有閣樓，售價廉宜請親臨上址洽看或電H224578

西環 联威新樓 分層出售 月供二百·二萬餘元起 联邦代理有限公司 H-249311·H-465391

鋪位出售 已有入伙紙尚餘數間九龍旺角通菜街181至187號地舖洽

皇后大道西 鋪位、弍樓廉售 鋪位由千餘呎$390,000.— 二樓六千呎$570,000.— 適合經營酒家 接洽電話 H441120或H223298

永隆大廈 青山道220—240A號 平租二百三十元起 廉售二萬三千元起 接洽處電話 867495及891346

鋪位出售 旺角砵蘭街七十一至七十三號地下。面積大約二千一百尺。請電HK二二二〇一一內綫二二二洽

港九樓宇廉售

置業最合時 收租·自住·商用

香港：天后廟道146-156 雲峯大廈 一樓·二十樓；歌頓道9-11號 明興大廈 鋪位·一·二樓；歌頓道6號 利園大廈 鋪位；永長街2-24號 啟豐大廈 鋪位

九龍：月華街52號 月明樓 第一座·第三座；勘校角道378-380 東明樓 鋪位·五至十二樓；花園街159號 僑明大廈 鋪位；大埔道80號 華僑大廈 10·12鋪位；敬業街41號 僑新工廠大廈 二千餘呎至二萬呎

洽購處：啟明建業有限公司 電話H239250 東聯置業有限公司 電話H235580

刊在第八張第三頁 分類廣告

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

貨倉

香港整形院 日本高島整形院院長，現在在港開設分院，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕參觀詢問，植髮，皺紋，疤痕，增胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）九龍旺角豉油街67號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔鄰）電K943244

洪洲冠 醫藥

堅尼地城·联邦新樓 一樓 住宅商業 樓宇 400餘呎至4,500呎·租售均可 接洽電話：H-249311，H-465391

廣東道571—573號 發財旺鋪

香港北角英皇道310-316號 雲華大廈 分層出售 尚餘無多·欲購從速 洽購處電話：H711806，729104

REFERENCE LIBRARY 13 MAR 1970 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一段位，則按半段位，增加收一元，每段最多可刊四個位，（每段稿如超過四個位則照段廣告每天一律照十元三個位計算。）上期截稿，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十 每天二元

營業

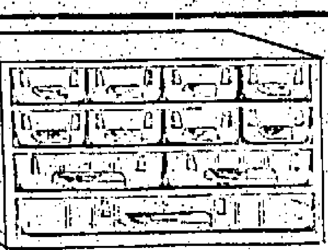
標準會計服務所
清理賬簿 核報年結
申請C.O. 物業退稅
處理信件 出入口手續
即做即送 快捷安當
收費廉宜 替客保密
電話K676987 洽接生先鄺

彩色廣告火柴

天面漏水

油印

免晒乾衣

新到零件箱

新到日本零件箱各款大細齊備適合各行商業及工廠之用價格特平 分銷處 世界無綫電行 伊利近臣道817號 海外貿業行 鋼綫街521號
總代理：天一電業有限公司
香港萬宜大厦L 13號 電話H二三二七五八

按揭 買樓貸款
新貸按揭，利息低廉，分期付款
電H 442567 446854 東懋洋行洽

打臘抹窗

製麵機

打字機 計數機 收銀機

電影片倉

本小利大 郵購生意

人造皮牆紙
全港最大代理商，1970/71年度最新花式，現貨到港，易洗耐擦，永保鮮艷，零沽批發，價格特惠，並有特級技師，代客精工糊裱，徵合澳及東南亞分銷處
宏光洋行有限公司牆紙部
尖沙咀星光行1201室 電話K675257 K673400

永聯打字機行
專營各國名廠打字機計算機及二手 UNDERWOOD 打字機特價優待歡迎參觀比較
德付道中其昌人壽大厦二樓 電話：H240303 H234921

萬能角鋼 百葉窗簾

牆紙 麥丹 綫代工 多費估價 免費電話 即送平辦

日本細薄鐵
設備新機 任何分寸 隨時開辦 歡迎定購
寶昌五金號
旺角新填地街587 電話：802433．800451

影印 油印

寶樹碧雅

影印 四毫

專拍貨辦

中文打字

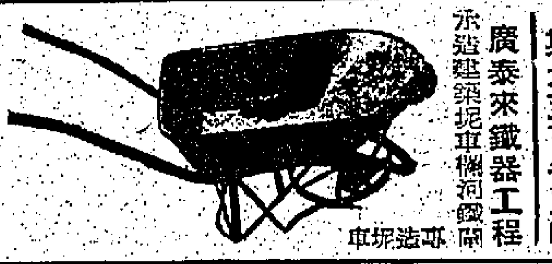
冷氣雪櫃

內綫電話

裝修油漆

打字機修理

新款女裝雙面純毛衫清貨大平賣：三件套裝七十元 裙每條十四元 褲每條四十五元 歡迎選購
中環德成大厦一五〇七室 營業時間：每日上午十時至下午六時 星期六至下午五時

廣泰來鐵器工程 承造建築斗車機柯鐵閘


民生冷氣

裝修傢俬 鋁質銅鐵鋼

雪櫃噴油

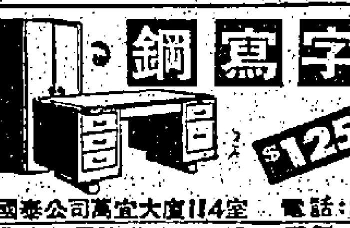
電視 高級修理 西德英日

冷氣機 惠風牌
冷靜可靠．銷數最多
售價廉宜30%
特價$895.元 可分期付款
中國冷氣有限公司

快亮牌
三操打臘吸塵兩用機
總代理 陽光無綫電行

三妹牌 機關槍牌 上等綫彩

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用
大生織造廠 旺角水渠道46號

聰明顧客都來國泰
寫字檯 鋼

$125
國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676
分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

鋼具品質 國泰第一

蒸溜冰水箱 大型$250 小型$150

珠寶

寶光 珠石 大道中八十弍號 電話H四四五五三三一〇

華僑晚報 每日經常出紙兩次 第一次版正午發售 第二次版四時發售

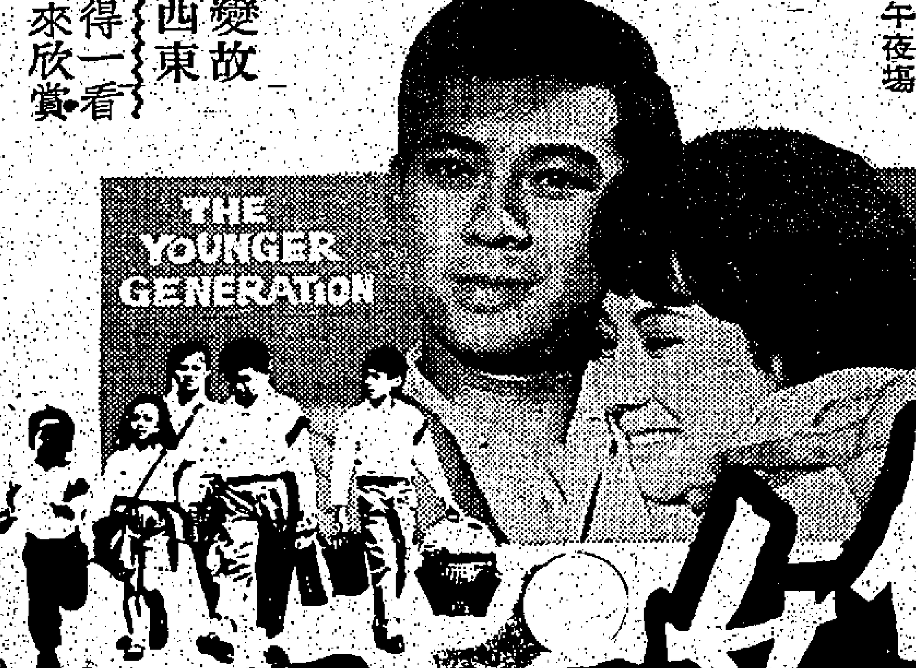
尚有分類廣告 刊在第八張第一頁

京都 大華 金冠
今天盛大獻映
歐洲公司巨獻
積皮連斯 却佐真斯 湯亨達 聯合主演
九條怒漢縱橫敵後 以一門百敢字當頭 專行險棋 善打硬仗
二次世界大戰火力最大巨炮 銀幕上之無敵

戰地九飛龍
七彩鬧幕
THE DAMNED BRIGADE with JACK PALANCE CURD JURGENS TOM HUNTER
雪恥復仇，英雄誓死！命平胆正，壯士揚威！
殺入重圍擂毀巨炮

麗聲 京華 皇宮
必擠預售 然擁即日
後晚午夜場
優先介紹．誠待批評
佐治薛高 羅拔韋漢 班加拿 沙 聯合主演
不戰無勝雄師的驚動天地！彪炳全片的七部彩幕
聯美五十週年金禧巨製 十年來最緊張的戰爭片 復活佳節雄視影壇之作
雄師浴血掃千軍

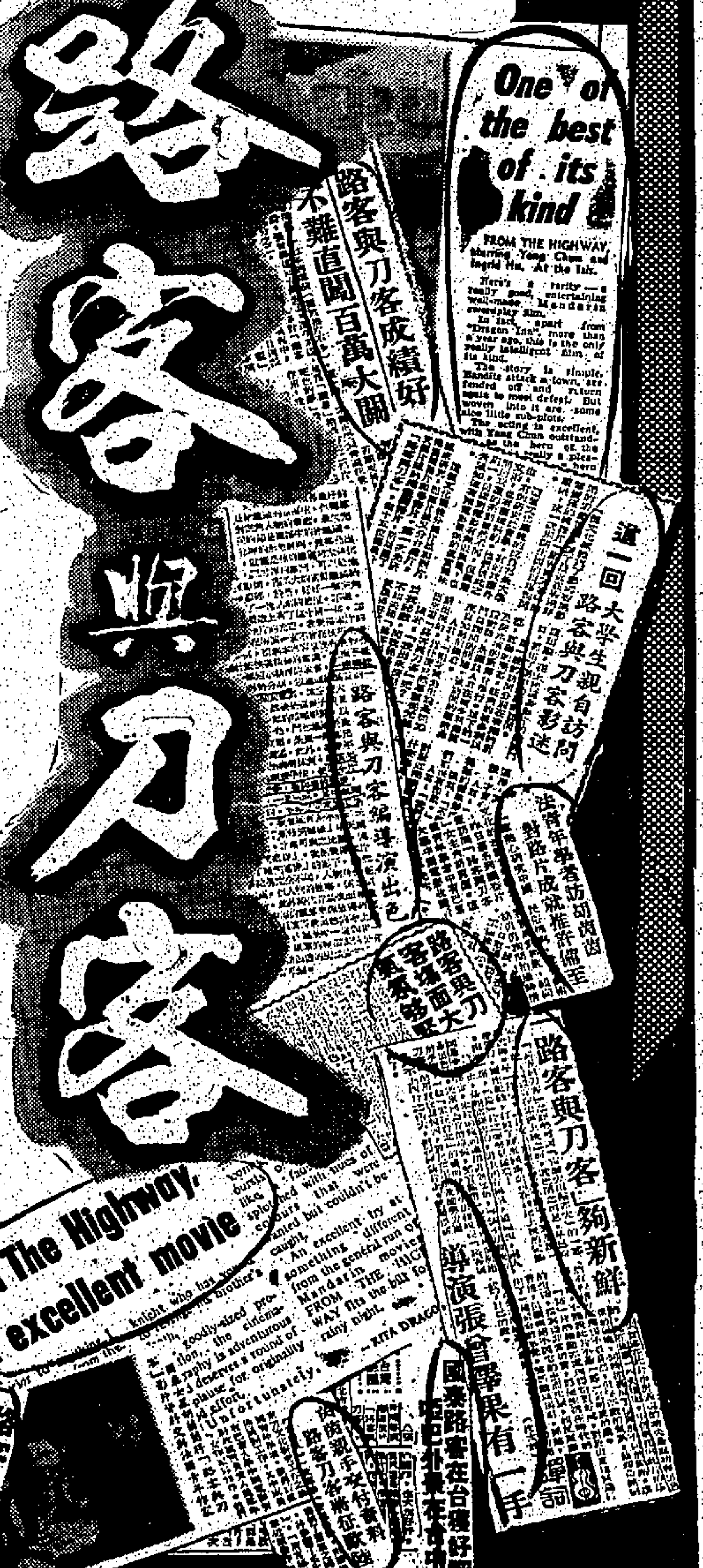
"THE BRIDGE AT REMAGEN"

香港：翡翠 娛樂 國都 永華 真光
九龍：荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
今天全綫獻映
翡翠．娛樂．荷李活．倫敦 明聲．亞洲加開早場 翡翠．荷李活加映午夜場
夫妻恩愛 骨肉情深 豈料世間多變故 家破人亡各西東 為人子女．值得一看 天下父母．同來欣賞

THE YOUNGER GENERATION
兒女是我們的
凌波 楊帆 領銜主演
岳楓 導演
萬餘名兒童中 選出五位神童 演出淋漓盡緻
妞妞 黃雅達 梁錦輝 黃愛達 黃乃禧 聯合主演
邵氏出品 必屬佳片 SHAW SCOPE

週末午夜場
後晚全綫十一點半 優先獻映一場
三度破紀錄 百萬大導演 羅維 導演
五虎屠龍
五個小生共治一爐 陣容鼎盛 絕後空前
鄭佩佩 領銜主演
高遠 羅烈 岳華 張翼 金漢 領銜主演
田豐 王俠 谷峯 杜文波 李允中 李家鼎 聯合主演

THE BROTHERS FIVE

早場：翡翠10點半「廣公洗佛」；荷李活十點半「怒擲之龍」；亞洲十點半「偵探」；明聲10點「金玉良緣」；金門12點「三女」；黃金十點半「萬般皆是」；國都「真假午夜」；娛樂「入陣」；永華12點「太太」；真光十點半「將軍」；倫敦12點「少兵」；國都12點「倫敦」；亞洲「國色天香」；民聲12點「死隊」；「衝擊」。

新都 樂都 域多利 新舞台 百樂 荃灣蘭宮
第廿一天
歸納輿論界及行內外人士意見有三大原因
本片賣座原因分析
（一）為武俠片開闢新路，表現正宗國術，絕無洋味。
（二）真材實料，製作認真，萬馬千軍，佈景宏偉，劇情緊一步一步。
（三）鐵頭功，辮子功，結局一場打得過癮，前所未見。
楊群 胡茵茵 崔福生 領銜主演
監製 朱國良 製片 楊曼怡 編導 張曾澤
國泰機構偉大貢獻


樂聲 新聲
明天獻映
盪氣迴腸文藝巨片
大導演哥羅李治繼「一男歡女愛」傑作
伊凡蒙坦 何日君再來 男角
安妮姬拉黛 亂世兩女性 女角
風流特務女嬌娃 女角．金蒂絲葆瑾 合演
聯美出品 特藝七彩
春蠶未盡
導演好 攝影好 演技好 音樂好

LIVE FOR LIFE
編插紀錄片
中日抗戰．第二次世界大戰．越南火戰．邱吉爾．希特拉．羅斯福．蓋上鏡頭
一夜夫妻百夜恩 野花那及家花香
十年一覺揚州夢 贏得歡場惆悵情

天・綫

幽默短篇

・西穆門・

阿甲走上天台，看見有一個中年男人站在欄杆外的雨篷，他大吃一驚：

阿甲忙上前去，但又担心走得太近，迫這個中年男人加速跳樓。

阿甲向他笑笑，打個招呼。

那中年男人，他向他笑笑打個招呼。

阿甲說道：「你能和我談談麼？」

「當然。」中年男人說道：「當然，你想和我談甚麼呢？」

「請問先生貴姓？」阿甲問。

「我是阿乙。」中年男人答。

「我是阿甲。」阿甲道：「乙兄，你家裏有太太嗎？」

「有的，有太太。」阿乙答。

「太太一定很漂亮了。」阿甲問。

「是的，很漂亮。」阿乙說：「許多人都說她是個美人呢？」

「是不是很性感？」

「是的，我太太的身材，性感極了，在街上走，許多男子都向她看的呢！」

「我猜，她一定是個賢妻良母了。」阿甲問。

「是的。」阿乙道：「你說對了，她真的是個賢妻良母了。」

「你有的小孩子？」阿甲問。

「四個。」阿乙答：「兩個男的，兩個女的。」

「你的家庭多甜蜜溫暖呀！」阿甲說：

「也十分熱鬧。」

「當然。」阿乙道：「有孩子，家庭是很熱鬧的呢！」

「最大的孩子有多少歲了？」阿甲問阿乙。

「最大的十五歲，最小的五歲。」阿乙說：「老大是男的，對無綫電很有興趣，老二是女的，是個未來的音樂家呢！老三是男的，是個未來的畫家，他九歲，畫得一手美麗的圖畫。」

「最小的一個呢？」阿甲問。

「是女的，很天真活潑，有表演天才，她是未來的女明星了！」阿乙說。

「家裏有老人家嗎？」阿甲問。

「有一個六十五歲的老母。」阿乙說：

「她很壯健呢！」

「唉！」阿甲道：「你有這麼一個美滿的家庭，上有高堂，下有賢妻幼兒，為什麼你要去跳樓？」

「跳樓？」阿乙道：「誰告你我要跳樓，我在安裝無綫電天綫呢！」

橫劍江湖

文：董華信　圖：楚子

十二：先讓三招

韓濤手持齊肩棍，大踏步出來，那李黑判失了東西，心中焦急，急火上沖，再也不打話，一出招便是個致命招數，向韓濤頭頂便斫。剛才李黑判與那使劍的小伙子交手，韓濤已看出李黑判的武功怎樣的了，他雖然刀法不錯，也不過是江湖上一名高手，向來到得盤，可是變化很少，他的刀法還未到家，韓濤心下有路可尋，

數，他把棍一擺，虛幌了一招，避了來勢，口中道：「客官，你當真不講理嗎？」韓濤還不願與對方當真拚命，他在此開店，便不想開罪任何一個人。

李黑判一刀落空，第二刀又來，韓濤避居閃過了，李黑判並不知韓濤功力如何，而他的本領，卻早已給韓濤看在眼裏，他本來便是個粗豪傢伙，使着天生的一副牛力，在江湖上闖出個名堂，昨夕他與那一班小伙子接戰，已耗了不少氣力，他的刀招，早已大打折扣，比起昨夕與小伙子們厮拚時便大有不如，韓濤心下暗笑，三丈紅在眼裏，也只是淡淡一笑，兩手叉腰，再不必為丈夫操心，她再也不必把紅綢技出了。韓濤一連避過了三招，先讓三招，已是仁至義盡，三招過後，什麼話也可說，那李黑判見對方避過三招，便運後退，滾刀又使出來，便取對方的武功不外如是，韓濤一聲大吼，把棍向雪地一點，人便飛起，一個斛斗翻了過去，他的棍點在雪地，竟然沒有留痕，他一個斛斗，便過了樹梢，落在三丈之外，李黑判知難而退，便是個好漢。

可是李黑判怒火遮了眼睛，他三刀落空，到韓濤在老遠，他如影隨形，向韓濤一招接着一招，追了過去。

韓濤不如此，心中更是有氣，再也忍不了，這一招他不再閃避了，把齊肩棍向來招一抖，抖出了一個大棍花，只聽得錚錚連響，李黑判的大刀，給棍點得虎口發痛，只覺得對方的武功十分厲害，他竟然似是拚了性命，他這一招是用齊眉棍法，而是用貼身刀法，但是，這一回不再退子，他向韓濤撲了過來，手中刀連刀，大驚，向對方擲去，韓濤只聽得呼呼聲響，那一條棍有如一條神龍，只向李黑判的腰間掃去，李黑判連退不迭，棍向刀口一迎，手中的刀已脫手飛去，韓濤果然一聲大吼，判手中的刀，把他的大刀拍飛了，一刀在半空，刀便向樹上飛去，又是一聲響，那一刀便留在樹上，李黑判又驚又急，卻已比他人，一地跳在溜外邊來，便刀柄想去搶回刀，快了一步，站在樹上，李黑判只聽一聲嬌叱，斜刺裏閃出了三丈紅，便要與韓濤拚命，只聽一聲嬌叱，

天綫

花邊雜文

・立于・

尖沙咀，日文愈來愈多了，某一海鮮酒家尤甚，作見正以為那邊是什麼「御料理店」了，那邊有一條老鼠斑，這確是香港海鮮中的奇珍，據說該酒家識僑于雜以日文來向日本遊客介紹。日文愈來愈多，正如香港的日本遊客之愈來愈多。在尖沙咀的老上海人，對近年日本遊客之關掉，確有恍如隔世之感，由于日本人昔在上海是以節約名的，不過，上海人並不認為他們吝嗇，他們祇是自奉甚儉，招待朋友，決不「刮皮」，「刮皮」係方言，同于廣府方言之「孤寒」。

香港日本遊客與上海日僑

昔日上海日本人之多，可能勝于東北各大城市。日本人集中于虹口，虹口也多日文市招，即所謂「日本話」，這是中國知識分子所看不順眼的。日本人在虹口僅有四個所在枝中國人看得順眼，第一是處妓院「六三花園」，第二是日本軍部，第三是居民醫院，第四是同文書院，日本人在虹口的遊樂場所，祇有「六三花園」像樣，其餘都是低級的，日本式舞場，日本式咖啡館，都是廉價消費處。上海有錢佬不屑一往。

日本人的各種「株式會社」，都在租界的中區，在上海是稱洋行了，「三井」，「三菱」的大班，所穿的西裝多數用日本衣料，低級職工，上海第一流西裝店很少日本主顧，祇有日本領事偶然去製禮服而已！

昔日上海的日本人，特別愛買本國貨。在寫字樓中服務的女性，最喜歡買所謂「日本式西裝」，她們幾乎絕對不買西洋貨，甚至是化裝品。

在上海，人們最容易分出日本男人與中國男人不同的地方，在于衣服，中國男人穿西裝都是「畢挺」，而日本男人則十分之九看不順眼。在三十多年前，日本人在型上也不如上海人之宜于穿西裝，華東區人士，三十多年前乎均稱勝日本人兩吋，因此上海「東洋矮子」之稱，這一代的日本人，比我們中國人高了。

昔日上海人對日本人食量之小，十分驚異。他們吃得雖少，食物的營養價值卻很高，以注重營養，所以體質在三十多年前即勝上海人了。

在上海消費場合中，日本人不大出現，比較上他們實歡喜「支那料理」。不過，收入不到中等的也難得吃中國菜，大班階級，在第一流廣東酒家中很闊綽，尤其當宴請中國人時，本國人在一起吃便經濟得多了，上海的廣東人多數承認日本人好客，日本人十分之八住在虹口，他們的鄰居往往是日本人，他們自覺這一點，凡多日本人居住的里弄，一定是虹口區最乾淨的里弄，由于日本人愛清潔，重公德，作為鄰居的中國人怕有傷國體，乃亦愛清潔與重公德了。

鍍金的人

・何行・

幾個外來的朋友，強宜說完了，才和柯振亭招呼，他們對強宜所說的也聽到了，認為將長了不少見識。

柯振亭和李富裕等數人，在鑽這二人，他們又餓了，新公司的一點情形，假吃好了，就散了，或個太太，各有心事，也沒興趣打牌。

強宜和柏美娜走時，何瑞華太太，特地送他們到車旁，何太太對強宜說：「孫先生，你說的話，我一定會依你意見做，天天督促資尼，我謝絕應酬，監視他。」

「那很好了。」強宜笑說：「對子女有時是個好母親。」

車走後，柏美娜笑說：「你能說這個自信心堅強的大太的確發溺心。」「你真了不起，我們幾個太太中，祇有何太太自信心發強，也自以為能幹，說些什麼了。」強宜把資尼身體太差，心胸又狹的事對何瑞華說了，何瑞華剛正知道了，他告訴她如何去鍛鍊，來到說給柏美娜聽，子健康的情形。

柏美娜笑說：「這是你一份節打在她腰眼中，除了對兒子沒有辦法外，何太太什麼事都有他法，今天你又數衍了一段故事了。」

強宜把她接過來，拍了一記笑說：「這是故事，那末，李富裕怎也會說他朋友也吃過猶太人的虧？」

柏美娜笑說：「你怎知道有這稱事。」

強宜在她耳畔悄聲說：「你忘掉了？我那開歐洲的「歐羅巴航運公司」的成立，差不多也是用這手法嗎？猶太人這一套手法，我在五六年前就已學到了。」

「而且我還跟朋友的說成，我不過勝眼，把握帶美金罷了。」

柏美娜笑說：「你怎樣應付？」

「到時再說了。」強宜笑說：「一切等我們旅行回來之後再進行，天下無難事，祇怕有心人，有二三個月給我思考，還怕想不出辦法對付？」

回到家中，強宜先通知彼德，勞萊和葛羅維夫他們，說他即將要到歐洲和中美洲去了。

一個禮拜之後，強宜把船公司的業務分配了，又安排好新公司所要做的事情，然後再委托了羅德寶和葛禎，教他們五個找一塊大的空地，由五六英畝到十英畝都可以，準備建廠之用，隨時和他聯絡。強宜委托他們二人，一是沒有什麼事，二是存心讓他們賺一筆大大地佣金，五六英畝，等於二十萬呎以上。（一二八）

香港竹枝詞

・半個詩人・

斗蓬

今年婦女時興，時興斗蓬，豔示復古現象也。正是：

上面斗蓬金字塔

下穿迷你便通風

可憐風送人黎骨

吹得姐兒面頰紅

南美的財光

在夜間露營的時候，可能你已經見過那些腐朽的樹幹兒會發出一種柔和的神秘磷光，而在熱帶的海面上，你又會常常見到那裏忽然光燦爛，這些都是一種自然的現象，你所見過的，但是，你見過「財光」嗎？

在秘魯安第斯山脈的西哥和那裏的土人的傳說裏，他們說這是「財光」，他們叫做「RUCES BINEDO」。他們說，就是不管那裏的地方小，徑例如在羊腸小路上，可能到石的，道的那稱泥在砂上的，那裏神秘是要礦在那裏發掘，已經是有十數年來的杜伯蒂那些從阿根廷波利維亞和智利來的人們。

西洋怪異錄

・稚名・

西班牙人在秘魯處那裏的土人說，他們是根據那神秘之光所指示的，等到白天的時候，到那裏去發掘，如果你見到這種光的時候，那裏就有一寶藏的財寶，那就是從前的「鬼火」嗎？

財光下那那，一種便找不到的財寶，樹根上人的財寶，有時把它的發光，像猿猴般站立起來，有白色，淺綠色和紫色。這一種神秘的光芒，至今還沒有一個較完滿的科學上的解釋。但是，有人曾經認為這不過是那神話和迷信罷了，但是，這種「財光」在那裏找到一個金礦的地方，那一金礦名叫「財光」的地方下面，常常出現這種「財光」。

另一個懷疑者聽到了原因是那裏的老人所說的，他們便在那屋前的大樹下面，發掘了一個很深的坑，找出了一點寶物。

牛公重傳（上）

吊嗓

僑樂村

三四：爸爸不同來

婚禮的賀客不看這對新人，包錦旋卻捨不得不欣賞這美麗的南國海島。

昨晚她匆匆漫步，身上運動裝也不多一服，那有心欣賞這景色？現在不同了，他身上有葛先生給的五十元，湯治給的一百元。

傍晚時份，她拖着兒子，在中區西餐館吃了一頓西餐，然後乘電車四處遊覽，還乘渡海小輪，過海在大街閒逛。

湯治說過，飲宴後便返客棧睡覺的，因此，她玩到十時左右，回去等丈夫。

「小寶，你在這裏讀書啦。」包錦旋說：「你要學愛皮西弟了。」

「好的！媽媽，我學了愛皮西弟，穿西裝，革履啦！這布鞋子，我不穿了。這裏沒有人穿布子的。」湯小寶說。

「是啊！這地方真好！」

「媽媽，怎的外國人很少在我們這裏來。」

「你問爸爸？」

「我們什麼時候搬到洋房的？」

「明天你問爸爸！」可是小寶的爸爸沒有回來。包錦旋直急了一夜，第二天早上，她急了半天，因為湯治說過，不許她去狄恩娜的住處找他的，打電話到大利廣告公司去，接電話的人又說：「湯先生請假。」

放下電話，她記得潘先生的住址，拿起來搖去找他說：「潘先生，我姓包的，我想知道我丈夫湯先生的電話，他在那裏？」

「哦，我昨天已叫你別對丈夫說，我告訴你。湯治結婚去了，你卻對他說了，害得我與他苦罵打架。你還要來問什麼？我告訴了你！呸，你MCC婚婚，今天是與新娘子在床上啦！你要找他，仍然到昨天那地方吧！」

包錦旋呆了，她不禁潸然流淚。她硬着頭皮去狄恩娜住處找丈夫。

「沒有姓湯的！」人說：「這回完全不同了，屋內的」

無法與丈夫見面，她去找葛先生。葛先生幫了她一個小忙，代她找到了狄恩夫婦的地址。

藍烟

・甘豐穗・

城中兇手

偵探小說　天風

「祖尼，」查理說道：「我講了一個新僱員，我想你知道他。他叫秋克·杜德。麥德和伊芙在大學時認識他——而且，亦在他沒有犯法之前。」

「他犯什麼法呀？」

「偷竊汽車。他跟一班飛仔進一間汽車公司，偷了數部汽車，然後，交給從加利福尼亞西哥的賊們，給捉捕了，坐了一段時間的監牢。他剛剛滿出獄，麥德和伊芙要求我幫忙他。據我所知，那個孩子沒有什麼親。」

「哦，」我說道。

查理從褲袋裏，取出一支雪茄烟。他用手

「一個有學歷的人，」查理說道：

「現在甚麼？」

「同時，作為一個朋友——」

「我給他一個自新機會，查理。我是個很公道的人。你是知道的。」

他露齒一笑：「那就是我喜歡你此人的一個理由，祖尼。」他站起來：「你打算給他甚麼工作做呀？」

「她沒有給他們甚麼機會呀，」查理。「你是明白的。」

「那件意外和麥德的離去，使到她整個人近乎一般。」

「你有看麥德的消息嗎？」

「我自小便穿着它，而且，我死後，我亦要穿着它。」他向我笑了笑。

「那天下午，他着點死去。有一封電報送到大屋，說明麥德的消息，給越共俘虜了，這個消息使她心臟病發作，起床要躺在床上一個星期之久。同時，杜克亦來到屋子。（三）

園圃設計與花時鐘

園叟

花園展覽就快展出了，今年多了一項比賽，就是政府舉辦之花園設計比賽。這是一個花園才可以設計的比賽項目，因此，每一個參加比賽的花園必須自己設計，自己佈置，然後由市政局派人評判。這一個比賽是要全港的設計比賽，所以，這次的設計比賽是以一個花園為單位……具有首創的設計，就是十八世紀的時候，裝飾花園的時候，有花時鐘的設計。

花鳥蟲魚集

並不緊張

「當喬治向你求婚時，你感到緊張嗎？」他問她的朋友問道。

「不，親愛的，恰好相反——他向我求婚之際正是我停止緊張之時。」（梁）

三個丈夫

・翠蕾・

一五四：男子的心很難測

「太太在家，請問貴姓？」傭婦應門。

「我是高太太。」

「請進來吧！」傭婦說完，一直把她帶到客廳。

「哦——高太太。」湯美從睡房步出來迎接，挽着她的手表示歡迎。

「我在附近找一個朋友，順道來探你，請原諒我作不速之客。」

「不，閒在家裏無事，正好有伴聊聊。」

「你的家真漂亮了，請那位設計師佈置的？」

「那有請人設計，是我和湯美自己設計佈置的。」

「高太太那一宗是裝修嗎！」

「我在法國學習過研究佈置的。」

「啊！了不起，真設計，和服裝設計的。」

「有甚麼用？還不是呆在家裏吃飯？」

「高太太，你還沒有小孩子，為甚不到公司裏去做事？何必再要請別的設計師回來？」方太太是想到甚麼便說甚麼的人。

「湯美不願我做事，公司裏女裝部的新型服裝設計師，以前那位A先生，早離開了。」

「嗯，這就行了，昨天一位老同學到我家來，跟湯美談起，她說——」方太太沒有說

「她說甚麼？」湯美奇怪追問。

「她說——」方太太欲言又止。

「方太太，到底怎的了請你說呀！我們是好朋友！」

「是的，高太太，我從第一面見到你便喜歡你，而且你我雖然相處的時間不多，但總算是好朋友了，女子自然是幫女子的，不過這次，卻不是我親自聽到看到的，所以不願隨便話。」

「方太太，我明白你是坦白公正的人，我不會介意生事，到底你那位同學，說了些甚麼？」

「她說最近常常看見湯美伴着一位很好看的混血小姐出遊，像湯美介紹說，是公司裏的時裝設計家，還把她捧得天上有，地下無呢！」

「他越來越不據樸了——」湯美咬着嘴唇。

「別生氣，你慢慢調查好了，也許不是真的。」

「我們公司裏根本沒有時裝設計師，他這樣介紹，顯然是有私了！」

「你的話也不錯，不過你們結婚不久，而且他這樣漂亮能幹，怎會呢？」

「男子的心很難測！」湯美氣得發抖。

「高太太，我今天真的說錯話了，我原是來看你的，因為上次你到過我家吃飯，我實在感激你，方太太，我們是好朋友。」

湯美強笑向她安慰，方太太這才比較安心，再談一回，她便告辭離去。

古廟喋血戰

・司馬紅・

六六：只有等候消息

夏達雖然心裏懷疑，這幾個年青的女孩子那裏來這許多錢，但沒有向加籐提出詢問。他再替自己倒了小半杯威士忌，持着酒杯走到加籐對面的沙發坐下來，說：

「你們都住在這裏？」

「有時候。」加籐笑得很美，又說：「你可以慢慢享受你的威士忌，再洗一個熱水澡，這樣你的精神飽滿，會對我們計劃得更好！」

「有這許多時間嗎？」

「我想有的！」加籐瞧着夏達開玩笑的問。

「馬島和西多搭過，如果他們找不到你，會到飛力站大廈去走一趟，看看有沒有消息。」

「甚麼消息？」夏達喝一口酒問。

「誰知道！」加籐眨了眨眼睛：「假使他們把櫻子擄去，一定會通知我們的，或者提出甚麼條件之類。」

「也許你的推測不錯。」夏達說：「現在我們只有等待，摸清楚對方的虛實，才能展開行動。」

他想了想，又問：「加籐，你以為他們會把櫻子藏到那裏去呢？」

「佬大的一個東京，要找尋起來，正如大海撈針一樣。」加籐緊蹙雙眉。

「你有沒有聽過這一個名字。」夏達瞧着她。

加籐聽到他提起卷察，似乎全身一震，她抬起頭來，瞧了瞧夏達，說：「聽說他是一個殺人不眨眼的魔鬼，我只聽山下先生提過一次。」夏達問：「她有沒有在你面前提過卷察？」

「櫻子會不會被他擄去呢？」

「沒有！」加籐搖搖頭：「我不知道！」

夏達靜靜地抽着他的香烟，由加籐口中，他找不出任何綫索，然而，憑他那一份職業上的直覺，他認為這一件事情藏着許多許多不可思議的秘密，並不是櫻子被人擄去那麼簡單。

「夏達先生，你不準備洗澡嗎？」加籐瞧見他在思索，低聲問說。

半小時後，夏達由浴室裏出來，他變得精神充沛，加籐依然坐在沙發上，在看一份晚報，夏達問：「馬島和西多還沒有回來。」

加籐正想回答，突然，他們聽到那道木樓梯響起急驟的腳步聲，夏達本能地伸手去摸短槍，但那一柄短槍留在浴室裏，沒有帶在身上，他用眼色向加籐示意，閃到門邊，背脊緊貼在牆。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：舞爪張牙施暗襲　掄刀揮劍挫兇頑

了一驚，在他們意料中，老桂等三個人會聯手對抗的，倒是吃他們已準備以二敵三大打一場，想不到兩個老的竟然退去，只留下最年輕一個應付自己，這一來，他們不得不再看清楚卓千峰了。

但是，卓千峰是一個十分平凡的年輕人，目無銳光，聲音平靜，太陽穴亦無異狀，完全是個普通人的樣子，連一個最標準的武士也載不上，更不用說是個高手了。可是假如真是如此，他剛才不會有那樣的口氣，兩個老人也不會放心離開，這一點，兩個老人是無法想得通的。

兩個老人狂目沉思之下，漸漸覺得卓千峰有點土頭土腦，有點憨態，不禁恍然大悟，認為他必是學過幾年武藝，懂得一點皮毛，因為人憨直，所以到處張揚，得罪了人也不自覺，人家給他高帽，全部受落，飄飄然當作恭維話，所以才有膽向他兩個挑戰。兩個老人想到這一點，洩氣了，冷然道：「傻小子，人家都跑了，你還逞甚麼威風，年紀輕輕就嫌命長，多麼可惜啊！」

卓千峰傲然道：「你們說甚麼都行，但這些人是我殺的，你如果要報仇，就只有找我，如果你們不想打，我也不勉強，但你得答應我，不能枉別人！你怎麼說？答不答應？」

「混小子，天堂有路你不走，你既一定要送死，可別後悔！」

兩個來人看到略遜和老桂如此，倒是吃了幾丈以外，作壁上觀。

「跟他說這麼多作甚，」較高一個說，「他回老家算啦！」

「你活不了，我不會讓你活着離開的。」卓千峰說不能放過較高一個老人，卻答應不要較矮者的命。話出，更使兩個來人氣憤，再無掛慮之心，但也只有一個人出手，似有殺雞不用牛刀之意。

略高那一位先出手，抖衣振臂，發出第一招。他這一招用得十分陰險，看勢由上向下，似在攻擊卓千峰的肩窩，怎料

老桂為人最為性躁，他對卓千峰又有好感，見兩個老人如此囂張，大為氣憤，把眼睛道：「老混蛋，你想倚多為勝嗎？」

「你們不會幫他？都是怕死鬼？」略矮一個冷然回答。

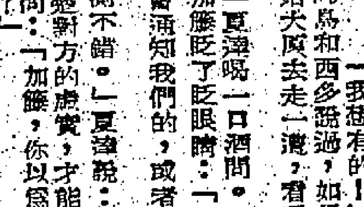
老桂聽得更恨，但略遜存心要看卓千峰的真功夫，不願過早插手，更把老桂勸住。「他說不必分了卓千峰的功勞，如果他應付不來時，再出手相助也未遲。」老桂為人率直，信以為真，果然不再出手，並跟着略遜退出

他招到一半，突然沉足停頓，使勁一偏向下滑去，竟然使出狠辣毒招攻向卓千峰下陰。

卓千峰對這個老人本來就無好感，就算他用招光明正大，卓千峰也未必會饒他，此刻見他用招下流，出手陰險，更加不願留他一命害人了。為此他在對方招式用實之際，猝然沉下手來，五指併攏，指尖向下，迎向來攻的手腕陡然劃去，他用上這一招，心中激憤可見一斑了。

略高那老人見卓千峰應招如此巔靜，心中已是一凜，再見他用招新奇，以攻為守，指風銳烈，齊膚劇痛，不禁更驚，急不迭的急急撤招，退後迴避。但他雖然見機快，反應也快，到底還是遲了，最長的中指指端已經中了一下，傷了半節。十指痛歸心，略高這一位老人狂叫了。略矮那一位老人見狀，不及對問，斜裏點足撲出，一聲「接招」，已經到了卓千峰身邊，狀風颯然追向卓千峰右脇，迫使卓千峰接招，無法追趕略高那個老人。

（五三五）



村中人語

大會堂

興建九龍大會堂，實不容緩。本來嗎，香港的大會堂地方也不敷。

不名一文

身上不名一文，被飛打傷。雖這搜中要有阿飛滿足的數目。

天雨

天雨路滑，交通失事多。未必為此而不行車。

新裝

時裝，一是封得密密，一是暴露。可見得中間路綫行不通。

碧血金雞

・高明山・

三八四：他是一個傑出的運動員

崔子平道：「今次之事，我是以真誠相邀，希望不要以為我是詐笑。」崔子平道：「崔先生是一個很有本領的人，他答應過的事便會負責，所以不要加以敵視！」根得生將手槍揚了一揚，喘了一口氣道：「我也料不到今日之事會和氣收場，這一筆賬還是要算的。」崔子平道：「最好現在我不出去，由你派人將我監視，而你則去找到了安迪臣，他們約定了地點，你來帶我去見他，祇要我見到了安迪臣，我自然會說服他！」根得生道：「如果你不能說服他，你又怎麼樣呢？」崔子平道：「我為了符合賭言，我祇有設法找一筆款，你要我還錢也來麼，你不要問了，我去偷也好，去搶也好，總之我務求替你解決這個難題。」

根得生將手槍放在腰間，吩咐技師大牛道：「這位先生願意在此間不走，我相信他是不會走的，不過，如果他強要走的時候，就是他不守諾言，這麼你就不要和他客氣了。」於是，根得生懷着奇異的心情離開杜麗玲的家，但是，他無法想得出這一齣話劇是怎樣的結果？崔子平能否免

現他的諾言，這時看見根得生已經離去，緊張氣份也鬆弛下來，於是便問道：「崔先生，你是否認識安迪臣嗎？」崔子平搖了搖頭道：「我並不認識他。」苗子道：「你既然不認識他，又怎可以說服他呢？你雖然知道安迪臣是個有頭腦的人，但是，即使你有三寸不爛之舌，祇怕他是個說服力甚強的人，但是，安迪臣是個給巨款，又與根得生呢？」

崔子平笑道：「安迪臣是一個傑出的運動員，他是個足球健將，又是神射手，同時，對於籃球的技術可以稱得為百無一失，因此他對於個人的球技是自負的。如今，安迪臣已經三十六歲了，雖然是個少年得志的，萬大富商，可是他對於各種體育運動仍然愛好不輟，因此他的技術不時沒有退化，而且精益求精，反而不因年齡的日長而衰退，依舊保持他以前的水準。他曾揚言對人打賭，如果他射十個十二碼球，有人能夠接得到五個，他就任由這個人要甚麼他便送甚麼，決不食言？這一件事，是我從一本雜誌的一篇奇人奇事中看到的，想來也是實事。因此，我就要和他來一個打賭了！」

苗子聽的一聲道：「如果這一段的記載是對的，這麼崔先生的官便可免理了。因為以崔先生的洪武功，若與安迪臣打賭，他必然中計的了。」

崔子平噓了一口氣道：「我以武犯禁，我對於武技本來不欲炫世，無奈為了今次這一件事，迫得獻醜。想不到事情節外生枝，一波未平一波又起，一直未能順利完成我的任務，端的慚愧非常。如今，正是為山九仞，決不能絡虧一簣，因此不惜攪盡腦汁，全力以赴，無非希望能夠完成責任而已。」

杜麗玲與高美蓮至此才放下了心事，因為崔子平這番做作，并不是白茫茫無矢放的，安迪臣如肯見他，事情便有成功的希望了。